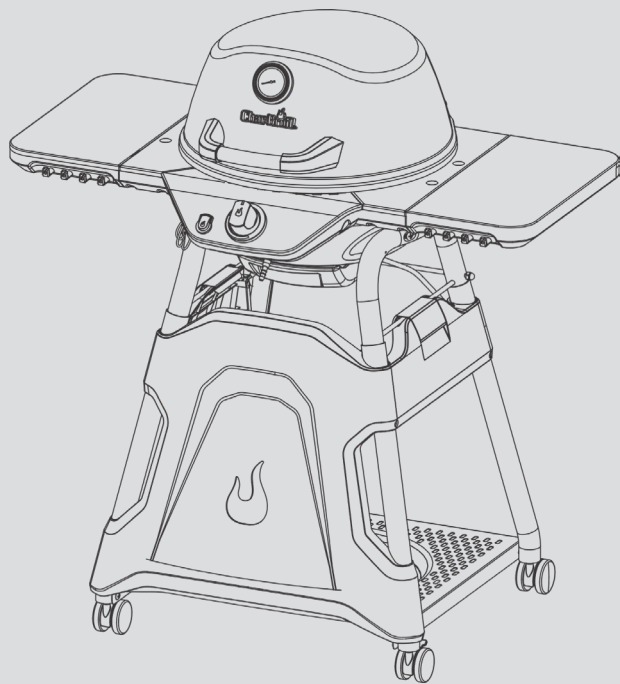


ALL STAR OUTDOOR BARBECUE



MODEL 19609080 & 19609080A1
19609170 & 19609170A1

Product Guide
Guide du produit
Produkthilfe
Guida del prodotto
Guia do produto
Guía de producto
Produkt Guide
רצומ דירדמ
Producthandleiding
Produktguide
Tuoteversio
Produktguide
Príručka produktov
Leiðbeiningar um vöru
Průvodce produkty
Ghidul produsului
Οδηγός προϊόντων
Termékismertető
Ръководство за продуктите

GB	Operating Instructions	2	Assembly Instructions	70
CH, FR	Mode d'emploi	11	Instructions d'assemblage	70
LU, AT, CH, DE	Betriebsanweisungen	20	Montageanweisungen	70
CH, IT	Istruzioni per l'uso	29	Istruzioni per il montaggio	70
LU, BE, NL	Gebruiksaanwijsties	38	Montage-instructies	70
SE	Användning	46	Montering	70
FI	Käyttöohjeet	54	Kokoamisohjeet	70
ES	Instrucciones de funcionamiento	62	Instrucciones de armado	70
PT	Instruções para Operação		Instruções para Montagem	
DK	Brugsanvisning		Monteringsvejledning	
NO	Instruksjoner for bruk		Imontering	
SK	Návod na používanie		Návod na montáž	
IS	Notkunarlæðbeiningar		Smalamálsskipana	
CZ	Návod k obsluze		Montážní návod	
IL	הלעפה תוארוה		הבכרה תוארוה	
RO	Instrucțiuni de utilizare		Instrucțiuni de asamblare	
GR	Οδηγίες λειτουργίας		Οδηγίες συναρμολόγησης	
HU	Használati utasítások		Szerelési útmutató	
BG	Инструкции за работа		Инструкции за сглобяване	



CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION	2
FOR YOUR SAFETY - BEFORE USING YOUR BARBECUE.....	3
LP GAS SAFETY AND CYLINDER CARE.....	4
LEAK CHECKING YOUR BARBECUE.....	5
FOR YOUR SAFETY - OPERATING YOUR BARBECUE.....	8
CARE AND MAINTENANCE OF YOUR BARBECUE	9
ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / ASAMBLEA.....	70
REPLACEMENT PARTS DIAGRAM	71
REPLACEMENT PARTS LIST.....	72
TROUBLESHOOTING.....	80
LIMITED WARRANTY.....	96

THIS BARBECUE IS FOR OUTDOOR USE ONLY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

SAFETY SYMBOLS

DANGER, WARNING, and CAUTION statements are used throughout this Owner's Manual to emphasize critical and important information. Read and follow these statements to help ensure safety and prevent property damage.

The statements are defined below.



CAUTION

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation or unsafe practice which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



WARNING

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



DANGER

DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



DANGER

If you smell gas:

1. Shut off gas to the barbecue
2. Extinguish any open flame.
3. Open Lid
4. If odor continues, keep away from the barbecue and immediately call your gas supplier or your fire department.



WARNING

1. Do not store or use petrol or other flammable liquids or vapors in the vicinity of this or any other barbecue.
2. A Gas cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other barbecue.

INSTALLER/ASSEMBLER:

Leave this manual with consumer.

CONSUMER:

Keep this manual for future reference.

Questions:

If you have questions during assembly or use of this barbecue contact your local dealer.

FOR YOUR SAFETY - BEFORE USING YOUR BARBECUE



WARNING

Do not attempt to repair or alter the regulator/valve for any “assumed” defect. Any modification to this assembly will void your warranty and create the risk of a gas leak and fire. Use only authorized replacement parts supplied by manufacturer.

For Safe Use of Your Barbecue and to Avoid Serious Injury:

- **Use outdoors only. Never use indoors.**
- Read the instructions before using the barbecue. Always follow these instructions.
- Do not move the barbecue during use.
- Accessible parts may be very hot. Keep young children away. Do not let children operate or play near barbecue.
- Turn off the gas supply at the cylinder after use.
- This barbecue must be kept away from flammable materials during use.
- Do not block holes in sides or back of barbecue.
- Check burner flames regularly.
- Do not block venturi openings on burner.
- Use barbecue only in well-ventilated space. **NEVER** use in enclosed space such as carport, garage, porch, covered patio, or under an overhead structure of any kind.
- Do not use charcoal or ceramic briquets in a gas barbecue.
- **DO NOT** cover grates with aluminum foil or any other material. This will block burner ventilation and create a potentially dangerous condition resulting in property damage and/or personal injury.
- **Use barbecue at least 1,0 meter from any wall or surface.** Maintain 3 meter clearance to objects that can catch fire or sources of ignition such as pilot lights on water heaters, live electrical barbecues, etc..
- Keep barbecue area clear and free from materials that burn (i.e. gasoline, propane, or any other flammable liquid or gas).
- When cooking, the barbecue must be on a level surface in an area clear of combustible material.
- This barbecue is not intended for and should



WARNING

never be used as a heater.

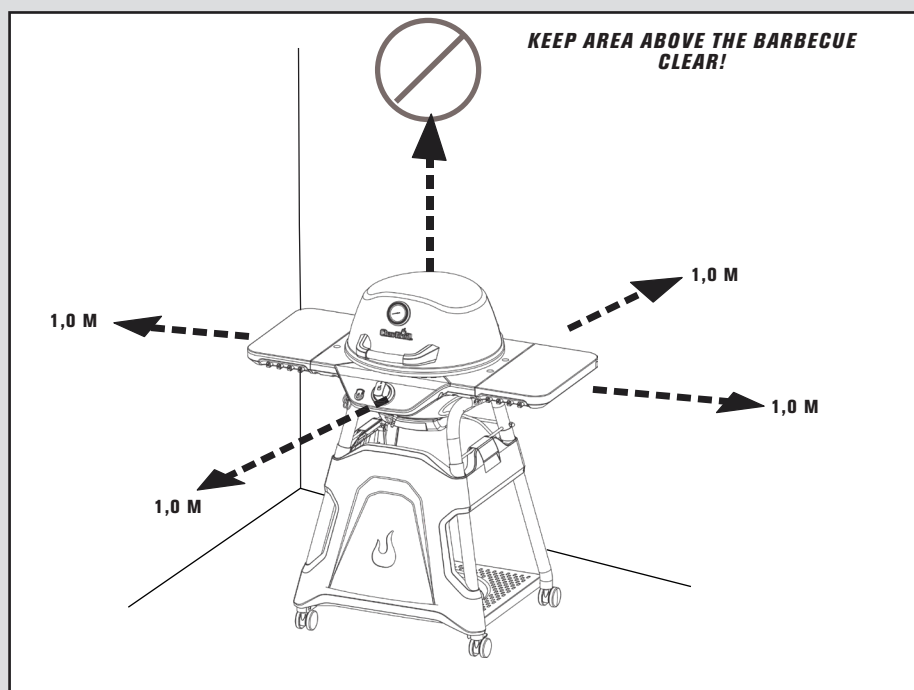
- **Apartment Dwellers:** Check with management to learn the requirements and fire codes for using an gas barbecue in your apartment complex. If allowed, use outside on the ground floor with a 1,0 meter clearance from walls or rails. Do not use on or under balconies.
- **NEVER** attempt to light burner with lid closed. A buildup of non-ignited gas inside a closed barbecue is hazardous.
- Always turn off gas at cylinder and disconnect regulator before moving gas cylinder from specified operating position.
- Never operate barbecue with gas cylinder out of correct position specified.
- Do not modify the barbecue. Any modifications is strictly prohibited. Sealed parts are not to be manipulated by the user. Do not disassemble injectors.



DANGER

- Never operate this barbecue unattended.
- Never operate this barbecue within 3m of any structure, combustible material or other gas cylinder.
- Never operate this barbecue within 7.5 m of any flammable liquid.
- If a fire should occur, keep away from the barbecue and immediately call your fire department. Do not attempt to extinguish an oil or grease fire with water.

Failure to follow these instructions could result in fire, explosion or burn hazard, which could cause property damage, personal injury or death.



FOR YOUR SAFETY - BEFORE USING YOUR BARBECUE



CAUTION

- Read and follow all safety statements, assembly instructions and use and care directions before attempting to assemble and cook.
- Some parts may contain sharp edges. Wearing protective gloves is recommended.
- Putting out grease fires by closing the lid is not possible. Barbecues are well ventilated for safety reasons.
- Do not use water on a grease fire, Personal injury may result. If a persistent grease fire develops, turn knobs and gas cylinder off.
- If barbecue has not been regularly cleaned, a grease fire can occur that may damage the product. Pay close attention while preheating or burning off food residue to insure that a grease fire does not develop. Follow instructions on General Barbecue Cleaning and Cleaning The Burner Assembly to prevent grease fires.
- The best way to prevent grease fires is regular cleaning of the barbecue.
- Wear protective gloves when handling particularly hot components.
- Do not leave barbecue unattended. Keep children and pets away from barbecue at all times.
- Do not use water on a grease fire. Personal injury may result. If a grease fire develops, turn knobs OFF and remove gas cylinder.
- Do not leave barbecue unattended while preheating or burning off food residue on HI. If barbecue has not been regularly cleaned, a grease fire can occur that may damage the product.

Installation Safety Precautions

- Use barbecue, as purchased, only with fuel gas and the regulator/valve assembly supplied.
- Barbecue is not for use in or on recreational vehicles and/or boats.
- Do not leave barbecue unattended. Keep children and pets away from barbecue at all times.



CAUTION

Hose Requirements

- Use only approved hose which is certified to appropriate EN standard and does not exceed 1.5m length.
- For Finland, the hose length shall not exceed 1.2m.
- Before each use, check to see if hoses are cut or worn.
- Make sure hose is not kinked or twisted.
- Make sure that when connected hose does not touch any warm surfaces.
- Replace damaged hoses before using barbecue.
- Replace hose as required by national requirements.
- Position the barbecue so that the flexible tube is not subjected to twisting.

Cylinder Placement

Gas cylinders may be placed on the ground beside the barbecue. GAS CYLINDERS MAY INSTEAD BE PLACED ON BOTTOM SHELF. Maximum cylinder diameter shall be 320mm and 480mm in height. IF PLACING GAS CYLINDERS ON THE GROUND, DO NOT PLACE ADDITIONAL GAS CYLINDERS ON THE BOTTOM SHELF.

Regulator Requirements

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

Safety Tips

- Before opening gas cylinder valve, check the regulator for tightness.
- When barbecue is not in use, turn off all control knobs and gas.
- Use long-handled barbecue utensils and oven mitts to avoid burns and splatters. Use protective gloves when handling hot components.
- The grease cup (if equipped) must be inserted into barbecue and emptied after each use. Do not remove grease cup until barbecue has completely cooled.
- Be very careful when you open the lid, since hot steam may escape.
- Be very careful when children, the elderly, or pets are nearby.
- If you notice grease or other hot material dripping from barbecue onto valve, hose or regulator, turn off gas supply at once. Determine the cause, correct it, then clean and inspect valve, hose, and regulator before continuing. Perform a leak test.
- Keep ventilation openings in cylinder enclosure (barbecue cart) free and free of debris.
- Do not store objects or materials inside the barbecue cart enclosure that would block the flow of combustion air to the underside of either the control panel or the firebox bowl.
- DO NOT disconnect or change gas container within 3m of an open flame or other ignition source.

Environmental protection

- Discarded electric barbecues are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this barbecue to the collection centres (if available).



GAS SAFETY AND CYLINDER CARE

Fuel Gas

- Is nontoxic, odorless and colorless when produced. For Your Safety , fuel gas has been given an odor (similar to rotten cabbage) so that it can be smelled.
- Fuel gas is highly flammable and may ignite unexpectedly when mixed with air.

Gas Cylinders.

- The cylinder must be installed, transported and stored in an upright position and should not be dropped or handled roughly.
- When the barbecue is to be stored indoors, the gas cylinder must be disconnected from the barbecue.
- When the gas cylinder is not disconnected from the barbecue, the barbecue and cylinder must be stored outdoors in a well-ventilated space.
- The cylinder should never be transported or stored where temperature can reach 51 °C.
- Cylinders must be stored outdoors out of the reach of children.
- Do not store an gas cylinder in enclosed spaces such as a carport, garage, porch, covered patio or other building.

Gas Cylinder Installation/Removal

Gas Cylinder Installation:

1. Be sure barbecue control valves are in the **OFF** position.
2. Perform a leak test.

Gas Cylinder Removal:

1. Turn control valves **OFF**.
2. Allow Barbecue to cool.

Additional Safety Considerations

- This barbecue must be kept away from flammable materials during use.
- When changing the gas cylinder, you must be sure the barbecue is kept away from any source of ignition.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Avoid kinking the hose.
- Change the flexible hose when national regulations stipulate this as a requirement.
- Any parts sealed by the manufacturer must not be altered by the user.
- Any modification of the barbecue may be dangerous.
- The gas must be turned off at the cylinder when your barbecue is not in use.
- **WARNING:** Make sure that the cylinder valve is closed when the barbecue is not in use.
- If storing the barbecue indoors, first **DISCONNECT** the gas supply and store the cylinder outdoors in a well-ventilated space.
- If you do not disconnect the cylinder from the barbecue, be sure to keep both the barbecue and the cylinder outdoors in a well-ventilated area.
- Always close the cylinder valve before disconnecting regulator.
- Cylinders must be installed, transported, and stored in an upright position.
- **IMPORTANT NOTICE:** We recommend that you replace the gas hose assembly on your barbecue every five years. Some countries may have requirements that the gas hose be replaced within less than five years, in which case that country's requirement would take precedence.

LEAK CHECKING YOUR BARBECUE

Leak Testing

- During leak test, keep barbecue away from open flames or sparks and do not smoke. Barbecue must be leak tested outdoors in a well ventilated area.
- Leak test must be repeated each time gas cylinder is replaced or after storage.

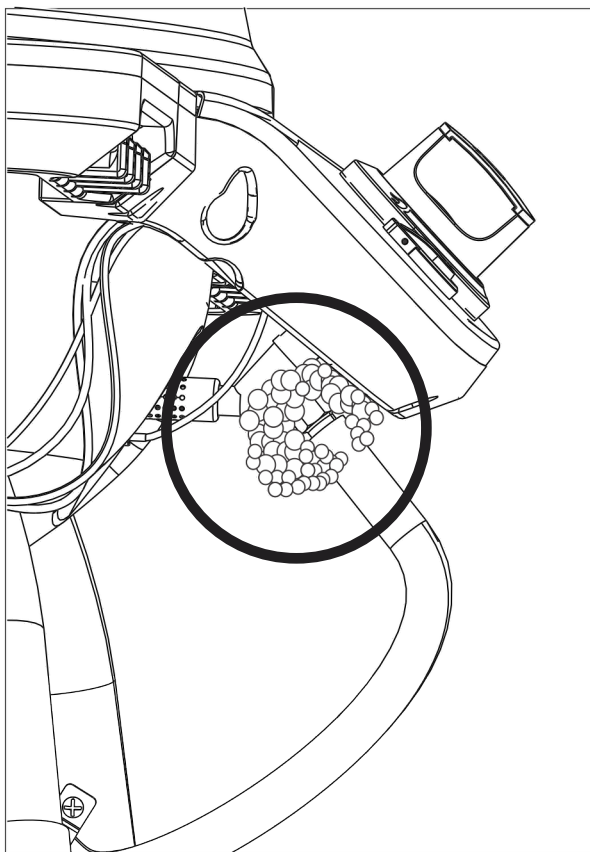
Materials needed include clean paint brush and 50/50 soap and water solution. Use mild soap and water. Do not use household cleaning agents. Damage to components can result.

PROCEDURE

1. Be sure control knobs on barbecue to the "OFF" position.
2. Brush soapy solution onto hose connection.
3. See next page for leak check your gas tank connection.

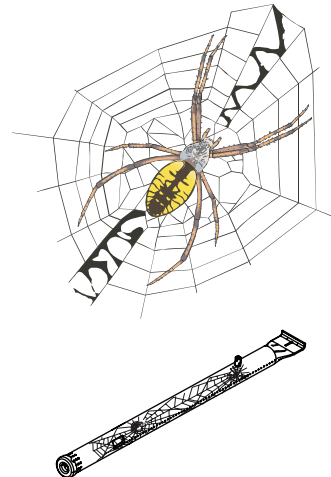
If growing bubbles appear, there is a leak. Retighten connections and repeat steps 1 and 2.

If you cannot stop a leak, remove gas cylinder from regulator and check for damaged threads, dirt and debris on regulator and gas cylinder. Also check to see if anything is obstructing flow of gas at regulator and gas cylinder openings. Remove any obstruction that may be found and repeat leak test. If threads are damaged on either regulator or gas cylinder, replace.



CAUTION

SPIDER ALERT!



If you notice that your barbecue is getting hard to light or that the flame isn't as strong as it should be, take the time to check and clean the burner.

In some areas, spiders or small insects have been known to create "flash-back" problems. The spiders spin webs, build nests and lay eggs in the barbecue's burner tube obstructing the flow of gas to the burner. The backed-up gas can ignite in the burner tube. This is known as a flashback and it can damage your barbecue and even cause injury.

To prevent flashbacks and ensure good performance the burner and burner tube should be removed from the barbecue and cleaned before use whenever the barbecue has been idle for an extended period.

IF YOU EXPERIENCE THE FOLLOWING:

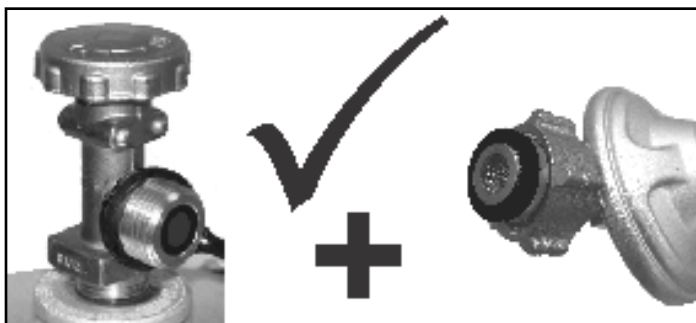
1. Smell gas.
2. Burner will not light.
3. A small yellow flame from burner (should be blue).
4. Fire coming from around or behind control knob.

STOP!

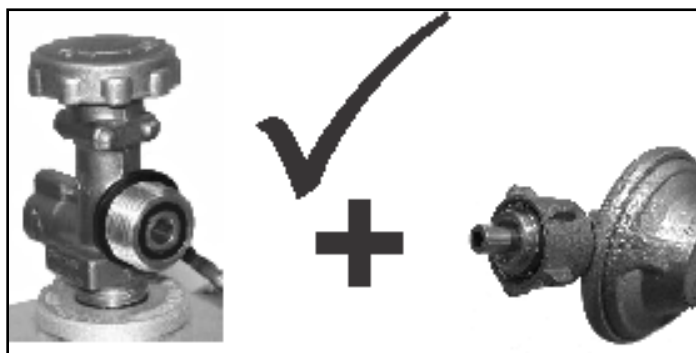
IMMEDIATELY TURN OFF GAS AT CONTROL KNOBS!

1. Wait for barbecue to cool.
2. Use a 0,3m pipe cleaner to clean out the burner tube.

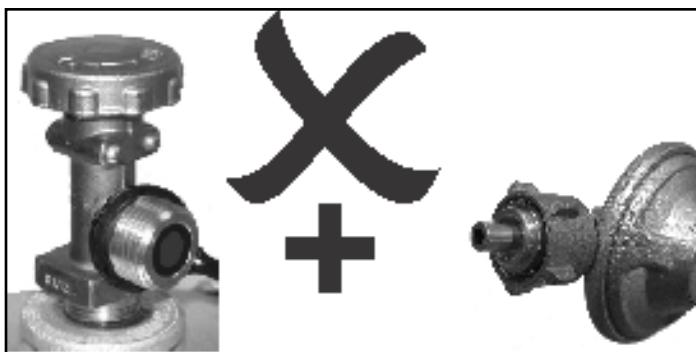
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

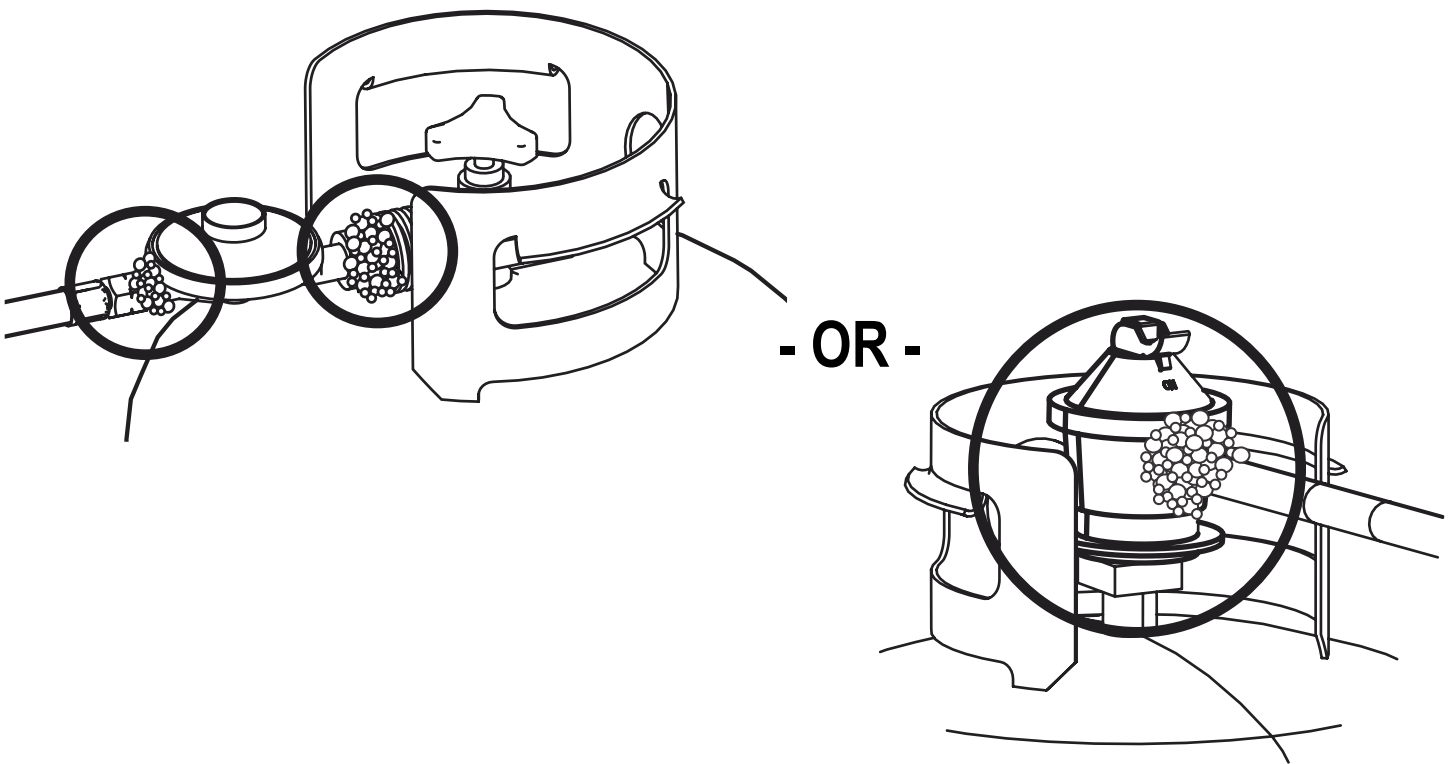
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

LEAK CHECKING YOUR BARBECUE

LEAK TEST BEFORE FIRST USE, AT LEAST ONCE A YEAR, AND EVERY TIME THE CYLINDER IS CHANGED OR DISCONNECTED.

1. Turn all barbecue control knobs to .
2. Be sure regulator is tightly connected to gas cylinder.
3. Turn on Gas. If you hear a rushing sound, turn gas off immediately. There is a major leak at the connection. Correct before proceeding.
4. Brush soapy solution (mixture of half soap and half water) onto hose connections.
5. If growing bubbles appear, there is a leak. Turn off gas at cylinder immediately and check tightness of connections. If leak cannot be stopped do not try to repair. Call for replacement parts.
6. Always turn off gas at cylinder after performing leak test.



FOR YOUR SAFETY - OPERATING YOUR BARBECUE

Ignitor Lighting

READ INSTRUCTIONS BEFORE LIGHTING. Do NOT lean over barbecue while lighting.

1. Turn gas burner control valve to .
2. Turn ON gas cylinder.
3. Open the barbecue lid.
4. Press and turn the control knob to the Ignition  position.
5. Push and hold ELECTRONIC IGNITOR button until the burner lights.
6. Once the burner has ignited, turn the control knob to the desired setting.
7. If ignition does not occur in 5 seconds, turn the burner control knob , wait 5 minutes, and repeat lighting procedure.



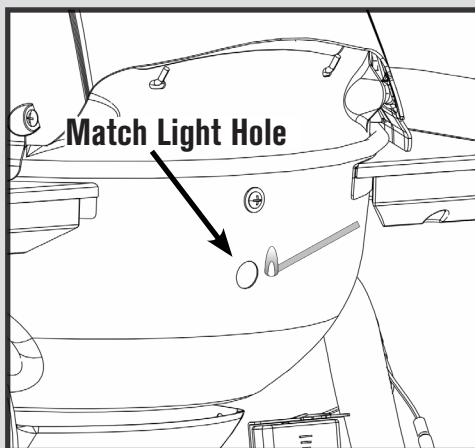
WARNING

Turn controls OFF and disconnect LP cylinder when not in use.

Match Lighting

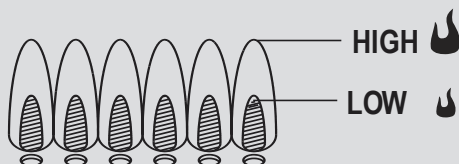
Do NOT lean over barbecue while lighting.

1. Turn gas burner control valve to .
2. Turn ON gas at cylinder.
3. Open barbecue lid.
4. Strike match. Insert match into match lighting hole. Place lit match near the burner.
5. Press and turn the control knob to the Ignition  position.



Burner Flame Check

Light burner. Make sure burner stays lit while rotating the burner control knob from  to . Always check flame prior to each use.



Before Cooking For The First Time

- Leak test your barbecue. Operate barbecue for 15 minutes with the barbecue controls on . This will heat-clean internal components and eliminate odor from paint finish of barbecue.

Turning Barbecue Off

- After cooking, turn the barbecue off by rotating the control knob to  OFF. Control knob should pop up in the  OFF position. If control knob does not pop up, disconnect cylinder to turn barbecue off and replace the Valve assembly.
- Allow barbecue to cool completely before storing.

Storing Your Barbecue

- Allow barbecue to cool completely.
- Remove LP Cylinder and install protective cap over outlet threads.

If Barbecue Fails To Light

- Make sure gas is turned on at cylinder. Make sure there is gas in the cylinder.
- Does the ignitor make a sparking noise?
- If yes check for spark at burner.
- If no spark - check for damaged or loose wires.
- If wires are OK check for cracked or broken electrode, replace if needed.
- If wire or electrodes are covered by cooking residue, clean electrode tip with alcohol wipe if needed. If needed replace wires.
- If no sound check battery.
- Make sure battery is installed correctly.
- Check for loose wire connection at module and switch.
- If ignitor continues to not work then use match.

CARE AND MAINTENANCE OF YOUR BARBECUE

Cleaning the Burner Assembly

Follow these instructions to clean and/or replace parts of burner assembly or if you have trouble igniting barbecue.

1. Turn gas OFF at control knob and gas cylinder and disengage regulator from cylinder.
2. Remove grease tray. Open top cover, remove cooking grate, heat tent and warming rack, shown A. This will expose the burner from inside, shown B.
3. Working from underneath the barbecue, remove 2 nuts securing the burner to the bottom, shown C.
4. From the top of the barbecue, carefully lift burner out, shown D.
5. Clean any blocked ports with a stiff wire such as an open paper clip.
6. Clean burner as recommended below, shown E.

We suggest three ways to clean the burner tubes. Use the one easiest for you.

- Bend a stiff wire (a light weight coat hanger works well) into a small hook. Run the hook through each burner tube several times.
- Use a narrow bottle brush with a flexible handle (do not use a brass wire brush). Run the brush through each burner tube several times.
- Wear eye protection: Use an air hose to force air into the burner tube and out the burner ports. Check each port to make sure air comes out each hole.

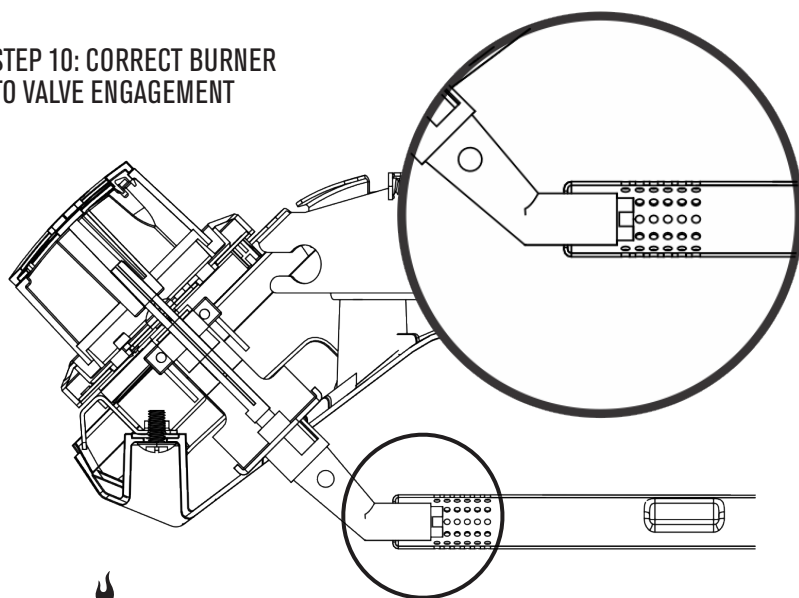


7. Wire brush entire outer surface of burner to remove food residue and dirt.
8. Clean any blocked ports with a stiff wire such as an open paper clip.
9. Check burner for damage due to normal wear and corrosion, some holes may become enlarged. If any large cracks or holes are found, replace burner.

VERY IMPORTANT: Burner tubes must re-engage valve openings. See illustration below.

10. Attach electrode to burner.
11. Carefully replace burners.
12. Attach burners to brackets on firebox.
13. Replace cooking grates.
14. Before cooking again on barbecue, perform a "Leak Test" and "Burner Flame Check".

STEP 10: CORRECT BURNER TO VALVE ENGAGEMENT



Char-Broil

Storing Your Barbecue

- Clean cooking grates.
- Store in dry location.
- When gas cylinder is connected to barbecue, store outdoors in a well-ventilated space and out of reach of children.
- Cover barbecue if stored outdoors.
- Store barbecue indoors **ONLY** if gas cylinder is turned off and disconnected, removed from barbecue and stored outdoors.
- When removing barbecue from storage check for burner obstructions.

General Barbecue Cleaning

- Clean barbecue often, preferably after each cookout. If a bristle brush is used to clean any of the barbecue cooking surfaces, ensure no loose bristles remain on cooking surfaces prior to barbecuing. It is not recommended to clean cooking surface while barbecue is hot. Barbecue should be cleaned at least once a year.
- Do not mistake brown or black accumulation of grease and smoke for paint. Interiors of gas barbecues are not painted at the factory (and should never be painted). Apply a strong solution of detergent and water or use a barbecue cleaner with scrub brush on insides of barbecue lid and bottom. Rinse and allow to completely air dry. Do not apply caustic barbecue/oven cleaner to painted surfaces.
- **Plastic parts:** Wash with warm soapy water and wipe dry. Do not use citrisol, abrasive cleaners, degreasers or a concentrated barbecue cleaner on plastic parts. Damage to and failure of parts can result.
- **Porcelain surfaces:** Because of glass-like composition, most residue can be wiped away with baking soda/water solution or specially formulated cleaner. Use nonabrasive scouring powder for stubborn stains.
- **Painted surfaces:** Wash with mild detergent or non-abrasive cleaner and warm soapy water. Wipe dry with a soft nonabrasive cloth.
- **Stainless steel surfaces:** To maintain your barbecue's high quality appearance, wash with mild detergent and warm soapy water and wipe dry with a soft cloth after each use. Baked-on grease deposits may require the use of an abrasive plastic cleaning pad. Use only in direction of brushed finish to avoid damage. Do not use abrasive pad on areas with graphics.
- **Cooking surfaces:** If a bristle brush is used to clean any of the barbecue cooking surfaces, ensure no loose bristles remain on cooking surfaces prior to barbecuing. It is not recommended to clean cooking surfaces while barbecue is hot.

TECHNICAL DATA CHAR-BROIL, GmbH				
Barbecue Name	1 Burner Gas Barbecue			
Total Nominal Heat Input	3,81 kW (277g/h)		3,81 kW (277g/h)	
Gas Category	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Model No.	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Gas Type	Butane	Propane	Butane, Propane or their mixtures	Butane, Propane or their mixtures
Gas Pressure	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Injector Size (Dia. mm)	0,96 x 1 piece		0,96 x 1 piece	0,86 x 1 piece
	N/A		N/A	N/A
Destination Countries	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

TABLE DES MATIÈRES

RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS	2
POUR VOTRE SÉCURITÉ – AVANT L'UTILISATION DE VOTRE BARBECUE	3
SÉCURITÉ RELATIVE AU GAZ ET ENTRETIEN DE LA BONBONNE4	
ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ DE VOTRE BARBECUE	5
POUR VOTRE SÉCURITÉ – PENDANT L'UTILISATION DE VOTRE BARBECUE	8
ENTRETIEN DE VOTRE BARBECUE	9
ASSEMBLAGE	70
DIAGRAMME DES PIÈCES DE RECHANGE	71
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	72
DÉPANNAGE	80
GARANTIE LIMITÉE	96

CE BARBECUE DOIT ÊTRE UTILISÉ À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT.

RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Tout au long de ce mode d'emploi, des énoncés de DANGER, d'AVERTISSEMENT et de MISE EN GARDE servent à souligner des renseignements critiques et importants. Lisez et respectez ces énoncés pour assurer votre sécurité et prévenir tout dommage matériel.

Les énoncés sont définis ci-après.



ATTENTION

ATTENTION : Indique une situation potentiellement dangereuse ou une pratique dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourraient entraîner des blessures de gravité légère ou moyenne.



MISE EN GARDE

MISE EN GARDE : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



DANGER

DANGER : Indique toute situation présentant un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou une blessure grave.



DANGER

Si vous détectez une odeur de gaz :

1. Coupez l'alimentation en gaz de l'appareil.
2. Éteignez toutes les flammes nues.
3. Ouvrez le couvercle.
4. Si l'odeur persiste, éloignez-vous de l'appareil et appelez immédiatement votre fournisseur de gaz ou le service incendie.



MISE EN GARDE

1. N'entrez pas ou n'utilisez pas d'essence ou d'autres produits inflammables (liquides ou vapeurs) à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil ménager.
2. Il ne faut jamais entreposer une bonbonne de gaz qui n'est pas branchée pour utilisation immédiate à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil ménager.

INSTALLATEUR/MONTEUR :

Laissez ce manuel au consommateur.

CONSOMMATEUR :

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Questions :

Si vous avez des questions concernant le montage ou l'utilisation de cet appareil, veuillez prendre contact avec votre marchand local.

POUR VOTRE SÉCURITÉ – AVANT L'UTILISATION DE VOTRE BARBECUE



MISE EN GARDE

Ne tentez pas de réparer ou de modifier le régulateur/robinet pour corriger un défaut « présumé ». Toute modification apportée à cet assemblage annule votre garantie et crée un risque de fuite de gaz et d'incendie. N'utilisez que des pièces de rechange approuvées et fournies par le fabricant.

Pour utiliser votre barbecue en toute sécurité et éviter les blessures graves :

- **Utilisez le barbecue à l'extérieur seulement. Ne l'utilisez jamais à l'intérieur.**
- Lisez les instructions avant d'utiliser le barbecue. Suivez toujours les instructions.
- Ne déplacez pas le barbecue pendant l'utilisation.
- Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenez les jeunes enfants à l'écart. Ne laissez pas les enfants utiliser le barbecue ou jouer à proximité.
- Fermez l'alimentation en gaz à la bonbonne après l'utilisation.
- Pendant l'utilisation, il faut garder le barbecue à l'écart de tout matériau inflammable.
- Ne bouchiez pas les trous d'aération sur les côtés ou à l'arrière du barbecue.
- Vérifiez régulièrement les flammes des brûleurs.
- N'obstruez pas les orifices venturi du brûleur.
- N'utilisez le barbecue que dans un endroit bien aéré. **N'utilisez JAMAIS** le barbecue dans un espace fermé, comme un abri d'auto, un garage, une véranda, une terrasse couverte ou sous toute structure aérienne.
- N'utilisez pas de charbon de bois ou de briquettes de céramique dans un barbecue à gaz.
- **Ne recouvrez PAS** les grilles par du papier d'aluminium ou un autre matériau. Cela bloquera la ventilation du brûleur et créera une condition potentiellement dangereuse qui pourrait causer des dommages matériels ou des blessures.
- **N'utilisez jamais le barbecue à moins de 1 m de distance des murs ou des surfaces.** Maintenez un dégagement de 3 m de tout objet pouvant s'enflammer ou de toute source d'inflammation comme des flammes pilotes des chauffe-eau, des grils sous tension, etc.
- Tenez tous les matériaux combustibles à l'écart du barbecue (c.-à-d. essence, propane ou autre liquide ou gaz inflammable).
- Pendant la cuisson, le barbecue doit être posé sur une surface plane, à un endroit libre de matières combustibles.



MISE EN GARDE

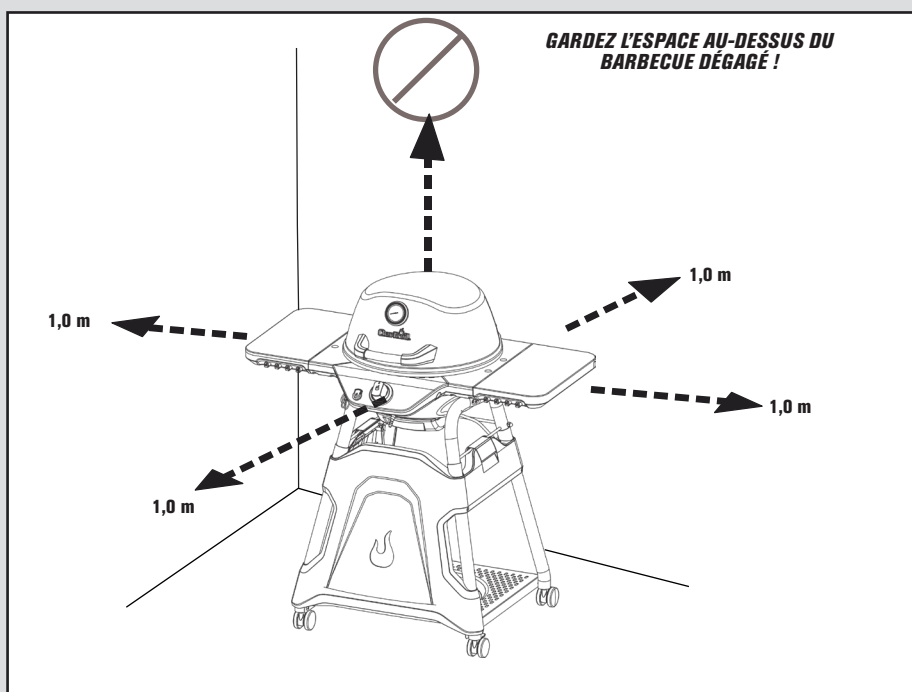
- Ce barbecue n'est pas conçu comme un appareil de chauffage et ne doit pas être utilisé ainsi.
- **Résidents d'appartements :** Consultez le gérant de l'immeuble pour vous renseigner sur les exigences et les codes d'incendie relatifs à l'utilisation d'un barbecue dans votre complexe d'appartements. Si une telle utilisation est permise, utilisez le barbecue à l'extérieur, au rez-de-chaussée, avec un dégagement de 1 m des murs ou des balustrades. N'utilisez pas le barbecue sur ou sous un balcon.
- Ne tentez **JAMAIS** d'allumer un brûleur lorsque le couvercle est fermé. L'accumulation de gaz non allumé dans un barbecue fermé est dangereuse.
- Coupez toujours l'alimentation en gaz à la bonbonne et déconnectez le régulateur avant de déplacer la bonbonne de gaz de sa position de service.
- N'utilisez jamais le barbecue si la bonbonne de gaz n'est pas dans la position correcte précisée.
- Ne modifiez pas le barbecue. Toute modification est strictement interdite. Il est interdit à l'utilisateur de manipuler les pièces hermétiques. Ne démontez pas les injecteurs.



DANGER

- Ne laissez jamais le barbecue fonctionner sans surveillance.
- Ne faites jamais fonctionner ce barbecue à moins de 3 m d'une structure ou d'un matériau combustible quelconque, ou encore d'une autre bonbonne de gaz.
- Ne faites jamais fonctionner ce barbecue si des liquides inflammables se trouvent dans un rayon de 7,5 m.
- En cas d'incendie, éloignez-vous du barbecue et appelez immédiatement le service d'incendie. Ne tentez pas d'éteindre un feu de graisse ou d'huile avec de l'eau.

À défaut de suivre ces instructions, un incendie, une explosion ou des brûlures pourraient survenir, entraînant des dommages matériels ou des blessures, voire la mort.



POUR VOTRE SÉCURITÉ – AVANT L'UTILISATION DE VOTRE BARBECUE



ATTENTION

- Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité, les instructions de montage et les directives d'utilisation et d'entretien ci-après avant de tenter de monter l'appareil et de cuisiner.
- Certaines pièces pourraient présenter des bords coupants. Le port de gants de protection est recommandé.
- Il n'est pas possible d'éteindre un feu de graisse en fermant le couvercle. Les barbecues sont bien ventilés pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez pas d'eau sur un feu de graisse. Cela pourrait entraîner des blessures. Si un feu de graisse persistant se déclenche, fermez tous les boutons de réglage du brûleur et le robinet de la bonbonne de gaz.
- Si le barbecue n'a pas été nettoyé régulièrement, un feu de graisse qui pourrait endommager le produit est possible. Pendant que le barbecue préchauffe ou brûle les résidus alimentaires, soyez attentif pour éviter qu'un feu de graisse ne se déclenche. Suivez les consignes générales de nettoyage du barbecue et de nettoyage des brûleurs pour prévenir les feux de graisse.
- La meilleure manière de prévenir les feux de graisse, c'est de nettoyer régulièrement le barbecue.
- Portez des gants de protection lorsque vous manipulez des pièces particulièrement chaudes.
- Ne laissez pas le barbecue sans surveillance. Gardez les enfants et les animaux à l'écart du barbecue en tout temps.
- N'utilisez pas d'eau sur un feu de graisse. Cela pourrait causer des blessures. Si un feu de graisse se déclenche, fermez tous les boutons de réglage du brûleur et retirez la bonbonne de gaz.
- Ne laissez pas le barbecue sans surveillance pendant le préchauffage ou la combustion de résidus alimentaires sur la position HI. Si le barbecue n'a pas été nettoyé régulièrement, un feu de graisse qui pourrait endommager le produit est possible.

Précautions de sécurité pour l'installation

- Utilisez le barbecue tel que vous l'avez acheté, avec du gaz de combustion seulement, et avec l'ensemble régulateur/robinet fourni seulement.
- N'utilisez pas le barbecue sur ou dans un véhicule récréatif ou une embarcation.
- Ne laissez pas le barbecue sans surveillance. Gardez les enfants et les animaux à l'écart du barbecue en tout temps.



ATTENTION

Exigences relatives au tuyau

- N'utilisez qu'un tuyau approuvé qui est certifié conforme à la norme EN appropriée, d'une longueur maximale de 1,5 m.
- En Finlande, la longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1,2 m.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si les tuyaux sont coupés ou usés.
- Assurez-vous que le tuyau ne fait pas de nœud et n'est pas tordu.
- Lorsque le tuyau est raccordé, veillez à ce qu'il ne touche aucune surface chaude.
- Remplacez les tuyaux endommagés avant d'utiliser le barbecue.
- Remplacez le tuyau conformément aux exigences de votre pays.
- Positionnez le barbecue de sorte à ne pas tordre le tuyau souple.

Positionnement de la bonbonne

La bonbonne de gaz peut être placée à terre, à côté du barbecue. LA BONBONNE DE GAZ PEUT AUSSI ÊTRE PLACÉE SUR L'ÉTAGÈRE INFÉRIEURE. La bonbonne devrait avoir un diamètre de 320 mm et une hauteur de 480 mm au maximum. SI VOUS PLACEZ LA BONBONNE À TERRE, NE METTEZ PAS UNE AUTRE BONBONNE SUR L'ÉTAGÈRE INFÉRIEURE.

Exigences relatives au régulateur

L'utilisation d'un régulateur est obligatoire avec ce barbecue. N'utilisez qu'un régulateur certifié conformément à la norme EN16129 (débit maximal de 1,5 kg/h) et approuvé pour votre pays et votre gaz, précisé dans les données techniques. Si vous avez des questions concernant le régulateur et la bonbonne de gaz à utiliser pour votre barbecue, prenez contact avec un monteur d'installations au gaz formé et qualifié. Le monteur devrait relever correctement le numéro de modèle de votre barbecue à gaz pour pouvoir vous offrir des services appropriés.

Conseils de sécurité

- Avant d'ouvrir le robinet de la bonbonne de gaz, assurez-vous que le régulateur est bien serré.
- Lorsque vous n'utilisez pas le barbecue, fermez tous les boutons de réglage et coupez le gaz.
- Utilisez des ustensiles pour barbecue à long manche et des gants de cuisine pour éviter les brûlures et les éclaboussures. Portez des gants de protection lorsque vous manipulez des pièces chaudes.
- Le récipient à graisse (si le barbecue en est équipé) doit être inséré dans le barbecue pendant l'utilisation et vidé après chaque utilisation. Ne retirez pas le récipient à graisse avant que le barbecue n'ait complètement refroidi.
- Soyez très attentif lorsque vous ouvrez le couvercle, car de la vapeur chaude peut s'en échapper.
- Soyez très attentif lorsque des enfants, des personnes âgées ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- Si vous remarquez que de la graisse ou une autre substance dégoutte du barbecue et tombe sur le robinet, le tuyau ou le régulateur, coupez immédiatement l'alimentation en gaz. Déterminez-en la cause, corrigez-la, puis nettoyez et inspectez le robinet, le tuyau et le régulateur avant de poursuivre. Effectuez un essai d'étanchéité.
- Gardez les ouvertures de ventilation de l'enceinte de la bonbonne (chariot du barbecue) bien ouvertes et libres de tout débris.
- Ne rangez pas dans l'enceinte du chariot du barbecue des objets ou des substances qui bloqueraient la circulation d'air de combustion vers le dessous du panneau de commande ou de la cuvette du foyer.
- Ne déconnectez PAS et ne changez PAS la bonbonne de gaz à moins de 3 m d'une flamme nue ou d'une autre source d'ignition.

Protection de l'environnement

- Les barbecues électriques sont recyclables et ne devraient pas être jetés aux ordures ménagères ! Veuillez nous aider activement à conserver les ressources et à protéger l'environnement en retournant ce barbecue à un centre de ramassage (le cas échéant).



SÉCURITÉ RELATIVE AU GAZ ET ENTRETIEN DE LA BONBONNE

Gaz de combustion

- Le gaz est non toxique, inodore et incolore lorsqu'il est produit. Pour votre sécurité, on a donné au gaz une odeur a (semblable à celle du chou pourri) pour que vous puissiez le sentir.
- Le gaz est extrêmement inflammable et peut s'allumer accidentellement en présence d'air.

Bonbonnes de gaz.

- Il faut installer, transporter et entreposer la bonbonne en position verticale et éviter de la laisser tomber ou de la manipuler sans précaution.
- Lorsque le barbecue est entreposé à l'intérieur, il faut débrancher la bonbonne de propane de l'appareil.
- Lorsque la bonbonne de propane n'est pas raccordée au barbecue, ce dernier et la bonbonne doivent être entreposés à l'intérieur dans un espace bien aéré.
- Il ne faut jamais transporter ou entreposer la bonbonne si la température peut atteindre 51 °C.
- Il faut entreposer les bonbonnes à l'extérieur, hors de la portée des enfants.
- N'entreposez jamais une bonbonne de gaz dans un endroit clos, comme un abri d'auto, un garage, une véranda, une terrasse couverte ou un autre bâtiment.

Installation et retrait de la bonbonne de gaz

Installation de la bonbonne de gaz :

1. Assurez-vous que les boutons de réglage du barbecue sont sur la position fermée **OFF**.
2. Effectuez un essai d'étanchéité.

Retrait de la bonbonne de gaz :

1. Fermez les boutons de réglage (sur **OFF**).
2. Laissez le barbecue refroidir.

Conseils de sécurité supplémentaires

- Pendant l'utilisation, il faut garder le barbecue à l'écart de tout matériau inflammable.
- Lorsque vous changez la bonbonne de gaz, vous devez veiller à garder le barbecue à l'écart de toute source d'ignition.
- Fermez l'alimentation en gaz à la bonbonne après l'utilisation.
- Évitez de faire faire des coudes au tuyau.
- Changez le tuyau souple lorsque le règlement national l'exige.
- Il est interdit à l'utilisateur de modifier les pièces scellées par le fabricant.
- Toute modification du barbecue peut être dangereuse.
- Il faut toujours couper l'alimentation en gaz à la bonbonne lorsque vous n'utilisez pas votre barbecue.
- **MISE EN GARDE** : Assurez-vous que le robinet de la bonbonne est fermé lorsque vous n'utilisez pas le barbecue.
- Si vous entreposez le barbecue à l'intérieur, **DÉCONNECTEZ** premièrement l'alimentation en gaz et entreposez la bonbonne à l'intérieur, dans un endroit bien aéré.
- Si vous ne déconnectez pas la bonbonne du barbecue, assurez-vous de garder le barbecue et la bonbonne à l'extérieur, à un endroit bien aéré.
- Fermez toujours le robinet de la bonbonne avant de déconnecter le régulateur.
- Les bonbonnes doivent être installées, transportées et entreposées à la verticale.
- **AVIS IMPORTANT** : Nous vous recommandons de remplacer l'ensemble du tuyau de gaz de votre barbecue tous les cinq ans. Certains pays exigent le remplacement du tuyau de gaz à intervalles plus courts que cinq ans, auquel cas la réglementation du pays l'emporte.

ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ DE VOTRE BARBECUE

Essai d'étanchéité

- Pendant l'essai d'étanchéité, gardez le barbecue à l'écart des flammes nues ou des étincelles, et ne fumez pas. L'essai d'étanchéité du barbecue doit être effectué à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
- L'essai d'étanchéité doit être effectué après chaque remplacement de la bonbonne de gaz ou après l'entreposage.

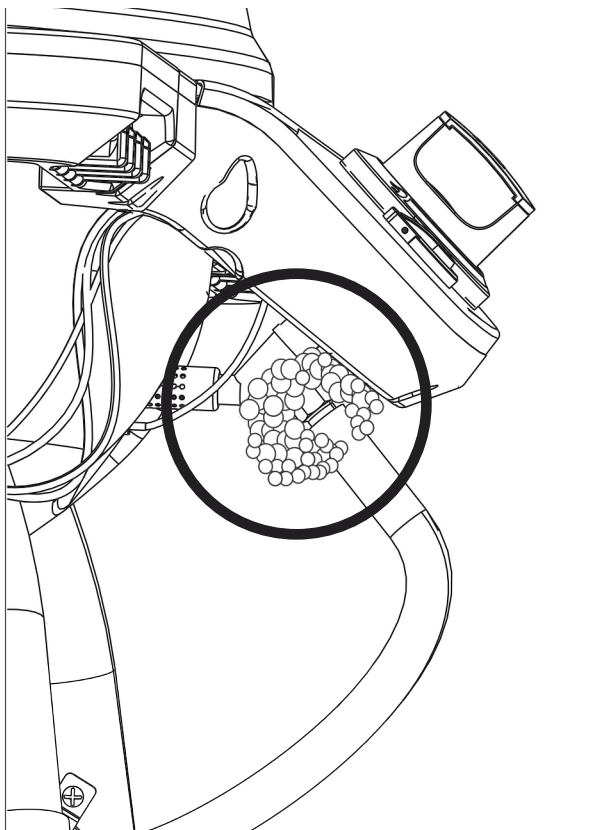
Les matériaux nécessaires comprennent un pinceau propre et une solution d'eau savonneuse à 50/50. Utilisez un savon doux et de l'eau. N'utilisez pas de produits de nettoyage domestique. Cela pourrait endommager les composants.

PROCÉDURE

1. Assurez-vous que les boutons de réglage du barbecue sont sur la position fermée (OFF).
2. Appliquez la solution savonneuse au pinceau sur le raccord du tuyau.
3. Pour vérifier l'étanchéité du raccord de la bonbonne de gaz, consultez la page suivante.

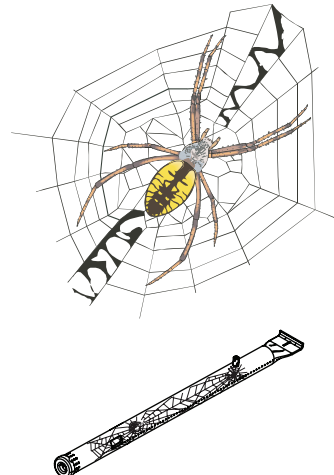
Si des bulles qui « grossissent » apparaissent, il y a une fuite. Resserrez les raccords, et répétez les étapes 1 et 2.

Si vous ne pouvez pas faire cesser une fuite, retirez la bonbonne de gaz du régulateur et vérifiez si le filetage est endommagé ou si le régulateur et la bonbonne de gaz présentent de la saleté ou des débris. Vérifiez également que rien n'entrave l'écoulement du gaz à l'orifice du régulateur et de la bonbonne de gaz. Retirez toute obstruction éventuelle et répétez l'essai d'étanchéité. Si le filetage du régulateur ou de la bonbonne de gaz est endommagé, remplacez-le.



ATTENTION

ATTENTION AUX ARAIGNÉES !



Si vous vous rendez compte que votre barbecue devient difficile à allumer ou que la flamme n'est pas aussi forte qu'elle devrait l'être, prenez le temps de vérifier le brûleur et de le nettoyer.

Dans certaines régions, des araignées ou de petits insectes ont causé des problèmes de « retour de flamme ». Les araignées font des toiles, construisent des nids et pondent des œufs dans les tubes du brûleur du barbecue, obstruant ainsi le débit de gaz vers le brûleur. Le gaz bloqué peut s'allumer dans le tube du brûleur. Ce phénomène est connu sous le nom de « retour de flamme »; il peut endommager votre barbecue et même causer des blessures.

Pour éviter les retours de flamme et assurer un bon rendement, le brûleur et son tube devraient être sortis du barbecue et nettoyés avant l'utilisation lorsque le barbecue n'a pas été utilisé pendant une longue période.

DANS LES SITUATIONS SUIVANTES :

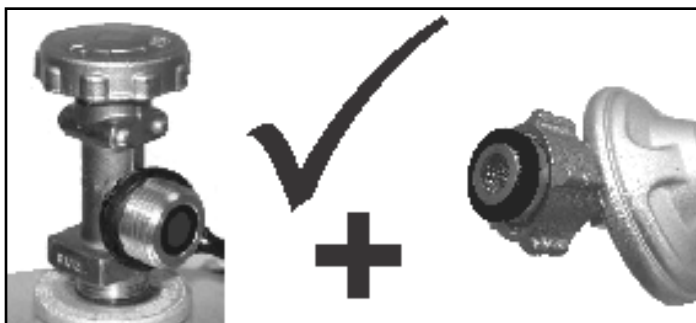
1. Cela sent le gaz.
2. Le brûleur ne s'allume pas.
3. Le brûleur produit une petite flamme jaune (elle devrait être bleue).
4. Des flammes sortent du bouton de réglage.

STOP !

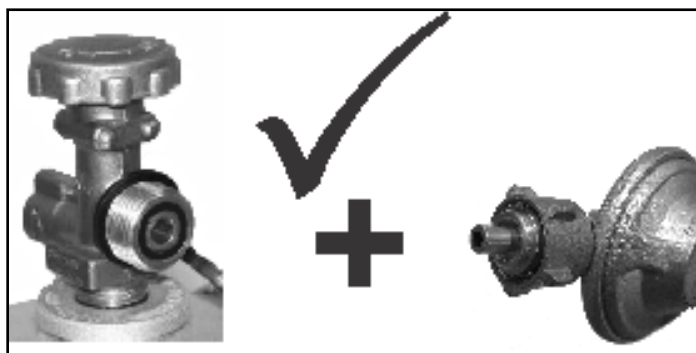
ÉTEIGNEZ IMMÉDIATEMENT LE GAZ AUX BOUTONS DE RÉGLAGE !

1. Attendez que le barbecue refroidisse.
2. Utilisez un nettoie-pipes de 30 cm pour nettoyer le tube du brûleur.

IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

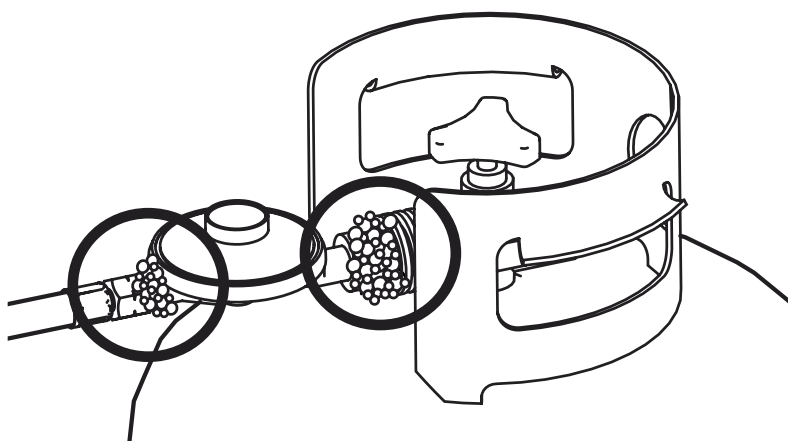
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

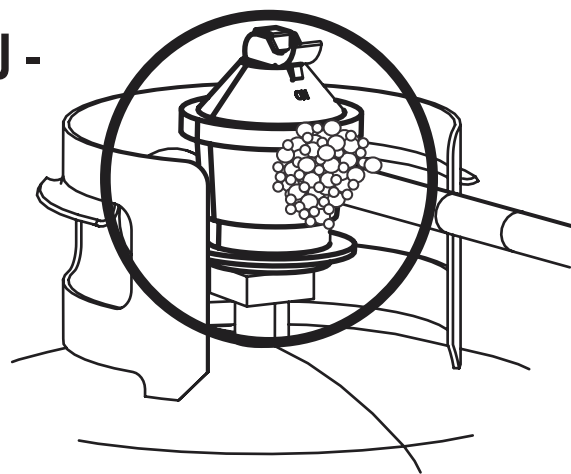
ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ DE VOTRE BARBECUE

EFFECTUEZ UN ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, AU MOINS UNE FOIS PAR ANNÉE ET À CHAQUE REMPLACEMENT OU DÉBRANCHEMENT DE LA BONBONNE.

1. Tournez tous les boutons du barbecue sur la position .
2. Assurez-vous que le régulateur est bien raccordé à la bonbonne de gaz.
3. Ouvrez l'alimentation en gaz. Si vous entendez un bruit strident, coupez immédiatement le gaz. Il y a une fuite majeure au niveau du raccordement. Corrigez le problème avant de continuer.
4. Appliquez la solution savonneuse (mélange d'eau et de savon en parts égales) sur les raccords du tuyau.
5. Si des bulles qui « grossissent » apparaissent, il y a une fuite. Coupez immédiatement le gaz à la bonbonne et vérifiez si les raccords sont bien serrés. Si vous ne parvenez pas à arrêter la fuite, ne tentez pas d'effectuer des réparations. Appelez-nous pour obtenir des pièces de rechange.
6. Coupez toujours le gaz à la bonbonne après chaque vérification de l'étanchéité.



- OU -



POUR VOTRE SÉCURITÉ – PENDANT L'UTILISATION DE VOTRE BARBECUE

Allumage à l'allumeur

LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE BARBECUE. Ne vous penchez PAS au-dessus du barbecue pour l'allumer.

1. Tournez le bouton de réglage du brûleur sur la position .
2. OUVREZ le robinet de la bonbonne de gaz.
3. Ouvrez le couvercle du barbecue.
4. Appuyez sur le bouton de réglage et tournez-le jusqu'à la position d'allumage .
5. Appuyez sur le bouton de l'ALLUMEUR ÉLECTRONIQUE et tenez-le enfoncé jusqu'à ce que le brûleur s'allume.
6. Une fois le brûleur allumé, tournez le bouton de réglage sur la position souhaitée.
7. Si le barbecue ne s'allume pas en 5 secondes, mettez le bouton de réglage du brûleur en position  attendez 5 minutes avant de recommencer la procédure d'allumage.



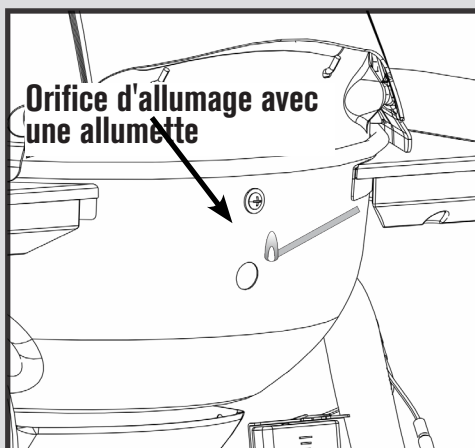
MISE EN GARDE

Tournez les boutons de réglage sur OFF et débranchez la bonbonne de gaz lorsque vous ne l'utilisez pas.

Allumage à l'allumette

Ne vous penchez PAS au-dessus du barbecue pour l'allumer.

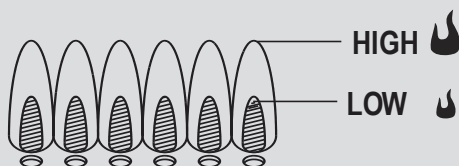
1. Tournez le bouton de réglage du brûleur sur la position .
2. OUVREZ le robinet de la bonbonne de gaz.
3. Ouvrez le couvercle du barbecue.
4. Allumez une allumette. Insérez l'allumette dans l'orifice d'allumage avec une allumette. Placez l'allumette allumée près du brûleur.
5. Appuyez sur le bouton de réglage et tournez-le jusqu'à la position d'allumage .



Vérification de la flamme du brûleur

Allumez le brûleur. Assurez-vous que le brûleur reste allumé pendant que vous tournez le bouton de réglage

du brûleur de  à . Vérifiez toujours la flamme avant chaque utilisation.



Avant de cuisiner pour la première fois

- Effectuez un essai d'étanchéité de votre barbecue. Faites fonctionner le barbecue pendant 15 minutes en laissant les boutons de réglage sur . La chaleur va nettoyer les composants internes et éliminer l'odeur de la finition de peinture du barbecue.

Fermeture du barbecue

- Après la cuisson, fermez le barbecue en faisant tourner le bouton de réglage jusqu'à la position fermée  (OFF). Le bouton de réglage devrait sortir en position fermée  (OFF). Si le bouton de réglage ne sort pas, débranchez la bonbonne pour fermer le barbecue et remplacez l'ensemble des soupapes.
- Attendez que le barbecue soit complètement refroidi avant de le ranger.

Entreposage du barbecue

- Laissez le barbecue refroidir complètement.
- Retirez la bonbonne de gaz et installez le bouchon de protection sur le filetage de sortie.

Si le barbecue ne s'allume pas

- Assurez-vous que l'alimentation en gaz est ouverte à la bonbonne. Assurez-vous que la bonbonne contient du gaz.
- L'allumeur fait-il un bruit d'étincelle?
- Si c'est le cas, vérifiez si une étincelle se produit au brûleur.
- Si aucune étincelle ne se produit, vérifiez si les fils sont desserrés ou endommagés.
- Si les fils sont en bon état, vérifiez si l'électrode est fissurée ou cassée; remplacez-la, au besoin.
- Si les fils ou l'électrode sont recouverts de résidus de cuisson, nettoyez la pointe de l'électrode avec une lingette imbibée d'alcool, au besoin. Au besoin, remplacez les fils.
- Si aucun bruit ne se produit, vérifiez la pile.
- Assurez-vous que la pile est correctement installée.
- Vérifiez si le raccord du fil est desserré au module et à l'interrupteur.
- Si l'allumeur ne fonctionne toujours pas, utilisez une allumette.

ENTRETIEN DE VOTRE BARBECUE

Nettoyage de l'assemblage du brûleur

Suivez ces instructions pour nettoyer ou remplacer des pièces de l'assemblage du brûleur ou si vous éprouvez des difficultés à allumer le barbecue.

1. Coupez l'alimentation en gaz au bouton de réglage et à la bonbonne de gaz, et déconnectez le régulateur de la bonbonne.
2. Retirez le bac à graisse. Ouvrez le couvercle supérieur, sortez la grille de cuisson, la tente de chaleur et la grille-réchaud, tel qu'illustré en A. Cela expose le brûleur de l'intérieur, tel qu'illustré en B.
3. Par le dessous du barbecue, retirez 2 écrous qui assujettissent le brûleur au fond, tel qu'illustré en C.
4. Par le dessus du barbecue, sortez le brûleur avec soin, tel qu'illustré en D.
5. Nettoyez les ports bloqués au moyen d'un fil rigide comme un trombone déplié.
6. Nettoyez le brûleur conformément aux recommandations ci-après, tel qu'illustré en E.

Nous suggérons trois façons de nettoyer les tubes des brûleurs. Choisissez celle qui est la plus facile pour vous.

- Pliez un fil métallique raide (un cintre léger fonctionne bien) pour en faire un petit crochet. Faites passer le crochet dans chaque tube de brûleur à plusieurs reprises.
- Utilisez un goupillon à bouteille étroit au manche flexible (n'utilisez pas de brosse métallique en laiton). Faites passer la brosse dans chaque tube de brûleur à plusieurs reprises.
- Portez une protection pour les yeux : Utilisez un tuyau d'air pour forcer de l'air dans le tube du brûleur afin qu'il ressorte par les ports du brûleur. Vérifiez chaque port afin de vous assurer que de l'air sort de chaque trou.

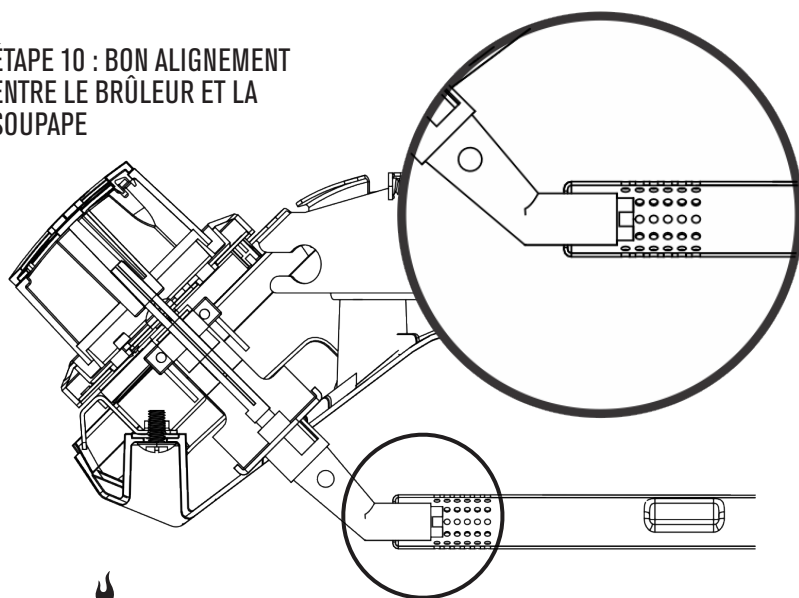


7. Récurez toute la surface du brûleur au moyen d'une brosse métallique pour enlever les résidus d'aliments et la saleté.
8. Nettoyez les ports bloqués au moyen d'un fil rigide comme un trombone déplié.
9. Vérifiez le brûleur pour déceler les dommages attribuables à l'usure et à la corrosion normales. Certains trous pourraient s'agrandir. Si des fissures ou des trous de grande taille sont observés, remplacez le brûleur.

TRÈS IMPORTANT : Les tubes des brûleurs doivent se réinsérer dans les ouvertures des soupapes. Voir l'illustration ci-dessous.

10. Raccordez l'électrode au brûleur.
11. Remettez prudemment les brûleurs en place.
12. Fixez les brûleurs aux supports sur le foyer.
13. Remettez les grilles de cuisson en place.
14. Avant d'utiliser le barbecue de nouveau, effectuez un essai d'étanchéité et une vérification de la flamme.

ÉTAPE 10 : BON ALIGNEMENT ENTRE LE BRÛLEUR ET LA SOUPE



Entreposage du barbecue

- Nettoyez les grilles de cuisson.
- Entrepochez le barbecue dans un endroit sec.
- Lorsque la bonbonne de gaz propane est connectée au barbecue, entrepochez ce dernier à l'extérieur, dans un espace bien ventilé et hors de la portée des enfants.
- Recouvrez le barbecue si vous l'entrepochez à l'extérieur.
- Entrepochez le barbecue à l'intérieur SEULEMENT si la bonbonne de gaz est fermée et déconnectée, sortie du barbecue et entrepochée à l'extérieur.
- Lorsque vous sortez le barbecue de son espace d'entrepochage, vérifiez si le brûleur est obstrué.

Nettoyage général du barbecue

- Nettoyez le barbecue souvent, de préférence après chaque emploi. Si vous utilisez une brosse en soies pour nettoyer les surfaces de cuisson du barbecue, assurez-vous qu'il ne reste aucune soie sur les surfaces avant de faire des grillades. Il n'est pas recommandé de nettoyer la surface de cuisson quand elle est chaude. Il faut nettoyer le barbecue au complet au moins une fois par année.
- Ne prenez pas l'accumulation brune ou noire de graisse et de fumée pour de la peinture. L'intérieur des barbecues à gaz n'est pas peint à l'usine (et ne devraient jamais l'être). Appliquez une solution puissante de détergent et d'eau ou utilisez un produit de nettoyage pour barbecue avec une brosse à récurer sur les intérieurs du couvercle et du fond du barbecue. Rincez et laissez sécher complètement à l'air libre. N'appliquez pas un produit de nettoyage caustique pour barbecues ou fours aux surfaces peintes.
- **Pièces en plastique :** lavez à l'aide d'eau chaude savonneuse et essuyez. N'utilisez pas de citrisol, de produit de nettoyage abrasif, de produit dégraissant ou de nettoyant concentré pour barbecues sur les pièces en plastique. Cela pourrait endommager les pièces et causer leur défaillance.
- **Surfaces en porcelaine :** en raison de leur composition semblable à celle du verre, la plupart des résidus peuvent être essuyés avec une solution d'eau et de bicarbonate de soude ou un produit de nettoyage spécialement formulé. Utilisez une poudre à récurer non abrasive pour les taches tenaces.
- **Surfaces peintes :** lavez avec un détergent doux ou un produit de nettoyage non abrasif et de l'eau chaude savonneuse. Essuyez au moyen d'un chiffon doux non abrasif.
- **Surfaces en acier inoxydable :** pour conserver l'apparence haute qualité de votre barbecue, lavez avec un détergent doux et de l'eau chaude savonneuse et essuyez avec un chiffon doux après chaque utilisation. L'utilisation d'un tampon de nettoyage abrasif en plastique pourrait être nécessaire sur les dépôts de graisse cuits. Pour éviter les dommages, ne frottez que dans la direction du fini brossé. N'utilisez pas le tampon abrasif sur les sections qui portent des graphiques.
- **Surfaces de cuisson :** Si vous utilisez une brosse en soies pour nettoyer les surfaces de cuisson du barbecue, assurez-vous qu'il ne reste aucune soie sur les surfaces avant de faire des grillades. Il n'est pas recommandé de nettoyer les surfaces de cuisson quand elles sont chaudes.

DONNÉES TECHNIQUES CHAR-BROIL, GmbH				
Nom du barbecue	Barbecue au gaz à 1 brûleur			
Débit calorifique nominal total	3,81 kW (277g/h)		3,81 kW (277g/h)	
Catégorie de gaz	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
N° de modèle	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Type de gaz	Butane	Propane	Butane, propane ou leur mélange	Butane, propane ou leur mélange
Pression du gaz	De 28 à 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Taille de l'injecteur (mm de diamètre)	0,96 x 1 pièce		0,96 x 1 pièce	0,86 x 1 pièce
	S. O.		S. O.	S. O.
Pays de destination	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

INHALTSÜBERSICHT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	2
FÜR IHRE SICHERHEIT - VOR BENUTZUNG IHRES GERÄTS ...	3
FLÜSSIGGASSICHERHEIT UND PFLEGE DER GASFLASCHE....	4
DICHTHEITSPRÜFUNG IHRES GRILLS.....	5
FÜR IHRE SICHERHEIT - BEDIENUNG IHRES GERÄTS	8
PFLEGE UND WARTUNG IHRES GERÄTS.....	9
MONTAGE.....	70
TABELLE FÜR ERSATZTEILE	71
ERSATZTEILELISTE	72
FEHLERSUCHE.....	80
BESCHRÄNKTE GARANTIE	96

DIESER GRILL IST NUR ZUR BENUTZUNG IM FREIEN GEEIGNET

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSZEICHEN

Die Sicherheitsaussagen GEFAHR, ACHTUNG und VORSICHT werden in dieser Bedienungsanleitung genutzt, um wesentliche und wichtige Informationen hervorzuheben. Lesen und befolgen Sie diese Aussagen, um Sicherheit zu gewährleisten und Sachschaden zu vermeiden.

Die Aussagen werden nachfolgend definiert.



VORSICHT

VORSICHT: Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation oder unsichere Vorgehensweise, die, wenn sie nicht vermieden wird, kleinere oder mäßige Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG

ACHTUNG: Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.



GEFAHR

GEFAHR: Hinweis auf eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben wird.



GEFAHR

Bei Gasgeruch:

1. Gaszufuhr zum Gerät abschalten
2. Jedwede offenen Flammen löschen
3. Deckel öffnen

Falls der Geruch anhält, sich vom Gerät fernhalten und sofort den Gaslieferanten oder die Feuerwehr anrufen.



ACHTUNG

1. Benzin oder andere brennbaren Flüssigkeiten oder Dämpfe nicht in der Nähe dieses Geräts oder irgendeines anderen Geräts aufbewahren oder benutzen.
2. Eine Gasflasche, die nicht zum Gebrauch angeschlossen ist, darf nicht in der Nähe dieses oder irgendeines anderen Geräts aufbewahrt werden.

MONTEUR/ASSEMBLERER:

Diese Bedienungsanleitung dem Verbraucher übergeben.

VERBRAUCHER:

Diese Bedienungsanleitung für spätere Nachschlagzwecke aufbewahren.

Fragen:

Falls Sie während der Montage oder des Gebrauchs dieses Geräts Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

ZU IHRER SICHERHEIT - VOR BENUTZUNG IHRES GRILLS



ACHTUNG

Versuchen Sie nicht, den Regler/die Klappe wegen irgend-eines „vermuteten“ Fehlers zu reparieren oder umzuändern. Jedwede Änderung dieser Konstruktion macht Ihre Garantie ungültig und führt zum Risiko eines Gasaustritts oder Brands. Nur durch den Hersteller gelieferte Ersatzteile anwenden.

Zur sicheren Anwendung Ihres Grills and zur Vermeidung ernsthafter Verletzungen:

- Nur im Freien benutzen. Nie in Innenbereichen benutzen.
- Vor Gebrauch des Grills die Anweisungen lesen. Diese Anweisungen stets befolgen.
- Den Grill während des Gebrauchs nicht bewegen.
- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleine Kinder fernhalten. Kinder nicht den Grill bedienen oder in seiner Nähe spielen lassen.
- Nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche abstellen.
- Während des Gebrauchs muss dieser Grill von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Die Öffnungen an den Seiten oder auf der Rückseite des Grills nicht blockieren.
- Die Brennerflammen regelmäßig überprüfen.
- Die Venturi-Öffnungen am Grill nicht blockieren.
- Den Grill nur in gut-gelüfteten Bereichen benutzen. NIE in geschlossenen Räumen wie einem Carport, einer Garage, auf einer Veranda, überdachten Terrasse oder überdachten Anlagen jeder Art benutzen.
- In einem Gasgrill keine Kohle oder Keramikbriketts verwenden.
- Die Grillroste **NICHT** mit Aluminiumfolie oder sonst irgendeinem Material bedecken. Dies blockiert die Brenner-Ventilation und schafft einen potentiell gefährlichen Zustand, der Sach- oder Personenschaden zur Folge haben würde.
- Den Grill während des Gebrauchs mindestens 1,0 Meter von allen Wänden oder Oberflächen fernhalten. 3 m Abstand halten von Objekten, die Feuer fangen könnten oder von Zündquellen wie Sparflammen an Wassererwärmern, spannungsführenden Geräten, usw.
- Stellen Sie sicher, dass der Grillbereich übersichtlich und frei von brennbaren Materialien ist (z. B. Benzin, Propan-gas, or sonstige entflammbare Flüssigkeit oder Gas).
- Während des Grillens muss das Gerät auf einer ebenen Fläche in einem von Brennmaterialien geräumten Bereich stehen.



ACHTUNG

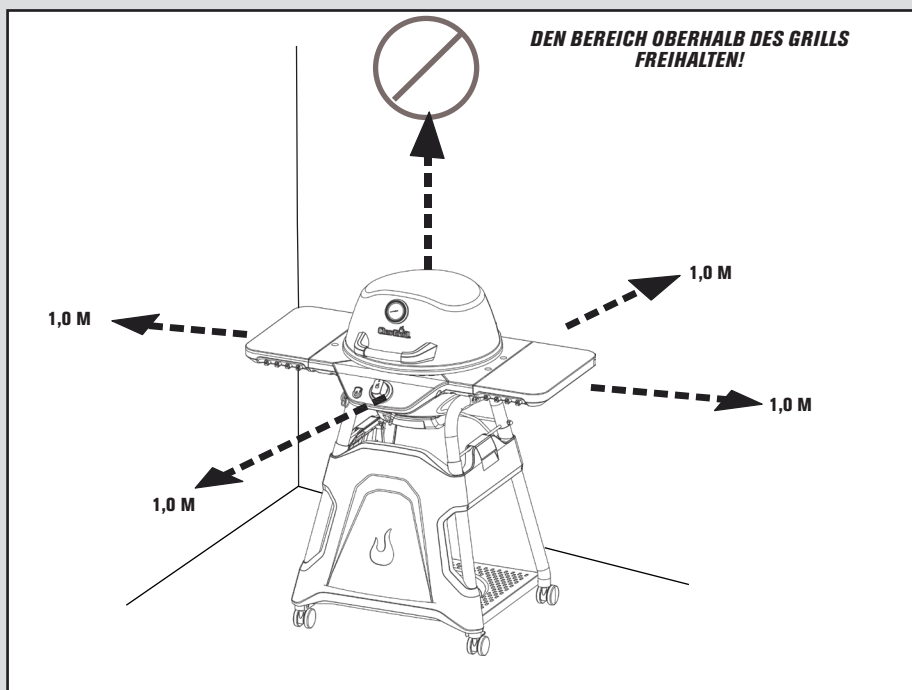
- Dieser Grill ist nicht als Heizgerät vorgesehen und sollte niemals als solches benutzt werden.
- **Appartement-Bewohner:** Erkundigen Sie sich bei der Hausverwaltung über die Vorschriften und Brandschutz-ordnungen bezüglich der Anwendung eines Gasgrills in Ihrer Wohnanlage. Falls gestattet, im Erdgeschoss im Freien benutzen und 1,0 m entfernt von Wänden oder Geländern halten. Nicht auf oder unter Balkons anwen-den.
- **NIEMALS versuchen, den Brenner mit geschlos-senem Deckel anzuzünden. Eine Ansammlung von nicht entzündetem Gas in einem bedeckten Grill ist gefährlich.**
- Die Gaszufuhr an der Gasflasche stets abstellen und den Regler entfernen, bevor Sie die Gasflasche aus der vorge-schriebenen Betriebsposition rücken.
- Den Grill niemals in Betrieb nehmen, wenn die Gasfla-sche sich nicht ordnungsgemäß in der vorgeschriebenen Betriebsposition befindet.
- Keine Änderungen am Grill vornehmen. Jedwede Ände-rungen sind streng verboten. Versiegelte Teile dürfen nicht durch den Anwender manipuliert werden. Die Injektoren nicht auseinandernehmen.



GEFAHR

- Dieses Gerät nie unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Dieses Gerät nie innerhalb von 3 m Abstand von irgendeiner Konstruktion, Brennmaterialien oder sonstigen Gasflasche bedienen.
- Das Gerät nie innerhalb einer Entfernung von 7,5 m irgendeiner brennbaren Flüssigkeit bedienen.
- Sollte ein Brand entstehen, halten Sie sich von dem Gerät fern und rufen Sie sofort die Feuerwehr an. Versuchen Sie nicht, ein Öl- oder Fettfeuer mit Wasser zu löschen.

Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen könnte Brand, Explosion oder Verbrennungsgefahren zur Folge haben, wodurch wiederum Sachschaden, Körperverletzung oder Tod verursacht werden könnten.



ZU IHRER SICHERHEIT - VOR BENUTZUNG IHRES GRILLS



VORSICHT

- Vor der Montage und dem Grillen alle Sicherheitsaussagen, Montageanleitungen und Nutzungs- und Wartungsanleitungen lesen und befolgen.
- Einige Teile können scharfe Kanten haben. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen.
- Fettbrände können nicht durch Schließen des Deckels gelöscht werden. Grills sind aus Sicherheitsgründen gut belüftet.
- Zur Löschung eines Fettfeuers nie Wasser benutzen. Dies könnte zu Körperverletzungen führen. Sollte ein hartnäckiges Fettfeuer entstehen, Schalter und Gasflasche abschalten.
- Wenn der Grill nicht regelmäßig gereinigt wurde, kann ein Fettfeuer entstehen, das das Produkt beschädigen könnte. Beim Vorheizen oder Abbrennen von Speiseresten genau darauf achten, dass kein Fettfeuer entsteht. Befolgen Sie die Anweisungen hinsichtlich der allgemeinen Reinigung des Grills und der Reinigung der Brennerkonstruktion zur Vermeidung von Fettfeuern.
- Das regelmäßige Reinigen des Grill ist die beste Methode zur Vermeidung von Fettfeuern.
- Beim Anfassen von besonders heißen Bestandteilen Schutzhandschuhe tragen.
- Den Grill nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder und Haustiere stets vom Grill fernhalten.
- Ein Fettfeuer nicht mit Wasser bekämpfen. Dies könnte zu Personenschaden führen. Falls ein Fettfeuer entsteht, Schalter auf AUS [OFF] drehen und Gasflasche entfernen.
- Den Grill während des Vorheizens oder beim Abbrennen von Speiseresten auf Hochstufe nicht unbeaufsichtigt lassen. Wenn der Grill nicht regelmäßig gereinigt wurde, kann ein Fettfeuer entstehen, das das Produkt beschädigen könnte.

Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen bei der Installation

- Den Grill, wie gekauft, nur mit Brenngas and der mitgelieferten Regler/Ventil-Baugruppe benutzen.
- Der Grill darf nicht in oder auf Wohnmobilen und/oder Booten benutzt werden.
- Den Grill nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder und Haustiere stets vom Grill fernhalten.



VORSICHT

Schlauch-Anforderungen

- Nur einen nach entsprechenden EN-Normen zugelassenen Schlauch von nicht mehr als 1,5 m Länge benutzen.
- Für Finnland darf die Schlauchlänge 1,2 m nicht überschreiten.
- Vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Schläuche eingeschnitten oder abgenutzt sind.
- Sicherstellen, dass der Schlauch nicht verknickt oder verdreht ist.
- Sicherstellen, dass ein angeschlossener Schlauch keine warmen Oberflächen berührt.
- Beschädigte Schläuche vor Gebrauch des Grills auswechseln.
- Schlauch gemäß den nationalen Vorgaben auswechseln.
- Den Grill so aufstellen, dass der Schlauch nicht geknickt wird.

Platzieren der Gasflasche

Gasflaschen können auf den Boden neben dem Grill gestellt werden. GASFLASCHEN KÖNNEN STATT DESSEN AUF DAS UNTERE REGAL GESTELLT WERDEN. Gasflaschen dürfen maximal einen Durchmesser von 320 mm und eine Maximalhöhe von 480 mm haben. FALLS SIE GASFLASCHEN AUF DEN BODEN STELLEN, SOLLTEN SIE KEINE WEITEREN GASFLASCHEN AUF DAS UNTERE REGAL STELLEN.

Regler-Vorschriften

Mit diesem Grill muss ein Regler benutzt werden. Benutzen Sie nur einen Regler, der gemäß EN16129 (Durchflussleistung maximal 1,5 kg/h) sowie für Ihr Land als auch für das in den technischen Angaben genannte Gas zugelassen ist. Falls Sie Fragen in Bezug auf den geeigneten Regler und entsprechenden Gasbehälter für Ihren Grill haben, wenden Sie sich an eine(n) ausgebildete(n) und qualifizierte(n) Gas-Service-Techniker(in). Der/die Techniker(in) sollte darauf achten, dass er/sie die Modellnummer Ihres Gasgrills korrekt identifiziert, damit er/sie Sie richtig beraten kann.

Sicherheitshinweise

- Vor dem Öffnen des Gasflaschenventils den Regler auf Festigkeit hin überprüfen.
- Wenn der Grill nicht benutzt wird, alle Bedienknöpfe und Gaszufuhr abstellen.
- Benutzen Sie langstielige Grillutensilien und Grillhandschuhe, um sich vor Verbrennungen und Spritzern zu schützen. Beim Anfassen von heißen Bestandteilen Schutzhandschuhe tragen.
- Die Fettschale (sofern vorhanden) muss in den Grill eingesetzt sein und nach jedem Gebrauch entleert werden. Fettschale erst dann entfernen, wenn der Grill vollkommen abgekühlt ist.
- Beim Öffnen der Haube sehr vorsichtig sein, weil heißer Dampf entkommen könnte.
- Sehr vorsichtig sein, wenn Kinder, ältere Menschen, oder Haustiere sich in der Nähe befinden.
- Falls Sie feststellen, dass Fett oder sonstige heiße Substanzen vom Grill auf das Ventil, den Schlauch, oder den Regler tropfen, stellen Sie die Gaszufuhr sofort ab. Stellen Sie die Ursache fest, korrigieren Sie diese, und reinigen und inspizieren Sie dann das Ventil, den Schlauch und den Regler, bevor Sie weitermachen. Führen Sie eine Dichtigkeitsprüfung durch.
- Die Lüftungsöffnungen im Gasflaschengehäuse (Grillwagen) frei von Blockierungen und Abfallstoffen halten.
- Im Grillwagengehäuse keine Gegenstände oder Materialien aufbewahren, die den Verbrennungsluftstrom zur Unterseite des Bedienfelds oder der Brennkammerschale blockieren würden.
- Den Gasbehälter NICHT innerhalb von 3 m einer offenen Flamme oder sonstigen Zündquelle abnehmen oder auswechseln.

Umweltschutz

- Entsorgte elektrische Grills sind recycelbar und sollten nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden! Bitte unterstützen Sie uns aktiv dabei, Ressourcen zu schonen und die Umwelt zu schützen, indem Sie diesen Grill auf eine Sammelstelle bringen (sofern vorhanden).



GASSICHERHEIT UND PFLEGE DER GASFLASCHE

Brenngas

- ist bei der Herstellung ungiftig, geruchlos und farblos. Im Interesse Ihrer Sicherheit wurde Brenngas ein Geruch zugefügt (ähnlich wie fauler Kohl), damit man es riechen kann.
- Brenngas ist leicht entzündlich und kann sich plötzlich entzünden, wenn es mit Luft vermischt wird.

Gasflaschen

- Die Gasflasche muss in einer aufrechten Lage installiert, transportiert und gelagert werden und sollte nicht fallen gelassen oder unsanft behandelt werden.
- Wenn der Grill im Innenbereich gelagert werden soll, muss die Gasflasche vom Grill getrennt werden.
- Wenn die Gasflasche nicht vom Grill entfernt wurde, müssen Grill und Flasche im Freien in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden.
- Die Flasche sollte nie an einen Ort transportiert werden, wo die Temperatur 51 °C erreichen kann, und darf dort auch nicht gelagert werden.
- Flaschen müssen im Freien außer Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Eine Gasflasche nie in geschlossenen Räumen wie einem Carport, einer Garage, Veranda, überdeckten Terrasse oder sonstigem Gebäude lagern.

Montage/Demontage von Gasflaschen

Montage der Gasflasche:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Regelventile des Grills auf **OFF** [aus] gestellt sind.
2. Dichtheitsprüfung durchführen.

Gasflaschen-Demontage:

1. Regelventile auf **OFF** [aus] stellen.
1. Grill abkühlen lassen.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen

- Dieser Grill muss während des Gebrauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Beim Auswechseln der Gasflasche sicherstellen, dass der Grill von jeglicher Zündquelle ferngehalten wird.
- Die Gaszufuhr am Zylinder nach Gebrauch abstellen.
- Vermeiden Sie es, den Schlauch zu knicken.
- Den Schlauch auswechseln, wenn dies durch nationale Bestimmungen verlangt wird.
- Jedwede vom Hersteller versiegelten Teile dürfen nicht vom Anwender geändert werden.
- Jede Änderung des Grills könnte gefährlich sein.
- Die Gaszufuhr an der Gasflasche muss abgestellt sein, wenn Ihr Grill nicht in Gebrauch ist.
- **ACHTUNG:** Sicherstellen, dass das Flaschenventil geschlossen ist, wenn der Grill nicht in Gebrauch ist.
- Wenn Sie den Grill im Freien aufbewahren, zuerst die Gaszufuhr **ABSTELLEN** und die Gasflasche im Freien in einem gut belüfteten Bereich aufbewahren.
- Wenn Sie die Gasflasche nicht vom Grill abtrennen, sollten Sie sicherstellen, dass Grill und Gasflasche in einem gut belüfteten Bereich stehen.
- Die Gasflasche stets schließen, bevor Sie den Regler abtrennen.
- Gasflaschen müssen in aufrechter Position installiert, transportiert und gelagert werden.
- **WICHTIGER HINWEIS:** Wir empfehlen, dass Sie die Gasschlauchvorrichtung an Ihrem Grill alle fünf Jahre auswechseln. Es kann sein, dass die Bestimmungen einiger Länder es verlangen, dass der Gasschlauch innerhalb von weniger als fünf Jahren ausgewechselt wird. In einem solchen Fall hätte die Bestimmung des Landes Vorrang.

DICHTHEITSPRÜFUNG IHRES GRILLS

Dichtheitsprüfung

- Während der Dichtheitsprüfung den Grill von Flammen oder Funken fernhalten und nicht rauchen. Die Prüfung muss im Freien in einem gut durchlüfteten Bereich vorgenommen werden.
- Die Dichtheitsprüfung muss jeweils beim Auswechseln der Gasflasche oder nach Lagerung durchgeführt werden.

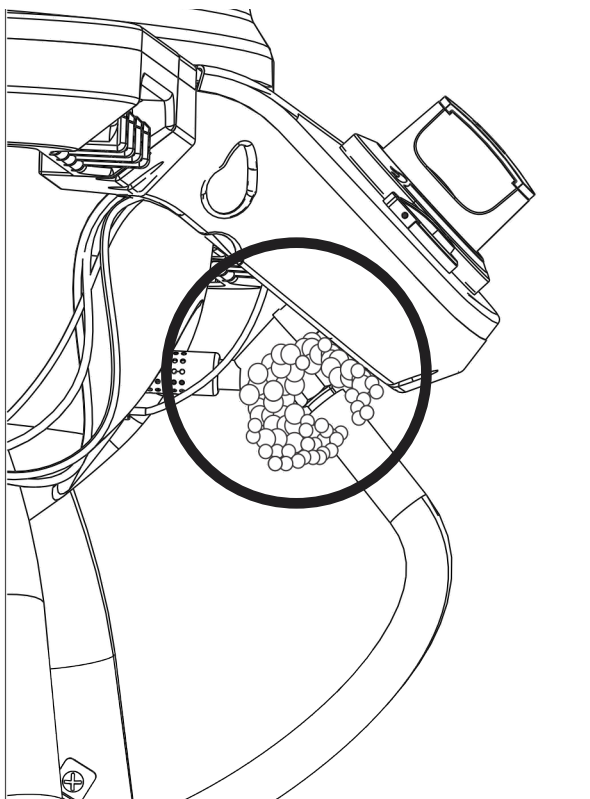
Erforderliche Materialien sind u.a. ein Pinsel und Seifenwasserlösung (je 50 % Seife und Wasser). Nur mildes Seifenwasser benutzen. Keine Haushaltsreinigungsmittel benutzen. Dadurch könnten die Bestandteile beschädigt werden.

VORGEHENSWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Bedienknöpfe und der Grill auf „OFF“ [aus] gestellt sind.
2. Schlauchanschluss mit der Seifenlösung bestreichen.
3. Auf der nächsten Seite ist die Durchführung einer Dichtheitsprüfung am Gasflaschen-Anschluss dargestellt.

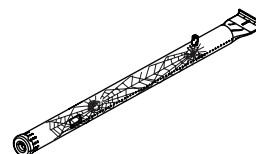
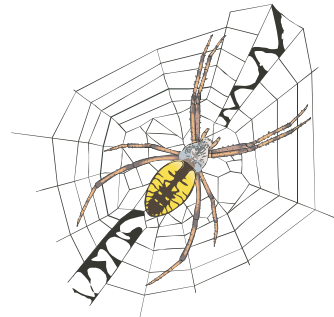
Wenn sich vergrößerte Blasen bilden, besteht Undichtheit. Anschlüsse festziehen und Schritte 1 und 2 wiederholen.

Wenn Sie die Undichtheit nicht beheben können, entfernen Sie die Gasflasche vom Regler und prüfen Sie sie auf Gewindeschaden, Schmutz und Ablagerungen auf dem Regler und der Gasflasche. Überprüfen Sie auch, ob irgendetwas den Gaszufluss am Regler und den Öffnungen der Gasflasche blockiert. Jedwede festgestellte Blockierungen entfernen und die Dichtheitsprüfung wiederholen. Falls das Gewinde entweder am Regler oder an der Gasflasche beschädigt ist, sollte es ausgetauscht werden.



VORSICHT

SPINNENALARM



Falls Sie bemerken, dass Sie Schwierigkeiten beim Anzünden Ihres Grills haben oder die Flamme nicht ausreichend stark ist, sollten Sie sich die Zeit nehmen, den Brenner zu überprüfen und zu säubern.

In einigen Bereichen können Spinnen und kleine Insekten durch „Flammenrückschlag“ Probleme verursachen. Die Spinnen weben ihre Netze und legen Eier im Brennerrohr des Grills ab, wodurch der Gaszufluss zum Brenner blockiert wird. Das gestaute Gas kann sich im Brennerrohr entzünden. Dies ist als Flammenrückschlag bekannt und kann ihren Grill beschädigen und sogar Verletzungen verursachen.

Um Flammenrückschlag zu verehindern und gute Leistung zu gewährleisten, sollten der Brenner und das Brennerrohr vor Gebrauch jedes Mal, wenn der Grill längere Zeit nicht benutzt wurde, vom Grill entfernt und gereinigt werden.

FALLS SIE FOLGENDES FESTSTELLEN:

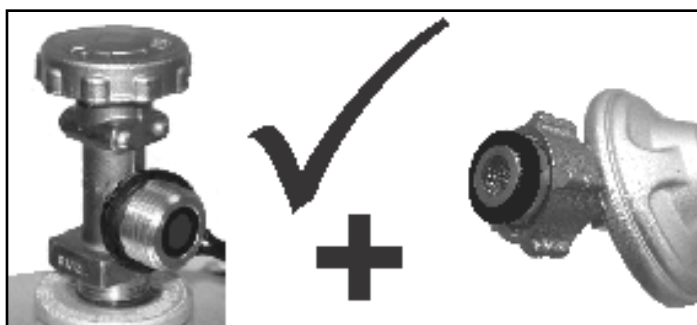
1. Gasgeruch.
2. Brenner lässt sich nicht anzünden.
3. Eine kleine, gelbe Flamme vom Brenner (sie sollte blau sein).
4. Flammen rund um oder hinter dem Bedienknopf.

STOPP!

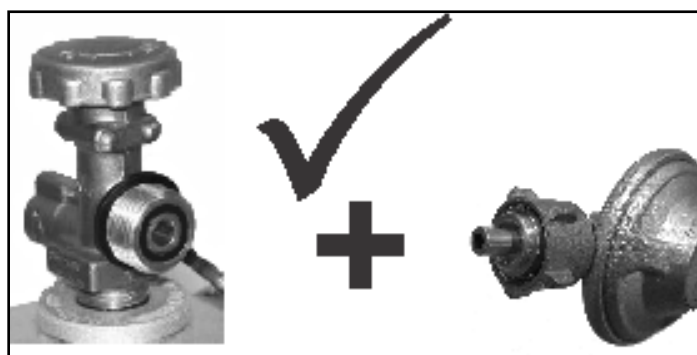
SOFORT DAS GAS AN ALLEN BEDIENKNÖPFEN ABSTELLEN!

1. Grill abkühlen lassen.
2. Brennerrohr mit einem 0,3 m Rohrreiniger reinigen.

IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

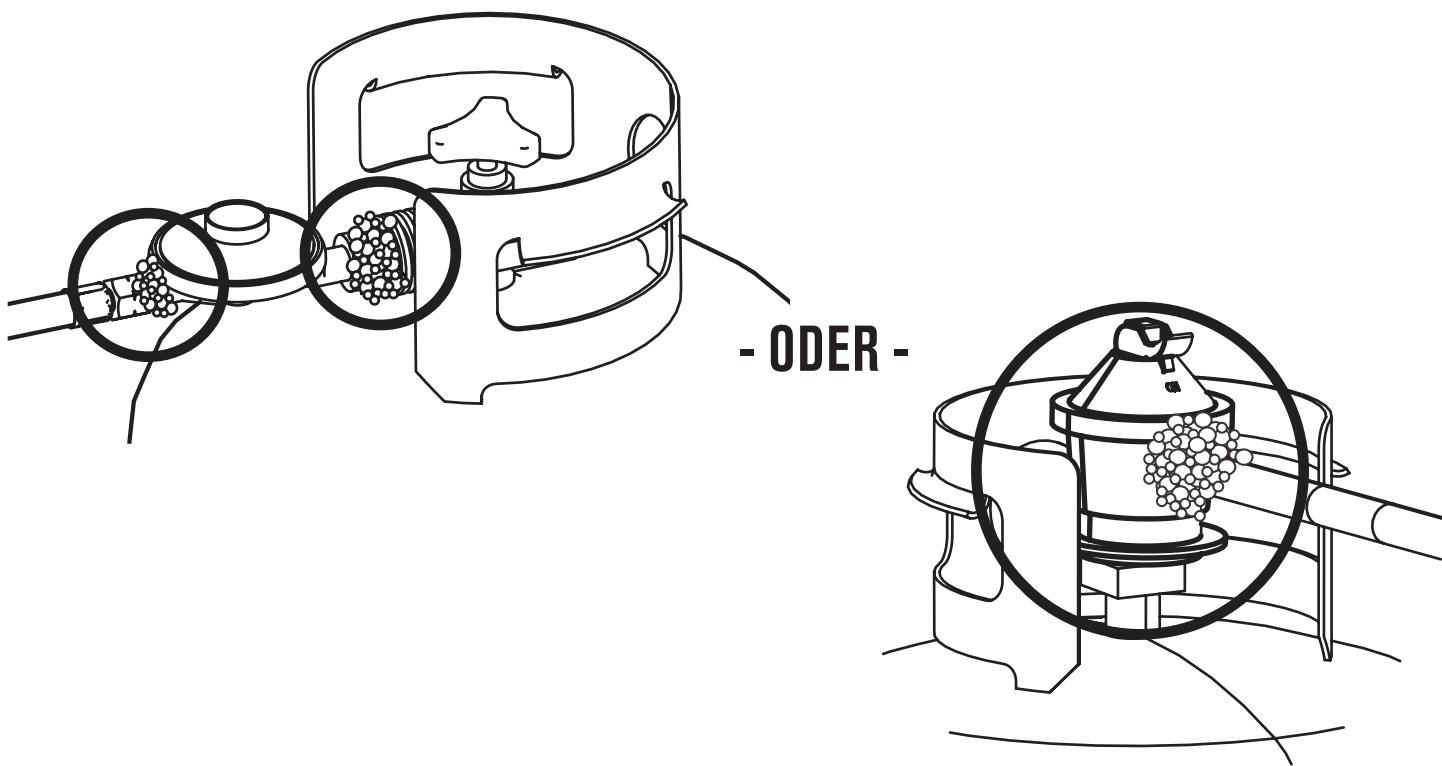
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

DICHTHEITSPRÜFUNG IHRES GRILLS

DICHTHEITSPRÜFUNG VOR ERSTGEBRAUCH, MINDESTENS EINMAL IM JAHR UND JEDES MAL, WENN DIE GASFLASCHE AUSGEWECHSELT ODER ABMONTIERT WIRD.

1. Alle Bedienknöpfe am Grill auf  stellen.
2. Sicherstellen, dass der Regler eng mit der Gasflasche verbunden ist.
3. Gas andrehen. Wenn Sie ein brausendes Geräusch hören, Gaszufuhr sofort abdrehen. Es liegt eine erhebliche Undichtheit an der Verbindung vor. Korrigieren Sie diese, bevor Sie weitermachen.
4. Seifenlösung (Mischung aus zur Hälfte Seife und zur Hälfte Wasser) auf die Schlauchverbindungen pinseln.
5. Falls sich Blasen bilden, die größer werden, liegt Undichtheit vor. Gaszufuhr an der Gasflasche sofort abstellen und Dichtheit der Verbindungen überprüfen. Falls die Undichtheit nicht gestoppt werden kann, versuchen Sie nicht, sie zu reparieren. Fordern Sie Ersatzteile an.
6. Nach Durchführung einer Dichtigkeitsprüfung stets das Gas an der Gasflasche abstellen.



FÜR IHRE SICHERHEIT - BEDIENUNG IHRES GRILL

Starten des Zündgeräts

VOR DEM ANZÜNDEN ANWEISUNGEN LESEN. Während des Anzündens NICHT über den Grill lehnen.

1. Das Regelventil des Gasbrenners auf  stellen.
2. Gasflasche auf AN [ON] stellen.
3. Grilldeckel öffnen.
4. Bedienknopf drücken und auf Zündposition  stellen.
5. Den ELEKTRONISCHEN ZÜNDGERÄT-Knopf drücken und gedrückt halten, bis der Brenner angezündet ist.
6. Sobald der Brenner angezündet ist, den Bedienknopf auf die gewünschte Einstellung drehen.
7. Falls Zündung nicht in 5 Sekunden erfolgt, Brenner-Bedienknopf auf  stellen, 5 Minuten warten, und Anzündungsvorgang wiederholen.



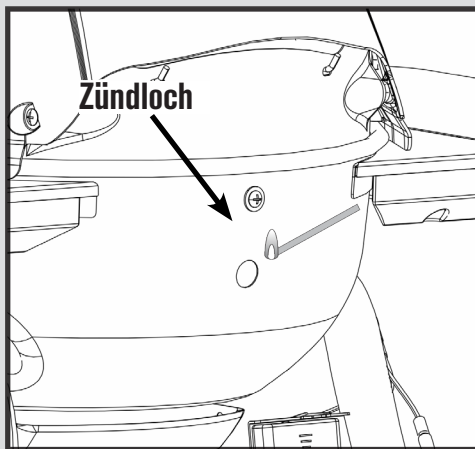
ACHTUNG

Bedienungselemente auf AUS [OFF] stellen und Flüssiggasflasche entfernen, wenn sie nicht benutzt wird.

Anzünden mit Zündholz

Während des Anzündens NICHT über den Grill lehnen.

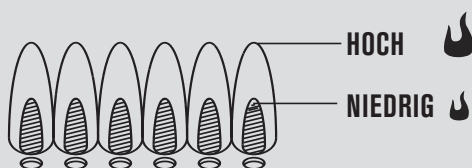
1. Bedienungsventil des Gasbrenners auf  stellen.
2. Gas an der Gasflasche auf AN [ON] stellen.
3. Grilldeckel öffnen.
4. Zündholz anzünden. Zündholz in das Zündloch geben. Zündholz nahe an den Brenner legen.
5. Brenner-Bedienknopf drücken und auf  einstellen.



Überprüfung der Brennerflamme

Brenner anzünden. Sicherstellen, dass der Brenner angezündet bleibt, während Sie den Brenner-Bedienknopf

von  auf  stellen. Flamme vor jedem Gebrauch überprüfen.



Vor dem ersten Grillen

- Den Grill auf Dichtheit prüfen. Den Grill 15 Minuten lang in Betrieb halten, wobei die Grill-Bedienelemente auf  gestellt sein sollten. Die hohen Temperaturen werden die inneren Komponenten reinigen und den Geruch der Grill-Lackierung beseitigen.

Grill ausschalten

- Den Grill nach dem Grillen ausschalten, indem der Bedienknopf auf  OFF gestellt wird. Der Bedienknopf sollte auf Einstellung  OFF springen. Wenn der Bedienknopf nicht erscheint, die Gasflasche entfernen, um den Grill auszuschalten und die Ventil-Baugruppe auszuwechseln.
- Den Grill vor der Lagerung vollkommen abkühlen lassen.

Lagerung Ihres Grills

- Grill vollkommen abkühlen lassen.
- Flüssiggasflasche entfernen und Schutzkappe über dem Austrittsgewinde anbringen.

Wenn der Grill sich nicht anzünden lässt

- Vergewissern Sie sich, dass die Gaszufuhr an der Gasflasche abgestellt ist. Sicherstellen, dass sich in der Gasflasche Gas befindet.
- Gibt die Zündvorrichtung ein Zündgeräusch von sich?
- Falls ja, prüfen Sie, ob Funken am Brenner zu sehen sind.
- Falls keine Funken da sind, auf beschädigte oder lose Kabel hin untersuchen.
- Wenn die Kabel in Ordnung sind, auf eine gerissene oder beschädigte Elektrode hin untersuchen; ersetzen, falls erforderlich.
- Falls Kabel oder Elektroden mit Grillrückständen bedeckt sind, die Elektrode mit einem Alkoholwischtuch reinigen, falls erforderlich. Kabel auswechseln, falls erforderlich.
- Falls kein Ton zu hören ist, Batterie überprüfen.
- Sicherstellen, dass die Batterie richtig installiert ist.
- Auf eine lose Kabelverbindung am Modul und Schaler hin untersuchen.
- Falls die Zündvorrichtung weiterhin nicht funktioniert, benutzen Sie ein Zündholz.

PFLEGE UND WARTUNG IHRES GRILLS

Reinigung der Brennerkonstruktion

Befolgen Sie diese Anweisungen zum Reinigen und/oder Auswechseln von Teilen der Brennerkonstruktion oder wenn Sie Schwierigkeiten beim Anzünden des Grills haben.

1. Das Gas am Bedienknopf und an der Gasflasche abdrehen [OFF] und den Regler von der Gasflasche lösen.
2. Fettschale entfernen. Obere Abdeckung abnehmen, Grillrost, Wärmehaube und Warmhalterost, in A angezeigt, entfernen. Dies legt den Brenner von innen frei, in B angezeigt.
3. Arbeiten Sie von der Unterseite des Grills. Entfernen Sie 2 Muttern, die den Brenner am Boden befestigten, in C angezeigt.
4. Von der Oberseite des Grills vorsichtig das Brennerset herausheben, in D angezeigt.
5. Falls Öffnungen verstopft sind, sie mit einem steifen Draht, z. B. einer geöffneten Büroklammer, reinigen.
6. Brenner wie unten empfohlen reinigen, in E angezeigt.

Die Brennerrohre können auf drei verschiedene Arten gereinigt werden. Benutzen Sie diejenige, die für Sie am leichtesten ist.

- Einen steifen Draht (ein leichter Kleiderbügel eignet sich hierzu) in die Form eines kleinen Hakens biegen. Den Haken mehrmals durch jedes Brennerrohr schieben.
- Eine schmale Flaschenbürste mit biegbarem Stiel benutzen (keinen Messingdraht benutzen). Die Bürste mehrmals durch jedes Brennerrohr schieben.
- Tragen Sie Augenschutz: Einen Luftschlauch benutzen, um Luft in das Brennerrohr und aus den Brenneröffnungen hinaus zu blasen. Jede Öffnung überprüfen, um sicherzustellen, dass aus jeder Öffnung Luft ausweicht.

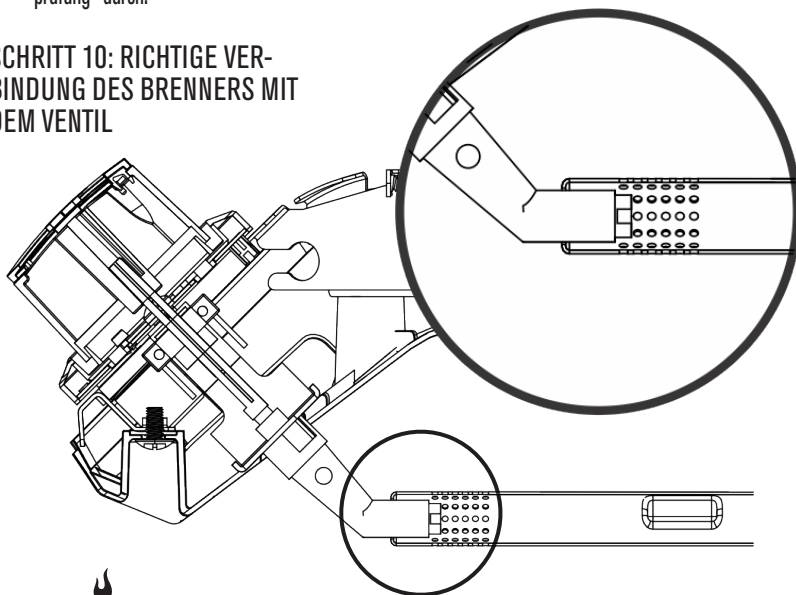


7. Mit einer Drahtbürste die gesamte Oberfläche des Brenners reinigen, um Essensreste und Schmutz zu entfernen.
8. Falls Öffnungen verstopft sind, sie mit einem steifen Draht, z. B. einer geöffneten Büroklammer, reinigen.
9. Brenner auf Beschädigung durch normale Abnutzung und Korrosion überprüfen; es kann sein, dass sich einige der Löcher vergrößern. Falls Sie grosse Risse oder Löcher feststellen, ersetzen Sie den Brenner.

ÄUSSERST WICHTIG: Brennerrohre müssen wieder in die Ventilöffnungen eingreifen. Siehe nachfolgende Abbildung.

10. Elektrode am Brenner befestigen.
11. Brenner vorsichtig wieder einsetzen.
12. Brenner an der Brennkammer-Halterung befestigen.
13. Grillplatten wieder einsetzen.
14. Bevor Sie wieder mit Ihrem Grill grillen, führen Sie eine „Dichtheitsprüfung“ und eine „Brennerflammenprüfung“ durch.

SCHRITT 10: RICHTIGE VERBINDUNG DES BRENNERS MIT DEM VENTIL



Lagerung Ihres Grills

- Grillroste reinigen.
- An einem trockenen Standort lagern.
- Wenn die Gasflasche an den Grill angeschlossen ist, im Freien in einem gut belüfteten, für Kinder unzugänglichen Bereich lagern.
- Bei Lagerung im Freien, Grill zudecken.
- Grill NUR dann in Innenbereichen lagern, wenn die Gasflasche vom Grill abgenommen ist und entfernt vom Grill im Freien gelagert wird.
- Wenn Sie den Grill aus dem Lagerbereich entfernen, prüfen Sie, ob der Brenner blockiert ist.

Allgemeines Reinigen des Grills

- Den Grill oft reinigen, vorzugsweise nach jedem Grillen. Falls ein Borstenpinsel zur Reinigung irgendwelcher Grilloberflächen benutzt wird, sicherstellen, dass vor dem nächsten Grillen keine losen Borsten auf den Grilloberflächen übrigbleiben. Es ist nicht empfehlenswert, die Grilloberfläche zu reinigen, während der Grill heiß ist. Der Grill sollte mindestens einmal im Jahr gereinigt werden.
- Braune oder schwarze Ansammlungen von Fett und Rauch nicht mit Lackierung verwechseln. Die inneren Teile eines Gasgrills werden in der Fabrik nicht lackiert (und sollten nie lackiert werden). Wenden Sie eine konzentrierte Lösung von Spülmittel und Wasser an oder benutzen Sie einen Grillreiniger mit einer Scheuerbürste an der Innenseite des Grilldeckels und an der Unterseite des Grills. Spülen und vollkommen lufttrocknen lassen. Auf lackierten Oberflächen keine ätzenden Grill-/Ofenreinigungsmittel verwenden.
- **Kunststoffteile:** Mit warmem Seifenwasser reinigen und trocken wischen. Für Kunststoffteile keine abrasiven Reinigungsmittel, Entfettungsmittel oder konzentrierten Grillreinigungsmittel benutzen. Dies könnte Schäden und Ausfall von Teilen zur Folge haben.
- **Porzellanoberflächen:** Aufgrund der glasähnlichen Komposition können die meisten Rückstände mit einer Lösung aus Backpulver und Wasser oder einem speziell formulierten Reinigungsmittel weggewischt werden. Zur Entfernung von hartnäckigen Flecken nicht-abrasives Scheuermittel verwenden.
- **Lackierte Oberflächen:** Mit einem milden Spülmittel oder nichtscheuerndem Reinigungsmittel und warmem Seifenwasser waschen. Mit einem weichen, nichtscheuernden Tuch trockenwischen.
- **Edelstahloberflächen:** Zur Erhaltung des hochwertigen Aussehens Ihren Grill nach jedem Gebrauch mit einem milden Reinigungsmittel und warmer Seifenlauge waschen und mit einem weichen Tuch trockenwischen. Bei angebackenen Fettablagerungen kann die Anwendung eines abrasiven Reinigungspads aus Kunststoff erforderlich sein. Nur in Richtung der gebürsteten Oberfläche anwenden, um Beschädigung zu vermeiden. Auf Oberflächen mit Grafiken keine scheuernden Reinigungspads verwenden.
- **Grilloberflächen:** Falls ein Borstenpinsel zur Reinigung irgendwelcher Grilloberflächen benutzt wird, sicherstellen, dass vor dem nächsten Grillen keine losen Borsten auf den Grilloberflächen übrigbleiben. Es ist nicht empfehlenswert, die Grilloberfläche zu reinigen, während der Grill heiß ist.

TECHNISCHE DATEN CHAR-BROIL, GmbH				
Name des Geräts	1-Brenner Gasgrill			
Gesamte nominelle Heizleistung	3,81 kW (277 g/h)		3,81 kW (277 g/h)	
Gaskategorie	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Modell-Nr.	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Gasart	Butan	Propan	Butan, Propan oder deren Mischungen	Butan, Propan oder deren Mischungen
Gasdruck	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Injektor-Größe (Ø mm)	0,96 x 1 Stk		0,96 x 1 Stk	0,86 x 1 Stk
	N/A		N/A	N/A
Zielländer	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

INDICE

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA	2
PER LA VOSTRA SICUREZZA -	
PRIMA DI UTILIZZARE IL BARBECUE	3
SICUREZZA GPL E CURA DELLA BOMBOLA	4
VERIFICA DELLE PERDITE DEL BARBECUE	5
PER LA VOSTRA SICUREZZA - UTILIZZO DEL BARBECUE	8
CURA E MANUTENZIONE DEL BARBECUE	9
ASSEMBLAGGIO	70
DIAGRAMMA DELLE PARTI DI RICAMBIO	71
ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO	72
PROBLEMI E SOLUZIONI	80
GARANZIA LIMITATA	96

QUESTO BARBECUE DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO ALL'APERTO

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

SIMBOLI DI SICUREZZA

Le indicazioni di PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE sono utilizzate in tutto il Manuale utente per enfatizzare informazioni importanti e critiche. Leggere e rispettare tali indicazioni per garantire la sicurezza ed evitare danni alle cose.

Le indicazioni sono definite qui di seguito.



ATTENZIONE

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa o una procedura non sicura che, se non risolta, potrebbe causare lesioni non gravi alle persone.



AVVERTENZA

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non risolta, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



PERICOLO

PERICOLO: Indica una situazione pericolosa che, se non risolta, causerà morte o gravi lesioni.



PERICOLO

Se si sente odore di gas:

1. chiudere l'alimentazione di gas all'apparecchio;
2. spegnere tutte le fiamme libere;
3. aprire il coperchio;
4. se l'odore persiste, tenersi lontani dall'apparecchio e contattare immediatamente il fornitore di gas o i vigili del fuoco.



AVVERTENZA

1. Non riporre o utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili nelle vicinanze di questo o di altri apparecchi.
2. Non riporre bombole del gas non collegate per l'uso nelle vicinanze di questo o di altri apparecchi.

INSTALLATORE/MONTATORE:

Questo manuale deve restare all'utilizzatore.

UTILIZZATORE:

Conservare il manuale per riferimento futuro.

Domande:

In caso di domande durante l'assemblaggio o l'uso di questo apparecchio, contattare il rivenditore locale.

PER LA VOSTRA SICUREZZA - PRIMA DI UTILIZZARE IL BARBECUE



AVVERTENZA

Non tentare di riparare o modificare il gruppo regolatore/valvola per eliminare "presunti" difetti. Qualsiasi modifica a tale gruppo renderà nulla la garanzia e potrebbe creare rischi di perdite di gas e incendio. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio autorizzate e fornite dal produttore.

Per un utilizzo in sicurezza del barbecue e per evitare gravi lesioni, seguire le seguenti avvertenze.

- Utilizzarlo solo all'aperto. Non utilizzarlo mai in ambienti chiusi.
- Leggere le istruzioni prima di utilizzare il barbecue. Seguire sempre le istruzioni.
- Non spostare il barbecue durante l'uso.
- Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini. Non permettere ai bambini di giocare o trattenersi vicino al barbecue.
- Dopo l'uso, chiudere la bombola del gas.
- Tenere il barbecue lontano da materiali infiammabili durante l'uso.
- Non ostruire i fori ai lati o nella parte posteriore del barbecue.
- Controllare regolarmente la fiamma del bruciatore.
- Non bloccare le aperture del venturi sul bruciatore.
- Utilizzare il barbecue solo in uno spazio ben ventilato. **MAI** in spazi ristretti come tettoie, garage, verande, patii coperti, o sotto strutture di qualsiasi tipo.
- Non utilizzare mattonelle di carbone o ceramica in un barbecue a gas.
- **NON** coprire le griglie con pellicole di alluminio o altro materiale. La ventilazione del bruciatore si bloccherebbe e si creerebbe una condizione potenzialmente pericolosa con conseguenti danni alle cose e/o lesioni alle persone.
- Usare il barbecue a una distanza di almeno 1,0 metro da qualsiasi parete o superficie. Mantenerlo a una distanza di 3 metri da oggetti che possono prendere fuoco o da fonti di accensione come fiamme pilota di boiler, barbecue elettrici sotto tensione, ecc.
- Lasciare la zona del barbecue pulita e libera da materiali infiammabili (benzina, propano, o altri liquidi o gas infiammabili).
- Quando si cucina, il barbecue deve trovarsi su una superficie piana in una zona libera da materiali infiammabili.



AVVERTENZA

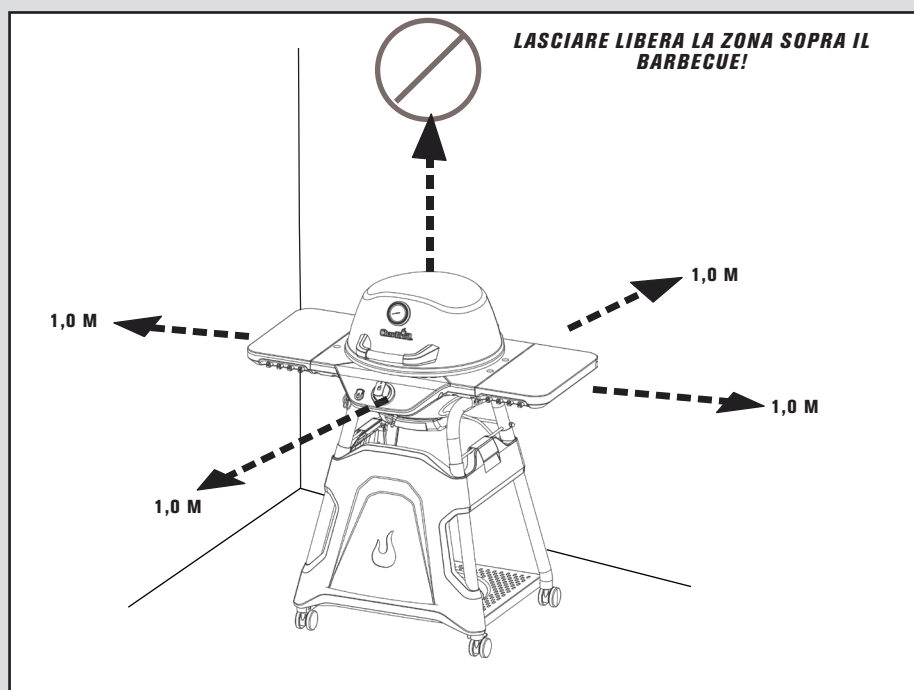
- Questo barbecue non è destinato e non dovrebbe mai essere usato come riscaldatore.
- **Appartamenti:** rivolgersi all'amministratore per sapere i requisiti e i codici antincendio per barbecue a gas nel condominio. Se consentito, utilizzarlo all'esterno, tenendolo a una distanza di almeno 1,0 metro da pareti o ringhiere. Non utilizzarlo sopra o sotto una terrazza.
- Non tentare **MAI** di accendere il bruciatore quando il coperchio è chiuso. Un accumulo di gas non infiammato all'interno di un barbecue chiuso costituisce un pericolo.
- Chiudere sempre la bombola del gas e scollegare il regolatore prima di spostare la bombola del gas dalla posizione operativa specificata.
- Non utilizzare mai il barbecue quando la bombola del gas non è nella posizione corretta specificata.
- Non modificare il barbecue. Qualsiasi modifica è severamente vietata. Le parti sigillate non devono essere manipolate dall'utilizzatore. Non smontare gli iniettori.



PERICOLO

- Non utilizzare mai questo barbecue senza sorveglianza.
- Non utilizzare mai questo barbecue entro 3 m da strutture, materiali infiammabili o bombole del gas.
- Non utilizzare mai questo barbecue entro 7,5 m da liquidi infiammabili.
- In caso di incendio, tenersi lontani dal barbecue e chiamare immediatamente i vigili del fuoco. Non tentare di estinguere incendi provocati da oli o grassi con acqua.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare incendi o esplosioni che potrebbero causare danni alle cose, lesioni o morte.



PER LA VOSTRA SICUREZZA - PRIMA DI UTILIZZARE IL BARBECUE



ATTENZIONE

- Leggere e rispettare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni di assemblaggio, uso e manutenzione prima di assemblare e mettere in funzione l'apparecchio.
- Alcune parti possono presentare bordi taglienti. Si consiglia l'uso di guanti protettivi.
- Non è possibile spegnere incendi provocati da grassi chiudendo il coperchio. I barbecue sono ben ventilati per motivi di sicurezza.
- Non utilizzare acqua su incendi provocati da grassi, potrebbero risultarne lesioni fisiche. In caso di incendio tenace provocato da grassi, posizionare le manopole su OFF e chiudere la bombola del gas.
- Se il barbecue non è stato pulito regolarmente, può verificarsi un incendio provocato da grassi che potrebbe danneggiare il prodotto. Prestare molta attenzione in fase di preriscaldamento o mentre si bruciano i residui di cibo per evitare un incendio provocato da grassi. Seguire le istruzioni su Pulizia generale del barbecue e Pulizia del gruppo bruciatore per prevenire incendi provocati da grassi.
- Il modo migliore per prevenire gli incendi provocati da grassi è pulire regolarmente il barbecue.
- Indossare guanti protettivi quando si maneggiano componenti particolarmente caldi.
- Non lasciare il barbecue incustodito. Tenere i bambini e gli animali sempre lontani dal barbecue.
- Non utilizzare acqua su incendi provocati da grassi. Potrebbero risultarne lesioni fisiche. In caso di incendio provocato da grassi, posizionare le manopole su OFF e rimuovere la bombola del gas.
- Non lasciare il barbecue incustodito in fase di preriscaldamento o mentre si bruciano i residui di cibo su HI. Se il barbecue non è stato pulito regolarmente, può verificarsi un incendio provocato da grassi che potrebbe danneggiare il prodotto.

Precauzioni di sicurezza per l'installazione

- Utilizzare il barbecue unicamente con gas e con il gruppo regolatore/valvola in dotazione.
- Il barbecue non è adatto all'uso su roulotte, caravan e/o imbarcazioni.
- Non lasciare il barbecue incustodito. Tenere i bambini e gli animali sempre lontani dal barbecue.



ATTENZIONE

Requisiti per i tubi

- Utilizzare solo tubi approvati e certificati secondo la norma EN applicabile, e di lunghezza non superiore a 1,5 m.
- Per la Finlandia, la lunghezza del tubo non deve superare 1,2 m.
- Prima di ogni utilizzo controllare se i tubi sono tagliati o usurati.
- Assicurarsi che il tubo non sia attorcigliato o piegato.
- Assicurarsi che il tubo collegato non entri in contatto con superfici calde.
- Sostituire i tubi danneggiati prima di utilizzare il barbecue.
- Sostituire i tubi nel rispetto delle normative nazionali.
- Posizionare il barbecue in modo che il tubo flessibile non sia soggetto a torsioni.

Posizionamento della bombola

Le bombole del gas possono essere posizionate sul terreno accanto al barbecue. LE BOMBOLE DEL GAS POSSONO ESSERE POSIZIONATE ANCHE SUL RIPIANO INFERIORE. La bombola deve avere al massimo diametro 320 mm e altezza 480 mm. SE SI POSIZIONANO LE BOMBOLE DEL GAS A TERRA, NON POSIZIONARE ALTRE BOMBOLE DEL GAS SUL RIPIANO INFERIORE.

Requisiti normativi

Questo barbecue richiede l'utilizzo di un regolatore. Utilizzare esclusivamente regolatori certificati secondo EN16129 (portata max. 1,5 kg/h) e approvati per il Paese e il gas specificati nei Dati tecnici. In caso di domande relative al regolatore corretto e alla bombola del gas corrispondente da utilizzare per il barbecue, contattare un tecnico formato e qualificato. Il tecnico dovrà identificare il numero di modello del barbecue a gas ed essere in grado di fornire una consulenza adeguata.

Suggerimenti di sicurezza

- Prima di aprire la valvola della bombola del gas, controllare la tenuta del regolatore.
- Quando il barbecue non è in uso, chiudere tutte le manopole di regolazione e il gas.
- Utilizzare utensili da barbecue a manico lungo e guanti da forno per evitare ustioni. Utilizzare guanti protettivi quando si maneggiano componenti caldi.
- La vaschetta raccogli grasso (se presente) deve essere inserita nel barbecue e svuotata dopo ogni utilizzo. Non rimuovere la vaschetta raccogli grasso finché il barbecue non si è completamente raffreddato del tutto.
- Prestare la massima attenzione quando si apre il coperchio, poiché potrebbe fuoriuscire del vapore caldo.
- Prestare la massima attenzione quando bambini, anziani o animali domestici si trovano nelle vicinanze.
- Se si notano grasso o altre sostanze calde gocciolare dal barbecue sulla valvola, sul tubo o sul regolatore, interrompere immediatamente l'erogazione del gas. Determinare la causa, porvi rimedio, quindi pulire e ispezionare valvola, tubo e regolatore prima di continuare. Eseguire una prova di tenuta.
- Mantenere libere e prive di detriti le aperture di ventilazione nell'alloggiamento della bombola (carrello del barbecue).
- Non riporre all'interno dell'alloggiamento del carrello del barbecue oggetti o materiali che potrebbero bloccare il flusso dell'aria di combustione sulla parte inferiore del pannello di controllo o del focolare.
- NON scollegare o sostituire la bombola del gas a meno di 3 m da una fiamma libera o altra fonte di accensione.

Protezione ambientale

- I barbecue elettrici eliminati sono riciclabili e non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici! Lavoriamo insieme attivamente per preservare le risorse e proteggere l'ambiente, smaltendo i barbecue nei centri di raccolta (se disponibili).



SICUREZZA GAS E CURA DELLA BOMBOLA

Gas combustibile

- È atossico, inodore e incolore quando viene prodotto. Per la vostra sicurezza, al gas combustibile è stato dato un odore (simile a quello del cavolo marcio) tale da renderlo identificabile.
- Il gas combustibile è altamente infiammabile e può accendersi improvvisamente quando miscelato con l'aria.

Bombole del gas.

- La bombola deve essere installata, trasportata e riposta in posizione verticale e non deve cadere o essere maneggiata in modo brusco.
- Quando il barbecue viene riposto in ambienti chiusi, la bombola del gas deve essere scollegata dal barbecue.
- Quando la bombola del gas non è scollegata dal barbecue, il barbecue e la bombola devono essere riposti all'aperto in uno spazio ben ventilato.
- La bombola non deve mai essere trasportata o riposta in luoghi in cui la temperatura può raggiungere i 51 °C.
- Le bombole devono essere riposte all'aperto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non riporre le bombole del gas in spazi ristretti, come tettoie, garage, verande, patii coperti o altri edifici.

Installazione/rimozione della bombola del gas

Installazione della bombola del gas:

1. Assicurarsi che le valvole di controllo del barbecue siano in **OFF** posizione.
2. Eseguire una prova di tenuta.

Rimozione della bombola del gas:

1. Ruotare le valvole di controllo su **OFF**.
2. Attendere che il barbecue si raffreddi.

Ancora sulla sicurezza

- Tenere il barbecue lontano da materiali infiammabili durante l'uso.
- Quando si sostituisce la bombola del gas, accertarsi che il barbecue sia lontano da fonti di accensione.
- Dopo l'uso, chiudere la bombola del gas.
- Evitare di piegare il tubo.
- Sostituire il tubo flessibile se richiesto dalle normative nazionali.
- Le parti sigillate dal produttore non devono essere modificate dall'utilizzatore.
- Qualsiasi modifica del barbecue potrebbe costituire un pericolo.
- La bombola del gas deve essere chiusa quando il barbecue non è in uso.
- **AVVERTENZA:** Assicurarsi che la valvola della bombola sia chiusa quando il barbecue non è in uso.
- Prima di riporre il barbecue in un ambiente chiuso, **SCOLLEGARE** la bombola del gas chiusa e riporla all'aperto in uno spazio ben ventilato.
- Se non si scollega la bombola dal barbecue, assicurarsi di riporre il barbecue e la bombola all'aperto, in uno spazio ben ventilato.
- Chiudere sempre la valvola della bombola prima di scollegare il regolatore.
- Le bombole devono essere installate, trasportate e riposte in posizione verticale.
- **AVVISO IMPORTANTE:** Si consiglia di sostituire il gruppo del tubo del gas sul barbecue ogni cinque anni. Alcuni Paesi prevedono per legge la sostituzione del tubo del gas a intervalli più brevi di cinque anni, nel qual caso le norme nazionali sono prevalenti.

VERIFICA DELLE PERDITE DEL BARBECUE

Prova di tenuta

- Durante la prova di tenuta, tenere il barbecue lontano da fiamme libere o scintille e non fumare. Il barbecue deve essere sottoposto a prova di tenuta all'aperto, in una zona ben ventilata.
- La prova di tenuta deve essere ripetuta ogni volta che si sostituisce la bombola del gas o dopo lo stoccaggio.

Sono necessari un pennello pulito e una soluzione di acqua e sapone 50/50.

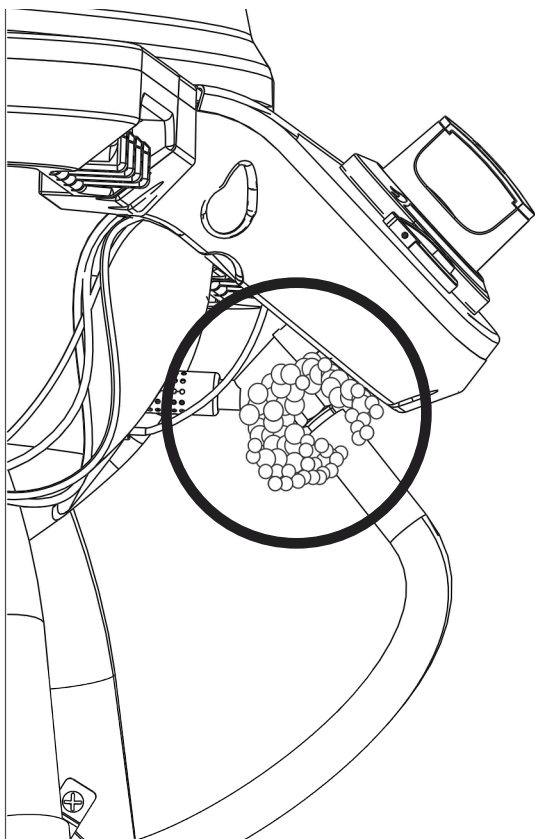
Usare acqua e detergente delicato. Non usare detergenti per la casa, potrebbero danneggiare i componenti.

PROCEDURA

1. Assicurarsi che le manopole di regolazione sul barbecue siano in posizione "OFF".
2. Spennellare la soluzione saponata sul raccordo del tubo.
3. Vedere pagina successiva per la prova di tenuta del raccordo della bombola.

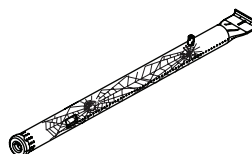
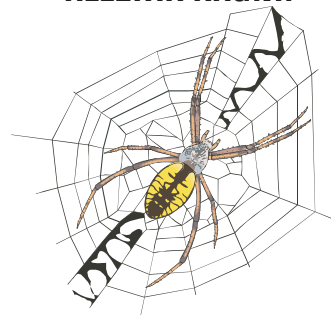
Se si formano bolle, c'è una perdita. Serrare il raccordo e ripetere i passaggi 1 e 2.

Se non si riesce a fermare una perdita, rimuovere la bombola del gas dal regolatore e controllare se la filettatura è danneggiata o se vi sono sporcizia e detriti sul regolatore e sulla bombola del gas. Controllare inoltre se c'è qualcosa che ostruisce il flusso di gas sulle aperture del regolatore e della bombola. Rimuovere eventuali ostruzioni e ripetere la prova di tenuta. Se la filettatura del regolatore o della bombola del gas è danneggiata, provvedere alla sostituzione.



ATTENTION

ALLERTA RAGNI!



Se risulta sempre più difficile accendere il barbecue o se la fiamma non è più potente come dovrebbe, controllare e pulire il bruciatore.

In alcune aree i ragni o i piccoli insetti possono creare problemi di "ritorni di fiamma". I ragni tessono reti, costruiscono nidi e depongono uova nel tubo del bruciatore del barbecue, ostruendo il flusso del gas verso il bruciatore. Il gas bloccato può incendiarsi nel tubo del bruciatore. Questo ritorno di fiamma può danneggiare il barbecue e persino causare lesioni.

Per evitare ritorni di fiamma e assicurarsi il buon funzionamento del barbecue, rimuovere bruciatore e tubo e pulirli prima dell'uso, dopo un periodo lungo di inattività.

SE SI VERIFICA UNA DELLE SEGUENTI SITUAZIONI:

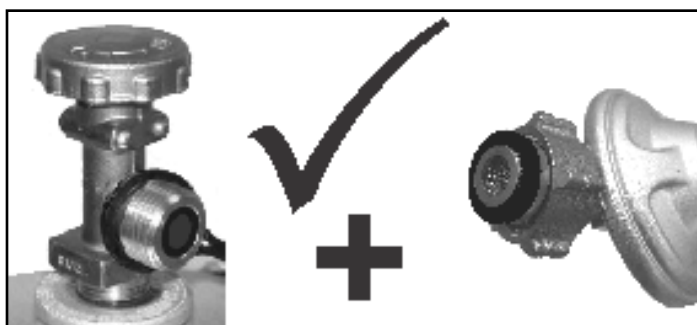
1. Si sente odore di gas;
2. Il bruciatore non si accende;
3. Il bruciatore emette una fiammella gialla (dovrebbe essere blu);
4. Compaiono fiamme dietro o intorno alla manopola di regolazione;

STOP !

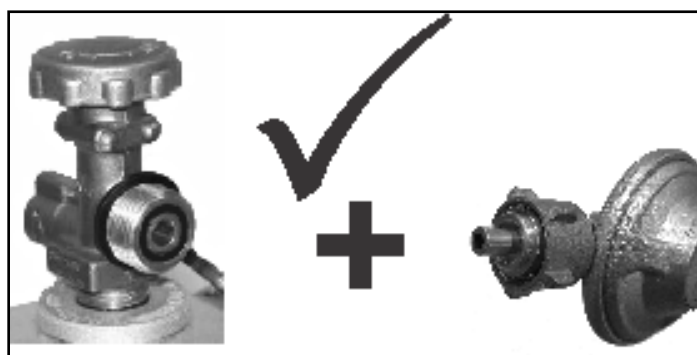
CHIUDERE IMMEDIATAMENTE IL GAS RUOTANDO LE MANOPOLE DI REGOLAZIONE!

1. Attendere che il barbecue si raffreddi.
2. Utilizzare uno scovolino da 0,3 m per pulire il tubo del bruciatore.

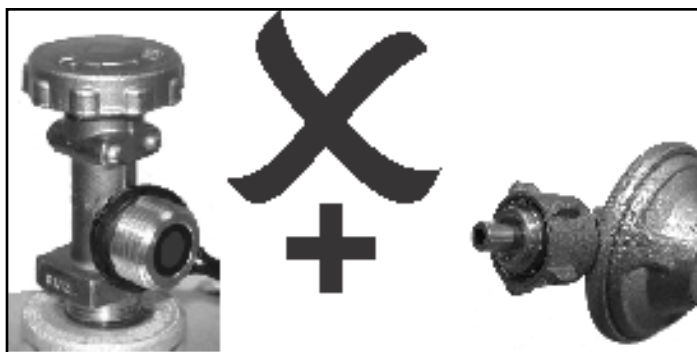
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

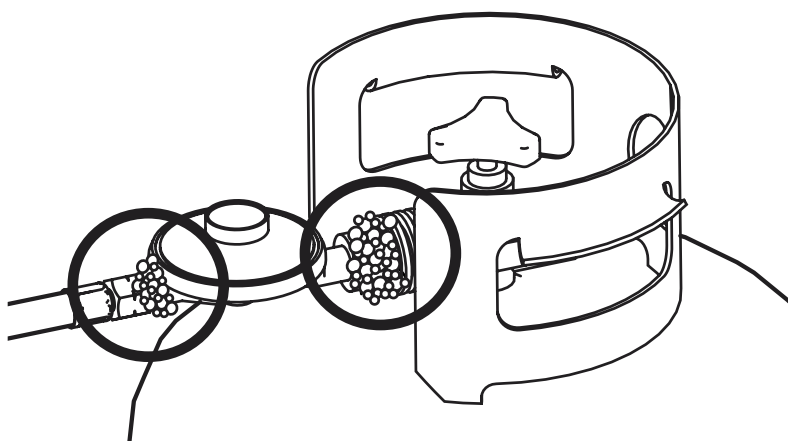
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

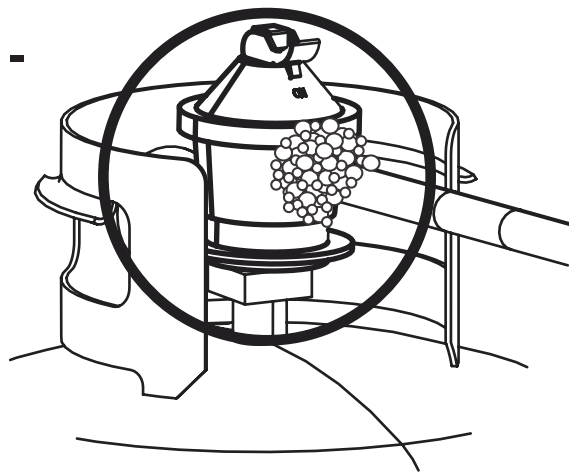
VERIFICA DELLE PERDITE DEL BARBECUE

EFFETTUARE UNA PROVA DI TENUTA PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO, ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO E OGNI VOLTA CHE LA BOMBOLA VIENE SOSTITUITA O SCOLLEGATA.

1. Ruotare tutte le manopole di regolazione su .
2. Assicurarsi che il regolatore sia collegato saldamente alla bombola del gas.
3. Aprire il gas. Se si sente un suono di scorrimento, chiudere immediatamente il gas. C'è una grave perdita al punto di connessione. Mettere a posto prima di procedere.
4. Applicare una soluzione saponata (miscela di acqua e sapone 50/50) sui raccordi del tubo.
5. Se si formano bolle, c'è una perdita. Chiudere immediatamente la bombola del gas e controllare che le connessioni siano serrate bene. Se la perdita non si ferma, non tentare riparazioni. Far sostituire le parti.
6. Chiudere sempre la bombola del gas dopo aver eseguito la prova di tenuta.



- 0 -



PER LA VOSTRA SICUREZZA - UTILIZZO DEL BARBECUE

Accensione con accenditore

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'ACCENSIONE. Non sporgersi sopra il barbecue durante l'accensione.

1. Ruotare la valvola di controllo del bruciatore di gas su .
2. Aprire la bombola del gas.
3. Aprire il coperchio del barbecue.
4. Premere e ruotare la manopola di regolazione sulla posizione di Accensione .
5. Premere e tenere premuto il pulsante ACCENDITORE ELETTRONICO fino all'accensione del bruciatore.
6. Una volta che il bruciatore è acceso, ruotare la manopola di regolazione sull'impostazione desiderata.
7. In caso di mancata accensione entro 5 secondi, ruotare la manopola di regolazione del bruciatore su , attendere 5 minuti e ripetere la procedura.



AVVERTENZA

Ruotare i comandi su OFF e scollegare la bombola del GPL quando non in uso.

Accensione con fiammifero

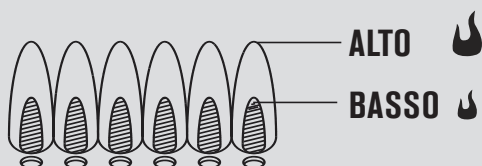
Non sporgersi sopra il barbecue durante l'accensione.

1. Ruotare la valvola di controllo del bruciatore di gas su .
2. Aprire la bombola del gas.
3. Aprire il coperchio del barbecue.
4. Accendere il fiammifero. Inserire il fiammifero nel foro per l'accensione con fiammifero. Posizionare il fiammifero acceso vicino al bruciatore.
5. Premere e ruotare la manopola di regolazione sulla posizione di Accensione .



Verifica della fiamma del bruciatore

Accendere il bruciatore. Accertarsi che il bruciatore rimanga acceso mentre si ruota la manopola di regolazione del bruciatore da  a . Controllare sempre la fiamma prima di ogni utilizzo.



Prima di cucinare per la prima volta

- Effettuare una prova di tenuta del barbecue. Far funzionare il barbecue per 15 minuti con i comandi del barbecue su .
- I componenti interni si puliranno a calore e l'odore di verniciatura del barbecue scomparirà.

Spegnimento del barbecue

- Dopo la cottura, spegnere il barbecue ruotando la manopola di regolazione su  OFF. La manopola di regolazione dovrebbe scattare in posizione  OFF. Se la manopola di regolazione non scatta, scollegare la bombola per spegnere il barbecue e sostituire il gruppo valvola.
- Attendere che il barbecue si raffreddi completamente prima di riporlo.

Come riporre il barbecue

- Attendere che il barbecue si raffreddi completamente.
- Rimuovere la bombola del GPL e applicare il cappuccio protettivo sulla filettatura.

Se il barbecue non si accende

- Assicurarsi che la bombola sia aperta. Assicurarsi che ci sia gas nella bombola.
- L'accenditore emette il clic della scintilla?
- Se sì, controllare la scintilla sul bruciatore.
- Se non c'è il suono, controllare se ci sono fili danneggiati o allentati.
- Se i fili sono a posto, controllare se l'elettrodo è incrinato o rotto, sostituire se necessario.
- Se filo o elettrodi sono coperti da residui di cottura, pulire la punta dell'elettrodo con un panno imbevuto di alcool se necessario. Se necessario, sostituire i fili.
- Se non c'è il clic, controllare la batteria.
- Assicurarsi che i tubi siano installati correttamente.
- Verificare se la connessione del cavo al modulo e all'interruttore è allentata.
- Se l'accenditore continua a non funzionare, utilizzare un fiammifero.

CURA E MANUTENZIONE DEL BARBECUE

Pulizia del gruppo bruciatore

Seguire queste istruzioni per pulire e/o sostituire parti del gruppo bruciatore o in caso di problemi di accensione del barbecue.

1. Chiudere il gas agendo sulla manopola di regolazione e sulla bombola e rimuovere il regolatore dalla bombola.
2. Rimuovere la vaschetta raccogli grasso. Aprire il coperchio superiore, rimuovere la griglia di cottura, le barre aromatizzanti e la griglia di riscaldamento, come si vede in A. Il bruciatore sarà visibile all'interno, come si vede in B.
3. Posizionandosi sotto il barbecue, rimuovere i 2 dadi che fissano il bruciatore al fondo, come si vede in C.
4. Estrarre con cautela il bruciatore attraverso la parte superiore del barbecue, come si vede in D.
5. Pulire tutti i fori ostruiti con un filo di metallo rigido, tipo una graffetta aperta.
6. Pulire il bruciatore nel modo indicato di seguito, come si vede in E.

Proponiamo tre modi per pulire i tubi del bruciatore tra cui scegliere.

- Prendere un filo metallico rigido (va bene anche un appendiabiti leggero) e formare un piccolo uncino. Far scorrere più volte il gancio attraverso il tubo di ciascun bruciatore.
- Utilizzare uno scovolino sottile per bottiglie con manico flessibile (non usare spazzole in metallo). Farlo scorrere più volte attraverso il tubo di ciascun bruciatore.
- Indossare occhiali protettivi: Soffiare aria attraverso il tubo del bruciatore e i fori del bruciatore usando un tubo d'aria. Controllare i fori per assicurarsi che l'aria fuoriesca da tutti.

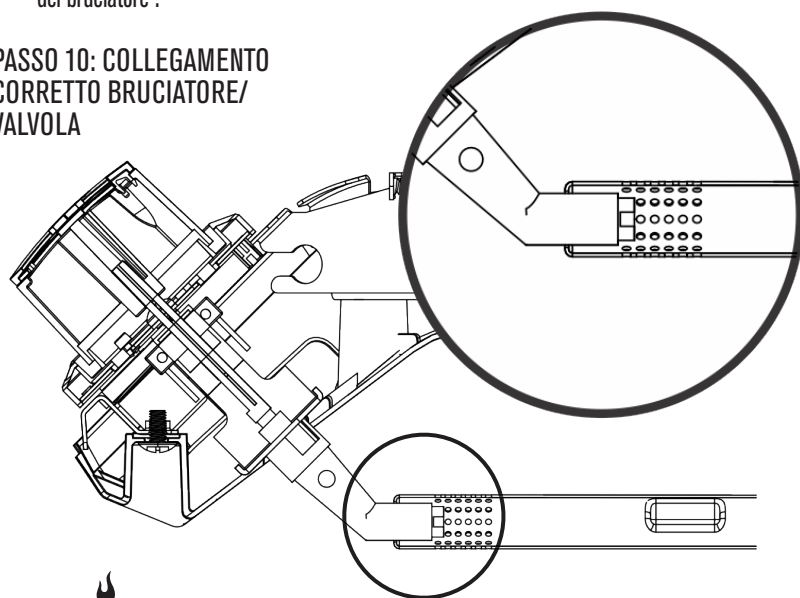


7. Spazzolare tutta la superficie esterna del bruciatore per rimuovere residui di cibo e sporcizia.
8. Pulire tutti i fori ostruiti con un filo di metallo rigido, tipo una graffetta aperta.
9. Controllare che il bruciatore non presenti segni di usura o corrosione, che potrebbero allargare i fori. Se si rilevano grandi crepe o fori, sostituire il bruciatore.

MOLTO IMPORTANTE: I tubi del bruciatore devono essere ricollegati alle aperture della valvola. Vedere illustrazione qui sotto.

10. Collegare l'elettrodo al bruciatore.
11. Riposizionare con cautela i bruciatori.
12. Collegare i bruciatori alle staffe sul focolare.
13. Riposizionare le griglie di cottura.
14. Prima di riutilizzare il barbecue, eseguire una "Prova di tenuta" e una "Verifica della fiamma del bruciatore".

PASSO 10: COLLEGAMENTO CORRETTO BRUCIATORE/VALVOLA



Come riporre il barbecue

- Pulire le griglie di cottura.
- Riporre in luogo asciutto.
- Quando la bombola del gas è collegata al barbecue, riporre all'aperto in uno spazio ben ventilato e fuori dalla portata dei bambini.
- Coprire il barbecue se riposto all'aperto.
- Riporre il barbecue in ambienti chiusi SOLO se la bombola del gas è chiusa, scollegata, rimossa dal barbecue e riposta all'aperto.
- Quando si riutilizza il barbecue, controllare se vi sono ostruzioni nel bruciatore.

Pulizia generale del barbecue

- Pulire spesso il barbecue, possibilmente dopo ogni utilizzo. Se si usa una spazzola di setole per pulire i piani di cottura del barbecue, accertarsi che non rimangano setole sparse sulle superfici prima del riutilizzo. Non è consigliabile pulire i piani di cottura quando il barbecue è ancora caldo. Pulire il barbecue almeno una volta all'anno.
- Non confondere l'accumulo di grasso o fumo marrone o nero con la vernice. Gli interni dei barbecue a gas non sono verniciati in fabbrica (e non dovrebbero mai essere verniciati). Applicare una soluzione di detergente e acqua o utilizzare un detergente per barbecue con una spazzola sulle parti interne del coperchio e del fondo del barbecue. Risciacquare e lasciare asciugare completamente all'aria. Non utilizzare detergenti per barbecue/forno contenenti sostanze caustiche sulle superfici verniciate.
- **Parti in plastica:** Lavare con acqua tiepida e detergente e asciugare con uno strofinaccio. Non utilizzare detergenti contenenti sostanze caustiche, detergenti abrasivi, sgrassanti o detergenti concentrati per barbecue sulle parti in plastica. Alcune parti potrebbero danneggiarsi e funzionare scorrettamente.
- **Superfici di porcellana:** Grazie alla sua composizione simile al vetro, è possibile rimuovere la maggior parte dei residui con una soluzione di bicarbonato e acqua o con un detergente appositamente formulato. Utilizzare una polvere non abrasiva per le macchie ostinate.
- **Superfici verniciate:** Lavare con un detergente delicato o non abrasivo e con acqua tiepida. Asciugare con un panno morbido non abrasivo.
- **Superfici in acciaio inossidabile:** Per mantenere l'aspetto pregiato del barbecue, lavare con acqua tiepida e detergente delicato e asciugare con un panno morbido dopo ogni utilizzo. I depositi di grasso bruciati possono richiedere l'uso di una spugna abrasiva in plastica. Seguire la direzione della spazzolatura per evitare danni. Non utilizzare spugnette abrasive su zone con elementi grafici.
- **Superfici di cottura:** Se si usa una spazzola di setole per pulire i piani di cottura del barbecue, accertarsi che non rimangano setole sparse sulle superfici prima del riutilizzo. Non è consigliabile pulire i piani di cottura quando il barbecue è ancora caldo.

DATI TECNICI CHAR-BROIL, GmbH				
Nome Barbecue	Barbecue a gas a 1 bruciatore			
Portata termica nominale totale	3,81 kW (277 g/h)		3,81 kW (277 g/h)	
Categoria gas	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Modello N.	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Tipo gas	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscele	
Pressione gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Dimensioni iniet-tore (Diam. mm)	0,96 x 1 pezzo		0,96 x 1 pezzo	
	N/D		N/D	
Paesi di destinazione	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	
			AT, DE, CH, LU, SK	

INHOUDSOPGAVE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE.....	2
VOOR UW VEILIGHEID - VOORDAT U UW APPARAAT GEBRUIKT.....	3
VEILIGHEID MET LPG EN ONDERHOUD VAN DE GASFLES.....	4
UW APPARAAT CONTROLEREN OP LEKKEN	5
VOOR UW VEILIGHEID - GEBRUIK VAN UW APPARAAT.....	8
ZORG EN ONDERHOUD VAN UW APPARAAT	9
MONTAGE	70
SCHEMA VAN VERVANGINGSONDERDELEN	71
LIJST VAN VERVANGINGSONDERDELEN	72
PROBLEMEN OPLOSSEN.....	80
BEPERKTE GARANTIE	96

DEZE BARBECUE IS UITSLUITEND VOOR GEBRUIK BUITEN.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

VEILIGHEIDSSYMBOLEN

De aanduidingen GEVAAR, WAARSCHUWING en OPGELET worden doorheen deze handleiding gebruikt bij kritieke en belangrijke informatie.

Lees deze vermeldingen en volg ze op voor de veiligheid en om zaakschade te voorkomen.

De definities van deze aanduidingen zijn als volgt:



OPGELET

OPGELET: wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie of een onveilige praktijk en het niet vermijden ervan kan leiden tot licht of matig letsel.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING: wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie en het niet vermijden ervan kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



GEVAAR

GEVAAR: wijst op een naderend gevaar en het niet vermijden ervan kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



GEVAAR

Als u gas ruikt:

1. Sluit de gastoevoer naar het apparaat af.
2. Doof elk open vuur.
3. Open het deksel.
4. Als de geur niet verdwijnt, moet u uit de nabijheid van het apparaat blijven en uw gasleverancier of de brandweer bellen.



WAARSCHUWING

1. Bewaar en gebruik geen benzine of andere brandbare vloeistoffen of dampen in de nabijheid van dit of een ander apparaat.
2. Een gasfles die niet voor gebruik aangesloten is, niet bewaren in de nabijheid van dit of een ander apparaat.

INSTALLATEUR/MONTEUR:

geef deze handleiding aan de gebruiker.

GEBRUIKER:

bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Vragen:

Neem contact met uw lokale verkoper voor vragen over de montage of het gebruik van dit apparaat.

VOOR UW VEILIGHEID - VÓÓR GEBRUIK VAN UW BARBECUE



WAARSCHUWING

Probeer niet om de regelaar/klep te repareren of te veranderen voor een 'verondersteld' defect. Door een aanpassing aan deze montage wordt de garantie nietig en is er gevaar voor een gaslek en brand. Gebruik uitsluitend toegestane vervangingsonderdelen die worden geleverd door de fabrikant.

Veilig gebruik van uw barbecue en ernstig letsel voorkomen:

- Uitsluitend buiten gebruiken. Nooit binnen gebruiken.

- Lees de instructies vóór gebruik van de barbecue.

Volg altijd deze instructies.

- Verplaats de barbecue niet tijdens het gebruik.
- Bereikbare onderdelen kunnen zeer warm zijn. Houd kleine kinderen op afstand. Laat geen kinderen werken of spelen in de nabijheid van de barbecue.
- Sluit de gastoevoer aan de gasfles af na gebruik.
- Deze barbecue tijdens het gebruik uit de nabijheid van ontvlambaar materiaal houden.
- Blokkeer de gaten aan de zijkanten of de achterkant van de barbecue niet.
- Controleer regelmatig de vlammen van de brander.
- De venturiopeningen aan de brander niet blokkeren.
- De barbecue uitsluitend in een goed verluchte ruimte gebruiken. **NOOIT** gebruiken in een afgesloten ruimte, zoals een carport, garage, terras, overdekte patio of onder iets dat overhangt.
- Gebruik geen houtskool of keramische briquettes in een barbecue op gas.
- De roosters **NIET** bedekken met aluminiumfolie of ander materiaal. Dit blokkeert de verluchting van de brander en kan leiden tot een gevaarlijke situatie met zaakschade en/of letsel tot gevolg.
- De barbecue gebruiken op een afstand van ten minste 1 meter van een muur of oppervlak. Laat een vrije ruimte van 3 meter vanaf voorwerpen die vuur kunnen vatten, of ontstekingsbronnen, zoals de waakvlam van een geiser, werkende elektrische barbecues etc.
- Verwijder alle brandbaar materiaal (bv. benzine, propaan en andere brandbare vloeistoffen of gassen) uit het gebied rond de barbecue.
- Tijdens het bakken moet de barbecue op een plat oppervlak staan, uit de nabijheid van brandbaar materiaal.
- Deze barbecue is niet bedoeld als verwarming en mag nooit als verwarming worden gebruikt.



WAARSCHUWING

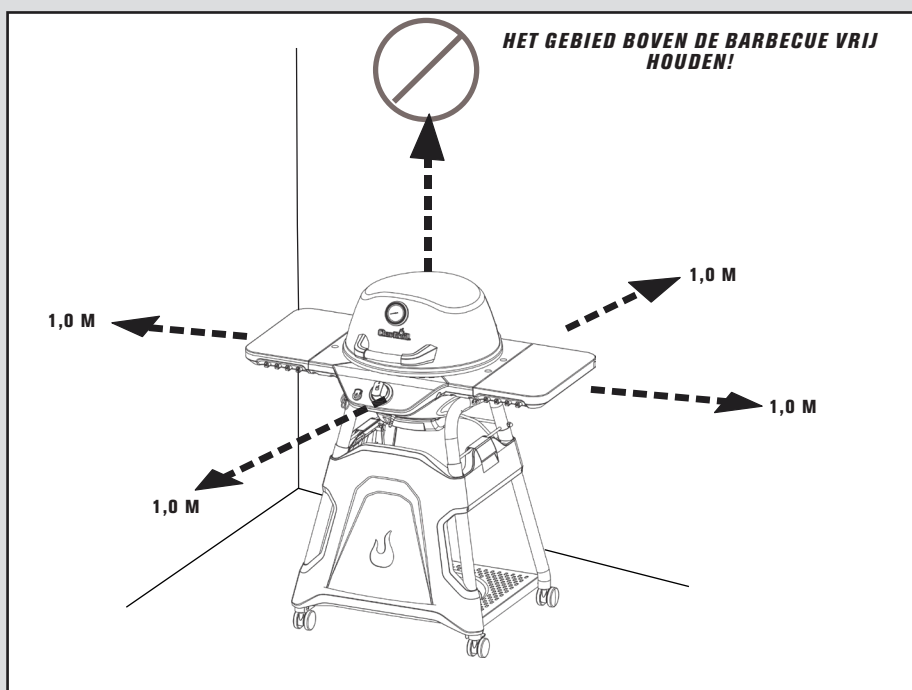
- Als u in een appartement woont: Vraag het management wat de vereisten en brandcodes zijn voor gebruik van een barbecue op gas in uw appartementsgebouw. Indien toegestaan, gebruikt u de barbecue buiten, op de grond, met een vrije ruimte van 1,0 meter vanaf een muur of railing. Niet op of onder een balkon gebruiken.
- **NOOIT** proberen om de brander aan te steken met het deksel erop. Gas dat zich opstapelt in een gesloten barbecue, is gevaarlijk.
- Sluit altijd het gas af aan de fles en maak de regelaar los, voordat u de gasfles verwijdert uit de gespecificeerde werkpositie.
- Gebruik de barbecue nooit als de gasfles niet in de juiste, gespecificeerde positie staat.
- De barbecue niet aanpassen. Elke aanpassing is ten strengste verboden. Afgesloten onderdelen mogen niet worden behandeld door de gebruiker. De injectoren niet demonteren.



GEVAAR

- Deze barbecue nooit onbewaakt gebruiken.
- Deze barbecue nooit gebruiken binnen een straal van 3 m van een installatie, brandbaar materiaal of een andere gasfles.
- Deze barbecue nooit gebruiken binnen een straal van 7,5 m van een brandbare vloeistof.
- In het geval van brand, uit de nabijheid van de barbecue blijven en onmiddellijk de brandweer bellen. Olie- of vetbrand nooit blussen met water.

Deze instructies niet opvolgen kan leiden tot brand, ontploffing of gevaar voor brandwonden en tot zaakschade, letsel of overlijden.



VOOR UW VEILIGHEID - VÓÓR GEBRUIK VAN UW BARBECUE



OPGELET

- Lees en volg alle veiligheidsinformatie, montage-instructies en aanwijzingen voor gebruik en onderhoud, voordat u begint te monteren of te bakken.
- Sommige onderdelen kunnen scherpe randen hebben. Het dragen van beschermende handschoenen is aanbevolen.
- Het is niet mogelijk om een vetbrand te doven door het deksel dicht te doen. Barbecues zijn goed verlucht met het oog op de veiligheid.
- Geen water op een vetbrand gieten. Dit kan leiden tot letsel. Draai de knoppen uit en maak de gasfles los in het geval van een aanhoudende vetbrand.
- Als de barbecue niet regelmatig wordt gereinigd, kan een vetbrand ontstaan die het product kan beschadigen. Let goed op tijdens het voorverwarmen of als u voedselresten afbrandt, zodat er geen vetbrand ontstaat. Volg de instructies in de rubriek 'Algemene reiniging van de barbecue' en 'De brander reinigen' om vetbrand te voorkomen.
- Een vetbrand kan het best worden voorkomen door de barbecue regelmatig schoon te maken.
- Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van bijzonder warme onderdelen.
- Laat de barbecue niet onbewaakt achter. Kinderen en huisdieren altijd van de barbecue vandaan houden.
- Geen water gebruiken op een vetbrand. Dit kan leiden tot letsel. Als er een vetbrand ontstaat, draait u de knoppen UIT en verwijdert u de gasfles.
- De barbecue niet onbewaakt achterlaten tijdens het voorverwarmen of als u resten van voedsel afbrandt op hoge stand. Als de barbecue niet regelmatig wordt gereinigd, kan een vetbrand ontstaan die het product kan beschadigen.

Veiligheidsvoorzorgen bij de installatie

- De barbecue uitsluitend gebruiken zoals gekocht met stookgas en de meegeleverde montage van regelaar/klep.
- Deze barbecue niet gebruiken in caravans en/of boten.
- Laat de barbecue niet onbewaakt achter. Kinderen en huisdieren altijd van de barbecue vandaan houden.



OPGELET

Vereisten voor de slang

- Uitsluitend een goedgekeurde slang gebruiken die gekeurd is volgens de juiste Europese norm en ten hoogste 1,5 m lang is.
- In Finland moet de slang ten hoogste 1,2 m lang zijn.
- Slangen vóór elk gebruik controleren op gaten of slijtage.
- Controleer of de slang niet geknikt of gedraaid is.
- U moet ervoor zorgen dat de slang na verbinding geen warme oppervlakken raakt.
- Beschadigde slangen vervangen vóór gebruik van de barbecue.
- De slang vervangen conform de nationale vereisten.
- Plaats de barbecue zo dat de buigzame slang niet kan draaien.

Plaatsing van de gasfles

U kunt een gasfles plaatsen op de grond, naast de barbecue. U KUNT EEN GASFLES OOK PLAATSEN OP DE ONDERSTE SCHUIF. De diameter van de gasfles moet ten hoogste 320 mm zijn en de gasfles mag niet hoger zijn dan 480 mm. ALS U EEN GASFLES OP DE GROND PLAATST, PLAATS DAN GEEN ANDERE GASFLES OP DE ONDERSTE SCHUIF.

Vereisten voor de regelaar

Met deze barbecue moet u een regelaar gebruiken. Gebruik uitsluitend een goedgekeurde regelaar conform EN 16129 (vermogen maximaal 1,5 kg/uur) die goedgekeurd is voor uw land en het gas gespecificeerd in de technische gegevens. Voor vragen over de juiste regelaar en overeenkomende gasfles voor gebruik met uw barbecue neemt u contact op met een opgeleide en gekwalificeerde gastechnicus. De technicus moet het juiste modelnummer van uw barbecue op gas weten om het juiste advies te kunnen geven.

Veiligheidstips

- Controleer of de regelaar stevig vastzit voordat u de kraan aan de gasfles opent.
- Draai alle regelknoppen uit en sluit het gas af als de barbecue niet in gebruik is.
- Gebruik kookgereedschap met een lange steel en draag ovenwanten om brandwonden en spatten te voorkomen. Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van warme onderdelen.
- Het vetblik (indien aanwezig) moet in de barbecue worden geplaatst en na elk gebruik worden leeggemaakt. Verwijder het vetblik pas als de barbecue helemaal afgekoeld is.
- Let goed op als u het deksel opent, aangezien er warme stoom kan ontsnappen.
- Let goed op als er kinderen, ouderen of huisdieren in de nabijheid zijn.
- Als u ziet dat er vet of een ander warm materiaal van de barbecue op de kraan, slang of regelaar drupt, sluit dan onmiddellijk de gastoevoer af. Zoek de oorzaak, corrigeer en reinig en inspecteer dan de kraan, slang en regelaar voordat u doorgaat. Doe een lektest.
- Houd de verluchtigingsgaten in de behuizing van de fles (barbecuekar) vrij en verwijder afval.
- Geen voorwerpen of materiaal in de behuizing van de barbecuekar bewaren. Dit blokkeert de stroom van verbrandingslucht naar de onderkant van het bedieningspaneel of de vuurschaal.
- De gasfles NIET losmaken of veranderen binnen 3 m van open vuur of een andere ontstekingsbron.

Milieubescherming

- Elektrische barbecues kunnen worden gerecycled en mogen niet worden weggegooid met huishoudelijk afval! Doe actief mee aan het behoud van hulpbronnen en aan milieubescherming door deze barbecue naar een afvalverzamelpunt (indien beschikbaar) te brengen.



VEILIGHEID MET GAS EN ONDERHOUD VAN DE GASFLES

Stookgas

- is bij productie niet giftig en is reukloos en kleurloos. Men heeft voor uw veiligheid het stookgas een geur gegeven (gelijkt op de geur van rotte kool), zodat men het kan ruiken.
- Stookgas is zeer ontvlambaar en kan onverwacht beginnen te branden wanneer gemengd met lucht.

Gasflessen.

- De gasfles moet rechtop worden geplaatst, vervoerd en bewaard. De gasfles niet laten vallen of ruw behandelen.
- Als de barbecue binnen staat, moet de gasfles van de barbecue worden losgekoppeld.
- Als de gasfles niet van de barbecue losgekoppeld is, moeten barbecue en gasfles buiten staan in een goed verluchte ruimte.
- De gasfles nooit vervoeren of bewaren als de temperatuur 51 °C kan bereiken.
- Gasflessen moeten buiten staan, buiten het bereik van kinderen.
- Een gasfles niet bewaren in een afgesloten ruimte, zoals een carport, garage, terras, overdekte patio of ander gebouw.

Installatie/verwijdering van de gasfles

Installatie van de gasfles:

1. De regelkleppen van de barbecue moeten in de **UIT**-stand **○** staan.
2. Doe een lektest.

Verwijdering van de gasfles:

3. Draai de regelkleppen in de **UIT**-stand **○**.
4. Laat de barbecue afkoelen.

Bijkomende veiligheidsoverwegingen

- Deze barbecue tijdens het gebruik uit de nabijheid van ontvlambaar materiaal houden.
- Als u de gasfles verandert, moet de barbecue uit de nabijheid van een ontstekingsbron staan.
- Sluit de gastoevoer aan de gasfles af na gebruik.
- Vermijd knikken in de slang.
- Verander de buigzame slang als de nationale regels dit vereisen.
- Onderdelen die door de fabrikant zijn afgesloten, mogen niet worden veranderd door de gebruiker.
- Wijzigingen aan de barbecue kunnen gevaarlijk zijn.
- Het gas moet aan de fles worden afgesloten als uw barbecue niet in gebruik is.
- **WAARSCHUWING:** controleer of de kraan aan de fles gesloten is als de barbecue niet in gebruik is.
- Als u de barbecue binnen bewaart, **SLUIT** dan eerst de gastoevoer **AF** en plaats de fles buiten in een goed verluchte ruimte.
- Als u de gasfles niet loskoppelt van de barbecue, dan moet u de barbecue en de gasfles beide buiten laten staan in een goed verluchte ruimte.
- Sluit de kraan aan de fles altijd voordat u de regelaar loskoppelt.
- Gasflessen moeten rechtop worden geïnstalleerd, vervoerd en bewaard.
- **BELANGRIJKE KENNISGEVING:** Wij bevelen aan dat u de hele gasslang aan uw barbecue elke vijf jaar vervangt. In sommige landen moet een gasslang na minder dan vijf jaar worden vervangen. In dat geval moet u de landelijke regel volgen.

UW BARBECUE CONTROLEREN OP LEKKEN

Lektest

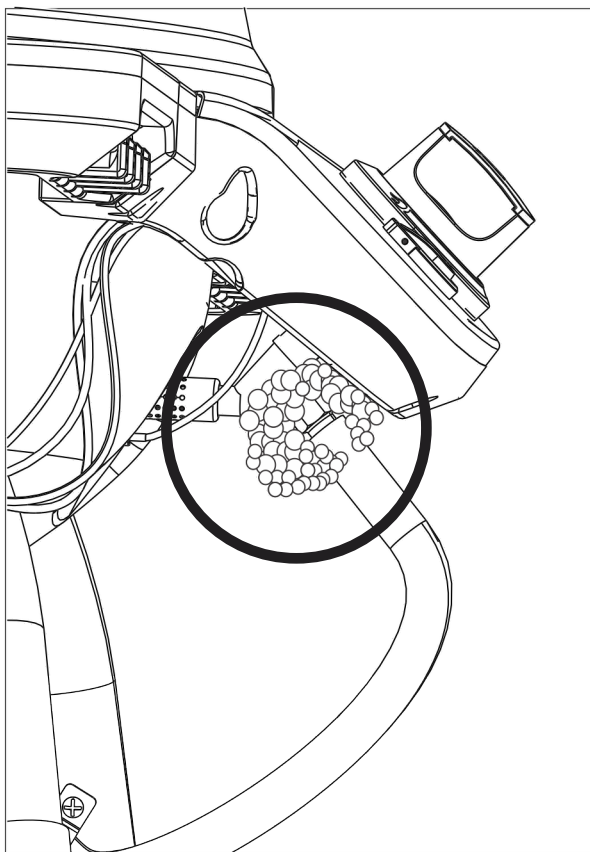
- Houd de barbecue tijdens de lektest uit de nabijheid van open vuur of vonken en rook niet. De barbecue moet buiten, in een goed verluchte ruimte op lekken worden getest.
- De lektest herhalen telkens als de gasfles wordt vervangen of na een periode van bewaring.

Benodigdheden zijn een schone verfborstel en 50/50-oplossing van zeep en water. Gebruik zachte zeep en water. Geen huishoudelijke reinigingsmiddelen gebruiken. Dit kan de onderdelen beschadigen.

WERKWIJZE

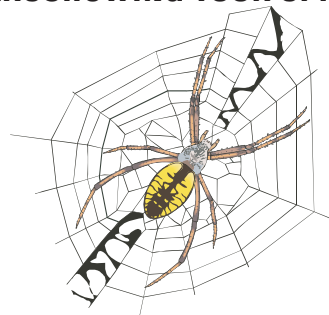
1. Controleer of de regelknoppen van de barbecue in de UIT-stand staan.
2. Borstel de zeepoplossing over de aansluiting van de slang.
3. Zie de volgende pagina voor de lektest aan de aansluiting van de gasfles. Als er groter wordende zeepbellen verschijnen, dan is er een lek. Maak de verbindingen opnieuw vast en herhaal stap 1 en 2.

Als u het lek niet kunt stoppen, maakt u de gasfles los van de regelaar. Controleer op beschadigde draden, vuil en afval aan de regelaar en gasfles. Controleer ook of er iets de gasstroom aan de openingen van de regelaar of gasfles blokkeert. Verwijder elke obstructie die u vindt, en herhaal de lektest. Vervang als draden van de regelaar of gasfles beschadigd zijn.



OPGELET

WAARSCHUWING VOOR SPINNEN!



Als u vindt dat ontsteking van uw barbecue moeilijk wordt, of dat de vlam niet sterk genoeg is, neem dan even de tijd om de brander te controleren en schoon te maken.

Het is bekend dat spinnen of kleine insecten in sommige gebieden een 'vlamterugslag' veroorzaken. Spinnen weven een spinnenweb en vogels bouwen nesten en leggen eieren in de branderbuis van de barbecue en blokkeren de gasstroom naar de brander. Het opgehoopte gas kan dan beginnen te branden in de branderbuis. Dit is bekend als een 'vlamterugslag' en het kan uw barbecue beschadigen en zelfs letsel veroorzaken.

Om een vlamterugslag te voorkomen en te zorgen voor een goede werking, moeten brander en branderbuis vóór gebruik worden verwijderd van de barbecue en schoongemaakt na een lange periode niet te zijn gebruikt.

ALS U HET VOLGENDE ERVAART:

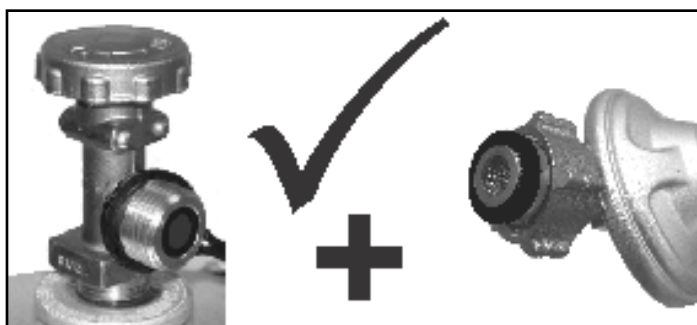
1. Gasreuk
2. Brander gaat niet branden.
3. Een kleine gele vlam van de brander (moet blauw zijn)
4. Vuur rond of achter een regelknop

STOP!

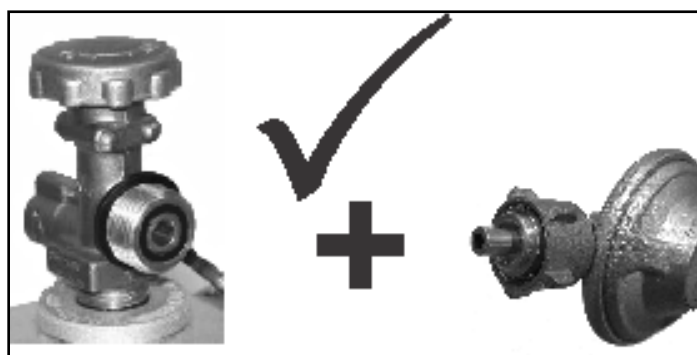
SLUIT HET GAS ONMIDDELIJK AF AAN DE REGELKNOPPEN!

1. Wacht totdat de barbecue afgekoeld is.
2. Gebruik een pijpreiniger van 0,3 m om de branderbuis schoon te maken.

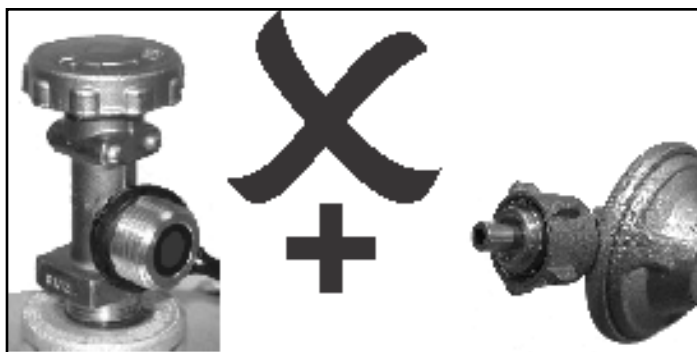
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

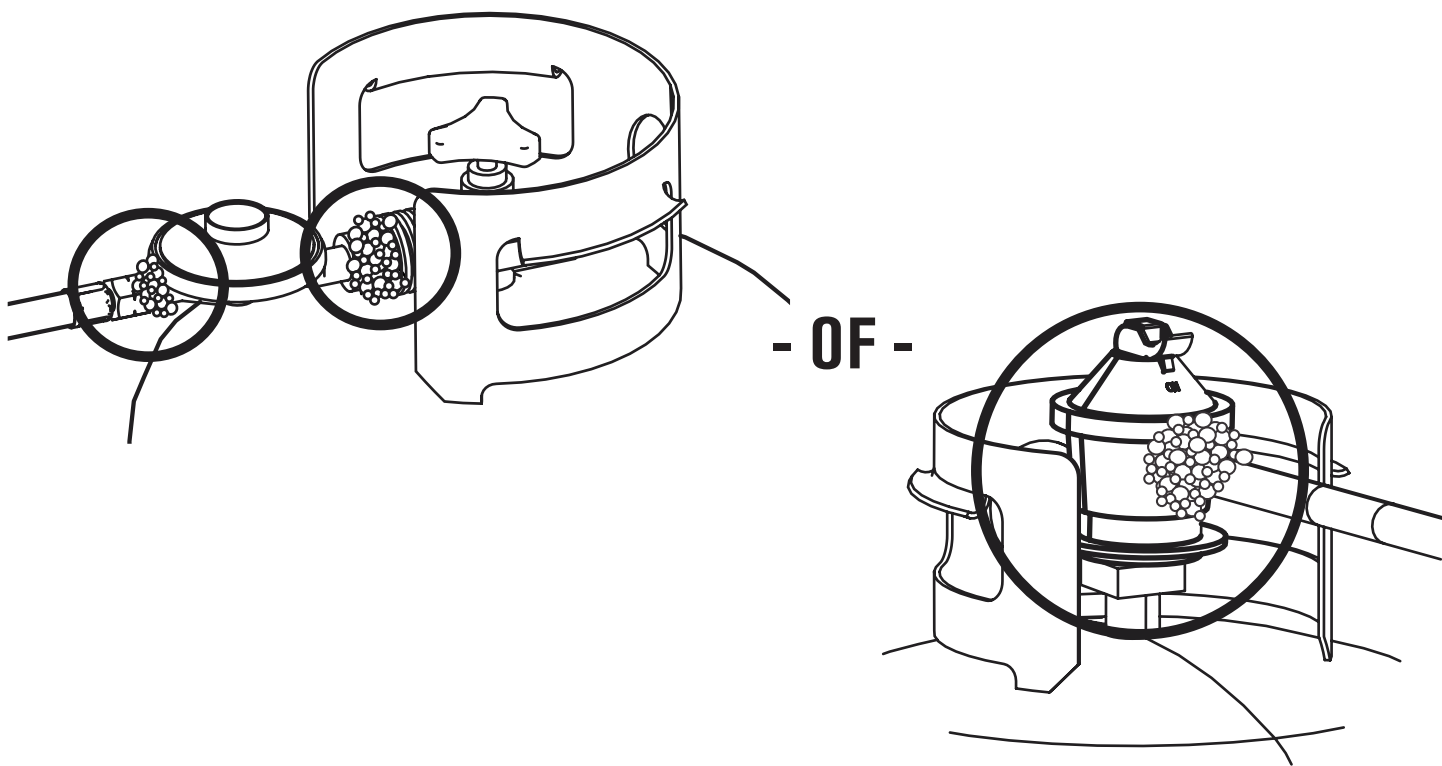
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

UW BARBECUE CONTROLEREN OP LEKKEN

VOER EEN LEKTEST UIT VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK, TEN MINSTE EENMAAL PER JAAR EN TELKENS ALS U DE GASFLES VERANDERT OF AFSLUIT.

1. Draai alle regelknoppen aan de barbecue in de stand .
2. Controleer of de regelaar stevig verbonden is met de gasfles.
3. Sluit het gas aan. Sluit onmiddellijk het gas af als u geruis hoort. Dit wijst op een groot lek aan de verbinding. Repareer voordat u doorgaat.
4. Borstel de zeepoplossing (mengsel van half zeep en half water) op de slangverbindingen.
5. Als er groter wordende zeepbellen verschijnen, dan is er een lek. Sluit het gas onmiddellijk af aan de gasfles en controleer of de verbindingen stevig zijn. Als u het lek niet kunt stoppen, probeer dan niet om te repareren. Bel om vervangingsonderdelen aan te vragen.
6. Sluit het gas aan de fles altijd af als u een lektest uitvoert.



VOOR UW VEILIGHEID - GEBRUIK VAN UW BARBECUE

Ontsteken met ontsteker

LEES DE INSTRUCTIES VOORDAT U ONTSTEEKT. NIET over de barbecue leunen tijdens het ontsteken.

1. Draai de regelklep aan de gasbrander in de stand .
2. Sluit de gasfles AAN.
3. Open het deksel van de barbecue.
4. Druk de regelknop in en draai de knop in de stand Ontsteking .
5. Houd de knop van de ELEKTRONISCHE ingedrukt totdat de brander begint te branden.
6. Zodra de brander brandt, draait u de regelknop in de gewenste stand.
7. Als er geen ontsteking is na 5 seconden, draait u de regelknop van de brander in de stand , wacht 5 minuten en herhaal de stappen voor het ontsteken.



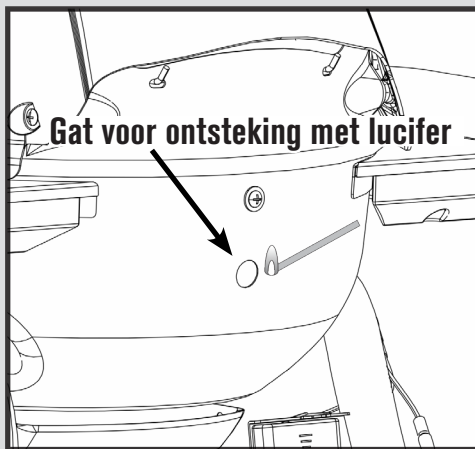
WAARSCHUWING

Draai de regelknoppen UIT en sluit de lpg-gasfles af wanneer niet in gebruik.

Ontsteken met een lucifer

NIET over de barbecue leunen tijdens het ontsteken.

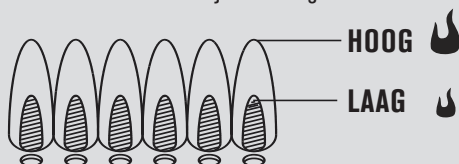
1. Draai de regelklep aan de gasbrander in de stand .
2. Sluit de gasfles AAN.
3. Open het deksel van de barbecue.
4. Steek een lucifer aan. Steek de lucifer in het ontstekingsgat. Plaats de brandende lucifer naast de brander.
5. Druk de regelknop in en draai de knop in de stand Ontsteking .



Controle van de brandervlam

Ontsteek de brander. De brander moet blijven branden terwijl u de regelknop van de brander

draait van  naar . Controleer de vlam altijd vóór elk gebruik.



Voordat u de eerste keer bakt

- Doe een lektest op uw barbecue. Laat de barbecue werken gedurende 15 minuten met de regelknoppen in de stand .
- Dit zal de interne onderdelen schoonmaken via hittereiniging en de geur van verf aan de barbecue verwijderen.

Barbecue uitzetten

- Na het bakken zet u de barbecue uit door de regelknop te draaien in de stand UIT . De regelknop moet opspringen in de stand UIT . Als de regelknop niet opspringt, sluit dan de gasfles af om de barbecue uit te zetten en vervang de hele kraan.
- Laat de barbecue helemaal afkoelen voordat u het apparaat opbergt.

Uw barbecue opbergen

- Laat de barbecue helemaal afkoelen.
- Verwijder de gasfles en plaats een beschermkap over de uitlaatdraden.

Als de barbecue niet ontsteekt

- Controleer of het gas aangeschakeld is aan de gasfles. Controleer of de fles niet leeg is.
- Geeft de ontsteker een vonkgeluid?
- Indien ja, controleer op vonken aan de brander.
- Als er geen vonken zijn, controleer dan op beschadigde of losse draden.
- Als de draden goed zijn, controleer dan op een gebarsten of gebroken elektrode. Vervang indien nodig.
- Als een draad of de elektroden bedekt zijn met bakresten, maak dan, indien nodig, de top van de elektrode schoon met een alcoholdoekje. Vervang draden indien nodig.
- Als u geen geluid hoort, controleer dan de batterij.
- Controleer of de batterij juist geplaatst is.
- Controleer op een losse draadverbinding aan de module en schakelaar.
- Als de ontsteker nog altijd niet werkt, gebruik dan een lucifer.

ZORG EN ONDERHOUD VAN UW BARBECUE

De gemonteerde brander schoonmaken

Volg deze instructies om onderdelen van de brander te reinigen en/of te vervangen, of als u problemen ondervindt om de barbecue te doen branden.

1. Draai het gas **UIT** aan de regelknop en de gasfles en maak de regelaar los van de gasfles.
2. Verwijder de vetschuif. Open de bovenste bedekking, verwijder de bakrooster, getoond in A. Hierdoor komt de brander bloot te liggen van de binnenkant, getoond in B.
3. Werk vanaf de onderkant van de barbecue. Verwijder de 2 moeren die de brander aan de basis houden, getoond in C.
4. Til de brander voorzichtig op en uit vanaf de bovenkant van de barbecue, getoond in D.
5. Reinig geblokkeerde poorten met een harde draad, bijvoorbeeld een geopende paperclip.
6. Maak de brander schoon, zoals hieronder aanbevolen, getoond in E.

Wij suggereren drie manieren om de branderbuizen te reinigen. Gebruik de manier die voor u het gemakkelijkst is.

- Buig een harde draad (een lichte klerenhanger werkt goed) tot een kleine haak. Steek de haak een aantal keer doorheen elke branderbuis.
- Gebruik een smalle flessenborstel met een buigzame steel (geen borstel met koperen haar gebruiken). Steek de borstel een aantal keer doorheen elke branderbuis.
- Draag oogbescherming. Gebruik een luchtslang om lucht in de branderbuis en uit de branderpoorten te drijven. Controleer elke poort om te zien of er lucht uit elk gat komt.

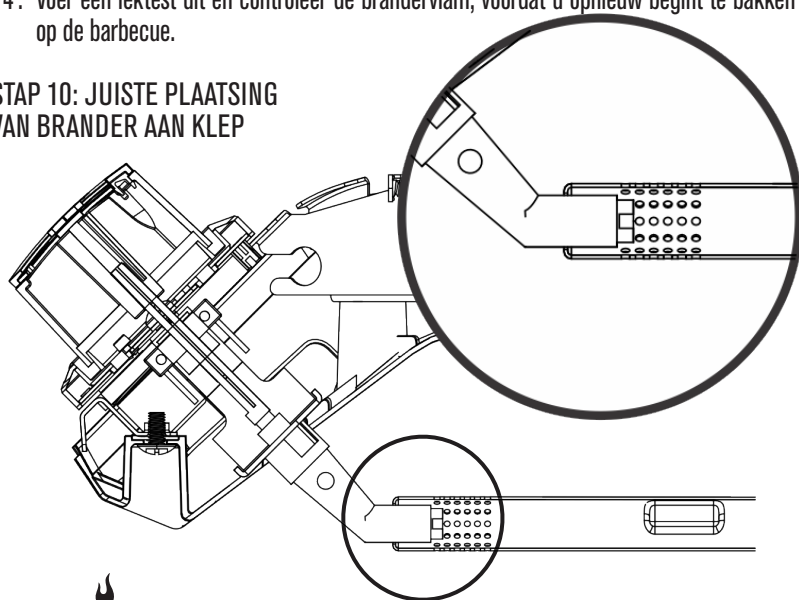


7. Borstel de hele buitenkant van de brander af om voedselresten en vuil te verwijderen.
8. Reinig geblokkeerde poorten met een harde draad, bijvoorbeeld een geopende paperclip.
9. Controleer de brander op beschadiging door gewone slijtage en corrosie. Het is mogelijk dat sommige gaten groter worden. Vervang de brander als u grote barsten of gaten ontdekt.

ZEER BELANGRIJK: Branderbuizen moeten opnieuw in de klepopeningen gaan. Zie de onderstaande illustratie.

10. Bevestig de elektrode aan de brander.
11. Plaats de branders voorzichtig terug.
12. Bevestig de branders aan de haken van de vuurbox.
13. Plaats de bakroosters terug.
14. Voer een lektest uit en controleer de brandervlam, voordat u opnieuw begint te bakken op de barbecue.

STAP 10: JUISTE PLAATSIJNG VAN BRANDER AAN KLEP



Char-Broil

Uw barbecue opbergen

- Maak de bakroosters schoon.
- Berg op in een droge plaats.
- Als de gasfles met de barbecue verbonden is, bewaar beide dan buiten in een goed verluchte ruimte en uit de nabijheid van kinderen.
- Bedek de barbecue als u de barbecue buiten laat staan.
- Bewaar de barbecue **UITSLUITEND** binnen, als de gasfles afgezet en niet verbonden is, van de barbecue verwijderd is en buiten staat.
- Als u de barbecue uit bewaring haalt, controleer de brander dan op obstructies.

Algemene reiniging van de barbecue

- Maak de barbecue vaak schoon, bij voorkeur na elke bakbeurt. Als u een borstel met haar gebruikt om de bakoppervlakken te reinigen, controleer dan of er geen borstelhaar achterblijft op de bakoppervlakken, voordat u begint te barbecueën. Het is niet aanbevolen om het bakoppervlak te reinigen, terwijl de barbecue warm is. Reinig de barbecue ten minste eens per jaar.
- Verwar bruin of zwart opgehoopt vet en rook niet met verf. De binnenkant van een barbecue is niet geschilderd bij fabricage (en mag nooit worden geschilderd). Breng een sterke oplossing van detergent en water aan of gebruik een reinigingsmiddel voor barbecues met een schrobborstel aan de binnenkant van het deksel en de onderkant van de barbecue. Spoel af en laat helemaal aan de lucht drogen. Gebruik geen bijtend reinigingsmiddel voor barbecues/ovens op geschilderde oppervlakken.
- **Kunststofonderdelen:** Wassen met warm water en zeep en droogwrijven. Gebruik geen citrisol, schuurmiddelen, ontvetters of een geconcentreerd reinigingsmiddel voor barbecues op onderdelen in kunststof. Dit kan resulteren in schade en defect van onderdelen.
- **Porseleinen oppervlakken:** Door de glasachtige samenstelling kan de meeste aanslag worden afgeveegd met een oplossing van natriumbicarbonaat en water of een speciaal geformuleerd reinigingsmiddel. Gebruik een niet-agressief schuurpoeder voor hardnekkige vlekken.
- **Geschilderde oppervlakken:** Reinig met een milde detergent of een niet-schurend reinigingsmiddel en warm zeepwater. Droogwrijven met een zachte, niet-schurende doek.
- **Roestvrijstalen oppervlakken:** Om het hoogwaardig uiterlijk van uw barbecue te behouden, reinig met een zachte detergent en warm zeepwater en veeg droog met een zachte doek na elk gebruik. Voor ingebakken vet kan het gebruik van een schuursponsje in kunststof nodig zijn. Gebruik alleen in de richting van geborstelde afwerking om schade te voorkomen. Gebruik geen schuursponsje op plaatsen met een afbeelding.
- **Bakoppervlakken:** Als u een borstel met haar gebruikt om de bakoppervlakken te reinigen, controleer dan of er geen borstelhaar achterblijft op de bakoppervlakken, voordat u begint te barbecueën. Het is niet aanbevolen om het bakoppervlak te reinigen, terwijl de barbecue warm is.

TECHNISCHE GEGEVENS CHAR-BROIL, GmbH				
Naam van barbecue	Barbecue op gas met 1 brander			
Totale nominale warmtetoevoer	3,81 kW (277g/u)			3,81 kW (277g/u)
Gascategorie	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)
Modelnr.	19609080, 19609080-A1			19609170, 19609170-A1
Gastype	Butaan	Propaan	Butaan, propaan of een mengsel van beide	Butaan, propaan of een mengsel van beide
Gasdruk	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Afmeting van injector (diameter in mm)	0,96 x 1 stuk		0,96 x 1 stuk	0,86 x 1 stuk
	n.v.t.		n.v.t.	n.v.t.
Landen van bestemming	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

SISÄLTÖ

TÄRKEÄT TURVALLISUUSTIEDOT	2
TURVALLISUUTESI VARMISTAMISEKSI - ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ	3
LP KAASUTURVALLISUUS JA SYLINTERIN HUOLTO	4
LAITTEEN MAHDOLLISEN VUODON TARKISTUS	5
TURVALLISUUTESI VARMISTAMISEKSI - LAITTEEN KÄYTTÖ ...	8
LAITTEESI HUOLTO	9
KOKOAMINEN / ASSEMBLAGE / ASAMBLEA	70
VAIHTO-OSIEN DIAGRAMMI	71
VAIHTO-OSIEN LISTA	72
ONGELMANRATKAISU	80
RAJOITETTU TAKUU	96

TÄMÄ GRILLI ON TARKOITETTU VAIN ULKOKÄYTTÖÖN

TÄRKEÄT TURVALLISUUSTIEDOT

TURVALLISUUSSYMBOLIT

VAARA, VAROITUS, ja HUOMAUTUS -selvityksiä käytetään koko tämän Manuaalin läpi kriittisen ja tärkeän informaation painottamiseksi. Lue ja seuraa näitä selvityksiä turvallisuuden varmistamiseksi ja tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi.

Selvityksien määritelmät alapuolella.



HUOMAUTUS

HUOMAUTUS: Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen käytön aikana joka, jos sitä ei vältetä, voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan.



VAROITUS

VAROITUS: Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen joka, jos sitä ei vältetä, voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.



VAARA

VAARA: Osoittaa välittömän vaaratilanteen joka, jos sitä ei vältetä, voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.



VAARA

Jos haistat kaasun:

1. Sulje laitteen kaasu
2. Sammuta avoin tuli.
3. Avaa Kansi
4. Jos haju ei haihdu, älä seiso laitteen lähellä ja soita kaasulaitoksesi tai hätänumeroon välittömästi.



VAROITUS

1. Älä säilytä ja käytä bensiiniä tai muita nestemäisiä tai haihtuvia aineita tämän tai muiden laitteiden lähetyillä.
2. Kaasusylinteri, jota ei ole yhdistetty laitteeseen, ei saa säilyttää tämän tai muiden samantyyppisten laitteiden lähetyillä.

ASENTAJA/KOKOAJA

Jätä tämä opas ostajalle.

OSTAJA:

Säilytä tämä opas tulevaa käyttöä varten.

Kysymykset:

Jos sinulle herää kysymyksiä laitteen kokoamisen tai käytön aikana, otathan yhteyttä kauppiasesi.

TURVALLISUUTESI VARMISTAMISEKSI - ENNEN GRILLIN KÄYTTÖÄ



VAROITUS

Älä yritä korjata tai muuttaa säädintä tai venttiiliä minkään "oletetun" vian varalta. Kaikki laitteen muokkaaminen mitätöi takuusi ja luo kaasuvuodon tai tulipalon riskin. Käytä vain tuotteen valmistajan valtuuttamia varaosia.

Grillisi Turvallisen Käytön Takaamiseksi ja Vakavan Vamman Välttämiseksi:

- Käytä laitetta vain ulkotiloissa. Älä koskaan käytä laitetta sisällä.
- Lue käyttöohjeet ennen grillin käyttöä. Aina seuraa näitä ohjeita.
- Älä siirrä grilliä sen ollessa päällä.
- Näkyvissä olevat osat saattavat olla hyvin kuumia. Pidä lapsesi kaukana laitteesta. Älä anna lasten käyttää laitetta tai leikkiä sen lähellä.
- Sammuta kaasu sylinteristä käytön jälkeen.
- Tämä grilli tulee pitää kaukana helposti syttyvistä materiaaleista käytön aikana.
- Älä tuki grilli sivuissa tai takana olevia aukkoja.
- Tarkasta polttimen liekit säännöllisesti.
- Älä tuki polttimen venttiiliaukkoja.
- Käytä grilliä vain hyvin tuuletetussa tilassa. **ÄLÄ KOSKAAN** käytä grilliä suljetussa tilassa, kuten autokatoksessa, autotallissa, verannalla, katetulla patiolla tai minkäänlaisen katoksen alla.
- Älä käytä hiiltä tai keraamisia brikettejä kaasugrillissä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** peitä rakoja alumiinifoliolla tai muilla materiaaleilla. Tämä tukkii polttimen ilmanvaihdon ja luo mahdollisesti vaaralliset olosuhteet, joka johtaa omaisuusvaurioihin ja/tai henkilökohtaiseen vammaan.
- Käytä grilliä ainakin 1,0 metrin päässä seinistä tai muista pinnoista. Pidä 3 metrin etäisyys helposti syttyvistä tai tulenherkistä kohteista, kuten vedenlämmittimen sytyttimestä, toimivista sähkög-rilleistä, jne..
- Pidä grillin ympäröivä alue siistinä ja vapaana helposti syttyvistä kohteista (kuten kaasu, propaani tai muut nesteet tai kaasut).
- Grillatessasi, pidä huolta että grilli on tasaisella alustalla ja kaukana helposti syttyvistä materiaaleista.



VAROITUS

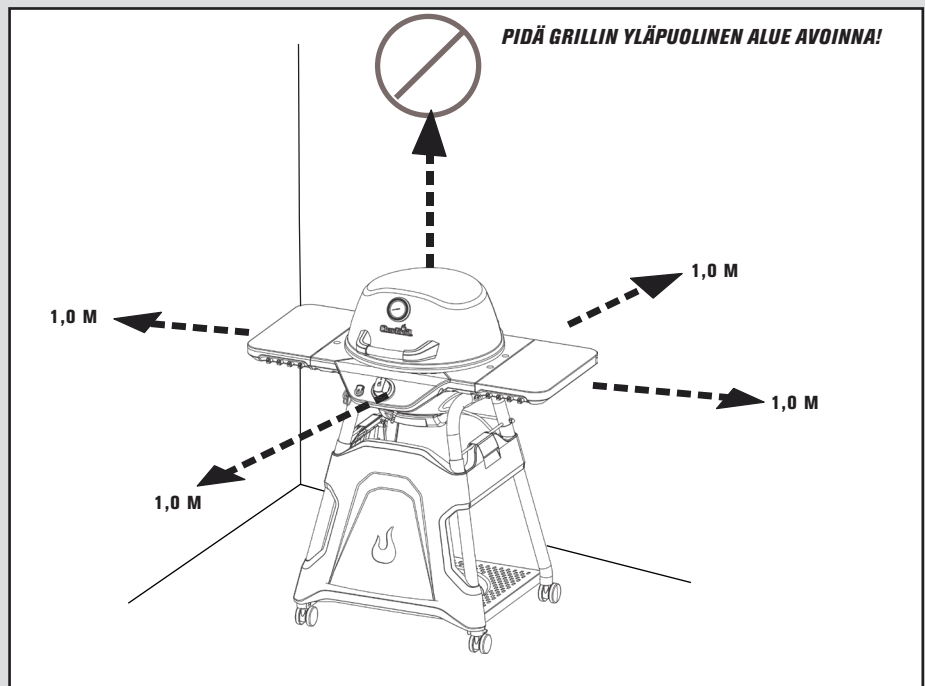
- Tämä grilli ei ole tarkoitettu, eikä sitä tule koskaan käyttää lämmittimenä.
- **Kerrostalon Asukkaat:** Tarkista talonyhtiön kanssa kaasugrilliin liittyvistä säännöistä ja paloturvallisuus-ohjeista ennen huoneistokompleksissa käyttöä. Jos käyttö sallitaan, käytä grilliä ulkona talon maakerroksessa 1,0 metrin päässä seinistä ja kaiteista. Älä käytä parvekkeella tai sen alapuolella.
- **ÄLÄ KOSKAAN** sytytä poltinta kannen ollessa suljettu. Syttymättömän kaasun kerääntyminen suljetun grillin sisällä on vaarallista.
- Aina sulje kaasu sylinteristä ja irrota regulaattori ennen kaasusylinterin asennon muuttamista.
- Älä koskaan operoi kaasusylinteristä grilliä muussa kuin määritetyssä asennossa.
- Älä muokkaa grilliä. Kaikki muokkaus on jyrkästi kielletty. Käyttäjän ei tule muokata sinetöityjä osia. Älä pura suuttimia.



VAARA

- Älä koskaan käytä grilliä yksin.
- Älä koskaan käytä grilliä alle 3m läheisyydessä mistään rakennelmasta, helposti syttyvästä materiaalista tai muista kaasusylintereistä.
- Älä koskaan käytä grilliä alle 7.5 m läheisyydessä helposti syttyvistä nesteistä.
- Tulipalon sattuessa, pysy kaukana grillistä ja soita hätänumeroon välittömästi. Älä koskaan yritä sammuttaa öljyn tai rasvan paloa vedellä.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai palovaaraan, mikä voi aiheuttaa omaisuusvaurioita, henkilökohtaisen vamman tai kuoleman.



TURVALLISUUTESI VARMISTAMISEKSI - ENNEN GRILLIN KÄYTTÖÄ



HUOMAUTUS

- Lue ja seuraa kaikkia turvallisuusohjeita, kokoa-
misohjeita ja käytön sekä huollon ohjeita ennen
laitteen käyttöä.
- Jotkut osat saattavat sisältää teräviä reunoja.
Suojakäsineiden käyttö on suositeltua.
- Rasvatulipalon sammuttaminen sulkemalla kansi
ei ole mahdollista. Grillit on ventiloitu hyvin turval-
lisuussyistä.
- Älä käytä vettä tulipalon sammuttamiseksi, Henki-
lökohtainen vamma on mahdollinen. Jos rasvatuli-
palo syttyy, käännä kaikki nupit ja kaasusylinteri
pois päältä.
- Jos grilliä ei puhdisteta säännöllisesti, tuotetta
vahingoittava rasvapalo on mahdollinen. Kiinnitä
erityistä huomiota lämmittäessä tai polttaes-
sasi ruokajäännöksiä grillistä välttääksesi rasvan
syttymistä. Seuraa Grillin Puhdistus ja Polttime-
Puhdistus -kohtia rasvan palamisen välttämiseksi.
- Grillin säännöllinen puhdistus on paras tapa rasva-
palojen välttämiseksi.
- Käytä suojakäsineitä kuumien osien käsittelyssä.
- Älä jätä grilliä vartioimatta. Pidä lapset ja lemmikit
poissa grillin lähettäviltä kaikkina aikoina.
- Älä käytä vettä rasvapalon sammuttamiseksi.
Henkilökohtainen vamma on mahdollinen. Jos
rasvapalo syttyy, käännä kaikki nupit pois päältä
(OFF) ja poista kaasusylinteri.
- Älä jätä grilliä vartioimatta sillä aikaa, kun lämmi-
tät sitä tai poltat ruokaa korkealla (HI) asetuksella.
Jos grilliä ei puhdisteta säännöllisesti, tuotetta
vahingoittava rasvapalo on mahdollinen.

Asennuksen Turvallisuusvaroitimet

- Käytä grilliin vain oston mukana toimitettua poltto-
ainekaasua ja säädin/venttiilikokoonpanoa.
- Grilliä ei tule käyttää virkistystoimintaan tarkoite-
tussa ajoneuvossa ja/tai veneessä.
- Älä jätä grilliä vartioimatta. Pidä lapset ja lemmikit
poissa grillin lähettäviltä kaikkina aikoina.



HUOMAUTUS

Letkuvaatimukset

- Käytä vain hyväksyttyä letkua, joka on sertifioitu
EU:n mukaisiin standardeihin eikä ylitä 1.5m
pituutta.
- Suomessa letkun pituus ei saa ylittää 1.2 metriä.
- Ennen käyttöä tarkista letkut kulumien ja reikien
varalta.
- Varmista, ettei letku ole kiertynyt tai taitunut.
- Varmista, ettei liitetty letku ole kosketuksissa
lämpimien tasojen kanssa.
- Vaihda vahingoittuneet letkut ennen grillin käyttöä.
- Vaihda letku kansallisten vaatimusten mukaisesti.
- Aseta grilli siten, ettei taittuva letku vahingossa
kierry.

Sylinterin Sijoittaminen

Sylinterit voidaan asettaa maahan grillin viereen. KAASUSYLINTERIT VOIDAAN SEN SIJAAN ASETTAA ALIMALLE HYLLELLE. Sylinterin maksimi diametri voi olla pituudeltaan 320mm ja 480mm. JOS ASETAT KAASUSYLINTERI MAAHAN, ÄLÄ LAITA TOISTA KAASUSYLINTERIÄ ALIMALLE HYLLELLE.

Säätimen Vaatimukset

Säädintä tulee käyttää tässä grillissä. Käytä vain säädintä, mikä on varmennettu EN16129:n mukaan (virtausnopeus max.1.5kg/h) ja hyväksytty maasasi sekä kaasu määritetty Teknisessä Datassa. Jos sinulla on kysyttävää grillisi säätimestä ja vastaavasta kaasusäiliöstä, ota yhteyttä koulutettuun kaasun huoltoteknikkoon. Teknicon tulee tunnistaa kaasugrillisi malli ja numero oikeanlaisen avun tarjoamiseksi.

Turvallisuusvinkit

- Ennen kaasusylinterin venttiilin avaamista, tarkista säätimen kireys.
- Käännä kaikki nupit pois sekä kaasu päältä kun grilli ei ole käytössä.
- Käytä pitkävartisia grillivälineitä ja patakintaita palovammojen ja roiskeiden välttämiseksi. Käytä suojakäsineitä kuumia osia käsiteltäessä.
- Rasvakuppi (jos varusteena) tulee asettaa grilliin ja tyhjentää joka käytön jälkeen. Älä koske rasvakuppiin ennen kuin grilli on kokonaan jäähtynyt.
- Ole varovainen kantta avatessasi kuuman höyryn varalta.
- Käytä varovaisuutta lasten, vanhusten tai lemmikkien ollessa lähettävillä.
- Jos huomaat rasvan tai muut kuuman aineen valuvan grillistä venttiilin, putken tai säätimen päälle, käännä kaasu heti pois päältä. Etsi ongelma, korjaa se ja puhdista ja tarkista venttiili, putki sekä säädin ennen jatkamista. Suorita vuototesti.
- Pidä sylinterin liittimen (grillikärry) venttiilin aukot puhtaana liasta.
- Älä säilytä mitään grillikärryn sisällä, mikä saattaa tukkia palamisilman kontrollipaneelin tai tulipesän kulhon alapuolelle.
- ÄLÄ IKINÄ irrota tai vaihda kaasutankkia 3m läheisyydessä avotulesta tai muusta sytytinlähteestä.

Ympäristönsuojelu

- Hävitettävissä olevat grillit ovat kierrätettävissä eikä niitä tule hävittää kotitalousjätteen seassa. Auta meitä resurssien säilyttämisessä ja ympäristön suojelemisessa palauttamalla tämä grilli keräyspisteeseen (jos saatavilla).



KAASUTURVALLISUUS JA SYLINTERIN HUOLTO

Polttoainekaasu

- On myrkytön, hajuton ja väritön tuoton aikana. Turvallisuutesi Vuoksi polttoainekaasulle on annettu haju (mätäkaaliin verrattavissa), jotta se voidaan haistaa.
- Polttoainekaasu on erittäin helposti syttyvää ja voi syttyä odottamattomasti sen sekoittuessa ilman kanssa.

Kaasusylinterit.

- Sylinteri tulee asentaa, kuljettaa ja varastoida pystyasennossa eikä sitä tule pudottaa tai käsitellä kovakouraisesti.
- Tilanteessa, missä grilliä säilytetään sisätiloissa, kaasusylinteri tulee irrottaa grillistä.
- Kun kaasusylinteriä ei ole kytketty grilliin, ne tulee säilyttää ulkona hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Sylinderiä ei koskaan tule varastoida tai kuljettaa 51 °C asteen lämpötilassa.
- Sylinderi tulee varastoida ulkona lasten ulottumattomissa.
- Älä varastoi kaasusylinteriä suljetussa tilassa, kuten autokatoksessa, autotalissa, verannalla, peitetyllä patiolla tai muissa rakennuksissa.

Kaasusylinterin Asennus/Poisto

Kaasusylinterin Asennus

1. Varmista että grillin ohjausventtiilit ovat **OFF** asennossa.
2. Suorita vuototesti.

Kaasusylinterin Poisto:

1. Käännä ohjausventtiilit **OFF** asentoon.
2. Salli Grillin jäähtyä.

Muut Turvallisuusharkinnat

- Tämä grilli tulee pitää kaukana helposti syttyvistä materiaaleista käytön aikana.
- Kaasusylinteriä vaihtaessa, pidä huolta että grilli on kaukana syttymislähteistä.
- Sammuta kaasu kaasusylinteristä käytön jälkeen.
- Vältä letkun vääntymistä.
- Vaihda joustava letku, kun kansalliset säännöt niin vaativat.
- Käyttäjän ei tule koskea valmistajan sinetöiviin laitteen osiin.
- Kaikki grilliin kohdistuvat muokkaukset saattavat olla vaaraksi.
- Kaasu tulee sulkea kaikista sylintereistä kun grilli ei ole käytössä.
- **VAROITUS:** Varmista että sylinteriventtiili on suljettu kun grilli ei ole käytössä.
- Jos varastoit grilliä sisätiloissa, ensin **KATKAISE** kaasu ja varastoi sylinteri ulkona hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Jos et ota sylinteriä irti grillistä, säilytä kummatkin osat ulkona hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Sulje sylinteriventtiili aina ennen säätimen irrottamista.
- Sylinderi tulee asentaa, kuljettaa ja varastoida pystyasennossa.
- **TÄRKEÄ HUOMAUTUS:** Suosittelemme, että vaihdat grillin kaasuletkun aina viiden vuoden välein. Joillakin mailla saattaa olla säädöksiä, joiden mukaan kaasuletku tulee vaihtaa vähintään viiden vuoden välein ja tässä tapauksessa näiden maiden säännöksiä tulee noudattaa.

GRILLIN VUOTOTARKASTUS

Vuototarkastus

- Vuototarkastuksen aikana, pidä grilli poissa avotulen tai kipinöiden lähetyviltä, äläkä itse polta. Grilli tulee vuototestata ulkona hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Vuototesti tulee toistaa joka kerta, kun kaasusylinteri vaihdetaan tai grilliä on pidetty säilytyksessä.

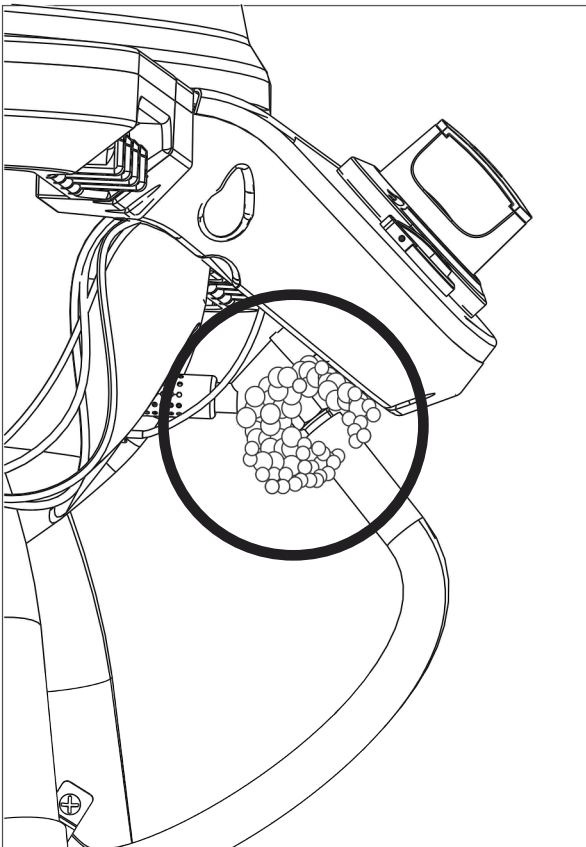
Tarvittavat materiaalit ovat maalisivellin ja 50/50 saippuavesiliuos. Käytä mietoa saippuaa ja vettä. Älä käytä kodinpuhdistusaineita. Voi johtaa laitteiston vaurioitumiseen.

TOIMENPIDE

1. Varmista, että grillin nupit on käännetty "OFF" asentoon.
2. Harjaa saippuaseosta letkuliittimiin.
3. Katso seuraava sivu kaasutankin liittimen vuototarkastuksesta.

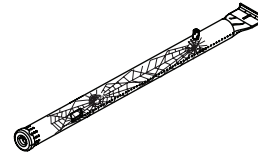
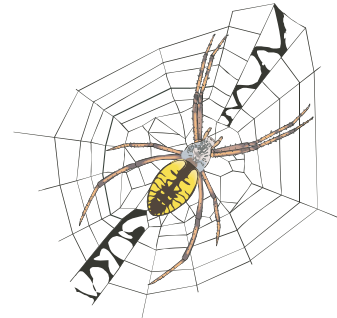
Jos näet kasvavia saippuakuplia, kohdassa on vuoto. Uudelleenkiristä liittimet ja toista kohdat 1 ja 2.

Jos et voi pysäyttää vuotoa, poista kaasusylinteri säätimestä ja tarkista säädin ja kaasusylinteri vahingoittuneiden putkien, lian ja jätteen varalta. Tarkasta myös, ettei mikään hidasta kaasun liikkumista säätimen ja kaasusylinterin aukkokohdassa. Poista mahdollinen tukos ja toista vuototesti. Jos säätimen tai kaasusylinterin putket ovat vaurioituneet, vaihda ne.



HUOMAUTUS

HÄMÄHÄKKIVAROITUS!



Jos huomaat, että grilli on vaikea sytyttää tai liekki ei ole vahva, tarkasta ja puhdista poltin perin pohjin.

Joissakin osissa hämähäkkien ja pienten hyönteisten tiedetään luovan "flashback" ongelmia. Hämähäkit kutovat verkkoja, tekevät pesiä ja munivat grillien polttimiin hankaloittaen kaasun kulkua polttimeen. Kerääntynyt kaasu saattaa sytyttää polttimen putken palamaan. Tätä kutsutaan flashbackiksi ja voi vaurioittaa grilliäsi tai jopa aiheuttaa vammoja.

Flashbackin välttämiseksi ja polttimen hyvän toiminnan varmistamiseksi se tulee poistaa grillistä ja puhdistaa, jos grilli on ollut pitkään käyttämättä.

JOS KOET JONKUN SEURAAVISTA:

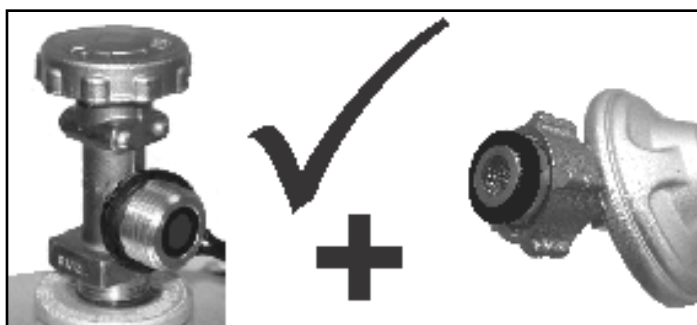
1. Kaasun hajun.
2. Poltin ei syty.
3. Pieni keltainen liekki polttimessa (tulisi olla sininen).
4. Tuli tulee ulos säätönupin takaa tai ympäriltä.

LOPETA!

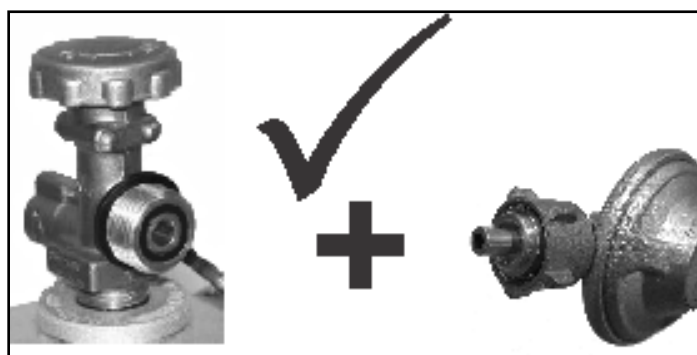
SULJE KAASU SÄÄTÖNUPEISTA HETI!

1. Odota, kunne grilli on jäähtynyt.
2. Käytä 0,3m piippupuhdistajaa poltinputken puhdistamiseksi.

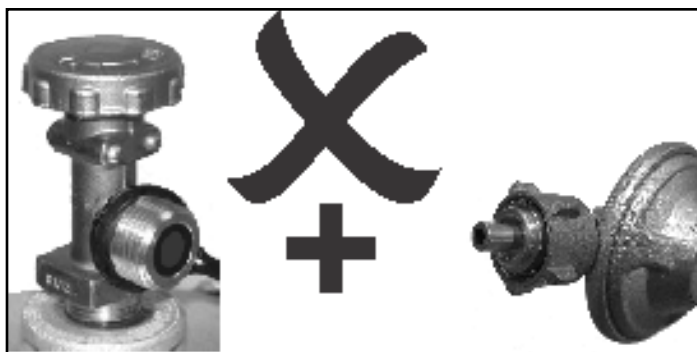
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

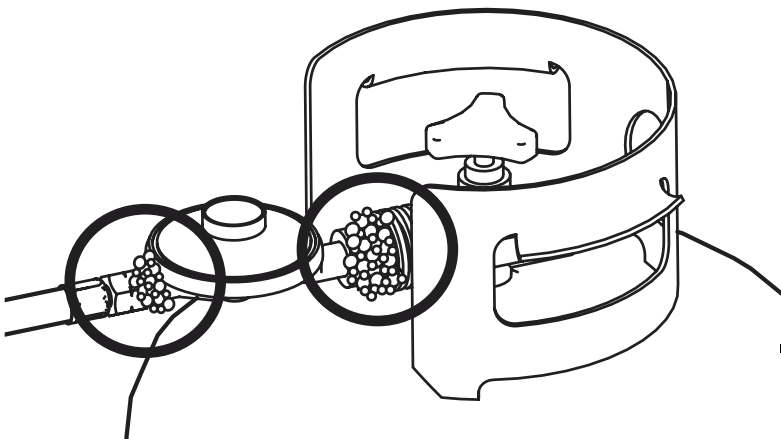
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

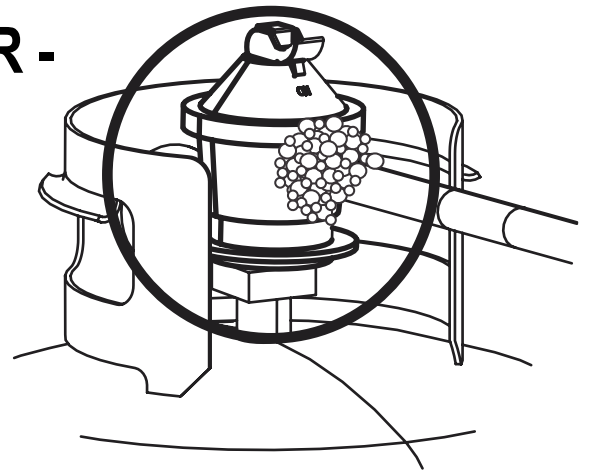
GRILLIN VUOTOTARKASTUS

TARKASTA MAHDOLLISET VUODOT ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ, AINAKIN KERRAN VUODESSA JA JOKA KERTA KUN SYLINTERI VAIHDETAAN TAI IRROTETAAN.

1. Käännä kaikki grillin säätönupit  asentoon.
2. Varmista, että säädin on tukevasti kiinni kaasusylinterissä.
3. Laita Kaasu päälle. Jos kuulet rymyvän äänen, sulje kaasu heti. Tämä tarkoittaa suurta vuotoa liittimeessä. Korjaa ennen käyttöä.
4. Harjaa saippuaseosta (puolet saippuaa ja puolet vettä) letkuliittimiin.
5. Jos näet kasvavia saippuakuplia, kohdassa on vuoto. Sulje kaasu sylinteristä heti ja tarkista että liittimet ovat kireät. Jos vuotoa ei voi lopettaa, älä yritä korjata sitä itsel Soita varaosien hankkimiseksi.
6. Sulje kaasu aina sylinteristä ennen vuototestiä.



- OR -



TURVALLISUUTESI VARMISTAMISEKSI - GRILLIN KÄYTTÖ

Sytyttimen Sytyttäminen

LUE OHJEET ENNEN SYTYTTÄMISTÄ. ÄLÄ nojaa grilliin sytytyksen aikana.

1. Käännä kaasupolttimen ohjausventtiili  asentoon.
2. Käännä kaasusylinteri ON asentoon.
3. Avaa grillin kansi.
4. Paina ja käännä säätönappia Sytytys  asentoon.
5. Paina ELECTRONIC IGNITOR nappia pitkään, kunnes poltin syttyy.
6. Polttimen syttyessä, käännä säätönappi haluttuun asentoon.
7. Jos tuli ei syty 5 sekunnissa, käännä säätönappi  asentoon, odota 5 minuuttia ja toista sytytysprosessi.



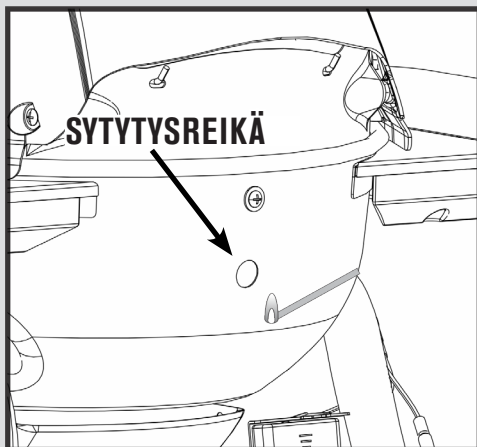
VAROITUS

Käännä säädöt OFF asentoon ja irrota LP sylinteri, kun se ei ole käytössä.

Tulikikkusytytys

ÄLÄ nojaa grilliin sytytyksen aikana.

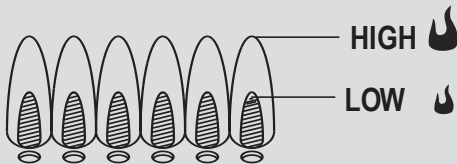
1. Käännä kaasupolttimen kontrolliventtiili  asentoon.
2. Käännä kaasusylinteri ON asentoon.
3. Avaa grillin kansi.
4. Sytytä tulitikku. Aseta tulitikku sille osoitettuun sytytysreikään. Aseta sytytetty tulitikku polttimen lähelle.
5. Paina ja käännä säätönappia Sytytys  asentoon.



Polttimen Liekin Tarkastus

Sytytä poltin. Varmista, että poltin pysyy päällä kääntäessäsi säätönappia korkeasta  matalaan .

Tarkasta liekki ennen joka käyttöä.



Ennen Ensimmäistä Kokkauskertaa

- Tee grillin vuototesti. Anna grillin olla päällä 15 minuuttia grillin asetusten ollessa . Tämä kuumentaa sisäiset komponentit ja eliminoi grillin maalin hajun.

Grillin Sammuttaminen

- Grillauksen jälkeen sammuta grilli kääntämällä säätönappi  OFF asentoon. Säätönappien tulee ponnahtaa ylös  OFF asennossa. Jos säätönappi ei ponnahta, irrota sylinteri grillin sammuttamiseksi ja vaihda venttiilikokoonpano.
- Anna grillin jäähtyä kokonaan ennen säilyttämistä.

Grillin Säilyttäminen

- Anna grilli jäähtyä kokonaan.
- Irrota LP Sylinteri ja asenna suojakotelo pistorasiajohtimien päälle.

Jos Grilli Ei Syty

- Varmista että sylinterin kaasu on päällä. Varmista, että sylinterissä on kaasua.
- Kuuluuko sytyttimestä sytytysääni?
- Jos vastaus on kyllä, tarkasta poltin kipinöiden varalta.
- Jos kipinöitä ei ole - tarkasta vaurioituneiden kaapeleiden varalta.
- Jos kaapelit ovat kunnossa, tarkista rikkoutuneiden elektrodien varalta ja vaihda tarpeen mukaan.
- Jos kaapelit ja elektrodit on liian peitossa, puhdista elektrodin pää tarvittaessa alkoholipyyhkeellä. Vaihda kaapelit tarvittaessa.
- Jos ääntä ei kuulu, tarkasta akku.
- Varmista että akku on asennettu oikein.
- Tarkasta laite löysien vajojen varalta laitteen moduulissa ja katkaisimessa.
- Jos sytytin ei vielä toimi, käytä tulitikkuja.

GRILLISI HUOLTO JA YLLÄPITO

Poltinkokoonpanon Puhdistus

Seuraa näitä ohjeita poltinkokoonpanon osien puhdistuksen ja/tai vaihtamisen onnistumiseksi tai jos sinulla on vaikeuksia grillin sytyttämisessä.

1. Käännä kaasun OFF asentoon säätönupeista ja kaasusylinteristä sekä irrota sylinterin säädin.
2. Poista rasvatarjotin. Avaa yläkansi, poista ritilä, lämmitä grill, kuten kohdassa A. Tämä paljastaa sisällä olevan polttimen, kuten kohdassa B.
3. Grillin alapuolelta kastottuna, poista poltinta tukevat 2 mutteria, kuten kohdassa C.
4. Nosta poltin varovasti pois grillin yläpuolelta, kuten kohdassa D.
5. Puhdista tukkeutuneet portit jäykällä vaijerilla tai avatulla paperiklipillä.
6. Puhdista poltin alla suositetulla tavalla, kohdassa E.

Suosittellemme kolmea polttimen puhdistustapaa. Käytä sinulle sopivinta.

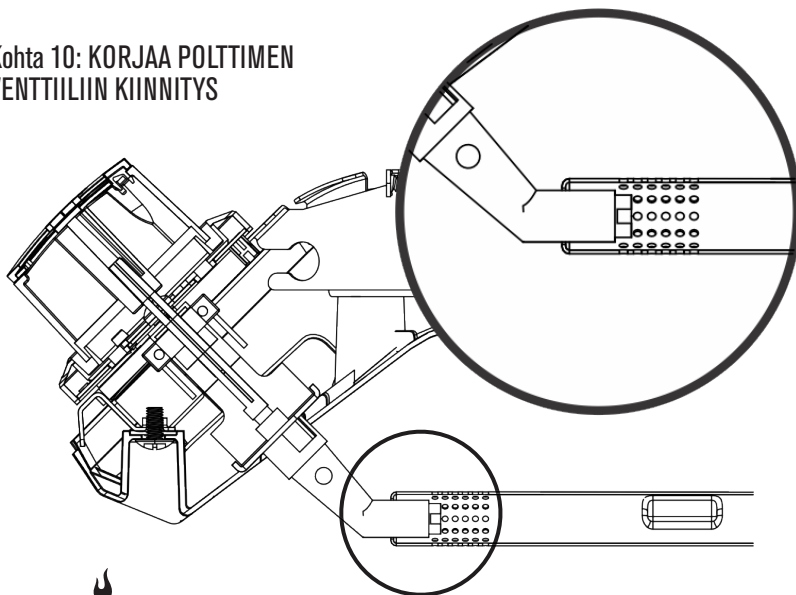
- Taivuta jäykkä vaijeri (kevyt henkari toimii hyvin) pieneksi koukuksi. Vedä koukku poltinputkessa usean kerran.
- Käytä kapeaa pulloharjaa joustavalla kahvalla (älä käytä messinkiharjaa) Vedä harja jokaisen poltinputken läpi usean kerran.
- Käytä silmäsuojia: Käytä ilmaletkua pakottamalla ilma putken läpi porttiin päin. Tarkista että ilma tulee ulos jokaisesta reiästä.

7. Teräsharjaa koko polttimen ulko-osa ruokajämien ja lian poistamiseksi.
8. Puhdista tukkeutuneet portit jäykällä vaijerilla tai avatulla paperiklipillä.
9. Tarkista poltin vaurioiden varalta normaalin käytön ja korroosion takia, koska jotkut rei'istä saattavat laajeta. Jos löydät isompia vaurioita tai rakoja, vaihda poltin.

HYVIN TÄRKEÄÄ: Poltinputket tulee irrottaa venttiilien aukoista. Katso kuva alapuolelta.

10. Kiinnitä elektrodi polttimeen.
11. Vaihda polttimet varovasti.
12. Kiinnitä polttimet tulilaatikon kiinnikkeisiin.
13. Vaihda ritilät.
14. Ennen seuraavaa grillausta, suorita "Vuototesti" ja "Polttimen Liekin Tarkastus".

Kohta 10: KORJAA POLTTIMEN VENTTIILIIN KIIINNITYS



Grillin Säilyttäminen

- Puhdista ritilät.
- Säilytä kuivassa paikassa.
- Kun kaasusylinteri on liitetty grilliin, säilytä ulkona hyvin ilmastoidussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.
- Peitä grilli, jos säilytät sitä ulkona.
- Peitä grilli, jos säilytät sitä sisällä VAIN jos kaasusylinteri on pois päältä ja irrotettu, poistettu grillistä ja säilytetty ulkona.
- Kun otat grillin taas käyttöön, tarkasta poltin vikojen varalta.

Vleinen Grillin Puhdistus

- Puhdista grilli usein, joka käyttökerran jälkeen jos mahdollista. Jos käytät harjastusharjaa grillauspintojen puhdistamiseen, varmista ettei irrallisia harjaksia jää pinnalle ennen grillausta. Grillin puhdistusta sen ollessa kuuma ei suositella. Grilli tulisi puhdistaa ainakin kerran vuodessa.
- Älä sekoita ruskeaa tai mustaa likaa maaliksi. Kaasugrillin sisäosia ei ole maalattu tehtaalla (eikä niitä tule koskaan maalata). Lisää vahva puhdistusaine ja vesi tai käytä grillipuhdistusainetta harjan kanssa grillin kannen sisäpuolen ja pohjan puhdistukseen. Huuho ja anna kuivua kokonaan. Älä lisää syövyttäviä puhdistusaineita maalatuille pinoille.
- **Muoviosat:** Pese lämpimällä saippuavedellä ja pyyhi kuivaksi. Älä käytä sitriisiä, hankaavia puhdistusaineita, rasvanpoistoaineita tai väkeviä grillipuhdistusaineita muoviosiin. Osien vahingoittuminen ja rikkoutuminen on mahdollista.
- **Porseliiniipinnat:** Lasimaisen yhdistelmän takia useimmat liat voidaan pyyhkiä leivinjauhe/vesiseoksella tai erityisesti siihen tarkoitettulle seoksella. Älä käytä hankaavia jauheita itseppäisten tahrojen poistoon.
- **Maalatut pinnat:** Pese miedolla aineella tai ei-hankaavalla puhdistusaineella ja lämpimällä saippuavedellä. Pyyhi kuivaksi pehmeällä hankaamattomalla pyyhkeellä.
- **Ruostumattomat teräspinnat:** Grillisi hyvän kunnon varmistamiseksi, pese grillin ulkopuoli miedolla saippualla ja lämpimällä vedellä ja pyyhi pehmeällä pyyhkeellä jokaisen käytön jälkeen. Paistetut rasvakermät saattavat vaatia muovitaltan käyttöä niiden puhdistamiseen. Käytä ainoastaan harjatun pinnan kuvion suuntaisesti vahingon välttämiseksi. Älä käytä karkeaa puhdistajaa teksin tai kuvien päällä.
- **Grillauspinnat:** Jos käytät harjastusharjaa grillauspintojen puhdistamiseen, varmista ettei irrallisia harjaksia jää pinnalle ennen grillausta. Grillin puhdistus sen ollessa kuuma ei suositella.

TEKNINEN DATA CHAR-BROIL, GmbH				
Grillin Nimi	1 Burner Gas Barbecue			
Nimellinen Kokonaislämpöteho	3,81 kW (277g/h)		3,81 kW (277g/h)	
Kaasukategoria	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)		I3B/P(50)
Malli Nro.	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Kaasutyyppi	Butaani	Propani	Butaani, Propani tai niiden sekoitus	Butaani, Propani tai niiden sekoitus
Kaasun Paine	28-30 mbar	37 mbar	30mbar	50 mbar
Injektorin Koko (Dia. mm)	0,96 x 1 osa		0,96 x 1 osa	0,86 x 1 osa
	N/A		N/A	N/A
Määränpää Maat	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

CONTENIDO

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.....	2
PARA SU SEGURIDAD, ANTES DE UTILIZAR SU APARATO	3
CUIDADO DE LA SEGURIDAD DEL GAS LP Y DEL CILINDRO	4
CONTROLAR LAS FUGAS DE SU APARATO	5
PARA SU SEGURIDAD, OPERAR SU APARATO.....	8
CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU APARATO.....	9
ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / MONTAJE.....	70
DIAGRAMA DE PIEZAS DE REPUESTO.....	71
LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO.....	72
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	80
GARANTÍA LIMITADA.....	96

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Las indicaciones de PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN se utilizan a lo largo de este Manual del propietario para enfatizar información crítica e importante. Lea y siga estas indicaciones para ayudar a garantizar la seguridad y evitar daños a la propiedad.

Las indicaciones se definen a continuación.



PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa o práctica insegura que, si no se evita, puede dar como resultado una lesión menor o moderada.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



PELIGRO

PELIGRO: Indica una situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



PELIGRO

Si huele a gas:

1. Cierre el suministro de gas al aparato
2. Extinga cualquier llama abierta.
3. Abra la tapa.
- 4 Si el olor continúa, manténgase alejado del aparato y llame inmediatamente a su proveedor de gas o a su departamento de bomberos.



ADVERTENCIA

1. No almacene ni use gasolina u otros líquidos o vapores inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
2. Un cilindro de gas no conectado para su uso no debe almacenarse cerca de este ni de ningún otro aparato.

PARA EL INSTALADOR/ENSAMBLADOR:

Deje este manual al cliente.

CLIENTE:

Guarde este manual para referencia futura.

Preguntas:

Si tiene preguntas durante el montaje o el uso de este dispositivo, póngase en contacto con su distribuidor local.

ESTA PARRILLA ES SOLO PARA USO EN EXTERIORES

PARA SU SEGURIDAD, ANTES DE UTILIZAR SU PARRILLA



ADVERTENCIA

No intente reparar o alterar el regulador/válvula por ningún defecto "asumido". Cualquier modificación en el presente montaje anulará la garantía y generará un riesgo de fuga de gas e incendio. Utilice únicamente repuestos autorizados suministrados por el fabricante.

Para el uso seguro de su parrilla y para evitar lesiones serias:

- **Utilizar solo en exteriores. Nunca la utilice en interiores.**
- Lea todas las instrucciones antes de usar la parrilla. Siempre siga estas instrucciones.
- No mueva la parrilla cuando esté en uso.
- Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados. No deje que los niños operen o jueguen cerca de la parrilla.
- Apague el suministro de gas en el cilindro después de su uso.
- Esta parrilla debe mantenerse alejada de materiales inflamables durante el uso.
- No bloquee los orificios en los lados o la parte trasera de la parrilla.
- Verifique las llamas del quemador con regularidad.
- No bloquee las aberturas del venturi en el quemador.
- Utilice la parrilla solo en un espacio bien ventilado. **NUNCA** la use en lugares cerrados como un estacionamiento, garaje, porche, patio cubierto o bajo una estructura superior de cualquier tipo.
- No use carbón o briquetas de cerámica en una parrilla de gas.
- **NO** cubra las parrillas con papel de aluminio ni ningún otro material. Eso bloqueará la ventilación del quemador y creará una condición potencialmente peligrosa que resultará en daños a la propiedad y/o lesiones personales.
- **Use la parrilla al menos a 1,0 metro de cualquier pared o superficie.** Mantenga un espacio libre de 3 metros de los objetos que puedan incendiarse o de fuentes de ignición, como luces piloto en los calentadores de agua, parrilla eléctrica energizadas, etc.
- Mantenga el área de la parrilla despejada y libre de materiales que se quemen (es decir, gasolina, propano o cualquier otro líquido o gas inflamable).
- Al cocinar, la parrilla debe estar en una superficie nivelada en un área libre de material combustible.
- Esta parrilla no está diseñada ni debe usarse nunca como un calentador.



ADVERTENCIA

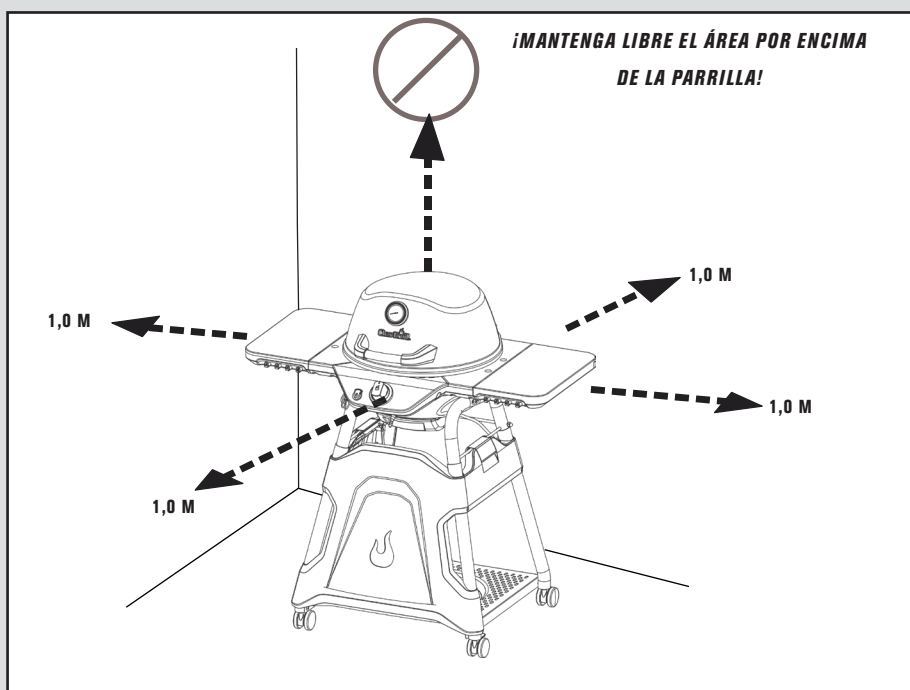
- **Para quienes viven en apartamento:** Consulte con la administración para conocer los requisitos y códigos de incendios para usar una parrilla a gas en su complejo de apartamentos. Si está permitido, úsela afuera en la planta baja con una separación de 1,0 metros de las paredes o rieles. No la utilice en o debajo de balcones.
- **NUNCA** intente encender el quemador con la tapa cerrada. Una acumulación de gas sin arder dentro de una parrilla cerrada es peligrosa.
- Siempre apague el gas en el cilindro y desconecte el regulador antes de mover el cilindro de gas desde la posición de operación especificada.
- Nunca opere la parrilla con el cilindro de gas fuera de la posición correcta especificada.
- No modifique la parrilla. Cualquier modificación está estrictamente prohibida. Las piezas selladas no deben ser manipuladas por el usuario. No desmonte los inyectores.



PELIGRO

- Nunca opere esta parrilla sin supervisión.
- Nunca opere esta parrilla a menos de 3 m de cualquier estructura, material combustible u otro cilindro de gas.
- Nunca opere esta parrilla a menos de 7.5 m de cualquier líquido inflamable.
- Si se produce un fuego, manténgase alejado de la parrilla y llame inmediatamente a su departamento de bomberos. No intente extinguir un fuego de aceite o grasa con agua.

El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar incendios, explosiones o peligro de quemaduras, que pueden causar daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.



PARA SU SEGURIDAD, ANTES DE UTILIZAR SU PARRILLA



PRECAUCIÓN

- Lea y siga todas las indicaciones de seguridad, instrucciones de montaje, e indicaciones de uso y cuidado antes de intentar ensamblar y cocinar.
- Algunas partes podrían contener bordes filosos. Se recomienda el uso de guantes protectores.
- No es posible apagar los fuegos de grasa cerrando la tapa. Las parrillas están bien ventiladas por razones de seguridad.
- No use agua en caso de un incendio de grasa. Se podrían producir lesiones personales. Si se produce un incendio de grasa persistente, apague las perillas y el cilindro de gas.
- Si la parrilla no se ha limpiado regularmente, se puede producir un incendio por grasa que podría dañar el producto. Preste mucha atención al precalentar o quemar los residuos de alimentos para asegurarse de que no se produzca un incendio de grasa. Siga las instrucciones de Limpieza general de la parrilla y de Limpieza del conjunto del quemador para evitar incendios por grasa.
- La mejor manera de prevenir los incendios de grasa es la limpieza regular de la parrilla.
- Use guantes protectores cuando maneje componentes particularmente calientes.
- No deje la parrilla desatendida. Mantenga a los niños y las mascotas alejados de la parrilla en todo momento.
- No use agua en caso de un incendio de grasa. Podrían producirse lesiones personales. Si se produce un incendio de grasa, apague las perillas y retire el cilindro de gas.
- No deje la parrilla desatendida mientras precalienta o quema residuos de comida en HI (ALTO). Si la parrilla no se ha limpiado regularmente, se puede producir un incendio por grasa que podría dañar el producto.

Precauciones de seguridad de instalación

- Use la parrilla, tal como se compró, solo con gas combustible y el conjunto de regulador/válvula suministrado.
- La parrilla no es para usarse dentro o sobre vehículos recreativos y/o botes.
- No deje la parrilla desatendida. Mantenga a los niños y las mascotas alejados de la parrilla en todo momento.



PRECAUCIÓN

Requisitos para mangueras

- Use solo una manguera aprobada que esté certificada según la norma EN adecuada y que no exceda los 1.5 m de longitud.
- En el caso de Finlandia, la longitud de la manguera no debe exceder los 1.2 m.
- Antes de cada uso, verifique si las mangueras están cortadas o gastadas.
- Asegúrese de que la manguera no esté doblada o torcida.
- Asegúrese de que cuando la manguera esté conectada no toque ninguna superficie caliente.
- Reemplace las mangueras dañadas antes de usar la parrilla.
- Reemplace la manguera como lo requieren los requisitos nacionales.
- Coloque la parrilla de modo que el tubo flexible no se tuerza.

Colocación del cilindro

Los cilindros de gas se pueden colocar en el suelo junto a la parrilla. LOS CILINDROS DE GAS PUEDEN COLOCARSE EN SU ESTANTE INFERIOR. El diámetro máximo del cilindro será de 320 mm y 480 mm de altura. SI COLOCA LOS CILINDROS DE GAS EN LA TIERRA, NO COLOQUE LOS CILINDROS DE GAS ADICIONALES EN EL ESTANTE INFERIOR.

Requisitos del regulador

Se debe utilizar un regulador con esta parrilla. Utilice únicamente un regulador certificado según EN16129 (Caudal máximo de 1,5 kg/h) y aprobado para su país y el gas especificado en los Datos técnicos. Si tiene preguntas sobre el regulador adecuado y el tanque de gas correspondiente para usar en su parrilla, comuníquese con un técnico de servicio de gas capacitado y calificado. El técnico debe asegurarse de identificar correctamente el número de modelo de su parrilla a gas para que pueda proporcionarle un asesoramiento preciso.

Consejos de seguridad

- Antes de abrir la válvula del cilindro de gas, verifique que el regulador esté apretado.
- Cuando la parrilla no esté en uso, apague todas las perillas de control y el gas.
- Use utensilios de parrilla de mango largo y guantes para horno para evitar quemaduras y salpicaduras. Use guantes protectores cuando maneje componentes calientes.
- El recipiente de grasa (si está equipado) debe insertarse en la parrilla y vaciarse después de cada uso. No retire el recipiente de grasa hasta que la parrilla se haya enfriado completamente.
- Tenga mucho cuidado al abrir la tapa, ya que puede escapar vapor caliente.
- Tenga mucho cuidado cuando haya niños, ancianos o mascotas cerca.
- Si observa grasa u otro material caliente que gotea de la barbacoa en la válvula, manguera o regulador, cierre el suministro de gas de inmediato. Determine la causa, corrija, luego limpie e inspeccione la válvula, la manguera y el regulador antes de continuar. Realice una prueba de fugas.
- Mantenga las aberturas de ventilación en el recinto del cilindro (carro de la parrilla) libres y sin residuos.
- No almacene objetos o materiales dentro de la caja del carro de la barbacoa que podría bloquear el flujo de aire de combustión hacia la parte inferior del panel de control o del recipiente de la caja de la cámara de combustión.
- NO desconecte ni cambie el recipiente de gas a menos de 3 m de una llama abierta u otra fuente de ignición.

Precauciones medioambientales

- ¡Las parrillas eléctricas desechadas son reciclables y no deben desecharse en la basura doméstica! Por favor, ayúdenos activamente a conservar los recursos y proteger el medio ambiente devolviendo esta parrilla a los centros de recolección (si está disponible).



CUIDADO DE LA SEGURIDAD DEL GAS Y DEL CILINDRO

Gas combustible

- No es tóxico, es inodoro e incoloro cuando se produce. Para su seguridad, al gas combustible se le ha dado un olor (similar al repollo podrido) para que pueda olerse.
- El gas combustible es altamente inflamable y puede encenderse inesperadamente al mezclarse con el aire.

Cilindros de gas .

- El cilindro debe instalarse, transportarse y almacenarse en una posición vertical y no debe caerse ni manipularse bruscamente.
- Cuando la parrilla se va a almacenar en interiores, el cilindro de gas debe estar desconectado de la parrilla.
- Cuando el cilindro de gas no está desconectado de la parrilla, la parrilla y el cilindro deben almacenarse al aire libre en un espacio bien ventilado.
- El cilindro nunca se debe transportar ni almacenar donde la temperatura pueda alcanzar los 51 °C.
- Los cilindros deben almacenarse al aire libre fuera del alcance de los niños.
- No guarde el cilindro de gas en lugares cerrados tales como cocheras, garajes, pórticos, patios cubiertos u otras construcciones.

Instalación/extracción del cilindro de gas

Instalación del cilindro de gas:

1. Asegúrese de que las válvulas de control de la parrilla estén en la posición **OFF** (APAGADO).
2. Realice una prueba de fugas.

Extracción del cilindro de gas:

1. Coloque las válvulas de control en la posición **OFF** (APAGADO).
2. Deje que la parrilla se enfríe.

Consideraciones de seguridad adicionales

- Esta parrilla debe mantenerse alejada de materiales inflamables durante el uso.
- Al cambiar el cilindro de gas, debe asegurarse de que la parrilla esté alejada de cualquier fuente de ignición.
- Apague el suministro de gas en el cilindro de gas después de su uso.
- Evite doblar la manguera.
- Cambie la manguera flexible cuando las regulaciones nacionales lo estipulen como un requisito.
- Cualquier parte sellada por el fabricante no debe ser alterada por el usuario.
- Cualquier modificación de la parrilla puede ser peligrosa.
- El gas debe apagarse en el cilindro cuando su parrilla no está en uso.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la válvula del cilindro esté cerrada cuando la parrilla no esté en uso.
- Si almacena la parrilla en interiores, primero **DESCONECTE** el suministro de gas y almacene el cilindro al aire libre en un espacio bien ventilado.
- Si no desconecta el cilindro de la parrilla, asegúrese de mantener la parrilla y el cilindro al aire libre en un área bien ventilada.
- Siempre cierre la válvula del cilindro antes de desconectar el regulador.
- El cilindro debe instalarse, transportarse y almacenarse en una posición vertical y no debe caerse ni manipularse bruscamente.
- **AVISO IMPORTANTE:** Recomendamos que reemplace el conjunto de la manguera de gas en su parrilla cada cinco años. Algunos países pueden tener requisitos para reemplazar la manguera de gas en menos de cinco años, en cuyo caso el requisito de ese país tendría prioridad.

CONTROLAR LAS FUGAS DE SU PARRILLA

Prueba de fugas

- Durante la prueba de fugas, mantenga la parrilla alejada de llamas o chispas abiertas y no fume. La parrilla debe ser probada contra fugas al aire libre en un área bien ventilada.
- La prueba de fugas debe repetirse cada vez que se reemplaza el cilindro de gas o después del almacenamiento.

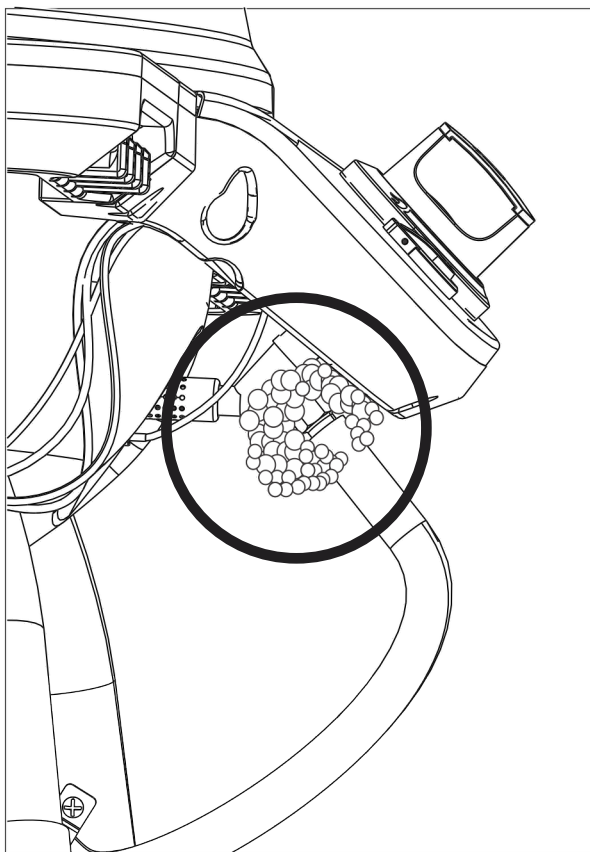
Los materiales necesarios incluyen una brocha limpia y una solución de 50/50 de agua y jabón. Use agua y jabón suave. No use productos de limpieza para el hogar. Podría ocurrir un daño a los componentes.

PROCEDIMIENTO

1. Asegúrese de que las perillas de control de la parrilla estén en la posición de "OFF" (apagado).
2. Cepille la solución jabonosa en la conexión de la manguera.
3. Consulte la página siguiente para verificar si hay fugas en la conexión del tanque de gas.

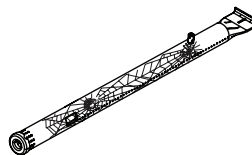
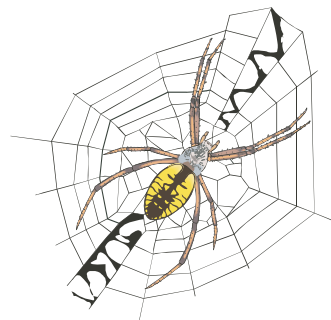
Si aparecen burbujas crecientes, hay una fuga. Vuelva a apretar las conexiones y repita los pasos 1 y 2.

Si no puede detener una fuga, retire el cilindro de gas del regulador y verifique si hay roscas dañadas, suciedad y residuos en el regulador y el cilindro de gas. También verifique si algo está obstruyendo el flujo de gas en el regulador y las aberturas del cilindro de gas. Elimine cualquier obstrucción que pueda encontrarse y repita la prueba de fugas. Si las roscas están dañadas en el regulador o en el cilindro de gas, reemplácelos.



PRECAUCIÓN

¡ALERTA DE ARAÑAS!



Si nota que su parrilla se está volviendo difícil de encender o que la llama no es tan fuerte como debería ser, tómese el tiempo para revisar y limpiar el quemador.

En algunas áreas, se sabe que arañas o pequeños insectos crean problemas de "retroceso de la llama". Las arañas tejen telas, construyen nidos y ponen huevos en el tubo del quemador de la parrilla, obstruyendo el flujo de gas al quemador. El gas retenido puede encenderse en el tubo del quemador. Esto se conoce como retroceso de la llama y puede dañar su parrilla e incluso causar lesiones.

Para evitar los retrocesos de la llama y garantizar un buen rendimiento, el quemador y el tubo del quemador deben retirarse de la parrilla y limpiarse antes de su uso cuando la parrilla ha estado inactiva durante un período prolongado.

SI EXPERIMENTA LO SIGUIENTE:

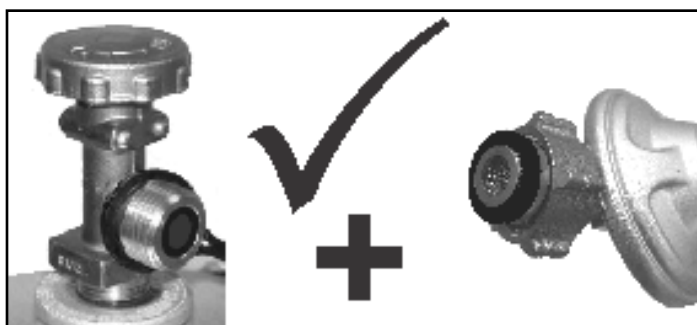
1. Huele a gas.
2. El quemador no se enciende.
3. Una pequeña llama amarilla aparece en el quemador (debe ser azul).
4. Fuego sale de alrededor o detrás de la perilla de control.

¡DETÉNGASE!

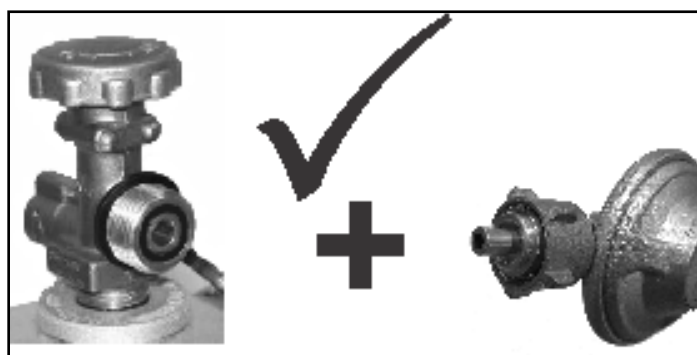
¡APAGUE INMEDIATAMENTE EL GAS CON LAS PERILLAS DE CONTROL!

1. Deje que la parrilla se enfríe completamente.
2. Use un limpiador de tuberías de 0,3 m para limpiar el tubo del quemador.

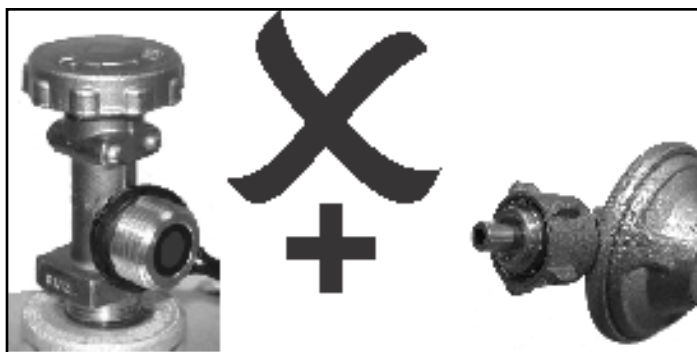
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

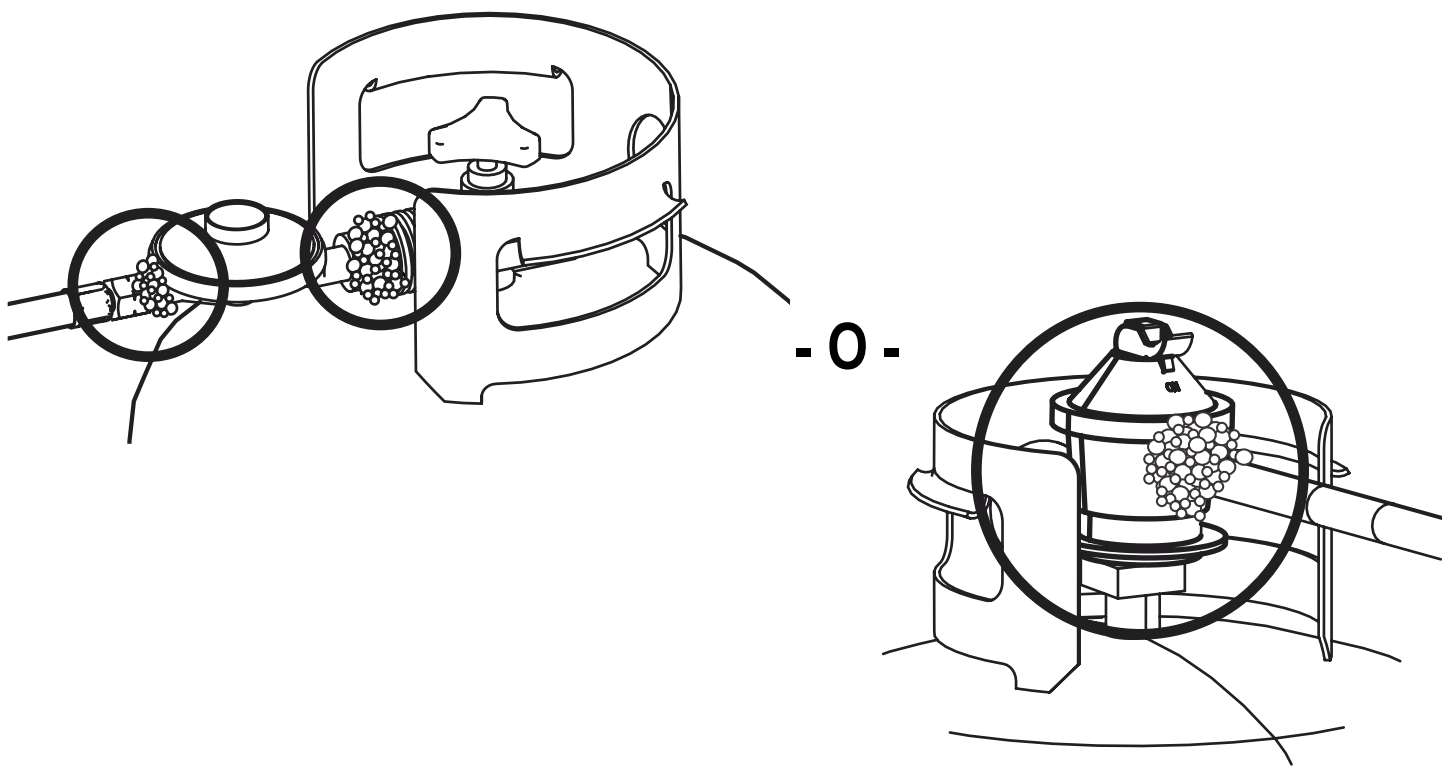
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

CONTROLAR LAS FUGAS DE SU PARRILLA

REALICE UNA PRUEBA DE FUGAS ANTES DEL PRIMER USO, AL MENOS UNA VEZ AL AÑO Y CADA VEZ QUE SE CAMBIE O SE DESCONECTE EL CILINDRO.

1. Gire todas las perillas de control de la parrilla a la posición .
2. Asegúrese de que el regulador esté conectado firmemente al cilindro de gas.
3. Encienda el gas. Si oye un sonido de ráfaga, cierre el gas inmediatamente. Hay una fuga importante en la conexión. Corrija antes de continuar.
4. Cepille la solución jabonosa (mezcla de mitad de jabón y mitad de agua) en las conexiones de la manguera.
5. Si aparecen burbujas crecientes, hay una fuga. Apague el gas en el cilindro inmediatamente y verifique que las conexiones estén apretadas. Si no se pueden detener las fugas, no intente repararlas. Llame para obtener piezas de repuesto.
6. Siempre apague el gas en el cilindro después de realizar la prueba de fugas.



PARA SU SEGURIDAD, OPERAR SU PARRILLA

Encendido del encendedor

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL ENCENDIDO. NO se incline sobre la parrilla mientras se enciende.

1. Gire las válvulas de control del quemador de gas a la posición
2. Encienda (ON) el cilindro de gas.
3. Abra la tapa de la parrilla.
4. Presione y gire la perilla de control a la posición de encendido.
5. Presione y mantenga presionado el botón de ENCENDIDO ELECTRÓNICO hasta que el quemador se encienda.
6. Una vez que el quemador se haya encendido, gire la perilla de control a la posición deseada.
7. Si el encendido no se produce en 5 segundos, gire la perilla de control del quemador , espere 5 minutos y repita el procedimiento de encendido.



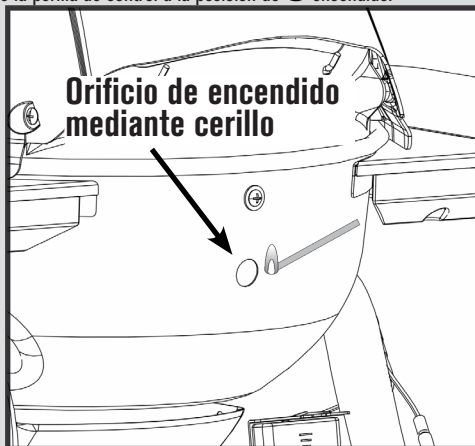
ADVERTENCIA

Apague los controles y desconecte el cilindro LP cuando no esté en uso.

Encendido mediante cerillo

NO se incline sobre la parrilla mientras se enciende.

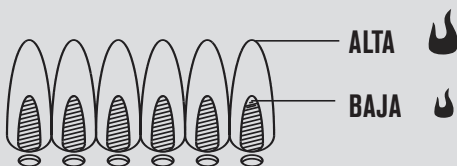
1. Gire la válvula de control del quemador de gas a la posición .
2. Encienda (ON) el gas en el cilindro.
3. Abra la tapa de la parrilla.
4. Frote el cerillo. Inserte el cerillo en el orificio de encendido. Coloque el cerillo encendido cerca del quemador.
5. Presione y gire la perilla de control a la posición de encendido.



Comprobación de la llama del quemador

Encienda el quemador. Asegúrese de que el quemador permanezca encendido mientras gira la perilla de

control del quemador de a . Siempre revise la llama antes de cada uso.



Antes de cocinar por primera vez

- Realice una prueba de fugas en su parrilla. Opere la parrilla por 15 minutos con los controles de la parrilla en . Esto limpiará por calor los componentes internos y eliminará el olor del acabado de pintura de la parrilla.

Apagado de la parrilla

- Después de cocinar, apague la plancha girando la perilla de control a la posición OFF (apagado). La perilla de control debe levantarse en la posición OFF (apagado). Si la perilla de control no se levanta, desconecte el cilindro para apagar la parrilla y reemplace el conjunto de válvula.
- Deje que la parrilla se enfríe completamente antes de guardarla.

Almacenamiento de la parrilla

- Deje que la parrilla se enfríe completamente.
- Retire el cilindro LP e instale la tapa protectora sobre las roscas de salida.

Si la parrilla no se enciende

- Asegúrese de que el gas esté encendido en el cilindro. Asegúrese de que haya gas en el cilindro.
- ¿El encendedor hace un ruido de chispas?
- Si es así, compruebe si hay chispas en el quemador.
- Si no hay chispas, compruebe si hay cables dañados o sueltos.
- Si los cables están bien, verifique si el electrodo está agrietado o roto, reemplácelo si es necesario.
- Si el alambre o los electrodos están cubiertos por residuos de cocción, limpie la punta del electrodo con un paño con alcohol si es necesario. Si es necesario, reemplace los cables.
- Si no hay sonido, compruebe la batería.
- Asegúrese de que la batería esté instalada correctamente.
- Compruebe si hay conexiones de cables sueltos en el módulo y el interruptor.
- Si el encendedor sigue sin funcionar, entonces use el cerillo.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU PARRILLA

Limpeza del conjunto de quemadores

Siga estas instrucciones para limpiar y/o reemplazar partes del conjunto del quemador o si tiene problemas para encender la parrilla.

1. Apague el gas en la perilla de control y el cilindro de gas, y desconecte el regulador del cilindro.
2. Retire la bandeja de grasa. Abra la cubierta superior, retire la parrilla de cocción, la barra saborizante y la rejilla de calentamiento, como se muestra en A. Esto expondrá el quemador desde adentro, como se muestra en B.
3. Trabajando desde debajo de la parrilla, quite las 2 tuercas que sujetan el quemador a la parte inferior, como se muestra en C.
4. Desde la parte superior de la parrilla, levante con cuidado el quemador hacia afuera, como se muestra en D.
5. Limpie los puertos bloqueados con un cable rígido, como un clip de papel abierto.
6. Limpie el quemador como se recomienda a continuación, como se muestra en E.

Sugerimos tres formas de limpiar los tubos del quemador. Usa la más fácil para usted.

- Doble un cable rígido (una percha de peso ligero funciona bien) para formar un pequeño gancho. Pase el gancho a través de cada tubo del quemador varias veces.
- Use un cepillo para botellas angosto con mango flexible (no use un cepillo de alambre de latón). Pase el gancho a través de cada tubo del quemador varias veces.
- Use protección para los ojos: Use una manguera de aire para forzar la entrada de aire en el tubo del quemador y fuera de los puertos del quemador. Verifique cada puerto para asegurarse de que salga aire por cada orificio.

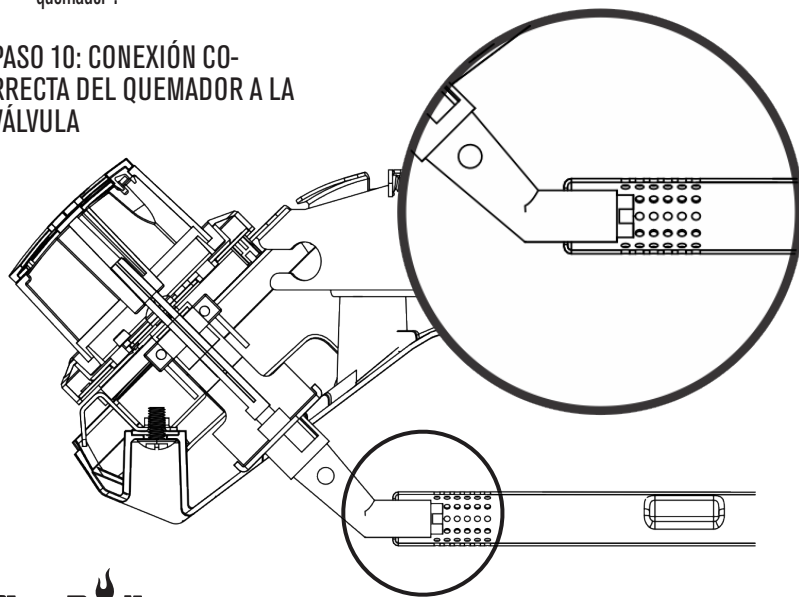


7. Pase un cepillo de alambre por toda la superficie exterior del quemador para eliminar los residuos de comida y la suciedad.
8. Limpie los puertos bloqueados con un cable rígido, como un clip de papel abierto.
9. Debido al desgaste normal y la corrosión, algunos orificios de los puertos pueden agrandarse, de ser así, reemplace el quemador. Si encuentra grietas o agujeros grandes, reemplace el quemador.

MUY IMPORTANTE: Los tubos del quemador deben volver a acoplarse a las aberturas de la válvula. Vea la ilustración a continuación.

10. Conecte el electrodo al quemador.
11. Cuidadosamente vuelva a colocar los quemadores.
12. Adjunte los quemadores a los soportes en la cámara de combustión.
13. Vuelva a colocar las rejillas de cocción.
14. Antes de volver a cocinar en la parrilla, realice una "Prueba de fugas" y "Comprobación de llamas del quemador".

PASO 10: CONEXIÓN CORRECTA DEL QUEMADOR A LA VÁLVULA



Char-Broil

Almacenamiento de la parrilla

- Limpie las rejillas de cocción.
- Almacenar en lugar seco.
- Cuando el cilindro de gas esté conectado a la parrilla, guárdela al aire libre en un espacio bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- Cubra la parrilla si se almacena al aire libre.
- Almacene la parrilla en el interior **SOLAMENTE** si el cilindro de gas está apagado y desconectado, retirado de la parrilla y almacenado en el exterior.
- Cuando saque la parrilla del almacén, compruebe si hay obstrucciones en el quemador.

Limpeza general de la parrilla

- Limpie la parrilla con frecuencia, preferiblemente después de cada uso para cocinar. Si usa un cepillo con cerdas para limpiar cualquiera de las superficies de cocción de la parrilla, asegúrese que no queden cerdas sueltas en las superficies de cocción antes de cocinar. No se recomienda limpiar la superficie de cocción mientras la parrilla está caliente. La parrilla debe limpiarse al menos una vez al año.
- No confunda la acumulación marrón o negra de grasa y humo con pintura. Los interiores de las parrillas a gas no se pintan en la fábrica (y nunca deben pintarse). Aplique una solución fuerte de detergente y agua o use un limpiador para parrillas con un cepillo en el interior de la tapa y el fondo de la parrilla. Enjuague y deje secar al aire completamente. No aplique limpiador cáustico para parrillas/hornos sobre las superficies pintadas.
- **Piezas de plástico:** Lave con agua tibia jabonosa y seque. No utilice citrisol, limpiadores abrasivos, desengrasantes ni limpiadores de parillas concentrados en las piezas de plástico. Pueden producirse daños y fallas en las piezas.
- **Superficies de porcelana:** Debido a la composición similar al vidrio, la mayoría de los residuos se pueden eliminar con una solución de bicarbonato de sodio/agua o un limpiador especialmente formulado. Use polvo de fregado no abrasivo para las manchas difíciles.
- **Superficies pintadas:** Lave con un limpiador suave o no abrasivo y con agua tibia y jabón. Seque con un paño suave no abrasivo.
- **Superficies de acero inoxidable:** Para mantener el aspecto de alta calidad de su parrilla, lave con detergente suave y agua tibia jabonosa, y seque con un paño suave después de cada uso. Los depósitos de grasa cocinados podrían requerir el uso de una almohadilla de limpieza de plástico abrasivo. Use solo en la dirección del acabado cepillado para evitar daños. No utilice una almohadilla abrasiva en las zonas con gráficos.
- **Superficies de cocción:** Si usa un cepillo con cerdas para limpiar cualquiera de las superficies de cocción de la parrilla, asegúrese que no queden cerdas sueltas en las superficies de cocción antes de cocinar. No se recomienda limpiar la superficie de cocción mientras la parrilla está caliente.

DATOS TÉCNICOS CHAR-BROIL, GmbH				
Nombre de la parilla	1 Burner Gas Barbecue (Parrilla a gas de 1 quemador)			
Total de entrada nominal de calor	3,81 kW (277 g/h)			3,81 kW (277 g/h)
Categoría de gas	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)		I3B/P(50)
N.º de modelo	19609080, 19609080-A1			19609170, 19609170-A1
Tipo de gas	Butano	Propano	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas
Presion del gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Tamaño del inyector (Diá. mm)	0,96 x 1 pieza		0,96 x 1 pieza	0,86 x 1 pieza
	N/C		N/C	N/C
Destino Países	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

ÍNDICE

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	2
PARA SUA SEGURANÇA - ANTES DE UTILIZAR O APARELHO	3
SEGURANÇA RELATIVA AO GÁS E MANUTENÇÃO DA GARRAFA... 4	
TESTE DE ESTANQUIDADE DO SEU APARELHO.....	5
PARA SUA SEGURANÇA - UTILIZAR O SEU APARELHO.....	8
CUIDADO E MANUTENÇÃO DO SEU APARELHO	9
MONTAGEM.....	70
DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES	71
LISTA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES	72
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	80
GARANTIA LIMITADA.....	96

**ESTE BARBECUE DESTINA-SE APENAS A
UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR**

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

As indicações referentes a PERIGO, AVISO e ADVERTÊNCIA são utilizadas ao longo deste Manual do Utilizador para reforçar as informações críticas e importantes. Leia e siga estas declarações para ajudar a garantir a segurança e evitar danos patrimoniais.

As declarações encontram-se definidas abaixo.



ADVERTÊNCIA

ADVERTÊNCIA: Indica uma potencial situação perigosa ou prática insegura que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.



AVISO

AVISO: Indica uma potencial situação perigosa que, se não for evitada, poderia resultar em morte ou ferimentos graves.



PERIGO

PERIGO: Indica uma situação eminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



PERIGO

Se lhe cheirar a gás:

1. Desligue o gás para o aparelho.
2. Apague qualquer chama.
3. Abra a tampa
4. Se o odor persistir, mantenha-se afastado do aparelho e telefone imediatamente ao seu fornecedor de gás ou aos bombeiros.



AVISO

1. Não guarde ou utilize gasolina, outros líquidos inflamáveis ou vapores perto deste ou de qualquer outro aparelho.
2. Uma garrafa de gás não conectada para utilização não deve ser guardada perto deste ou de qualquer outro aparelho.

RESPONSÁVEL PELA INSTALAÇÃO/MONTAGEM

Deixe este manual com o consumidor.

CONSUMIDOR:

Guarde este manual para referência futura.

Perguntas:

Se tiver perguntas durante a montagem ou utilização deste aparelho contacte o seu revendedor local.

PARA SUA SEGURANÇA - ANTES DE UTILIZAR O BARBECUE



AVISO

Não tente reparar ou alterar o regulador/válvula devido a qualquer defeito “presumido”. Qualquer modificação efetuada neste conjunto anulará a garantia e criará o risco de uma fuga de gás e incêndio. Utilize apenas peças sobresselentes autorizadas fornecidas pelo fabricante.

Para uma utilização segura do seu Barbecue e para evitar ferimentos graves:

- Utilize apenas no exterior. Nunca utilize dentro de casa.
- Leia as instruções antes de utilizar o barbecue. Siga sempre estas instruções.
- Não mova o barbecue durante a utilização.
- As peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha fora do alcance das crianças. Não deixe as crianças utilizar o barbecue ou brincar perto dele.
- Após a utilização, desligue o fornecimento de gás na garrafa.
- Durante a utilização este barbecue deve estar afastado de materiais inflamáveis.
- Não bloqueie orifícios nos lados ou na parte posterior do barbecue.
- Verifique regularmente as chamas do queimador.
- Não bloqueie as entradas venturi no queimador.
- Utilize o barbecue apenas num espaço bem ventilado. **NUNCA** o utilize num espaço fechado como um telheiro, garagem, alpendre, pátio coberto, ou sob uma estrutura suspensa de qualquer tipo.
- Não utilize briquetes de carvão ou de cerâmica num barbecue a gás.
- **NÃO** cubra as grelhas com papel de alumínio ou qualquer outro material. Isso irá bloquear a ventilação do queimador e gerar uma situação potencialmente perigosa, resultando em danos patrimoniais e/ou danos corporais.
- Utilize o barbecue a, pelo menos, 1,0 metro de qualquer parede ou superfície. Mantenha uma distância de 3 metros em relação a quaisquer objetos que possam incendiar-se ou fontes de ignição, como luzes-piloto em aquecedores de água, barbecues elétricos vivos, etc.
- Mantenha a área do barbecue desobstruída e livre de materiais suscetíveis de arder (por exemplo, gasolina, propano ou qualquer outro líquido ou gás inflamável).
- Quando estiver a cozinhar, o barbecue deve estar numa superfície plana, numa área sem materiais combustíveis.



AVISO

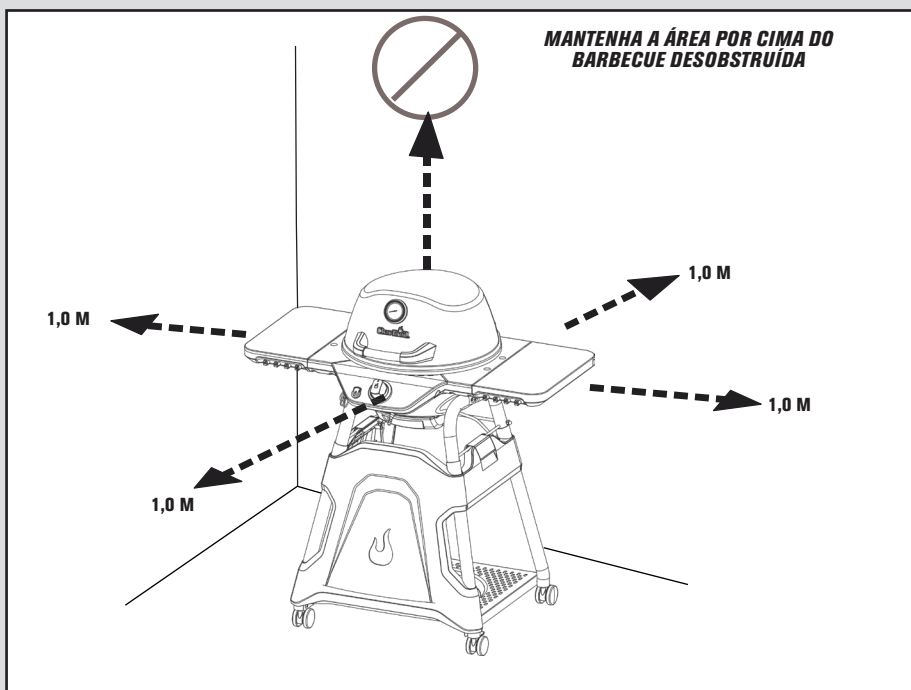
- Este barbecue não foi concebido como aquecedor e não deve ser utilizado com essa finalidade.
- **Moradores em apartamentos** Confirme com a administração os requisitos e os códigos de incêndio para a utilização de um barbecue a gás no seu complexo de apartamentos. Se for permitido, utilize no exterior no rés-do-chão a uma distância de 1,0 metro em relação a paredes ou amuradas. Não utilize em ou por baixo de varandas.
- **NUNCA** tente acender o queimador com a tampa fechada. A formação de gás sem ignição no interior de um barbecue fechado pode ser perigosa.
- Desligue sempre o gás na garrafa e desconecte o regulador antes de mover a garrafa de gás da posição de funcionamento especificada.
- Nunca ponha o barbecue a funcionar com a garrafa de gás fora da posição correta especificada.
- Não modifique o barbecue. As modificações são estritamente proibidas. As peças seladas não devem ser manipuladas pelo utilizador. Não desmonte os injetores.



PERIGO

- Nunca deixe o barbecue a funcionar sem supervisão.
- Nunca deixe o barbecue a funcionar a uma distância de 3 m de qualquer estrutura, material combustível ou outras garrafas de gás.
- Nunca deixe o barbecue a funcionar a uma distância de 7,5 m de qualquer líquido inflamável.
- Se ocorrer um incêndio, mantenha-se afastado do barbecue e telefone imediatamente para os bombeiros. Não tente extinguir um incêndio de óleo ou gordura com água.

O incumprimento destas instruções pode resultar em incêndio, explosão ou risco de queimadura, podendo provocar danos patrimoniais, lesões corporais ou morte.



PARA SUA SEGURANÇA - ANTES DE UTILIZAR O BARBECUE



ADVERTÊNCIA

- Leia e siga todas as declarações de segurança, instruções de montagem e utilização e orientações de manutenção antes de realizar a montagem e cozinhar.
- Algumas peças podem conter arestas afiadas. Recomenda-se o uso de luvas de proteção.
- Não é possível apagar incêndios provocados por gordura fechando a tampa. Os barbecues são bem ventilados por razões de segurança.
- Não utilize água num incêndio provocado por gordura. Esse gesto pode provocar lesões corporais. Se um incêndio provocado por gordura persistir, desligue os botões e a garrafa de gás.
- Se o barbecue não for limpo com regularidade, pode ocorrer um incêndio provocado por gordura suscetível de danificar o produto. Preste muita atenção quando pré-aquecer ou queimar resíduos de alimentos para garantir que não cria um incêndio provocado por gordura. Siga as instruções sobre "Limpeza geral do barbecue" e "Limpeza do conjunto do queimador" para evitar incêndios provocados por gordura.
- A melhor forma de evitar incêndios provocados por gordura é limpar regularmente o barbecue.
- Use luvas de proteção quando manusear componentes particularmente quentes.
- Não deixe o barbecue a funcionar sem supervisão.. Mantenha sempre as crianças e os animais afastados do barbecue.
- Não utilize água num incêndio provocado por gordura. Daí podem resultar ferimentos pessoais. Se ocorrer um incêndio provocado por gordura, rode os botões para a posição fechada (OFF) e retire a garrafa de gás.
- Não deixe o barbecue a funcionar sem supervisão durante o pré-aquecimento ou a combustão de resíduos alimentares na posição HI. Se o barbecue não for limpo com regularidade, pode ocorrer um incêndio provocado por gordura suscetível de danificar o produto.

Precauções de segurança para a instalação

- Utilize o barbecue tal como o comprou, apenas com gás combustível e com o conjunto regulador/válvula fornecido.
- Não utilize o barbecue em veículos e/ou barcos recreativos.
- Não deixe o barbecue a funcionar sem supervisão. Mantenha sempre as crianças e os animais afastados do barbecue.



ADVERTÊNCIA

Requisitos do tubo

- Utilize apenas um tubo aprovado que seja certificado segundo a norma EN adequada e que não exceda o comprimento de 1,5 m.
- Para a Finlândia, o comprimento do tubo não deve exceder 1,2 m.
- Antes de cada utilização, verifique se os tubos estão cortados ou desgastados.
- Certifique-se de que o tubo não está torcido.
- Certifique-se de que quando conectado, o tubo não toca em quaisquer superfícies quentes.
- Substitua os tubos danificados antes de utilizar o barbecue.
- Substitua o tubo em conformidade com os requisitos nacionais.
- Coloque o barbecue de forma a não torcer o tubo flexível.

Substituição da garrafa

As garrafas de gás podem ser colocadas no chão ao lado do barbecue. EM ALTERNATIVA, AS GARRAFAS DE GÁS PODEM SER COLOCADAS NA PRATELEIRA INFERIOR. O diâmetro máximo da garrafa deve ser de 320 mm e 480 mm de altura. SE COLOCAR AS GARRAFAS DE GÁS NO CHÃO, NÃO COLOQUE GARRAFAS DE GÁS ADICIONAIS NA PRATELEIRA INFERIOR.

Requisitos do regulador

Deve ser usado um regulador com este barbecue. Utilize apenas um regulador certificado de acordo com a EN16129 (velocidade de fluxo máxima de 1,5 kg/h) e aprovado para o seu país e o gás especificado nos Dados Técnicos. Se tiver perguntas relativas ao regulador adequado e ao depósito de gás correspondente a utilizar no seu barbecue, contacte um técnico formado e qualificado em serviços de gás. O técnico deve identificar corretamente o número do modelo do seu barbecue a gás para que possa aconselhá-lo com precisão.

Dicas de segurança

- Antes de abrir a válvula da garrafa de gás, verifique se o regulador está bem apertado.
- Quando não estiver a utilizar o barbecue, desligue os botões de regulação e o gás.
- Utilize utensílios para barbecue com pegas compridas e luvas para o forno para evitar queimaduras e respingos. Use luvas de proteção quando manusear componentes quentes.
- O copo da gordura (se equipado) deve ser inserido no barbecue e esvaziado após cada utilização. Não retire o copo da gordura até o barbecue ter arrefecido completamente.
- Tenha cuidado quando abrir a tampa, uma vez que pode sair algum vapor quente.
- Tenha cuidado quando crianças, idosos ou animais estiverem por perto.
- Se notar gordura ou outro material quente a pingar do barbecue para a válvula, a mangueira ou o regulador, desligue imediatamente o fornecimento de gás. Determine a causa, corrija-a, depois limpe e inspecione a válvula, a mangueira e o regulador antes de continuar. Faça um teste de estanquidade.
- Mantenha as aberturas de ventilação no compartimento da garrafa (carrinho do barbecue) desimpedido e livres de detritos.
- Não guarde objetos ou materiais dentro do compartimento do carrinho do barbecue que possam bloquear o fluxo do ar de combustão na parte de baixo do painel de controlo ou da vasilha da fomalha.
- NÃO desligue ou mude o recipiente do gás se estiver a uma distância de 3 m de uma chama ou de outra fonte de ignição.

Proteção ambiental

- Os barbecues descartados são recicláveis e não devem ser eliminados no lixo doméstico! Apoie-nos ativamente na conservação de recursos e na proteção do ambiente devolvendo este barbecue aos centros de recolha (se disponíveis).



SEGURANÇA RELATIVA AO GÁS E MANUTENÇÃO DA GARRAFA

Gás combustível

- Não é tóxico, é inodoro e incolor quando produzido. Para sua segurança, foi dado um odor ao gás combustível (semelhante a couve estragada) para que o seu cheiro possa ser sentido.
- O gás combustível é extremamente inflamável e pode incendiar-se quando misturado com o ar.

Garrafas de gás.

- A garrafa deve ser instalada, transportada e guardada numa posição vertical e é conveniente evitar que caia ou que seja manuseada sem precaução.
- Quando o barbecue for guardado no interior, a garrafa de gás deve ser desligada do barbecue.
- Quando a garrafa de gás não for desligada do barbecue, o barbecue e a garrafa devem ser guardados no exterior num espaço bem ventilado.
- A garrafa nunca deverá ser transportada ou guardada em locais onde a temperatura possa atingir 51 °C.
- As garrafas devem ser guardadas no exterior fora do alcance das crianças.
- Não guarde uma garrafa de gás em espaços fechados como um telheiro, garagem, alpendre, pátio coberto ou outro edifício.

Instalação/Remoção de uma garrafa de gás

Instalação da garrafa de gás:

1. Certifique-se de que os botões de regulação do barbecue estão na posição **● fechada** (OFF).
2. Faça um teste de estanquidade.

Remoção da garrafa de gás:

1. Feche (OFF) os botões de **● regulação**.
2. Deixe o Barbecue arrefecer.

Considerações de segurança adicionais

- Durante a utilização este barbecue deve estar afastado de materiais inflamáveis.
- Quando mudar a garrafas de gás deve certificar-se de que o barbecue está afastado de qualquer fonte de ignição.
- Após a utilização, desligue o fornecimento de gás na garrafa do gás.
- Evite dobrar a mangueira.
- Mude a mangueira flexível quando os regulamentos nacionais estipularem que se trata de um requisito.
- O utilizador não deve alterar quaisquer peças seladas pelo fabricante.
- Pode ser perigoso fazer modificações no barbecue.
- Quando o barbecue não estiver a ser utilizado, o gás deve ser desligado na garrafa.
- **AVISO:** Certifique-se de que a válvula da garrafa está fechada quando o barbecue não estiver a ser utilizado.
- Se guardar o barbecue em casa, primeiro **DESLIGUE** o fornecimento de gás e guarde a garrafa no exterior num espaço bem ventilado.
- Se não desligar a garrafa do barbecue, certifique-se de que mantém ambos no exterior numa área bem ventilada.
- Feche sempre a válvula da garrafa antes de desconectar o regulador.
- As garrafas devem ser instaladas, transportadas ou guardadas numa posição vertical.
- **AVISO IMPORTANTE:** Recomendamos que substitua o conjunto da mangueira do gás no seu barbecue a cada cinco anos. Alguns países podem ter requisitos que exijam a substituição da mangueira do gás num prazo inferior a cinco anos. Nesse caso, o requisito desse país teria precedência.

TESTE DE ESTANQUIDADE DO SEU BARBECUE

Teste de estanquidade

- Durante o teste de estanquidade, mantenha o barbecue afastado de chamas abertas ou faíscas e não fume. Deve realizar o teste de estanquidade do barbecue no exterior numa área bem ventilada.
- O teste de estanquidade deve ser realizado sempre que a garrafa de gás for substituída ou após o armazenamento.

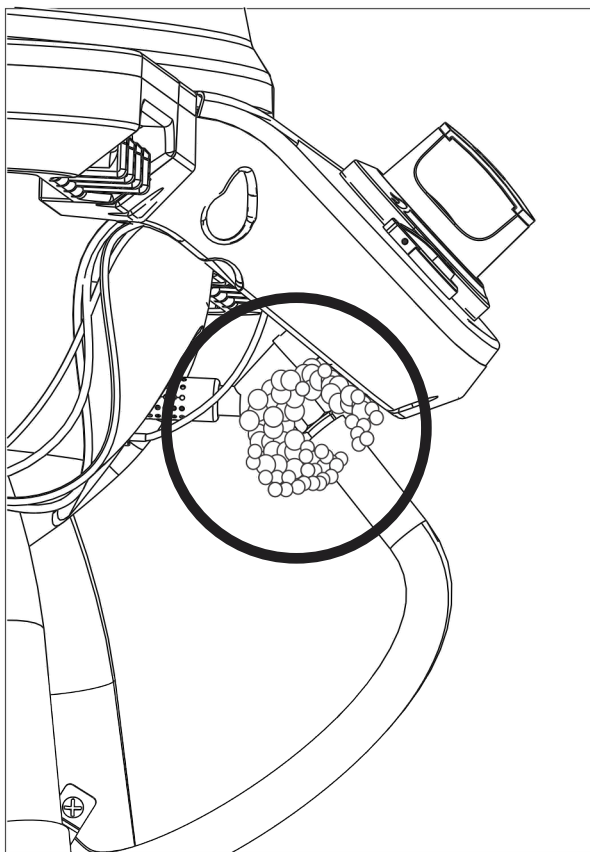
Os materiais necessários incluem um pincel limpo e uma solução de água e sabão 50/50. Utilize um sabão neutro e água. Não utilize produtos de limpeza doméstica. Isso poderá danificar os componentes.

PROCEDIMENTO

1. Certifique-se de que os botões de regulação do barbecue estão na posição fechada (OFF).
2. Aplique a solução de água e sabão no pincel sobre a ligação do tubo.
3. Para verificar a estanquidade da ligação da garrafa de gás, consulte a página seguinte.

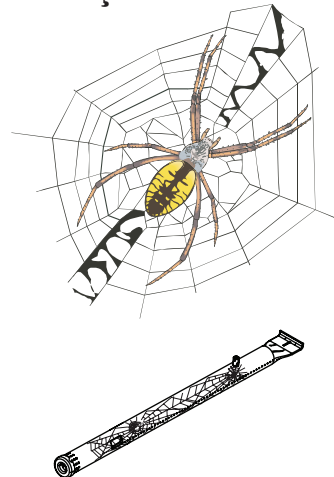
Se surgirem bolhas crescentes, existe uma fuga. Reaperte as ligações e repita os passos 1 e 2.

Se não conseguir parar uma fuga, retire a garrafa de gás do regulador e verifique se os filamentos estão danificados, ou se o regulador ou a garrafa de gás apresentam sujidade ou resíduos. Verifique também se não há nada a obstruir o fluxo de gás nos orifícios do regulador e da garrafa. Remova qualquer eventual obstrução e repita o teste de estanquidade. Se os filamentos do regulador ou da garrafa de gás estiverem danificados, substitua-os.



ADVERTÊNCIA

ATENÇÃO ÀS ARANHAS!



Se notar que o seu barbecue custa a acender ou que a chama não é tão forte como deveria ser, dedique algum tempo a verificar e a limpar o queimador.

Temos conhecimento de que, em certas regiões, as aranhas ou os pequenos insetos criam problemas de “retorno de chama”. As aranhas fazem teias, constroem ninhos e põem ovos no tubo do queimador do barbecue, obstruindo assim o fluxo de gás para o queimador. O gás bloqueado pode acender no tubo do queimador. Este fenómeno é conhecido por “retorno de chama” e pode danificar o seu barbecue e provocar mesmo lesões.

Para evitar os retornos de chama e garantir um bom desempenho, o queimador e o respetivo tubo deveriam ser removidos do barbecue e limpos antes da utilização sempre que o barbecue não for utilizado durante um longo período.

NAS SITUAÇÕES SEGUINTE:

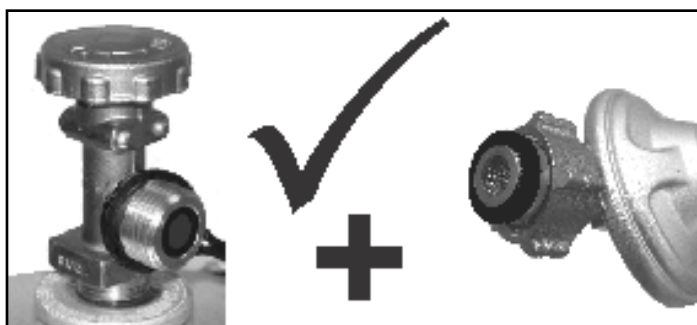
1. Cheiro a gás.
2. O queimador não acende.
3. O queimador produz uma pequena chama amarela (deveria ser azul).
4. As chamas saem pelo botão de regulação.

PARE!

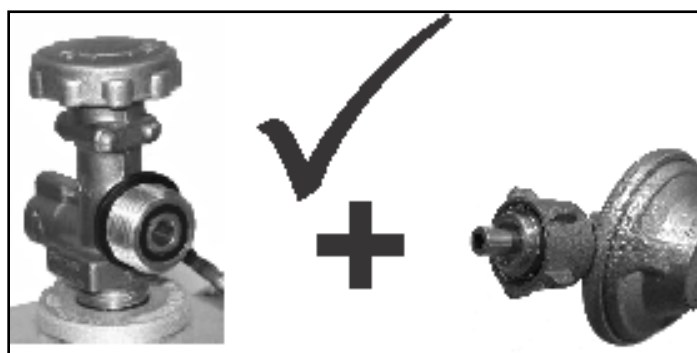
DESLIGUE IMEDIATAMENTE O GÁS NOS BOTÕES DE REGULAÇÃO!

1. Aguarde que o barbecue arrefeça.
2. Utilize um limpador de tubos com 0,3 m para limpar o tubo do queimador.

IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

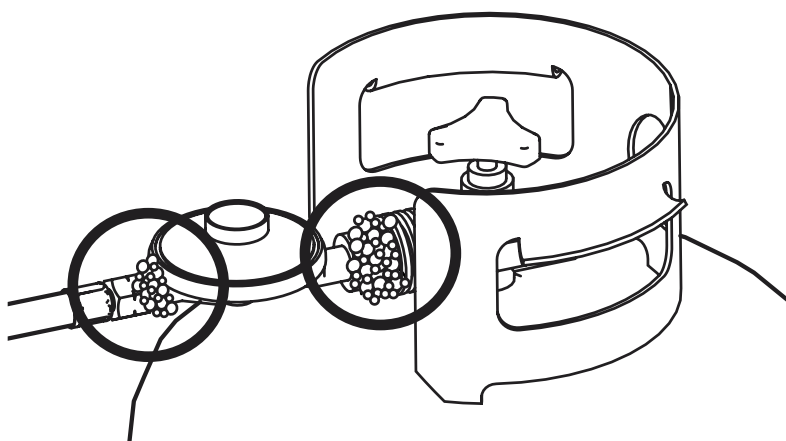
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

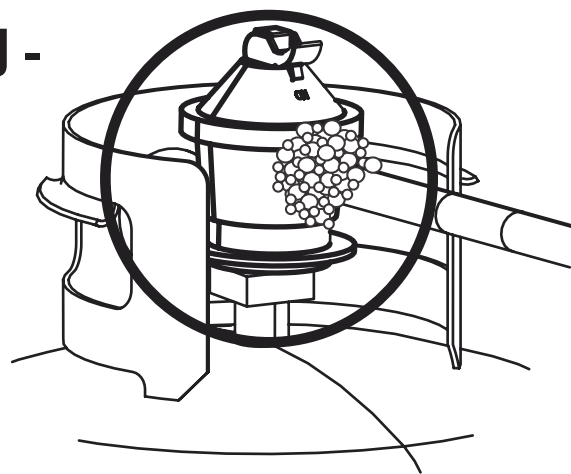
TESTE DE ESTANQUIDADE DO SEU BARBECUE

EFETUE UM TESTE DE ESTANQUIDADE ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO, PELO MENOS UMA VEZ POR ANO E SEMPRE QUE SUBSTITUIR OU DESLIGAR A GARRAFA.

1. Rode todos os botões de regulação do barbecue para .
2. Certifique-se de que o regulador está bem ligado à garrafa de gás.
3. Ligue o gás. Se ouvir um som de pressão, desligue imediatamente o gás. Existe uma grande fuga na ligação. Corrija a situação antes de prosseguir.
4. Pincele uma solução com sabão (mistura de água e sabão) nas ligações da mangueira.
5. Se surgirem bolhas crescentes, existe uma fuga. Desligue imediatamente o gás na garrafa e verifique se as ligações estão bem apertadas. Se não conseguir parar a fuga não tente repará-la. Solicite peças sobresselentes.
6. Desligue sempre o gás na garrafa depois de efetuar o teste de estanquidade.



- OU -



PARA SUA SEGURANÇA - UTILIZAR O SEU BARBECUE

Acendimento do acendedor

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE ACENDER. NÃO se debruce sobre o barbecue para o acender.

1. Rode o botão de regulação do queimador para .
2. Ligue a garrafa de gás (ON).
3. Abra a tampa do barbecue.
4. Prima e rode o botão de regulação para a posição de ignição .
5. Empurre e mantenha o botão do ACENDEDOR ELETRÔNICO até que o queimador acenda.
6. Quando o queimador acender, rode o botão de regulação para a posição pretendida.
7. Se a ignição não ocorrer em 5 segundos, rode o botão de regulação do queimador , aguarde 5 minutos e repita o procedimento de acendimento.



AVISO

Rode os botões para a posição fechada (OFF) e desconecte a garrafa de GPL quando não estiver a ser utilizada.

ACENDIMENTO COM FÓSFORO

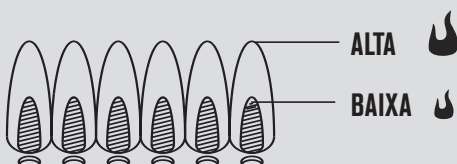
NÃO se debruce sobre o barbecue para o acender.

1. Rode o botão de regulação do queimador para .
2. Ligue o gás na garrafa (ON).
3. Abra a tampa do barbecue.
4. Acenda o fósforo. Insira o fósforo no orifício de acendimento correspondente. Coloque o fósforo aceso perto do queimador.
5. Prima e rode o botão de regulação para a posição de ignição .



Verificação da chama do queimador

Acenda o queimador. Certifique-se de que o queimador permanece aceso enquanto roda o botão de regulação do queimador de  para . Verifique sempre a chama antes de cada utilização.



Antes de cozinhar pela primeira vez

- Faça um teste de estanquidade ao seu barbecue. Coloque o barbecue a funcionar durante 15 minutos com os botões do barbecue em . O calor vai limpar os componentes internos e eliminar o odor do acabamento de tinta do barbecue.

Desligar o barbecue

- Depois de cozinhar, desligue o barbecue rodando o botão de regulação para a posição fechada  (OFF). O botão de regulação deverá sair na posição fechada  (OFF). Se o botão de regulação não sair, desligue a garrafa para desligar o barbecue e substituir o conjunto da válvula.
- Deixe o barbecue arrefecer completamente antes de o guardar.

Guardar o seu barbecue

- Deixe o barbecue arrefecer completamente.
- Remova a garrafa de GPL e instale a tampa protetora sobre os filamentos de saída.

Se o barbecue não acender

- Certifique-se de que o gás está ligado na garrafa. Certifique-se de que a garrafa tem gás.
- O acendedor faz um ruído de ignição?
- Se sim, verifique se o queimador faz faísca.
- Se não houver faísca, verifique se há fios danificados ou soltos.
- Se os fios estiverem bem, verifique se o eletrodo está rachado ou partido e, se necessário, substitua-o.
- Se o fio ou os eletrodos estiverem cobertos de resíduos de comida, limpe a ponta do eletrodo com um pano embebido em álcool, se necessário. Se for necessário, substitua os fios.
- Se não houver um som verifique as pilhas.
- Certifique-se de que as pilhas estão instaladas corretamente.
- Verifique se há fios soltos no módulo e no interruptor.
- Se o acendedor continua a não funcionar, então use um fósforo.

CUIDADO E MANUTENÇÃO DO SEU BARBECUE

Limpeza do conjunto do queimador

Siga estas instruções para limpar e/ou substituir peças do conjunto do queimador ou se tiver dificuldade em acender o barbecue.

1. Desligue o gás (OFF) no botão de regulação e na garrafa de gás e desengate o regulador da garrafa.
2. Retire o tabuleiro da gordura. Abra a tampa superior, remova a grelha de confeção, a tampa e a prateleira de aquecimento, indicadas em A. Isto exporá o queimador no interior, indicado em B.
3. A trabalhar sob o barbecue, retire 2 porcas que fixam o queimador ao fundo, indicado em C.
4. Na parte de cima do barbecue, levante cuidadosamente o queimador, indicado em D.
5. Limpe as portas bloqueadas com um fio rígido como um clip de papel aberto.
6. Limpe o queimador conforme recomendado abaixo, indicado em E.

Sugerimos três formas de limpar os tubos dos queimadores. Escolha o que for mais fácil para si.

- Dobre um fio metálico rígido (um cabide leve funciona bem) para fazer um pequeno gancho. Passe o gancho em cada tubo do queimador várias vezes.
- Utilize uma escova para garrafas com uma pega flexível (não utilize uma escova metálica em latão). Passe a escova em cada tubo do queimador várias vezes.
- Use proteção ocular: Utilize um tubo de ar para forçar o ar no tubo do queimador para que ele saia pelas portas do queimador. Verifique cada porta para garantir que o ar sai por cada orifício.

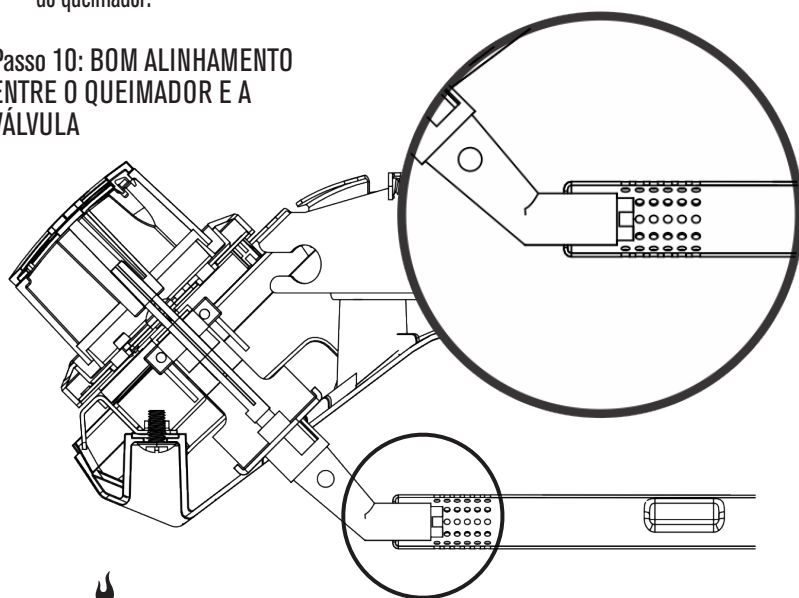


7. Esfregue toda a superfície do queimador com uma escova metálica para retirar os resíduos de alimentos e a sujidade.
8. Limpe as portas bloqueadas com um fio rígido como um clip de papel aberto.
9. Verifique o queimador para detetar os danos atribuíveis ao desgaste e à corrosão normais. Alguns orifícios têm tendência a alargar. Se observar fissuras ou orifícios de grande dimensão, substitua o queimador.

MUITO IMPORTANTE: Os tubos do queimador devem ser inseridos novamente nas aberturas das válvulas. Ver ilustração abaixo.

10. Ligue o eletrodo ao queimador.
11. Substitua cuidadosamente os queimadores.
12. Fixe os queimadores aos suportes na fornalha.
13. Substitua as grelhas de confeção.
14. Antes de cozinhar novamente no barbecue, faça um teste de estanquidade e verifique a chama do queimador.

Passo 10: BOM ALINHAMENTO ENTRE O QUEIMADOR E A VÁLVULA



Guardar o seu barbecue

- Limpe as grelhas de confeção.
- Guarde num local seco.
- Quando a garrafa de gás estiver ligada ao barbecue, guarde-o no exterior num espaço bem ventilado e fora do alcance das crianças.
- Cubra o barbecue se o guardar no exterior.
- Guarde o barbecue no interior APENAS se a garrafa de gás estiver desligada e desconectada, retirada do barbecue e guardada no exterior.
- Quando retirar o barbecue do local onde o guardou verifique se o queimador está obstruído.

Limpeza geral do barbecue

- Limpe frequentemente o barbecue, de preferência após cada utilização. Se utilizar uma escova de cerdas para limpar qualquer superfície de confeção do barbecue, antes de utilizar o barbecue certifique-se que não ficam cerdas nas superfícies de confeção. Não se recomenda limpar a superfície de confeção enquanto o barbecue estiver quente. O barbecue deve ser limpo, pelo menos, uma vez por ano.
- Não confunda acumulação de gordura castanha ou preta e fumo com tinta. Os interiores dos barbecues a gás não são pintados na fábrica (e nunca devem ser pintados). Aplique uma solução forte de detergente e água ou utilize um produto de limpeza para barbecue com escova para esfregar nas partes interiores da tampa e do fundo do barbecue. Lave e deixe secar completamente ao ar. Não aplique produtos de limpeza cáusticos para barbecue/forno nas superfícies pintadas.
- **Peças de plástico:** Lave com água morna com sabão e seque. Não utilize citrisol, produtos de limpeza abrasivos, desengordurantes ou produtos de limpeza concentrados para barbecue nas peças de plástico. Pode danificar as peças e provocar avarias.
- **Superfícies de porcelana:** Devido à composição de vidro, a maioria dos resíduos podem ser limpos com uma solução de bicarbonato de sódio/água ou um produto de limpeza especialmente formulado. Utilize um pó de lavagem não-abrasivo para as manchas resistentes.
- **Superfícies pintadas:** Lave com um detergente neutro ou produto de limpeza não abrasivo e água morna com sabão. Seque com um pano macio não abrasivo.
- **Superfícies em aço inoxidável:** Para manter a aparência de alta qualidade do seu barbecue, lave-o com detergente neutro e água morna com sabão e seque-o com um pano macio após cada utilização. Pode ser necessário utilizar uma almofada de limpeza de plástico abrasivo para limpar depósitos de gordura endurecidos. Utilize apenas na direção do acabamento escovado para evitar danos. Não utilize a almofada abrasiva em áreas com gráficos.
- **Superfícies de confeção:** Se utilizar uma escova de cerdas para limpar qualquer superfície de confeção do barbecue, antes de utilizar o barbecue certifique-se que não ficam cerdas nas superfícies de confeção. Não se recomenda limpar as superfícies de confeção enquanto o barbecue estiver quente.

DADOS TÉCNICOS CHAR-BROIL, GmbH				
Nome do Barbecue	Barbecue com 1 queimador a gás			
Produção de calor nominal total	3,81 kW (277g/h)		3,81 kW (277g/h)	
Categoria do gás	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
N.º do modelo	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Tipo de gás	Butano	Propano	Butano, propano ou a sua mistura	Butano, propano ou a sua mistura
Pressão do gás	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Dimensão do injetor (diâmetro em mm)	0,96 x 1 peça		0,96 x 1 peça	0,86 x 1 peça
	N/A		N/A	N/A
Países de destino	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

INDHOLD

VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION	2
SIKKERHED - FØR ANVENDELSE AF APPARATET	3
F-GAS SIKKERHED OG CYLINDERPLEJE	4
KONTROL AF LÆKAGE PÅ APPARATET	5
SIKKERHED - BETJENING AF APPARATET	8
PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET	9
MONTERING.....	70
RESERVEDELEDIAGRAM.....	71
RESERVEDELELISTE	72
PROBLEMSLØSNING	80
BEGRÆNSET GARANTI	96

DENNE BARBECUE ER KUN TIL UDENDØRSBRUG

VIGTIG SIKKERHEDS- INFORMATION

SIKKERHEDSYMBOLER

FARE, ADVARSEL og FORSIGTIG udsagn bruges i hele denne brugervejledning til at fremhæve kritiske og vigtige oplysninger. Læs og følg disse udsagn for at sikre sikkerheden og forhindre skade på ejendommen.

Udsagnene er defineret nedenfor.



FORSIGTIG

FORSIGTIG: Indikerer en potentielt farlig situation eller usikker praktik, for at undgå mindre eller moderat skade.



ADVARSEL

ADVARSEL: Indikerer en potentielt farlig situation, for at undgå død eller alvorlig skade.



FARLIG

FARLIG: Indikerer en potentielt farlig situation, for at undgå død eller alvorlig skade.



FARLIG

Hvis det lugter af gas:

1. Sluk for gasen til apparatet
2. Sluk enhver åben flamme.
3. Åbn låg
4. Hvis lugten fortsætter, skal du holde dig væk fra apparatet og straks ringe til din gasleverandør eller brandvæsenet.



ADVARSEL

1. Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brændbare væsker eller dampe i nærheden af dette eller andet apparat.
2. En F-gascylinder, der ikke er tilsluttet til brug, må ikke opbevares i nærheden af dette eller andet apparat.

INSTALLATØR / MONTØR:

Denne brugervejledning opbevares af forbrugeren.

FORBRUGER:

Opbevar denne brugervejledning til senere brug.

Spørgsmål:

Hvis du har spørgsmål om montage eller betjening af dette apparat, skal du kontakte din lokale forhandler.

SIKKERHED - FØR DU BRUGER DIN GRILL



ADVARSEL

Forsøg ikke at reparere eller ændre regulatoren / ventilen for en "antaget" fejl. Ved en ændring af produktet, bortfalder garantien og kan medføre risiko for gaslækage og brand. Brug kun autoriserede reservedele, som leveres af fabrikanten.

Sikker brug af din Grill og undgå alvorlig skade:

- **Kun til udendørsbrug. Brug aldrig indendørs.**
- Læs brugervejledningen, før du bruger grillen. Følg altid disse anvisninger.
- Flyt ikke grillen under brug.
- Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk fra grillen. Lad ikke børn betjene eller lege i nærheden grill.
- Sluk for gasforsyningen på flasken efter brug.
- Denne grill skal holdes væk fra brændbare materialer under brug.
- Undgå at blokere hullerne på siden eller bag på grillen.
- Kontroller flammerne regelmæssigt.
- Undgå at blokere venturiåbninger på brænderen.
- Brug kun grillen i godt udluftet rum. Brug den **ALDRIG** i et lukket rum som en carport, garage, veranda, overdækket terrasse eller under en hvilken som helst anden overdækket struktur.
- Brug ikke trækul eller keramiske briketter i en gasgrill.
- Rister må **IKKE** dækkes med aluminiumsfolie eller andet materiale. Dette vil blokere ventilen på brænderen og er derfor farligt og kan medføre skade på ejendommen og / eller personskade.
- **Brug grillen mindst 1,0 meter fra en hvilken som helst væg eller overflade.** Der skal være 3 meter afstand til objekter, der kan antændes eller antændelseskilder såsom vågeblus på vandvarmere, elektriske apparater, mm...
- Hold grillen ren og fri for brandfarlige materialer (for eks. benzin, propan eller enhver anden brændbar væske eller gas).
- Når man laver mad, skal apparatet være på en flad overflade i et område, der er fri for brændbar materiale.



ADVARSEL

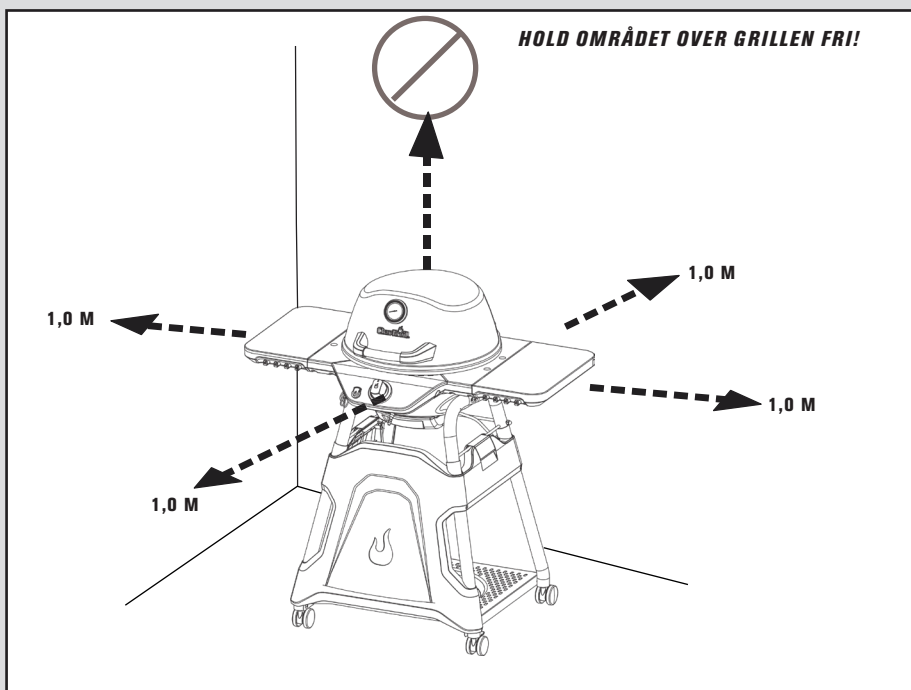
- Dette apparat er ikke beregnet til og bør aldrig bruges som varmeapparat.
- **Lejlighedsbeboere:** Spørg beboerforeningen om krav og brandkoder for brugen af en gasgrill i din boligblok. Hvis det er tilladt, brug den udenfor i stueetagen med 1,0 meter afstand fra væg eller stativer. Brug den ikke på eller under altaner.
- Forsøg **ALDRIG** at tænde en brænder med lukket låg. Opbygning af ikke-antændt gas inde i en lukket grill er farlig.
- Sluk altid for gasflasken og afbryd regulatoren, før gasflasken flyttes fra den angivne driftsposition.
- Brug aldrig grillen med en gasflaske, der ikke er korrekt positioneret.
- Du må ikke ændre grillen. Enhver ændring er strengt forbudt. Forseglede dele må ikke manipuleres af brugeren. Du må ikke adskille injektorerne.



FARLIG

- Brug aldrig grillen uden opsyn.
- Brug aldrig apparatet inden for 3 m. fra enhver struktur, brændbar materiale eller en gasflaske.
- Brug aldrig dette apparat inden for 7,5 m. fra brandfarlig væske.
- Hvis der opstår en brand, skal du holde dig væk fra grillen og straks ringe til brandvæsenet. Forsøg ikke at slukke en olie eller fedtbrand med vand.

Manglende overholdelse af disse brugsanvisninger kan resultere i brand-, eksplosions- eller brandfare, hvilket kan forårsage skade på ejendommen, personskade eller dødsfald.



SIKKERHED - FØR DU BRUGER DIN GRILL



FORSIGTIG

- Læs og følg alle sikkerhed-, montering- og brugs- og vedligeholdelsesanvisninger, inden du forsøger at samle den og lave mad.
- Nogle dele kan indeholde skarpe kanter. Det anbefales, at bruge beskyttelseshandsker.
- Det er ikke muligt at slukke fedtbrand med et låg. Grillen skal være godt udluftet af sikkerhedsmæssige årsager.
- Brug ikke vand på fedtbrand, da det kan medføre personskade. Hvis en oliebrand udvikler sig, skal du dreje på knapene for at slukke for cylinderen.
- Hvis grillen ikke er blevet rengjort regelmæssigt, kan der opstå fedtbrand, som kan beskadige produktet. Vær opmærksom på under forvarmning, at der ikke afbrændes restprodukter for at sikre, at der ikke opstår brand. Følg anvisningerne på General Grill Rengøring og Rengøring at Brænderen for at forhindre fedtbrænde.
- Den bedste måde at forhindre fedtbrænde på er ved regelmæssig rengøring af grillen.
- Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af særligt varme komponenter.
- Forlad ikke apparatet uden opsyn. Hold børn og kæledyr væk fra apparatet altid.
- Brug ikke vand på oliebrand. Det kan medføre personskade. Hvis en oliebrand udvikler sig, skal du dreje på knapene til OFF og fjerne gascylinderen.
- Forlad ikke en grillen uden opsyn under opvarmning eller forbrænding af restprodukter på HI. Hvis grillen ikke er blevet rengjort regelmæssigt, kan der opstå fedtbrand, som kan beskadige produktet.

Installation og Sikkerhedsforanstaltninger

- Brug grillen, som købt, kun med LP (propan / butan) gas og den medfølgende regulator / ventil enhed.
- Grillen er ikke til at bruge i campingvogne og / eller både.
- Forlad ikke apparatet uden opsyn. Hold børn og kæledyr væk fra apparatet altid.



FORSIGTIG

Krav til Koblinger

- Brug kun en godkendt slange, der er EN standard-certificeret og ikke er længere end 1,5 m.
- I Finland må slangelængden ikke overstige 1,2 m.
- Kontroller før hver brug, om slangerne er skåret eller slidt.
- Sørg for, at slangen ikke er bøjet.
- Sørg for, at den tilsluttet slange ikke berører varme overflader.
- Udskift beskadigede slanger, før du bruger grillen.
- Udskift slangerne efter nationale krav.
- Placer grillen, så det fleksible rør ikke udsættes for vridning.

Cylinderplacering

Gasflasker kan placeres på jorden ved siden af grillen. GASFLASKER KAN I STEDET STÅR OVEN PÅ DEN NEDERSTE HYLDE. Maksimal cylinderdiameter skal være 320 mm og 480 mm i højden. HVIS GASCYLINDERE PLACERES PÅ JORDEN, MÅ DER IKKE STILLES EKSTRA GASCYLINDERE PÅ NEDERSTE HYLDE.

Krav til regulator

En regulator skal bruges med denne grill. Brug kun en regulator certificeret i henhold til EN16129 (flowhastighed maks. 1,5 kg / t) og godkendt i dit land og gas angivet i Tekniske Data. Hvis du har spørgsmål vedrørende den korrekte regulator og tilpasningstanken til din grill, skal du kontakte en uddannet og kvalificeret servicetekniker. Teknikeren skal være sikker på at korrekt identificere modelnummeret på din gasgrill, så han / hun kan give præcis rådgivning.

Sikkerhedstips

- Kontroller at regulatoren er tæt inden du åbner gasflaskeventilen.
- Når grill ikke er i brug, skal du slukke for alle betjeningsknapper og gas.
- Brug lange håndterbare grillredskaber og grydelapper for at undgå forbrændinger og sprøjt. Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af varme komponenter.
- Fedtbeholderen (hvis findes) skal indsættes i grillen og tømmes efter hver brug. Fjern ikke fedtbeholderen før grillen er helt afkølet.
- Vær meget forsigtig, når du åbner låget, da varm damp kan undslippe.
- Vær meget forsigtig, når børn, ældre eller kæledyr er i nærheden.
- Hvis du opdager fedt eller andet varmt materiale drypper fra grillen og ind i en ventil, slange eller regulator, skal du straks slukke for gasforsyningen. Afgør årsagen, ret op på den, og rengør og inspicere ventil, slange og regulator, inden du fortsætter. Udfør en lækagetest.
- Hold ventilationsåbninger i cylinderskabet (grillvogn) fri og fri for affald.
- Opbevar ikke genstande eller materialer inde i grillvognens kabinet, der kan blokere forbrændingsluftstrømmen ud af enten kontrolpanelet eller brændebeholderen.
- DU MÅ IKKE afbryde eller udskifte gasbeholderen inden for 3 m fra åben ild eller anden antændelseskilde.

Miljøbeskyttelse

- Kasserede elektriske grill er genanvendelige og bør ikke kasseres i husholdningsaffaldet! Vær venlig at hjælpe os med at bevare ressourcerne og beskytte miljøet ved at returnere grillen til samlingscentrene (hvis tilgængelig).



GASSIKKERHED OG CYLINDERPLEJE

Brændstofgas

- Er ikke toksisk, lugtfri og uden farve, når den produceres. Af sikkerhedsgrunde har brændstofgas fået tildelt en lugt (der ligner rådden kål), så den kan lugtes.
- Brændstofgas er meget brandfarlig og kan pludselig antændes, når den blandes med luft.

Gascylindere.

- Cylindren skal installeres, transporteres og opbevares i opretstående stilling og må ikke tabes eller håndteres på en groft måde.
- Når grillen skal opbevares indendørs frakobles cylinderen fra apparatet.
- Hvis cylinderen ikke bliver frakoblet apparatet, skal både cylinder og apparatet opbevares udendørs i et godt udluftet rum.
- Cylindren må aldrig transporteres eller opbevares ved temperatur, der kan nå 51°C.
- Cylindren skal opbevares udendørs uden for børns rækkevidde.
- Opbevar ikke en gascylinder i lukkede rum som f.eks. carport, garage, indgang, overdækket terrasse eller anden bygning.

Installering / Fjernelse af gascylinder

Installering af gascylinder

1. Vær sikker på at grillens reguleringsventiler er i **OFF** tilstand.
2. Udfør en lækagetest.

Fjerne gascylinder:

1. Stil kontrolventilerne på **OFF**.
2. Lad grillen køle af.

Yderligere sikkerhedsmæssige

overvejelser

- Denne grill skal holdes væk fra brændbare materialer under brug.
- Ved udskiftning af gasflasken skal du være sikker på, at grillen holdes væk fra enhver antændelseskilde.
- Sluk for gasforsyningen på flasken efter brug.
- Undgå knæk på slangen.
- Skift den fleksible slange, når de nationale bestemmelser fastsætter dette som et krav.
- Eventuelle dele forseglet af producenten må ikke ændres af brugeren.
- Enhver ændring af grillen kan være farlig.
- Gassen skal være slukket på cylinderen, når din grill ikke er i brug.
- **ADVARSEL:** Sørg for, at cylinderventilen er lukket, når grillen ikke er i brug.
- Hvis du opbevarer grillen indendørs, skal du først **AFBRYDE** gasforsyningen og opbevare cylinderen udendørs i et godt ventileret område.
- Hvis du ikke afbryder cylinderen fra grillen, skal du sørge for at holde både grillen og cylinderen udendørs i et godt ventileret område.
- Luk altid cylinderventilen inden du afbryder regulatoren.
- Cylindren skal installeres, transporteres og opbevares i opretstående stilling.
- **VIGTIG MEDDELELSE:** Vi anbefaler, at du udskifter gasslangen på grillen hvert femte år. Nogle lande stiller som krav, at gasslangen skal udskiftes inden for mindre end fem år, i hvilket tilfælde landets krav vil have forrang.

KONTROLLERER DIN GRILL FOR LÆKAGE

Lækagetest

- Under lækagetesten, hold grillpladen væk fra åben ild eller gnister og ryg ikke. Grillen skal testes for lækage udendørs i et godt udluftet område.
- Lækagetesten skal gentages hver gang en gascylinder udskiftes eller efter opbevaring.

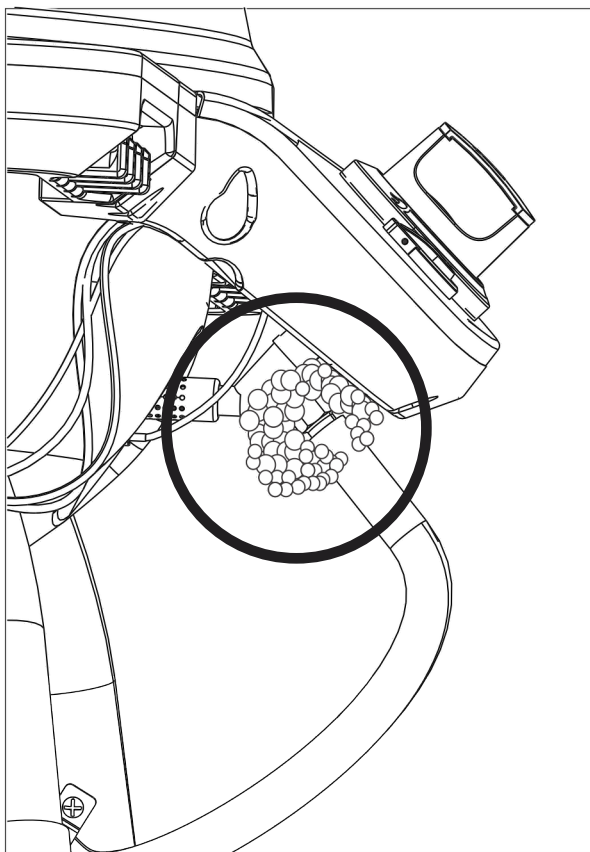
Materialer der skal bruges inkludere en ren børst, 50/50 sæbe og vandopløsning. Brug mild sæbe og vand. Brug ikke husholdnings rengøringsmidler. Der kan forårsage skader på komponenterne.

FREM GANGSMÅDE

1. Sørg for, at knapperne på grillen står på "OFF".
2. Børst sæbeopløsningen på slangetilslutningen.
3. Se næste side, hvordan du kontroller din gastank forbindelse for lækage.

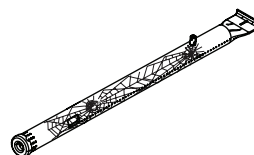
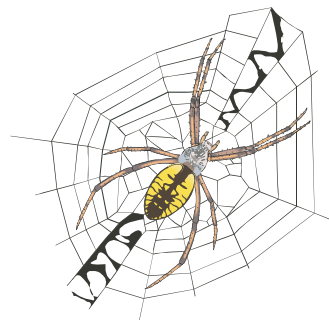
Hvis der opstår bobler der vokser, er der en lækage. Ret tilslutninger og gentag trin 1 og 2.

Hvis du ikke kan stoppe en lækage, skal du fjerne gasflasken fra regulatoren og tjek for beskadigede slanger, snavs og efterladenskaber på regulator og gasflaske. Kontroller også, om der er noget, der forhindrer gasstrømmen til regulator og gascylinderåbninger. Fjern eventuelle hindringer, og gentag lækagetesten. Hvis ledningen er beskadiget på enten regulatoren eller gasflasken, skal den udskiftes.



FORSIGTIG

EDDERKOP ADVARSEL!



Hvis du bemærker, at din grill er svær at tænde, eller at flammen ikke er så stærk som den burde være, skal du kontrollere og rengøre brænderen.

Nogle steder har edderkopper eller små insekter været kendt for at skabe "flashback"-problemer. Edderkopper laver spindelvæv, bygger rede og lægger æg i grillens brænderør. Dette forhindrer gasstrømmen i, at nå frem til brænderen. Back op gas kan antændes i brænderøret. Dette er kendt som en flashback, og det kan skade din grill og endda forårsage personskafe.

For at forhindre flashback og sikre en god ydeevne bør brænderen og brænderøret fjernes fra grillen og rengøres før brug, når grillen har været inaktiv i længere tid.

HVIS DU OPLEVER FØLGENDE:

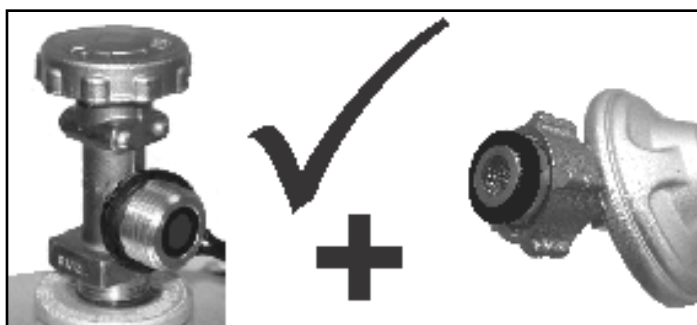
1. Det lugter af gas.
2. Brænderen tænder ikke.
3. En lille gul flamme fra brænderen (den skal være blå).
4. Ild opstår fra eller bag kontrolknappen.

STOP!

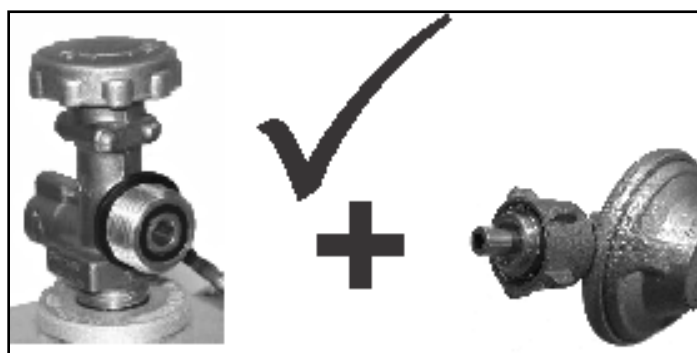
SLUK STRAKS FOR GASEN MED KONTROLKNAPPEN!

1. Lad grillen køle af.
2. Brug en 0,3 m lang rørensers til at rense brandrøret.

IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

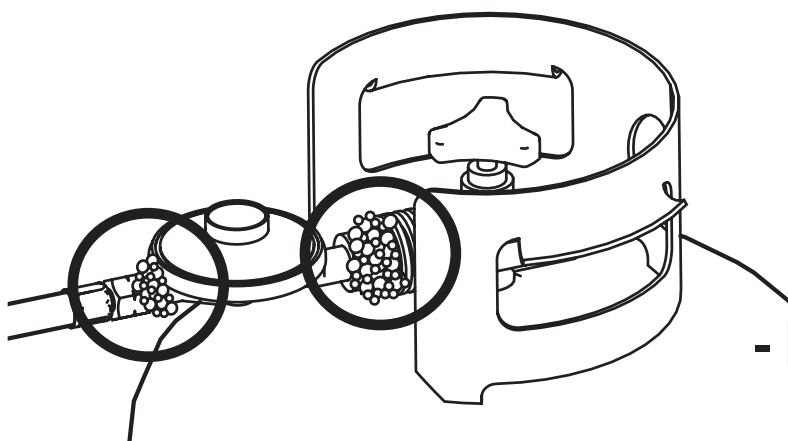
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

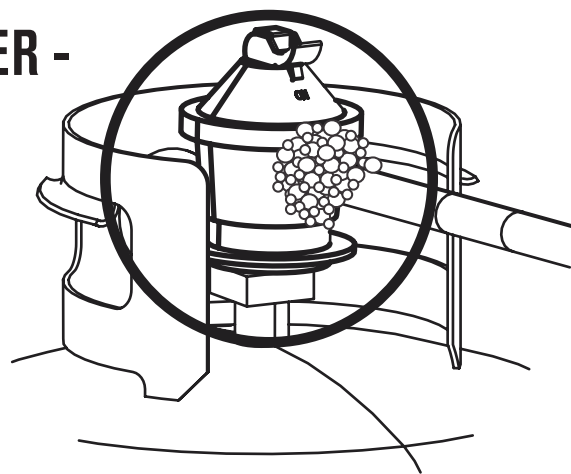
KONTROLLERER DIN GRILL FOR LÆKAGE

TEST FOR LÆKAGE FØR FØRSTE ANVENDELSE MINDST EN GANG OM ÅRET, OG HVER GANG CYLINDEREN ER ÆNDRET ELLER FRAKOBLET.

1. Drej alle grillens betjeningsknapper til .
2. Sørg for, at regulatoren er tæt forbundet med gasflasken.
3. Tænd for gas. Hvis du hører en pibende lyd, skal du straks slukke for gas. Der er en stor lækage ved forbindelsen. Ret før du fortsætter.
4. Børste sæbeopløsning (blanding af halv sæbe og halv vand) på slangeforbindelser.
5. Hvis der opstår bobler der vokser, er der en lækage. Sluk straks for gasen i cylinderen og kontroller tilslutningerne. Hvis lækagen ikke kan stoppes, forsøg ikke at reparere. Skaf reservedele.
6. Sluk altid for gassen på cylinderen efter udførelse af lækagetest.



- ELLER -



SIKKERHED - BETJENING AF DIN GRILL

Tænding

LÆS INSTRUKTIONER FØR DU TÆNDER. Læn dig IKKE over grillen for at tænde den.

1. Drej gasbrænderens kontrolventil til .
2. TÆND for gasflasken.
3. Åbn grilllåget.
4. Tryk og drej kontrolknappen til tændingen .
5. Tryk og hold ELECTRONIC IGNITOR knappen nede, indtil brænderen lyser.
6. Når brænderen er tændt, drej kontrolknappen til den ønskede indstilling.
7. Hvis den ikke tænder efter 5 sekunder, drejes brænderens kontrolknop til , vent 5 minutter og gentag proceduren.



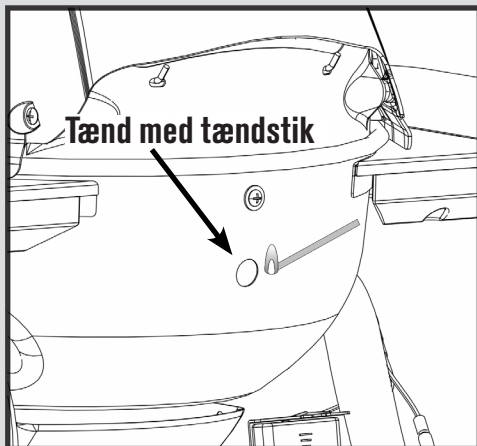
ADVARSEL

Drej kontrolknappen til OFF og frakoble LP cylinderen, når den ikke er i brug.

Tænd med Tændstikker

Læn dig IKKE over grillen for at tænde den.

1. Drej gasbrænderens kontrolventil til .
2. TÆND for gas på cylinderen.
3. Åbn grilllåget.
4. Tænd en tændstik. Indsæt tændstikken i hullet. Placer tændstikken tæt på brænderen.
5. Tryk og drej kontrolknappen til tændingen .

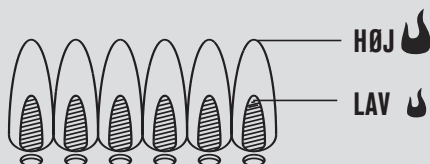


Tjek Flammen

Tænd for brænderen. Sørg for, at brænderen forbliver tændt, mens du drejer brænderens kontrolknop fra



to . Kontroller altid flammen før hver brug.



Før Madlavning For Første Gang

- Test din grill for lækage. Brug grillen i 15 minutter med grillkontrol på . Dette vil varme-rende de interne komponenter og eliminere lugt af maling fra grillen.

Sluk for grillen

- Efter madtilberedning skal du slå grillen fra ved at dreje kontrolknappen til  OFF. Kontrolknappen skal dukke op i  OFF-position. Hvis kontrolknappen ikke popper op, skal du frakoble cylinderen for at slukke grillen og udskifte ventilen.
- Lad grillen afkøle helt inden opbevaring.

Opbevaring af din grill

- Lad grillen køle helt af.
- Fjern LP Cylinderen og monter en beskyttelseshætte på udløbne.

Hvis grillen ikke tænder

- Sørg for, at gassen er tændt på cylinderen. Sørg for, at der er gas i cylinderen.
- Kommer der en gnistende støj fra tændrøret?
- Hvis ja, kontroller gnisten ved brænderen.
- Hvis der ikke er nogen gnist - kontroller for beskadigede eller løse ledninger.
- Hvis ledningerne er i orden, skal du kontrollere, at der ikke er revner eller ødelagte elektroder, udskift efter behov.
- Hvis ledninger eller elektroder er dækket af madrester, rengør spidsen på elektroden med en spritklud, hvis det er nødvendigt. Udskift ledninger, hvis det er nødvendigt.
- Hvis der ingen lyd er, kontrollerer batteriet.
- Sørg for, at batteriet er installeret korrekt.
- Kontroller for løse ledningstilslutninger på modul og kontakt.
- Hvis tændingen stadig ikke virker, skal du bruge en tændstik.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE AF DIN GRILL

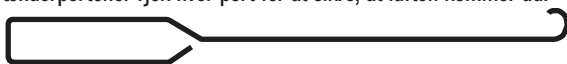
Rengøring af brænderen

Følg disse vejledninger for at rengøre og / eller udskifte dele af brænderen eller, hvis du har problemer med at tænde for grillen.

1. SLUK for gasen med regulatorens kontrolknop og fjern regulator fra cylinderen.
2. Fjern fedtbakken. Åbn låget, fjern køkkengrej, varmetelt og opvarmningsstativ, vist i A. Dette vil vise brænderen indefra, vist i B.
3. Arbejde fra under grillen, fjern 2 møtrikker, der fastgør brænderen til bunden, vist i C.
4. Fra toppen af grillen løft forsigtigt brænderen ud, vist i D.
5. Rengør eventuelle blokerede porte med en stiv tråd, såsom et åbent papirclips.
6. Rengør brænderen som anbefalet nedenfor, vist i E.

Vi foreslår tre måder at rengøre brænderene på. Brug den, der er lettest for dig.

- Bøj en stiv tråd (en let bøjle fungerer godt) til en lille krog. Kør kroen gennem hvert brænderør flere gange.
- Brug en smal flaskebørste med et fleksibelt håndtag (brug ikke en messingbørste). Kør børsten gennem hvert brænderør flere gange.
- Brug øjenbeskyttelse: Brug en luftslange til at tvinge luft ind i brænderøret og ud af brænderportene. Tjek hver port for at sikre, at luften kommer ud.

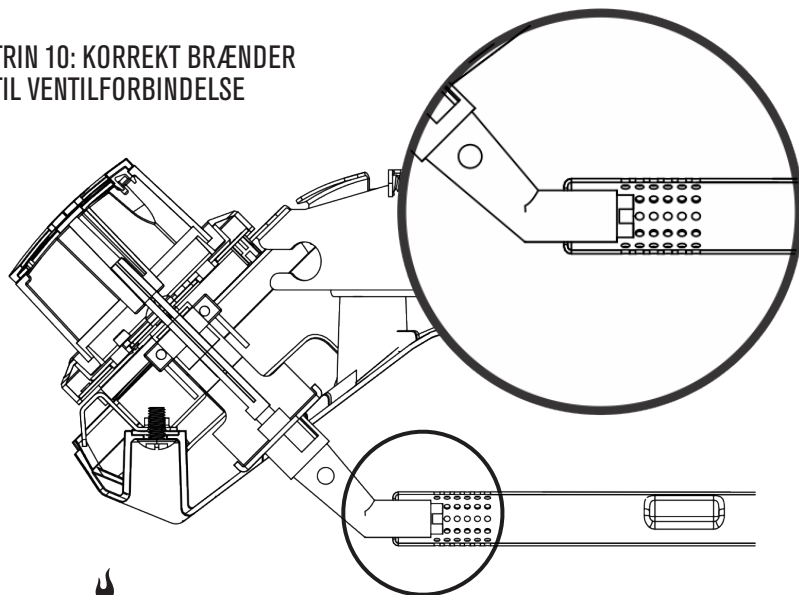


7. Børst med en trådbørste hele ydersiden af brænderen for at fjerne madrester og snavs.
8. Rengør eventuelle blokerede porte med en stiv tråd, såsom et åbent papirclips.
9. Tjek brænderen for beskadigelse forårsaget af normalt slid og korrosion, nogle huller kan blive større. Hvis der er kommet store revner eller huller, skal du udskifte brænderen.

MEGET VIGTIGT: Brænderene skal genoptage ventilåbninger. Se illustration nedenfor.

10. Fastgør elektroden til brænderen.
11. Udskift forsigtigt brændere.
12. Fastgør brændere til beslag på ildkassen.
13. Udskift grillriste.
14. Før du laver mad igen på din grill, skal du udføre en "Lækagetest" og "Tjek Flammen".

TRIN 10: KORREKT BRÆNDER TIL VENTILFORBINDELSE



Opbevaring af din grill

- Udskift grillriste.
- Opbevares et tørt sted.
- Når gasflasken er tilsluttet grillen, opbevares den udendørs et godt udluftet sted og uden for børns rækkevidde.
- Dæk grillen, hvis den opbevares udendørs.
- Opbevar grillen indendørs KUN, hvis gasflasken er slukket og afbrudt, fjernet fra grillen og opbevares udendørs.
- Når du fjerner grillen fra opbevaring, check brænder for forhindringer.

Generel rengøring af grill

- Rengør grillen ofte, helst efter hvert brug. Hvis en trådbørste bruges til at rengøre en af grillens madlavningsoverflader sørg for, at der ikke er rester af børst på fladerne før du griller. Det anbefales ikke at rengøre madlavningsoverfladen, mens grillen er varm. Grillen skal rengøres mindst en gang om året.
- Tag ikke fejl af brugen af brun eller sort fedt og røg til maling. Indersiden af gasgriller er ikke malet på fabrikken (og må aldrig males). Påfør stærk vaskemiddel og vand, eller brug en grillrens med vaskebørste på indersiden af grilllåget og bunden. Skyl og lad det lufttørre helt. Anvend ikke kaustisk grill / ovenrens til malede overflader.
- **Plastdele:** Vask med varmt sæbevand og tørre af. Brug ikke syrekonzentrat, slibemidler, affedtningsmidler eller en koncentreret grillrens på plastikdele. Det kan resultere i skader og fejl på plastikdele.
- **Porcelænsflader:** På grund af den glaslignende sammensætning kan de fleste rester tørres væk med natron / vandopløsning eller specielt rengøringsmiddel. Brug ikke-slibende skurepulver til stædige pletter.
- **Malede overflader:** Vask med mildt rengøringsmiddel eller ikke-slibende rengøringsmiddel og varm sæbevand. Tørre med en blød klud, der ikke er klæbende.
- **Overflader af rustfrit stål:** For at opretholde din grills udseende af høj kvalitet skal du vaske med mildt rengøringsmiddel og varmt sæbevand og tørre med en blød klud efter hver brug. Brændte fedtaflejringer kan kræve, at du bruger en slibepude. Brug kun i retning af børstet finish for at undgå beskadigelse. Brug ikke slibepude på områder med grafik.
- **Madlavningsoverflader:** Hvis en trådbørste bruges til at rengøre en af grillens madlavningsoverflader sørg for, at der ikke er rester af børst på fladerne før du griller. Det anbefales ikke at rengøre madlavningsoverfladen, mens grillen er varm.

TEKNISKE DATA CHAR-BROIL, GmbH				
Grillnavn	1 Brændere Gas Grill			
Total nominel varmeindgang	3,81 kW (277 g/h)		3,81 kW (277 g/h)	
Gaskategori	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Model nr.	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Gastype	Butan	Propan	Butan, Propan eller en blanding af begge	Butan, Propan eller en blanding af begge
Gastryk	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Injektorstørrelse (Dia. Mm)	0,96 x 1 stk		0,96 x 1 stk	0,86 x 1 stk
	N/A		N/A	N/A
Destination Lande	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

CUPRINS

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA	2
PENTRU SIGURANȚA DVS. -	
ÎNAINTE DE UTILIZAREA GRĂTARULUI	3
NOȚIUNI DE SIGURANȚĂ PRIVIND GAZUL	
ȘI ÎNTREȚINEREA BUTELIEI	4
VERIFICAREA ETANȘETĂȚII GRĂTARULUI	5
PENTRU SIGURANȚA DVS. -	
UTILIZAREA GRĂTARULUI	8
ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA GRĂTARULUI	9
ASAMBLARE	70
DIAGRAMA PIESELOR DE SCHIMB	71
LISTA PIESELOR DE SCHIMB	72
PROBLEME ȘI SOLUȚII	80
GARANȚIE LIMITATĂ	96

ACEST GRĂTAR ESTE DESTINAT EXCLUSIV UTILIZĂRII ÎN
EXTERIOR

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

Mesajele PERICOL, AVERTIZARE și ATENȚIE sunt folosite în acest manual de utilizare pentru a sublinia diverse informații importante. Pentru siguranța dvs. și pentru a preveni daunele materiale, citiți și respectați aceste atenționări.

Mai jos, găsiți definiția fiecăreia dintre aceste atenționări.



ATENȚIE

ATENȚIE: Acest mesaj indică o posibilă situație periculoasă sau o procedură periculoasă care trebuie evitată. În caz contrar, poate provoca vătămare minoră sau moderată.



AVERTIZARE

AVERTIZARE: Acest mesaj indică o posibilă situație periculoasă care trebuie evitată. În caz contrar, poate provoca decesul sau vătămare gravă.



PERICOL

PERICOL: Acest mesaj indică o situație periculoasă iminentă care trebuie evitată. În caz contrar, poate provoca decesul sau vătămare gravă.



PERICOL

Dacă simțiți miros de gaz:

1. Întrerupeți alimentarea cu gaz a grătarului.
2. Stingeți eventualele flăcări.
3. Deschideți capacul.
4. Dacă mirosul persistă, nu vă apropiați de grătar și solicitați imediat intervenția unei echipe a furnizorului de gaz sau a pompierilor.



AVERTIZARE

1. Nu depozitați și nu folosiți lichide inflamabile (benzină) în apropierea grătarului sau a altor aparate casnice.
2. Buteliile de gaz neconectate spre utilizare nu se vor depozita în apropierea grătarului sau a altor aparate casnice.

PERSOANA CARE INSTALEAZĂ/ASAMBLEAZĂ

Lăsați acest manual consumatorului.

CONSUMATOR:

Păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Întrebări:

Dacă aveți întrebări pe parcursul asamblării sau utilizării grătarului, contactați comerciantul.

PENTRU SIGURANȚA DVS. - ÎNAINTE DE UTILIZAREA GRĂTARULUI



AVERTIZARE

Nu încercați să reparați sau să modificați regulatorul/robinetii pe baza unui „presupus” defect. Orice modificare adusă acestui ansamblu duce la anularea garanției și prezintă pericol de scurgere de gaz și incendiu. Folosiți numai piese de schimb originale, furnizate de producător.

Pentru siguranța utilizării grătarului și pentru a preveni accidentele grave:

- Folosiți grătarul numai în exterior. Nu îl utilizați niciodată în interior.
- Înainte de utilizarea grătarului, citiți instrucțiunile. Respectați întotdeauna instrucțiunile.
- Nu mutați grătarul în timpul utilizării.
- Anumite părți pot deveni foarte fierbinți. Nu lăsați copiii să se apropie de grătar. Nu lăsați copiii să folosească grătarul sau să se joace în preajma acestuia.
- După utilizare, întrerupeți alimentarea cu gaz de la butelie.
- Nu utilizați grătarul în apropierea unor materiale inflamabile.
- Nu blocați orificiile din părțile laterale sau din partea posterioară a grătarului.
- Verificați periodic flacăra arzătorului.
- Nu blocați orificiile Venturi ale arzătorului.
- Folosiți grătarul numai în spații bine ventilate. **ESTE INTERZISĂ** utilizarea acestuia în spații închise, precum un adăpost pentru mașină, un garaj, o terasă acoperită sau sub orice alt fel de acoperiș.
- Nu folosiți cărbuni sau brichete ceramice într-un grătar cu gaz.
- **NU** acoperiți grilele cu folie de aluminiu sau alte materiale. Acest lucru blochează ventilarea arzătorului și poate crea situații periculoase, care au ca rezultat daune materiale și/sau vătămare fizică.
- **Păstrați o distanță de minimum 1 metru între grătar și orice perete sau alte suprafețe.** Păstrați o distanță de minimum 3 metri față de obiectele inflamabile sau care pot reprezenta o sursă de aprindere, precum flacăra de veghe a unui boiler, aparate electrice în funcțiune etc.
- Spațiul în care folosiți grătarul trebuie păstrat curat și fără materiale cu potențial inflamabil (de ex., benzină, propan sau alte lichide și gaze inflamabile).
- Când gătiți, grătarul trebuie să se afle pe o suprafață plană și într-un spațiu fără materiale inflamabile.



AVERTIZARE

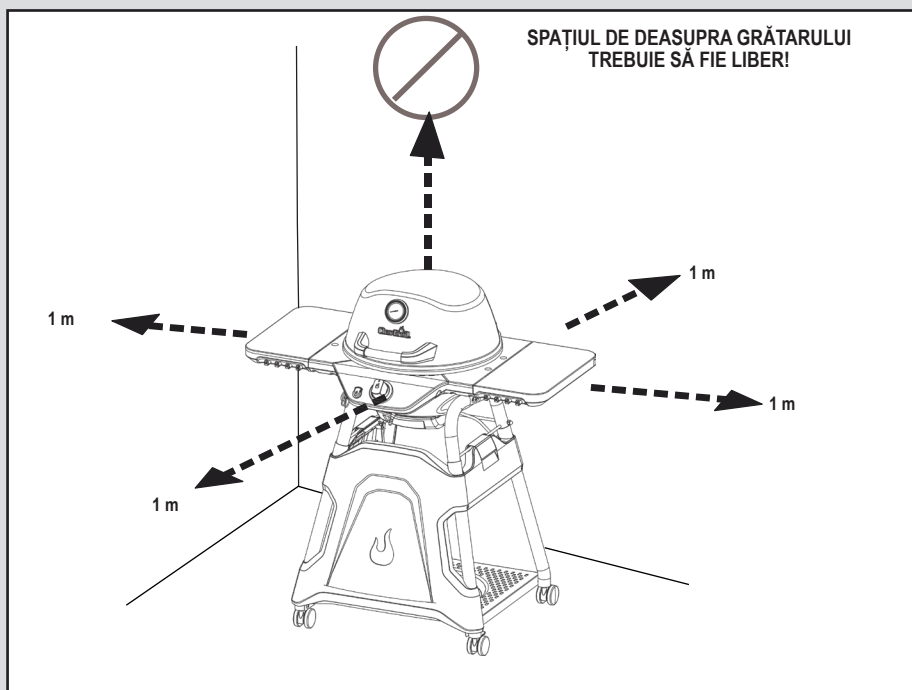
- Acest grătar nu a fost conceput ca mijloc de încălzire și este interzisă folosirea sa în acest scop.
- **Pentru persoanele care locuiesc într-un apartament:** Consultați administrația pentru a afla care sunt cerințele și regulile PSI cu privire la utilizarea unui grătar cu gaz în clădire. Dacă este permis, folosiți grătarul în exteriorul clădirii, la sol, cu o distanță de 1 metru față de ziduri sau garduri. Nu folosiți grătarul pe sau sub un balcon.
- **NU aprindeți arzătorul cu capacul închis. O posibilă acumulare de gaz sub capac este periculoasă.**
- Înainte de a muta butelia de gaz din poziția de lucru specificată, întrerupeți gazul de la robinetul buteliei și deconectați regulatorul.
- Niciodată nu puneți în funcțiune grătarul dacă butelia de gaz nu se află în poziția corectă, conform instrucțiunilor.
- Nu aduceți modificări grătarului. Orice modificare este strict interzisă. Utilizatorul nu va manipula componentele sigilate. Nu dezasamblați injectoarele.



PERICOL

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat grătarul aflat în funcțiune.
- Nu utilizați grătarul la mai puțin de 3 metri de orice construcție, materiale combustibile sau altă butelie de gaz.
- Nu utilizați grătarul la mai puțin de 7,5 metri de orice fel de lichid inflamabil.
- În caz de incendiu, nu vă apropiați de grătar și chemați de urgență pompierii. Nu încercați să stingeți cu apă eventuale uleiuri sau grăsimi aprinse.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca incendii, explozii sau pericole de arsuri, care, la rândul lor, pot provoca daune materiale, vătămare fizică sau chiar decesul.



PENTRU SIGURANȚA DVS. - ÎNAINTE DE UTILIZAREA GRĂTARULUI



ATENȚIE

- Înainte de a asambla și a folosi grătarul, citiți și respectați toate instrucțiunile privind siguranța, instrucțiunile de asamblare, de utilizare și întreținere.
- Anumite componente pot avea margini tăioase. Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție.
- Stingerea flăcărilor provocate de aprinderea grăsimilor nu este posibilă prin închiderea capacului. Grătarele dispun de un sistem de ventilare eficient din motive de siguranță.
- Nu folosiți apă pentru a stinge grăsimile aprinse. Acest lucru prezintă pericol de vătămare fizică. În cazul flăcărilor persistente ale grăsimilor aprinse, închideți toți robinetii grătarului și ai buteliei de gaz.
- Dacă grătarul nu a fost curățat în mod regulat, grăsimile acumulate se pot aprinde, provocând defecțiuni grătarului. Aveți grijă atunci când efectuați preîncălzirea sau arderea resturilor de alimente, pentru a evita aprinderea grăsimilor. Pentru a evita aprinderea grăsimilor, respectați instrucțiunile generale privind curățarea grătarului și a ansamblului arzătorului.
- Cea mai bună metodă de a preveni aprinderea grăsimilor este curățarea periodică a grătarului.
- Când manipulați componentele fierbinți, folosiți mănuși de protecție.
- Nu lăsați grătarul nesupravegheat. Nu permiteți copiilor sau animalelor să se apropie de grătar.
- Nu folosiți apă pentru a stinge grăsimile aprinse. Acest lucru prezintă pericol de vătămare fizică. În cazul aprinderii grăsimilor, închideți robinetii și scoateți butelia de gaz.
- Nu lăsați grătarul nesupravegheat pe parcursul procesului de preîncălzire sau ardere a resturilor de alimente pe treapta HI (maxim). Dacă grătarul nu a fost curățat în mod regulat, grăsimile acumulate se pot aprinde, provocând defecțiuni grătarului.

Măsuri de siguranță la instalare

- Folosiți grătarul așa cum l-ați achiziționat, numai cu combustibil gazos și cu ansamblul regulator/robinet furnizat.
- Acest grătar nu este destinat utilizării în autorulote sau bărci.
- Nu lăsați grătarul nesupravegheat. Nu permiteți copiilor sau animalelor să se apropie de grătar.



ATENȚIE

Cerințe privind furtunul

- Folosiți numai un furtun aprobat conform standardului EN corespunzător și nu depășește lungimea de 1,5 m.
- Pentru Finlanda, furtunul nu trebuie să depășească 1,2 m.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați furtunul să nu prezinte tăieturi sau uzură.
- Aveți grijă ca furtunul să nu fie pliat sau răsucit.
- Aveți grijă ca furtunul conectat să nu atingă nicio suprafață caldă.
- Dacă furtunul prezintă defecte, acesta trebuie înlocuit înainte de utilizarea grătarului.
- Înlocuiți furtunul conform cerințelor din țara dvs.
- Grătarul trebuie poziționat în așa fel încât tubul flexibil să nu fie răsucit.

Poziționarea buteliei

Butelia de gaz poate fi poziționată pe sol, lângă grătar. BUTELIA DE GAZ POATE FI AȘEZATĂ ȘI PE RAFTUL DE JOS. Diametrul maxim al buteliei este de 320 mm, iar înălțimea de cel mult 480 mm. DACĂ AȘEZAȚI BUTELIA PE SOL, NU AȘEZAȚI O ALTĂ BUTELIE PE RAFTUL DE JOS.

Cerințe privind regulatorul

Pentru acest grătar, este necesară utilizarea unui regulator. Folosiți un regulator ce corespunde standardului EN16129 (debit maxim 1,5 kg/h) aprobat pentru țara dvs. și gazul specificat în secțiunea „Date tehnice”. Dacă aveți nelămuriri legate de tipul de regulator sau butelia de gaz corespunzătoare pentru acest grătar, consultați un specialist autorizat în domeniul gazului. Un specialist trebuie să poată identifica numărul modelului acestui grătar cu gaz pentru a vă oferi sfaturi corecte.

Sfaturi privind siguranța

- Înainte de a deschide robinetul buteliei de gaz, verificați dacă regulatorul este bine strâns.
- Când nu folosiți grătarul, închideți toți robinetii acestuia și ai buteliei de gaz.
- Folosiți ustensile de grătar cu mâner lung și mănuși de bucătărie pentru a evita arsurile. Când manipulați componentele fierbinți, folosiți mănuși de protecție.
- Recipientul pentru grăsimi (în cazul modelelor dotate cu acest accesoriu) trebuie să fie montat la grătar și golit după fiecare utilizare. Nu demontați recipientul pentru grăsimi decât după răcirea completă a grătarului.
- Aveți grijă la deschiderea capacului. Sub acesta pot exista aburi fierbinți.
- Aveți grijă când se află prin preajmă copii, vârstnici sau animale.
- Dacă observați că picură grăsimi sau alte materii fierbinți din grătar pe robinetii, furtun sau regulator, întrerupeți imediat alimentarea cu gaz. Determinați cauza, remediați problema, apoi curățați și verificați robinetul, furtunul și regulatorul înainte de a continua. Efectuați un test de scurgeri.
- Aveți grijă ca orificiile de ventilație din spațiul pentru butelie (căruciorul grătarului) să nu fie acoperite și să fie curate.
- Nu depozitați în căruciorul grătarului alte obiecte sau materiale, deoarece acestea ar putea bloca fluxul de aer necesar arderii din partea inferioară a panoului de comenzi sau a cuvei de ardere.
- NU efectuați deconectarea sau schimbarea buteliei de gaz la mai puțin de 3 metri de o flacără deschisă sau o sursă de aprindere.

Protecția mediului

- Grătarele electrice sunt reciclabile și nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să contribuiți la eforturile noastre de a proteja resursele și mediul prin predarea acestui grătar la centrele speciale de colectare (dacă există).



NOȚIUNI DE SIGURANȚĂ PRIVIND GAZUL ȘI ÎNTREȚINEREA BUTELIEI

Gazul combustibil

- Este netoxic, inodor și incolor atunci când este produs. Pentru siguranța dvs., gazului combustibil i se adaugă un miros (similar cu cel de varză alterată) pentru a-i putea simți prezența.
- Gazul combustibil este foarte inflamabil și se poate aprinde spontan în combinație cu aerul.

Buteliile de gaz

- Instalarea, transportarea și depozitarea buteliilor se va face întotdeauna în poziție verticală și este interzisă trântirea sau bruscarea acestora.
- Dacă depozitați grătarul într-un spațiu interior, butelia de gaz trebuie demontată de la grătar.
- Dacă nu demontați butelia de la grătar, grătarul împreună cu butelia trebuie depozitate într-un spațiu exterior bine ventilat.
- Grătarul nu se va transporta sau depozita în condiții în care temperatura poate atinge 51 °C.
- Buteliile trebuie depozitate în exterior, ferite de accesul copiilor.
- Nu depozitați buteliile de gaz în spații închise, precum un adăpost pentru mașină, un garaj, o terasă acoperită sau sub orice alt fel de construcție.

Montarea/demontarea buteliei de gaz

Montarea buteliei de gaz:

1. Aveți grijă ca robinetii grătarului să fie în poziția **OFF** (Închis).
2. Efectuați un test de scurgeri.

Demontarea buteliei de gaz:

1. Aduceți robinetii în poziția **OFF** (Închis).
2. Așteptați ca grătarul să se răcească.

Sfaturi suplimentare privind siguranța

- Nu utilizați grătarul în apropierea unor materiale inflamabile.
- Când schimbați butelia de gaz, aveți grijă ca grătarul să nu se afle în apropierea unor surse de aprindere.
- După utilizare, întrerupeți alimentarea cu gaz de la butelie.
- Evitați plierea furtunului.
- Dacă legislația națională impune acest lucru, schimbați furtunul flexibil.
- Este interzisă modificarea de către utilizator a oricăror componente sigilate de producător.
- Orice modificări aduse grătarului pot fi periculoase.
- Când nu folosiți grătarul, întrerupeți alimentarea cu gaz de la robinetul buteliei.
- **AVERTIZARE:** Asigurați-vă că robinetul buteliei este închis atunci când nu folosiți grătarul.
- Dacă depozitați grătarul în interior, mai întâi **DECONECTAȚI** butelia de gaz și depozitați-o în exterior, într-un spațiu bine ventilat.
- Dacă nu deconectați butelia de la grătar, atât grătarul, cât și butelia trebuie depozitate în exterior, într-un spațiu bine ventilat.
- Închideți robinetul buteliei înainte de a deconecta regulatorul.
- Instalarea, transportarea și depozitarea buteliilor se va face întotdeauna în poziție verticală.
- **INFORMAȚII IMPORTANTE:** Recomandăm schimbarea furtunului de gaz al grătarului o dată la cinci ani. În unele țări, legislația poate impune schimbarea acestuia la mai puțin de cinci ani, caz în care această prevedere are prioritate.

VERIFICAREA ETANȘEIȚĂȚII GRĂTARULUI

Testarea etanșeității

- Pe parcursul testării etanșeității, aveți grijă ca grătarul să nu se afle în apropierea unei flăcări deschise sau a unei surse de scântei și nu fumați. Testarea etanșeității se va face în exterior, într-un spațiu bine ventilat.
- Testarea etanșeității trebuie repetată la fiecare schimbare a buteliei de gaz sau după ce a fost depozitat.

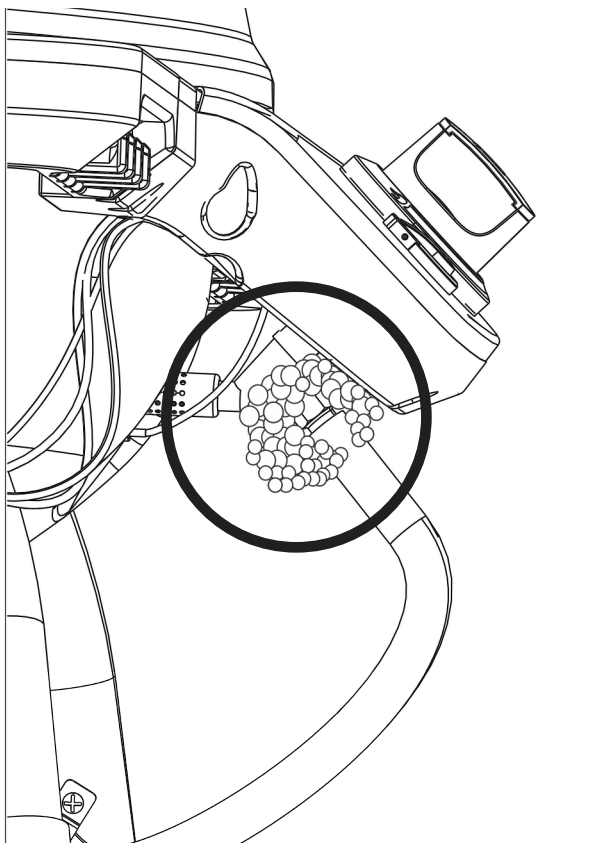
Materialele de care aveți nevoie sunt o pensulă curată și o soluție de apă cu săpun în proporție de 50%-50%. Folosiți un săpun neagresiv și apă. Nu folosiți substanțe de curățare casnice. Acestea pot afecta componentele grătarului.

PROCEDURA

- Toți robinetii grătarului trebuie să fie în poziția „OFF” (Închis).
- Cu ajutorul pensulei, aplicați soluția de săpun pe racordul furtului.
- Consultați pagina următoare cu privire la verificarea etanșeității racordului la butelia de gaz.

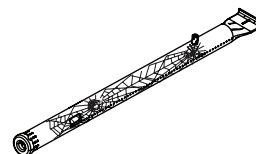
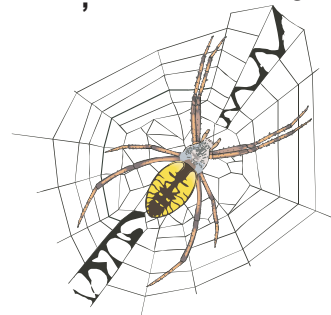
Dacă se formează bule tot mai mari, legătura nu este etanșă. Refaceți legătura în mod corect și repetați etapele 1 și 2.

Dacă nu reușiți să opriți scurgerea de gaz, decuplați butelia de la regulator și verificați dacă există defecțiuni la nivelul filetului, murdărie sau impurități la regulator și butelia de gaz. De asemenea, verificați dacă nu cumva există impurități sau vreun corp străin care pot bloca fluxul de gaz prin orificiile regulatorului și buteliei de gaz. Dacă există, îndepărtați-le și repetați testul. Dacă filetul regulatorului sau buteliei de gaz prezintă defecte, înlocuiți componenta respectivă.



ATENȚIE

ATENȚIE LA PĂIANJENII!



Dacă grătarul devine mai dificil de aprins sau dacă flacăra este mai slabă, verificați și curățați arzătorul.

Păianjenii și alte insecte mici pot provoca fenomenul de „retur al flăcării”. Acestea țes pânză, construiesc cuiburi și depun ouă în conducta arzătorului, blocând fluxul de gaz. Gazul care se întoarce pe conductă se poate aprinde în interiorul conductei arzătorului. Acest fenomen este cunoscut drept „retur al flăcării” și poate produce defecțiuni grătarului sau chiar vătămare fizică.

Pentru a preveni fenomenul de retur al flăcării și pentru o bună funcționare, ansamblul cu arzător și conductă trebuie demontat și curățat ori de câte ori grătarul a fost nefolosit o perioadă mai îndelungată.

DACĂ VĂ CONFRUNTAȚI CU URMĂTOARELE:

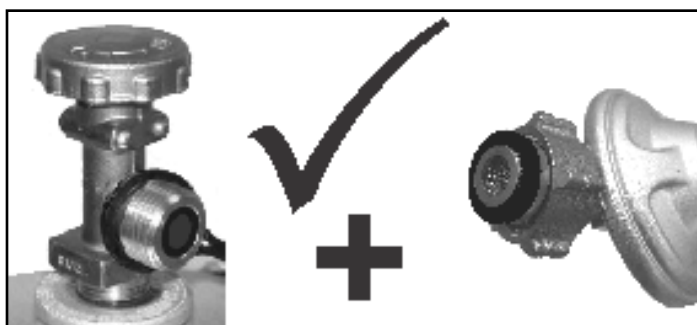
- Simțiți miros de gaz.
- Arzătorul nu se aprinde.
- Flacăra la arzător este mică și de culoare galbenă (ar trebui să fie albastră).
- Flăcări care apar în jurul sau în spatele unui robinet de control.

STOP!

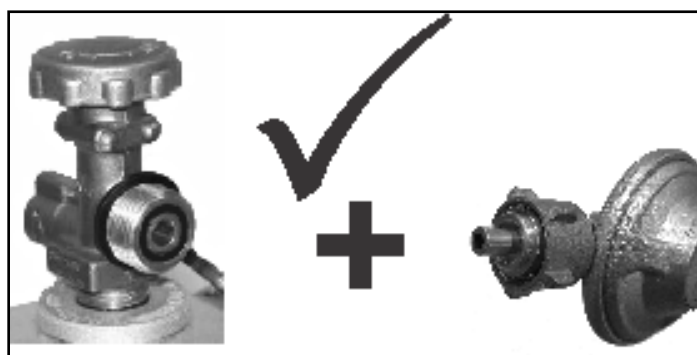
OPRIȚI IMEDIAT ALIMENTAREA CU GAZ DE LA ROBINETII!

- Așteptați ca grătarul să se răcească.
- Folosiți o perie specială de curățat conductele, de 0,3 m, pentru a curăța conducta arzătorului.

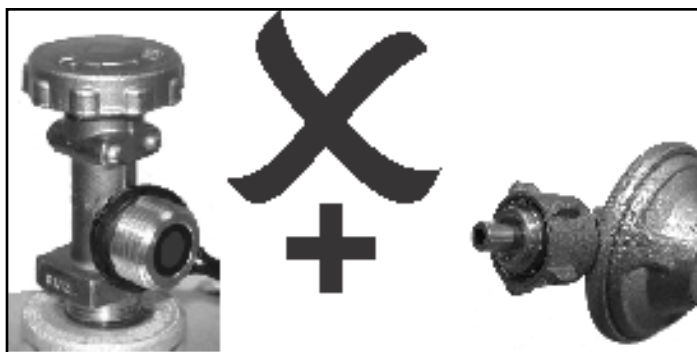
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

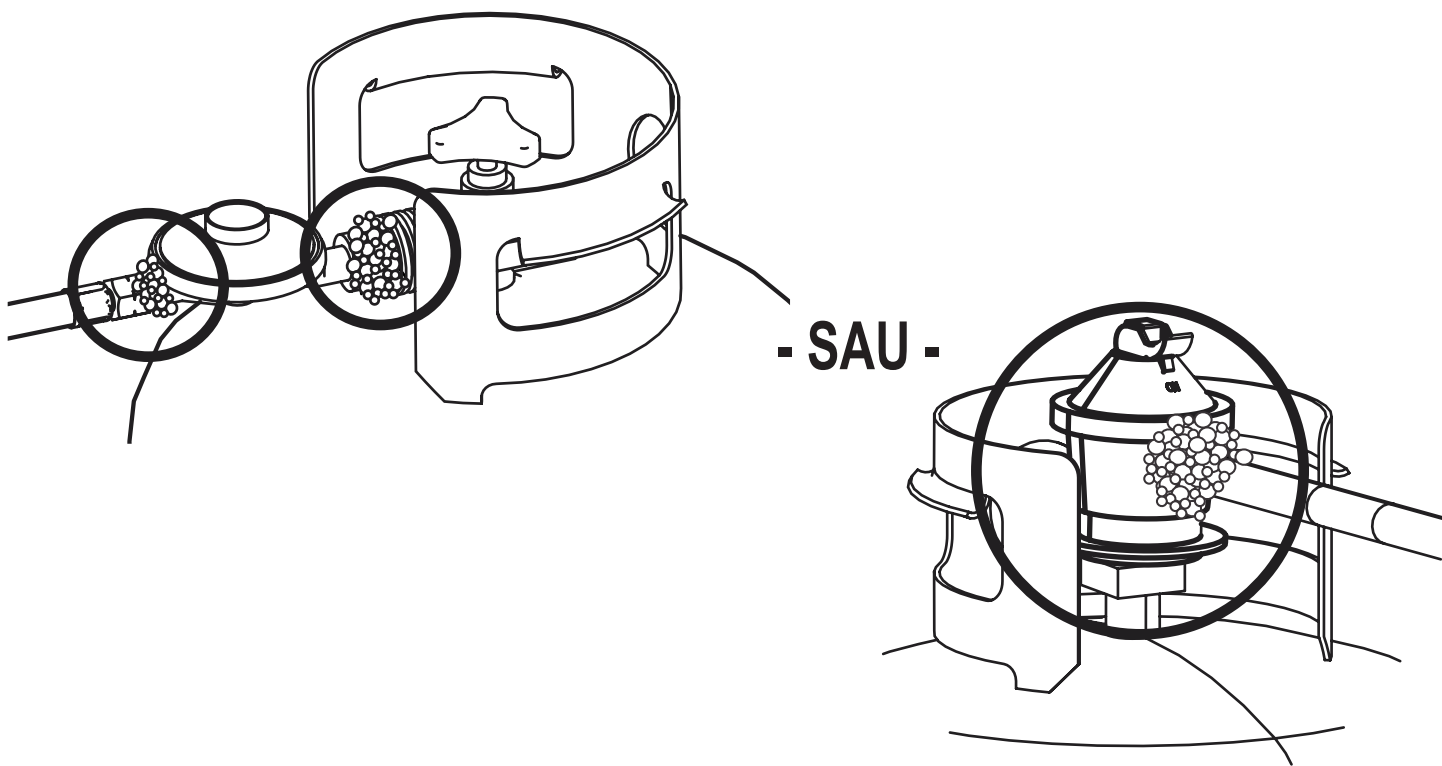
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

VERIFICAREA ETANȘEITĂȚII GRĂTARULUI

EFFECTUAȚI TESTUL DE ETANȘEITATE ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE, CEL PUȚIN O DATĂ PE AN ȘI DE FIECARE DATĂ CÂND SCHIMBAȚI SAU DECONECTAȚI BUTELIA.

1. Aduceți toți robinetii grătarului în poziția .
2. Asigurați-vă că regulatorul este bine strâns pe butelie.
3. Deschideți robinetul de gaz. Dacă se aude un zgomot puternic, opriți imediat alimentarea cu gaz. Există o scurgere gravă la nivelul racordului. Rectificați această problemă înainte de a continua.
4. Aplicați cu o pensulă soluție de săpun (amestec de apă și săpun în proporții egale) pe conectorii furtunului.
5. Dacă se formează bule tot mai mari, legătura nu este etanșă. Opriți imediat alimentarea cu gaz de la butelie și verificați etanșeitatea legăturilor. Dacă nu se poate opri scurgerea de gaz, nu încercați să executați reparații. Solicitați piese de schimb.
6. După orice testare a etanșeității, opriți gazul de la robinetul buteliei.



PENTRU SIGURANȚA DVS. - UTILIZAREA GRĂTARULUI

Aprinderea cu aprinzătorul încorporat

ÎNAINTE DE APRINDERE, CITIȚI INSTRUCȚIUNILE. NU vă aplecați peste grătar când îl aprindeți.

1. Aduceți robinetii ce controlează arzătorul în poziția .
2. Porniți alimentarea cu gaz de la butelie.
3. Deschideți capacul grătarului.
4. Apăsăți și răsuciți butonul la poziția de aprindere .
5. Apăsăți și țineți apăsat butonul ELECTRONIC IGNITOR (Aprinzător electronic) până se aprinde arzătorul.
6. După ce s-a aprins arzătorul, rotiți butonul la poziția dorită.
7. Dacă aprinderea NU se realizează în 5 secunde, opriți arzătorul de la buton , așteptați 5 minute și repetați procedura de aprindere.



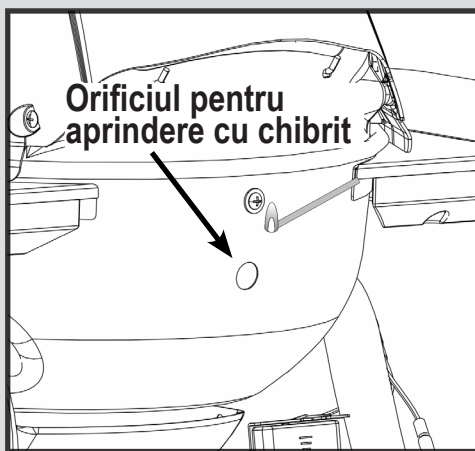
AVERTIZARE

Când nu folosiți grătarul, aduceți toate butoanele în poziția OFF (Închis) și decuplați butelia.

Aprinderea cu chibrituri

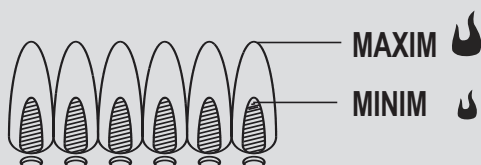
NU vă aplecați peste grătar când îl aprindeți.

1. Aduceți robinetii ce controlează arzătorul în poziția .
2. Porniți alimentarea cu gaz de la butelie.
3. Deschideți capacul grătarului.
4. Aprindeți chibritul. Introduceți chibritul în orificiul pentru aprindere. Apropiati chibritul aprins de arzător.
5. Apăsăți și răsuciți butonul la poziția de aprindere .



Test de flacără pentru arzător

Aprindeți arzătorul. Aveți grijă ca arzătorul să rămână aprins cât timp rotiți butonul de la poziția  la . Verificați flacăra înainte de fiecare utilizare.



Înainte de a găti pentru prima dată

- Verificați etanșeitatea grătarului. Lăsați grătarul să funcționeze timp de 15 minute cu butoanele în poziția . Acest proces va curăța prin ardere componentele interne, eliminând mirosurile de vopsea ale grătarului.

Oprirea grătarului

- După ce ați terminat de gătit, opriți grătarul aducând robinetul în poziția  OFF (Închis). În poziția  OFF (Închis), butonul ce controlează robinetul trebuie să revină în afară. Dacă acesta nu revine la poziția inițială (ieșit în afară), decuplați butelia pentru a opri grătarul și înlocuiți ansamblul robinetului.
- Înainte de depozitare, așteptați ca grătarul să se răcească.

Depozitarea grătarului

- Așteptați ca grătarul să se răcească.
- Decuplați butelia GPL și montați capacul protector peste racordurile cu filet.

Dacă nu se poate realiza aprinderea grătarului

- Verificați dacă ați deschis robinetul de gaz de la butelie. Verificați dacă există gaz în butelie.
- Se aude un zgomot de scânteie de la aprinzător?
- Dacă da, verificați dacă scânteia chiar se produce.
- Dacă nu se produce scânteie, verificați dacă firele nu sunt cumva deteriorate sau întrerupte.
- Dacă firele nu sunt defecte, verificați dacă nu cumva există crăpături sau rupturi la nivelul electrodului. Dacă e necesar, înlocuiți electrodul.
- Dacă firele sau electrodul sunt acoperite de resturi de alimente, curățați vârful electrodului cu un tampon cu alcool. Dacă este necesar, înlocuiți firele.
- Dacă nu se aude niciun sunet, verificați bateria.
- Verificați dacă bateria este montată corect.
- Verificați dacă există fire desprinse la modul sau la comutator.
- Dacă nici acum nu funcționează aprinzătorul, folosiți chibrituri.

ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA GRĂTARULUI

Curățarea ansamblului arzătorului

Pentru a curăța/înlocui piese ale arzătorului sau dacă aveți probleme cu aprinderea, urmați aceste instrucțiuni.

1. Întrerupeți alimentarea cu gaz de la robinetii grătarului și cel al buteliei și decuplați regulatorul de la butelia de gaz.
2. Scoateți tava pentru grăsimi. Deschideți capacul de sus, scoateți grătarul de gătit, scutul arzătorului și grătarul de încălzit, ca în figura A. Astfel veți avea acces la arzător din interior, ca în figura B.
3. În partea de dedesubt a grătarului, scoateți cele două piulițe ce fixează arzătorul de partea inferioară, ca în figura C.
4. În partea de sus, scoateți cu grijă arzătorul, ca în figura D.
5. Curățați orificiile înfundate cu o sârmă tare, precum o agrafă de birou desfăcută.
6. Curățați arzătorul conform recomandărilor de mai jos, figura E.

Propunem trei metode de curățare a conductelor arzătoarelor. Puterți să o alegeți pe cea mai convenabilă pentru dvs.

- Îndoiiți o bucată de sârmă tare (de exemplu un umeras de sârmă), formând un mic cârlig. Introduceți cârligul prin fiecare conductă a arzătoarelor de mai multe ori.
- Utilizați o perie de sticle subțire, cu mâner flexibil (nu folosiți o perie de sârmă). Introduceți peria prin fiecare conductă a arzătoarelor de mai multe ori.
- Folosiți ochelari de protecție: Folosiți un compresor și suflați aer în conducta arzătorului, care să iasă prin orificiile arzătorului. Verificați orificiile arzătorului pentru a vă asigura că fiecare este desfundat.



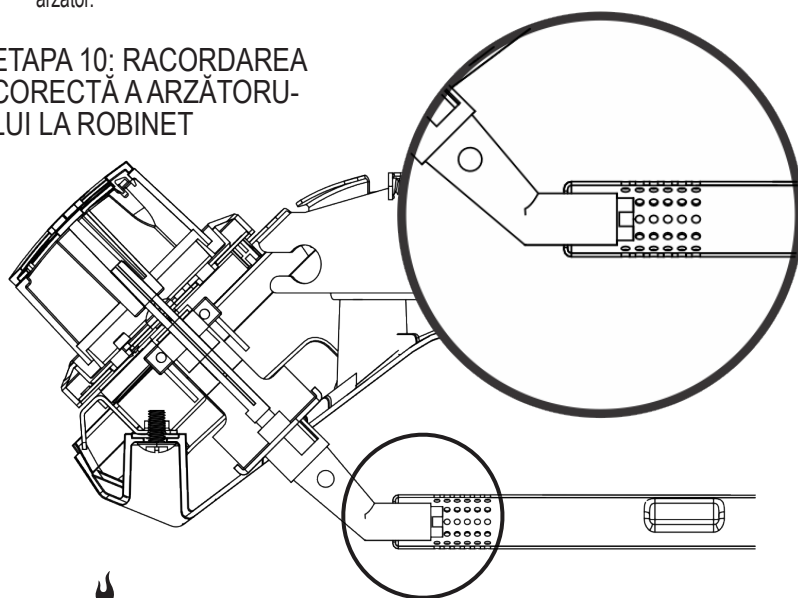
7. Frecați exteriorul arzătorului cu peria de sârmă pentru a înlătura reziduurile alimentare și murdăria.
8. Curățați orificiile înfundate cu o sârmă tare, precum o agrafă de birou desfăcută.
9. Verificați dacă arzătorul prezintă urme de uzură sau coroziune: unele orificii se pot lărgi. Dacă prezintă crăpături sau găuri, înlocuiți arzătorul.

FOARTE IMPORTANT: Conductele arzătoarelor trebuie reconectate corect la orificiile robinetilor.

Vezi ilustrația de mai jos.

10. Atașați electrodul la arzător.
11. Montați la loc arzătoarele cu grijă.
12. Atașați arzătoarele la suporturile din focar.
13. Puneți la loc grilele de gătire.
14. Înainte de a relua utilizarea grătarului, efectuați un test de etanșeitate și un test de flacără pentru arzător.

ETAPA 10: RACORDAREA CORECTĂ A ARZĂTORULUI LA ROBINET



Depozitarea grătarului

- Curățați grilele de gătire.
- Depozitați într-un loc uscat.
- Dacă butelia este conectată la grătar, depozitarea se va face în exterior, într-un spațiu bine ventilat și ferit de accesul copiilor.
- Dacă se depozitează în exterior, acoperiți cu o husă.
- Grătarul se va depozita în interior NUMAI dacă butelia de gaz este închisă, deconectată de la grătar și depozitată în exterior.
- La repunerea în funcțiune după depozitare, verificați ca arzătorul să nu fie înfundat.

Instrucțiuni generale privind curățarea grătarului

- Curățați grătarul frecvent, de preferință după fiecare utilizare. Dacă se folosește o perie abrazivă pentru curățarea suprafețelor de gătire, aveți grijă să nu rămână vreun fir de păr pe aceste suprafețe înainte de gătire. Nu se recomandă curățarea suprafețelor de gătire cât timp grătarul este fierbinte. Curățați grătarul cel puțin o dată pe an.
- Nu confundați depunerile de grăsime și fum de culoare maro sau negru cu vopseala. Interiorul grătarelor cu gaz nu este vopsit din fabrică (și nici nu trebuie vopsit vreodată). Aplicați o soluție concentrată de detergent cu apă sau o soluție specială de curățat grătare cu ajutorul periei pe interiorul capacului și partea inferioară. Clătiți și așteptați să se usuce. Nu folosiți o soluție caustică de curățare pe suprafețele vopsite.
- **Componentele de plastic:** Spălați cu apă caldă și săpun, apoi ștergeți bine. Nu folosiți Citrisol, agenți abrazivi, degresanți sau soluții de curățare concentrate pe suprafețe de plastic. Acestea pot afecta aspectul sau funcționarea componentelor.
- **Suprafețele ceramice:** Din cauza compoziției similare cu cea a sticlei, reziduurile pot fi, în general, șterse cu o soluție cu bicarbonat/apă sau cu o soluție specială de curățare. Pentru petele persistente, folosiți un praf de curățare neabraziv.
- **Suprafețele vopsite:** Spălați cu un detergent slab sau soluție de curățare neabrazivă și apă caldă cu săpun. Ștergeți bine cu o cârpă moale.
- **Suprafețele din oțel inoxidabil:** Pentru a păstra aspectul de echipament de înaltă calitate, spălați cu un detergent slab și apă caldă cu săpun, apoi ștergeți bine cu o cârpă moale după fiecare utilizare. Pentru înlăturarea depunerilor arse, poate fi necesar un burete abraziv din plastic. Frecați în direcția finisajului, pentru a evita deteriorarea suprafeței. Nu folosiți buretele abraziv pe suprafețele cu inscripții.
- **Suprafețele de gătire:** Dacă se folosește o perie abrazivă pentru curățarea suprafețelor de gătire, aveți grijă să nu rămână vreun fir de păr pe aceste suprafețe înainte de gătire. Nu se recomandă curățarea suprafețelor de gătire cât timp grătarul este fierbinte.

DATE TEHNICE CHAR-BROIL, GmbH				
Denumire grătar	1 grătar cu arzător de gaz			
Capacitate calorică nominală totală	3,81 kW (277g/h)		3,81 kW (277g/h)	
Categorie gaz	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Model	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Tip gaz	Butan	Propan	Butan, propan sau amestec	Butan, propan sau amestec
Presiune gaz	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Dimensiune injector (Diam. mm)	1 buc. x 0,96		1 buc. x 0,96	1 buc. x 0,86
	–		–	–
Țara de destinație	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	2
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ - ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ.....	3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΕΡΙΟΥ LP ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΦΙΑΛΩΝ ΑΕΡΙΟΥ	4
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ	5
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ	8
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ.....	9
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	70
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ	71
ΛΙΣΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ.....	72
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.....	80
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ.....	96

Η ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ
ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε όλο το παρόν Εγχειρίδιο κατόχου χρησιμοποιούνται οι επισημάνσεις «ΚΙΝΔΥΝΟΣ», «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» και «ΠΡΟΣΟΧΗ» για να δοθεί έμφαση σε κρίσιμες και σημαντικές πληροφορίες. Φροντίστε να διαβάσετε και να ακολουθείτε πάντα τις επισημάνσεις αυτές για να διαφυλάξετε την ασφάλειά σας και να αποσοβήσετε κάθε κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών. Οι ορισμοί των επισημάνσεων παρατίθενται παρακάτω.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει κάποια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση ή επισφαλή πρακτική η οποία, αν δεν αποφευχθεί, υπάρχει κίνδυνος να καταλήξει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει κάποια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, υπάρχει κίνδυνος να καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αν αντιληφθείτε ότι υπάρχει οσμή αερίου:

1. Διακόψτε την παροχή αερίου στη συσκευή.
2. Σβήστε κάθε γυμνή φλόγα.
3. Ανοίξτε το κάλυμμα.
4. Αν η μυρωδιά εξακολουθεί να υπάρχει, μείνετε μακριά από τη συσκευή και καλέστε αμέσως την εταιρεία που σας προμηθεύει το αέριο ή την πυροσβεστική.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Δεν πρέπει να αποθηκεύετε ούτε να χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή σπρέι κοντά στη συγκεκριμένη ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
2. Αν έχετε φιάλες υγραερίου που δεν συνδέσατε ακόμη για χρήση, δεν πρέπει να τις αποθηκεύετε κοντά στη συγκεκριμένη ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

Αφήστε το εγχειρίδιο αυτό στον καταναλωτή.

ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗΣ:

Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό γιατί θα το χρειαστείτε στο μέλλον.

Ερωτήσεις:

Αν έχετε απορίες κατά τη συναρμολόγηση ή τη χρήση της συσκευής αυτής, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της εταιρείας στην περιοχή σας.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ - ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε τον ρυθμιστή/τη βαλβίδα για οποιαδήποτε «υποτιθέμενη» βλάβη. Κάθε τροποποίηση στη συγκεκριμένη διάταξη θα καταστήσει άκυρη την εγγύησή σας και θα δημιουργήσει τον κίνδυνο διαρροής αερίου ή πυρκαγιάς. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά που θα προμηθεύσετε από τον κατασκευαστή.

Για να διαφυλάξετε την ασφαλή χρήση της συσκευής μπάρμπεκιου που διαθέτετε και να αποσοβήσετε κάθε κίνδυνο πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού:

- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους. Ποτέ σε εσωτερικούς.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μπάρμπεκιου, διαβάστε τις οδηγίες. Πρέπει να τις τηρείτε πιστά πάντοτε.
- Δεν πρέπει να μετακινείτε τη συσκευή μπάρμπεκιου κατά τη χρήση της.
- Τα προσβάσιμα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι πολύ θερμά. Φροντίστε να μην τα πλησιάζουν τα μικρά παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή μπάρμπεκιου ούτε να παίζουν κοντά της.
- Μετά τη χρήση πρέπει να κλείνετε τον διακόπτη παροχής αερίου που υπάρχει στη φιάλη.
- Η συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου πρέπει να βρίσκεται πάντα μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση της.
- Δεν πρέπει να φράζετε τις οπές στις πλάινές πλευρές ή στην πίσω πλευρά της συσκευής μπάρμπεκιου.
- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά τις φλόγες στους καυστήρες.
- Δεν πρέπει να φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού (των σωλήνων Venturi) στον καυστήρα.
- Η συσκευή μπάρμπεκιου πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά εξαεριζόμενο χώρο. **ΠΟΤΕ** μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε κλειστό χώρο, π.χ. υπόστεγο αυτοκινήτου, γκαράζ, σκεπαστή είσοδο, σκεπαστή βεράντα ή κάτω από σκέπαστρο κάθε είδους.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ξυλοκάρβουνο ούτε κεραμικές μπρικέτες σε συσκευή μπάρμπεκιου αερίου.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ** να καλύπτετε τις σχάρες με αλουμινοχαρτό ούτε με κάποιο άλλο υλικό. Θα παρεμποδιστεί ο εξαερισμός των καυστήρων και υπάρχει πιθανότητα να προκύψει κάποια επικίνδυνη κατάσταση που θα καταλήξει σε υλικές ζημιές και/ή τραυματισμό.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπάρμπεκιου σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από κάθε τοίχο ή επιφάνεια. Η συσκευή πρέπει να απέχει 3 μέτρα από αντικείμενα που υπάρχει κίνδυνος να πάρουν φωτιά ή από πηγές ανάφλεξης, π.χ. ενδεικτικές λυχνίες σε θερμοσίφωνες, ηλεκτρικές συσκευές μπάρμπεκιου σε λειτουργία κλπ.
- Πρέπει να φροντίζετε ο χώρος στον οποίο βρίσκεται η συσκευή μπάρμπεκιου να είναι πάντα καθαρός χωρίς αναφλέξιμα υλικά (π.χ. βενζίνη, προπάνιο ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή αέρια).
- Την ώρα που μαγειρεύετε, η συσκευή μπάρμπεκιου πρέπει να είναι τοποθετημένη επάνω σε επίπεδη επιφάνεια σε έναν χώρο όπου δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

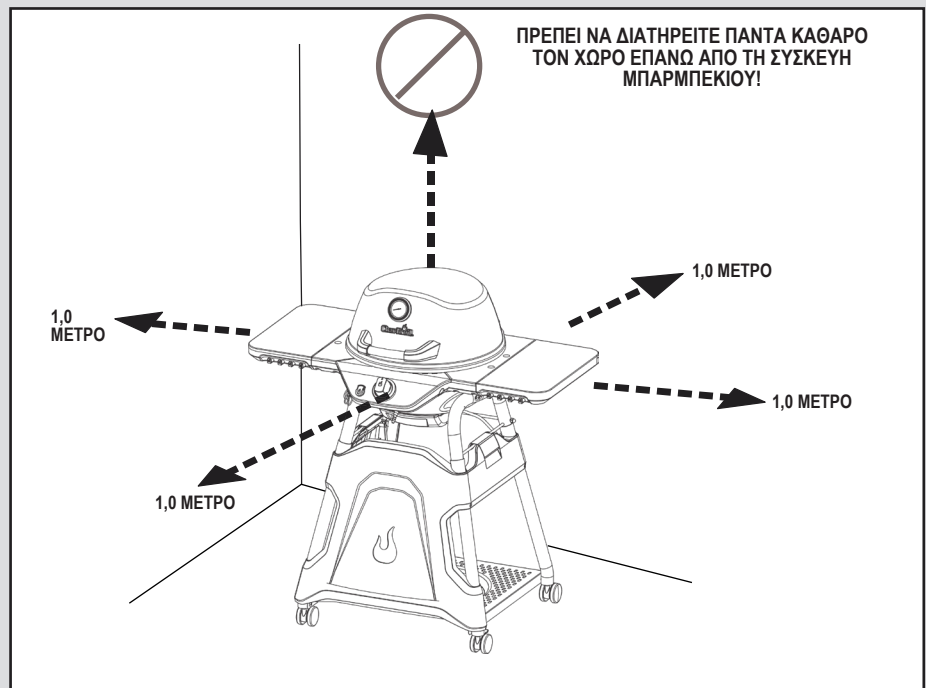
- Η συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου δεν προορίζεται για χρήση και ούτε πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ ως θερμαντήρας.
- **Ένοικοι διαμερισμάτων:** Αποταθείτε στον διαχειριστή και ζητήστε του να σας ενημερώσει για τις απαιτήσεις και τους κώδικες πυρασφάλειας που αφορούν τη χρήση μιας συσκευής μπάρμπεκιου αερίου στο διαμέρισμά σας. Αν επιτρέπεται, χρησιμοποιήστε τη συσκευή στο ισόγειο φροντίζοντας να απέχει τουλάχιστον 1 μέτρο από τοίχους ή ράγες. Ποτέ μην τη χρησιμοποιήσετε σε μπαλκόνια ή κάτω από αυτά.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να ανάψετε τον καυστήρα έχοντας κλειστό το κάλυμμα. Μέσα σε μια κλειστή συσκευή μπάρμπεκιου ενδέχεται να συσσωρευτεί αέριο το οποίο δεν έχει αναφλεχθεί και είναι πολύ επικίνδυνο.
- Πάντα πρέπει να κλείνετε τον διακόπτη παροχής αερίου που υπάρχει στη φιάλη και να αποσυνδέετε τον ρυθμιστή προτού αφαιρέσετε τη φιάλη αερίου από την καθορισμένη θέση λειτουργίας της.
- Ποτέ μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή μπάρμπεκιου αν η φιάλη αερίου δεν βρίσκεται στη σωστή καθορισμένη θέση της.
- Δεν πρέπει να τροποποιήσετε τη συσκευή μπάρμπεκιου. Απαγορεύεται αυστηρά κάθε τροποποίηση. Τα μονωμένα εξαρτήματα δεν επιδέχονται παρέμβαση του χρήστη. Μην αποσυναρμολογήσετε τους εγχυτήρες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Ποτέ μην απομακρυνθείτε από τη συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου αφήνοντάς την ανεπιτήρητη αφού τη θέσετε σε λειτουργία.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου σε απόσταση μικρότερη από 3 μέτρα από κάθε κατασκευή, εύφλεκτο υλικό ή άλλη φιάλη αερίου.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου σε απόσταση μικρότερη από 7,5 μέτρα από οποιοδήποτε εύφλεκτο υγρό.
- Σε περίπτωση φωτιάς, μείνετε μακριά από τη συσκευή μπάρμπεκιου και καλέστε αμέσως την πυροσβεστική. Μην επιχειρήσετε να σβήσετε φωτιά από καμένο λάδι ή λίπος με νερό.

Αν δεν τηρήσετε πιστά τις οδηγίες αυτές, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, έκρηξης ή εγκαυμάτων με συνέπεια την πρόκληση υλικών ζημιών και σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού.



ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ - ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις συμβουλές για θέματα ασφάλειας και τις οδηγίες συναρμολόγησης, χρήσης και φροντίδας προτού επιχειρήσετε να συναρμολογήσετε τη συσκευή και να μαγειρέψετε.
- Ορισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να περιέχουν αιχμηρά άκρα. Συνιστούμε να φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Δεν μπορείτε να σβήσετε τη φωτιά από καμένο λίπος κλείνοντας το κάλυμμα. Οι συσκευές μπάρμπεκιου εξαερίζονται καλά για λόγους ασφάλειας.
- Σε περίπτωση φωτιάς από καμένο λίπος, δεν πρέπει χρησιμοποιήσετε νερό για να τη σβήσετε γιατί θα διατρέξετε κίνδυνο τραυματισμού. Αν το καμένο λίπος πάρει φωτιά που δεν σβήνει γρήγορα, κλείστε τους διακόπτες και την παροχή από τη φιάλη αερίου.
- Αν δεν καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή μπάρμπεκιου, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς από καμένο λίπος οπότε θα προκληθεί ζημιά στο προϊόν. Πρέπει να προσέχετε πολύ κατά την προθέρμανση ή την καύση των υπολειμμάτων των φαγητών για να διασφαλίσετε ότι το καμένο λίπος δεν θα πάρει φωτιά. Φροντίστε να ακολουθείτε τις οδηγίες για τη διαδικασία γενικού καθαρισμού της συσκευής μπάρμπεκιου και τη διαδικασία καθαρισμού της διάταξης των καυστήρων ώστε να αποσοβήσετε τον κίνδυνο φωτιάς από καμένο λίπος.
- Ο καλύτερος τρόπος για να αποτραπεί ο κίνδυνος αυτός είναι ο τακτικός καθαρισμός της συσκευής μπάρμπεκιου.
- Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια, ιδίως όποτε ασχολείστε με θερμά εξαρτήματα.
- Δεν πρέπει να απομακρύνετε από τη συσκευή μπάρμπεκιου και να την αφήνετε ανεπιτήρητη. Πάντα πρέπει να κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή μπάρμπεκιου.
- Σε περίπτωση φωτιάς από καμένο λίπος, δεν πρέπει χρησιμοποιήσετε νερό για να τη σβήσετε. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Σε περίπτωση φωτιάς από καμένο λίπος, γυρίστε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης (OFF) και αφαιρέστε τη φιάλη του αερίου.
- Δεν πρέπει να απομακρύνετε από τη συσκευή μπάρμπεκιου και να την αφήνετε ανεπιτήρητη κατά την προθέρμανση ή την καύση των υπολειμμάτων των φαγητών με χρήση της λειτουργίας HI. Αν δεν καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή μπάρμπεκιου, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς από καμένο λίπος οπότε θα προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

Προφυλάξεις ασφάλειας κατά την εγκατάσταση

- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπάρμπεκιου όπως την αγοράσατε, δηλαδή μόνο με αέριο καύσιμο και με την παρεχόμενη διάταξη ρυθμιστή/βαλβίδας.
- Η συσκευή μπάρμπεκιου δεν προορίζεται για χρήση μέσα ή επάνω σε οχήματα και/ή πλοία ψυχαγωγίας.
- Δεν πρέπει να απομακρύνετε από τη συσκευή μπάρμπεκιου και να την αφήνετε ανεπιτήρητη. Πάντα πρέπει να κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή μπάρμπεκιου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαιτήσεις για τον εύκαμπτο σωλήνα

- Χρησιμοποιήστε μόνο τον εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα που είναι πιστοποιημένος με βάση το ανάλογο πρότυπο EN και το μήκος του δεν ξεπερνά το 1,5 μέτρο.
- Για τη Φινλανδία το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα δεν πρέπει να ξεπερνά τα 1,2 μέτρα.
- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε μήπως ο εύκαμπτος σωλήνας έχει κοπή ή φθαρεί σε κάποιο σημείο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι τσαλακωμένος ή στριμμένος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας, όταν είναι συνδεδεμένος, δεν ακουμπά σε καμία θερμή επιφάνεια.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μπάρμπεκιου, αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αν είναι κατεστραμμένος.
- Η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να γίνεται με βάση τις απαιτήσεις των σχετικών εθνικών κανονισμών.
- Πρέπει να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να μην αναγκάζεται να συστραφεί.

Τοποθέτηση φιαλών

Μπορείτε να τοποθετείτε τις φιάλες αερίου στο έδαφος κάτω από τη συσκευή μπάρμπεκιου. ΕΠΙΣΗΣ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΙΣ ΦΙΑΛΕΣ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟ ΚΑΤΩ ΡΑΦΙ. Οι φιάλες πρέπει να έχουν μέγιστη διάμετρο 320 χιλιοστά και μέγιστο ύψος 480 χιλιοστά. ΑΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΦΙΑΛΕΣ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ, ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΦΙΑΛΕΣ ΣΤΟ ΚΑΤΩ ΡΑΦΙ.

Απαιτήσεις για τον ρυθμιστή

Στη συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου επιβάλλεται η χρήση ρυθμιστή. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστή που να είναι πιστοποιημένος με βάση το πρότυπο EN16129 (για μέγιστο ρυθμό ροής 1,5 kg/ώρα) και εγκεκριμένος για τη χώρα σας και το αέριο που καθορίζεται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα». Αν έχετε απορίες όσον αφορά τον ρυθμιστή και τη δεξαμενή αερίου που ενδείκνυνται για χρήση στη δική σας συσκευή μπάρμπεκιου, αποταθείτε σε καταρτισμένο και ειδικευμένο τεχνικό συντήρησης συσκευών αερίου. Πρέπει να δώσετε στον τεχνικό τα σωστά στοιχεία για τον αριθμό του μοντέλου της συσκευής μπάρμπεκιου αερίου που διαθέτετε ώστε να μπορεί να σας δώσει ακριβείς συμβουλές και πληροφορίες.

Συμβουλές για θέματα ασφάλειας

- Προτού ανοίξετε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου, ελέγξτε αν είναι καλά σφινγμένος ο ρυθμιστής.
- Όποτε δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπάρμπεκιου, πρέπει να κλείνετε όλους τους διακόπτες ρύθμισης και την παροχή αερίου.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε εργαλεία μπάρμπεκιου με μακριά λαβή και γάντια φούρνου για να αποφύγετε εγκαύματα και πτισιλίσματα. Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια όποτε ασχολείστε με θερμά εξαρτήματα.
- Πρέπει να τοποθετείτε μέσα στη συσκευή μπάρμπεκιου το προστατευτικό κάλυμμα για το λίπος (αν υπάρχει στον εξοπλισμό σας) και να το αδειάζετε μετά από κάθε χρήση. Δεν πρέπει να αφαιρείτε το προστατευτικό κάλυμμα για το λίπος αν δεν κρυώσει εντελώς η συσκευή μπάρμπεκιου.
- Πρέπει να προσέχετε πολύ όταν ανοίγετε το προστατευτικό κάλυμμα επειδή ενδέχεται να βγει καυτός ατμός.
- Απαιτείται μεγάλη προσοχή όταν βρίσκονται κοντά παιδιά, ηλικιωμένα άτομα ή κατοικίδια.
- Αν παρατηρήσετε ότι στάζει λίπος ή άλλο θερμό υλικό από τη συσκευή μπάρμπεκιου επάνω στη βαλβίδα, στον εύκαμπτο σωλήνα ή στον ρυθμιστή, διακόψτε αμέσως την παροχή αερίου. Εξακριβώστε την αιτία, διορθώστε το πρόβλημα και ύστερα καθαρίστε και ελέγξτε τη βαλβίδα, τον εύκαμπτο σωλήνα και τον ρυθμιστή προτού συνεχίσετε. Κάντε μια δοκιμή για να ελέγξετε μήπως υπάρχουν διαρροές.
- Πρέπει να διατηρείτε πάντα τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα των φιαλών (στο τροχήλατο της συσκευής μπάρμπεκιου) ανοιχτά και καθαρά, χωρίς υπολείμματα τροφών ή άλλα αντικείμενα.
- Δεν πρέπει να αποθηκεύετε μέσα στο περίβλημα του τροχήλατου της συσκευής μπάρμπεκιου αντικείμενα ή υλικά που ενδέχεται να περιορίσουν τη ροή του αέρα καύσης προς την κάτω πλευρά είτε του πίνακα ελέγχου είτε του μπουλ της εστίας.
- ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να αποσυνδέετε ούτε να αλλάζετε τη φιάλη αερίου σε απόσταση 3 μέτρων από γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.

Προστασία του περιβάλλοντος

- Οι ηλεκτρικές συσκευές μπάρμπεκιου προς απόρριψη είναι ανακυκλώσιμες και δεν πρέπει να τις αφήνετε σε σημεία συλλογής οικιακών απορριμμάτων! Σας παρακαλούμε να μας στηρίξετε ενεργά σε ό,τι αφορά τη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος επιστρέφοντας τη συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου στα ενδεδειγμένα κέντρα συλλογής (αν υπάρχουν).



ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΦΙΑΛΩΝ ΑΕΡΙΟΥ

Αέριο καύσιμο

- Είναι μη τοξικό και άοσμο και άχρωμο κατά την παραγωγή του. Για τη δική σας ασφάλεια, το αέριο καύσιμο δεν είναι άοσμο (μυρίζει σαν το σάπιο λάχανο) ώστε να μπορείτε να το μυρίσετε.
- Το αέριο καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και μπορεί να αναφλεχθεί απροσδόκητα κατά την ανάμειξή του με τον αέρα.

Φιάλες αερίου

- Η φιάλη πρέπει να είναι σε όρθια θέση κατά την εγκατάσταση, τη μεταφορά και την αποθήκευσή της και απαιτείται μεγάλη προσοχή για να μην πέσει ή χτυπήσει.
- Όποτε πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή μπάρμπεκιου σε εσωτερικό χώρο, πρέπει να αποσυνδέετε τη φιάλη αερίου από τη συσκευή.
- Εφόσον δεν αποσυνδέσετε τη φιάλη αερίου από τη συσκευή μπάρμπεκιου, πρέπει να αποθηκεύετε τη συσκευή και τη φιάλη σε εξωτερικό καλά εξαεριζόμενο χώρο.
- Ποτέ δεν πρέπει να μεταφέρετε ούτε να αποθηκεύσετε τη φιάλη σε χώρο όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να φτάσει στους 51°C.
- Πρέπει να αποθηκεύετε τις φιάλες σε εξωτερικό χώρο και μάλιστα σε σημεία όπου αποκλείεται να τις βρουν μικρά παιδιά.
- Δεν πρέπει να αποθηκεύετε φιάλες αερίου σε κλειστό χώρο, π.χ. υπόστεγο αυτοκινήτου, γκαράζ, σκεπαστή είσοδο, σκεπαστή βεράντα ή άλλο κτίσμα.

Εγκατάσταση/Αφαίρεση φιάλης αερίου

Εγκατάσταση φιάλης αερίου:

1. Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες ελέγχου της συσκευής μπάρμπεκιου είναι γυρισμένες στη θέση απενεργοποίησης **● (OFF)**.
2. Κάντε μια δοκιμή για να ελέγξετε μήπως υπάρχουν διαρροές.

Αφαίρεση φιάλης αερίου:

1. Γυρίστε τις βαλβίδες ελέγχου στη θέση απενεργοποίησης **● (OFF)**.
2. Αφήστε τη συσκευή μπάρμπεκιου να κρυώσει.

Πρόσθετες επισημάνσεις για θέματα ασφάλειας

- Η συγκεκριμένη συσκευή μπάρμπεκιου πρέπει να βρίσκεται πάντα μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση της.
- Όποτε αλλάζετε τη φιάλη αερίου, πρέπει να διασφαλίζετε ότι η συσκευή βρίσκεται μακριά από οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης.
- Μετά τη χρήση πρέπει να κλείνετε τον διακόπτη παροχής αερίου που υπάρχει στη φιάλη αερίου.
- Πρέπει να αποφεύγετε να τσαλακώσετε ή να στρίψετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Πρέπει να αλλάξετε τον εύκαμπτο σωλήνα αν το επιβάλλουν οι σχετικοί κανονισμοί που ισχύουν στη χώρα σας.
- Όσα εξαρτήματα είναι σφραγισμένα από τον κατασκευαστή δεν πρέπει να τροποποιούνται από τον χρήστη.
- Κάθε τροποποίηση της συσκευής μπάρμπεκιου ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη.
- Πρέπει να διακόπτετε την παροχή αερίου από τη φιάλη όποτε δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπάρμπεκιου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι έχετε κλείσει τη βαλβίδα της φιάλης όποτε δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπάρμπεκιου.
- Αν πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή μπάρμπεκιου σε εσωτερικό χώρο, **ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ** πρώτα τη φιάλη παροχής αερίου και αποθηκεύστε τη φιάλη σε εξωτερικό καλά εξαεριζόμενο χώρο.
- Αν δεν αποσυνδέσετε τη φιάλη από τη συσκευή μπάρμπεκιου, πρέπει οπωσδήποτε να φυλάξετε τόσο τη συσκευή μπάρμπεκιου όσο και τη φιάλη σε εξωτερικό καλά εξαεριζόμενο χώρο.
- Πάντα πρέπει να κλείνετε τη βαλβίδα της φιάλης προτού αποσυνδέσετε τον ρυθμιστή.
- Οι φιάλες πρέπει να είναι σε όρθια θέση κατά την εγκατάσταση, τη μεταφορά και την αποθήκευσή τους.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε να αντικαθιστάτε τη διάταξη του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αερίου στη συσκευή μπάρμπεκιου κάθε πέντε χρόνια. Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να απαιτείται η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αερίου νωρίτερα από τα πέντε χρόνια. Στην περίπτωση αυτή, προτεραιότητα έχει η σχετική νομοθεσία της χώρας σας.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ

Διαδικασία ελέγχου για διαρροές

- Κατά τον έλεγχο για διαρροές, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή μπάρμπεκιου βρίσκεται μακριά από γυμνές φλόγες ή σπινθήρες και μην καπνίζετε. Ο έλεγχος της συσκευής μπάρμπεκιου για διαρροές πρέπει να πραγματοποιείται σε εξωτερικό καλά εξαεριζόμενο χώρο.
- Πρέπει να επαναλαμβάνετε τον έλεγχο για διαρροές κάθε φορά που αντικαθιστάτε τη φιάλη αερίου ή μετά την αποθήκευση της συσκευής.

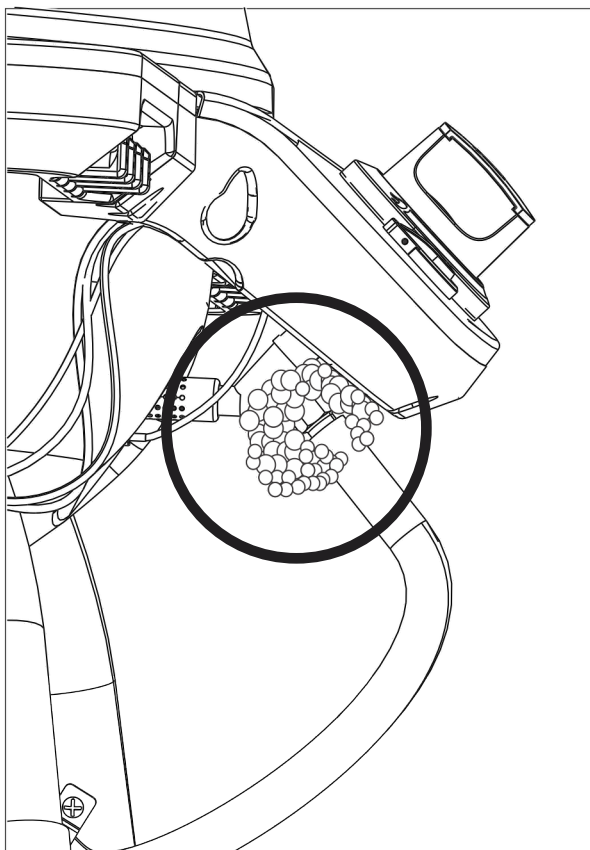
Στα υλικά που χρειάζεστε περιλαμβάνονται ένα καθαρό πινέλο βαψίματος και ένα διάλυμα σαπουνιού με νερό σε αναλογία 50/50. Πρέπει να χρησιμοποιείτε ήπιο σαπούνι και νερό. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε οικιακά καθαριστικά. Υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε φέρει τους διακόπτες ρύθμισης της συσκευής μπάρμπεκιου στη θέση απενεργοποίησης (OFF).
- Περάστε με το πινέλο το διάλυμα του σαπουνόνευρου επάνω στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα.
- Όσον αφορά τον έλεγχο για διαρροές στη σύνδεση της δεξαμενής αερίου της συσκευής σας, ανατρέξτε στην επόμενη σελίδα.

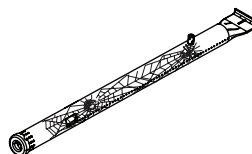
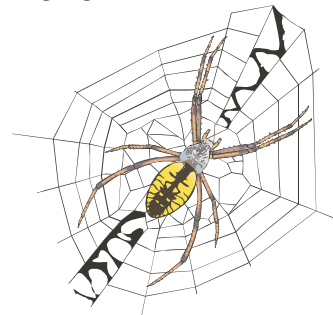
Αν εμφανιστούν φυσαλίδες που διογκώνονται, υπάρχει διαρροή. Σφίξτε ξανά τις συνδέσεις και επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2.

Αν δεν μπορείτε να σταματήσετε μια διαρροή, αφαιρέστε τη φιάλη αερίου από τον ρυθμιστή και ελέγξτε μήπως έχουν χαλάσει τα σπειρώματα ή μήπως υπάρχουν λερωμένα σημεία και υπολείμματα στον ρυθμιστή και στη φιάλη αερίου. Επίσης, ελέγξτε μήπως υπάρχει κάτι που εμποδίζει τη ροή του αερίου στα ανοίγματα του ρυθμιστή και της φιάλης αερίου. Αφαιρέστε κάθε αντικείμενο που θα βρείτε ότι εμποδίζει και επαναλάβετε τον έλεγχο για διαρροές. Αν έχουν χαλάσει τα σπειρώματα είτε του ρυθμιστή είτε της φιάλης αερίου, αντικαταστήστε τα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΙΣ ΑΡΑΧΝΕΣ!



Αν παρατηρήσετε ότι διαρκώς δυσκολεύεστε να ανάψετε τη συσκευή μπάρμπεκιου ή ότι η φλόγα δεν είναι πια τόσο δυνατή, μπειτε στον κόπο να ελέγξετε και καθαρίσετε τον καυστήρα.

Σε ορισμένες περιοχές είναι γνωστό ότι αράχνες ή μικρά έντομα πολύ συχνά δημιουργούν προβλήματα «μπουκώματος». Οι αράχνες πλέκουν ιστούς, χτίζουν φωλιές και γεννούν αβγά μέσα στον σωλήνα του καυστήρα της συσκευής μπάρμπεκιου οπότε εμποδίζουν τη ροή του αερίου προς τον καυστήρα. Το αέριο του οποίου η ροή αναστρέφεται υπάρχει κίνδυνος να αναφλεχθεί μέσα στον σωλήνα του καυστήρα. Το φαινόμενο αυτό είναι γνωστό ως αναστροφή ροής και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή μπάρμπεκιου ή ακόμη και τραυματισμό.

Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο αναστροφής ροής και να διασφαλίσετε τις καλές επιδόσεις της συσκευής μπάρμπεκιου, πρέπει να αφαιρείτε και να καθαρίζετε τον καυστήρα και τον σωλήνα του όποτε έχετε πολύ καιρό να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.

ΑΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΤΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΠΟ ΤΑ ΕΞΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ:

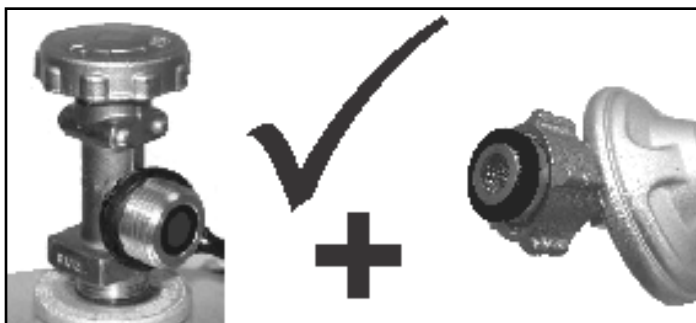
- Μυρίζει αέριο.
- Ο καυστήρας δεν ανάβει.
- Ο καυστήρας βγάζει μικρή κίτρινη φλόγα (αντί για μπλε).
- Βγαίνουν φλόγες γύρω ή πίσω από τον διακόπτη ρύθμιση.

ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ Ο,ΤΙ ΚΙ ΑΝ ΚΑΝΕΤΕ!

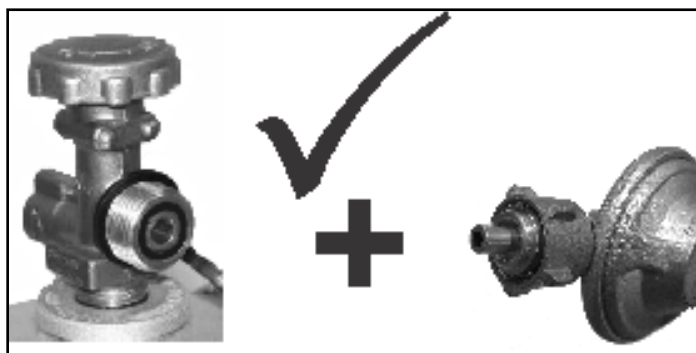
ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟΥΣ ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ!

- Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή μπάρμπεκιου.
- Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού σωλήνων μήκους 0,3 μέτρων για να καθαρίσετε καλά τον σωλήνα του καυστήρα.

IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

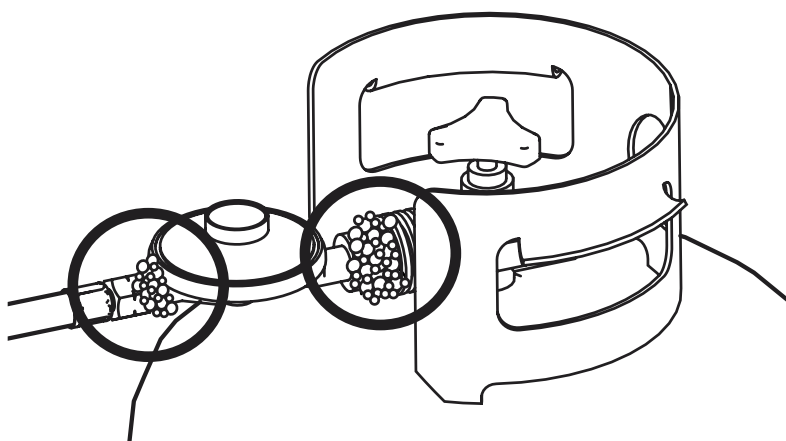
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

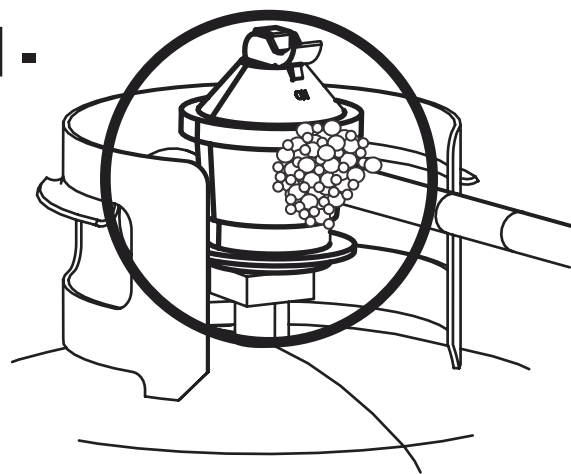
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ

ΚΑΝΤΕ ΜΙΑ ΔΟΚΙΜΗ ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΜΗΠΩΣ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΑΛΛΑΖΕΤΕ Ή ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗ ΦΙΑΛΗ.

1. Γυρίστε όλους τους διακόπτες ρύθμισης της συσκευής μπάρμπεκιου στη θέση .
2. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής είναι καλά συνδεδεμένος και σφιγμένος στη φιάλη αερίου.
3. Ανοίξτε την παροχή αερίου. Αν ακούσετε έναν ήχο ορμητικής ροής, διακόψτε αμέσως την παροχή αερίου. Υπάρχει σοβαρή διαρροή στη σύνδεση. Διορθώστε το πρόβλημα προτού προχωρήσετε.
4. Περάστε με ένα πινέλο σαπουνόνερο (μείγμα σαπουνιού και νερού σε ίσα μέρη) επάνω στις συνδέσεις του εύκαμπτου σωλήνα.
5. Αν εμφανιστούν φυσαλίδες που διογκώνονται, υπάρχει διαρροή. Κλείστε αμέσως τον διακόπτη παροχής αερίου που υπάρχει στη φιάλη και ελέγξτε αν είναι καλά σφιγμένες οι συνδέσεις. Αν δεν μπορείτε να σταματήσετε τη διαρροή, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο και ζητήστε ανταλλακτικά.
6. Πάντα πρέπει να κλείνετε τον διακόπτη παροχής αερίου που υπάρχει στη φιάλη αφού εκτελέσετε μια δοκιμή για έλεγχο διαρροών.



- Ή -



ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ

Διαδικασία ανάμματος του εκκινήτη φωτιάς
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΑΝΑΨΤΕ ΤΟΝ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΦΩΤΙΑΣ.
ΜΗ σκύβετε πάνω από τη συσκευή μπάρμπεκιου την ώρα που την ανάβετε.

1. Γυρίστε τη βαλβίδα ελέγχου του καυστήρα αερίου στη θέση .
2. Ανοίξτε την παροχή αερίου (θέση ON) στη φιάλη αερίου.
3. Ανοίξτε το κάλυμμα της συσκευής μπάρμπεκιου.
4. Πιέστε τον διακόπτη ρύθμισης και γυρίστε τον στη θέση ανάφλεξης .
5. Πιέστε παραπεταμένα το κουμπί ELECTRONIC IGNITOR ώσπου να ανάψει ο καυστήρας.
6. Μόλις ανάψει ο καυστήρας, γυρίστε τον διακόπτη στην επιθυμητή ρύθμιση.
7. Αν δεν επιτευχθεί ανάφλεξη μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, κλείστε το κουμπί ρύθμισης του καυστήρα στη θέση , περιμένετε 5 λεπτά και επαναλάβετε τη διαδικασία ανάμματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να φέρνεται τα κουμπιά ρύθμισης στη θέση απενεργοποίησης (OFF) και να αποσυνδέεται τη φιάλη LP όποτε δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Διαδικασία ανάμματος σπάρτων

ΜΗ σκύβετε πάνω από τη συσκευή μπάρμπεκιου την ώρα που την ανάβετε.

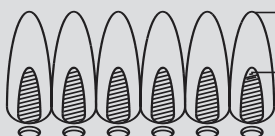
1. Γυρίστε τη βαλβίδα ελέγχου του καυστήρα αερίου στη θέση .
2. Ανοίξτε την παροχή αερίου (θέση ON) στη φιάλη.
3. Ανοίξτε το κάλυμμα της συσκευής μπάρμπεκιου.
4. Ανάψτε το σπάρτο. Περάστε το σπάρτο μέσα στην οπή ανάμματος σπάρτων. Φέρτε το αναμμένο σπάρτο κοντά στον καυστήρα.
5. Πιέστε τον διακόπτη ρύθμισης και γυρίστε τον στη θέση ανάφλεξης .



Έλεγχος φλόγας καυστήρα

Ανάψτε τον καυστήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο καυστήρας μένει αναμμένος κατά την περι-

στροφή του διακόπτη ρύθμισης του καυστήρα από τη θέση  στη θέση . Πρέπει να ελέγχετε πάντα τη φλόγα πριν από κάθε χρήση.



ΥΨΗΛΗ ΕΝΤΑΣΗ 

ΧΑΜΗΛΗ ΕΝΤΑΣΗ 

Προτού μαγειρέψετε για πρώτη φορά

- Εκτελέστε τη διαδικασία ελέγχου της συσκευής μπάρμπεκιου για διαρροές. Αφήστε τη συσκευή μπάρμπεκιου να λειτουργήσει επί 15 λεπτά με τους διακόπτες ρύθμισης στη θέση . Έτσι θα θερμανθούν τα εσωτερικά εξαρτήματα και θα φύγει η μυρωδιά από τη βαφή στο φινιρίσμα της συσκευής μπάρμπεκιου.

Διαδικασία απενεργοποίησης της συσκευής μπάρμπεκιου

- Μετά το μαγείρεμα, απενεργοποιήστε τη συσκευή μπάρμπεκιου γυρίζοντας τον διακόπτη ρύθμισης στη θέση απενεργοποίησης  (OFF). Ο διακόπτης ρύθμισης θα πρέπει να τιναχτεί προς τα πάνω και να έρθει στη θέση απενεργοποίησης  (OFF). Αν ο διακόπτης ρύθμισης δεν τιναχτεί προς τα πάνω, αποσυνδέστε τη φιάλη για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή μπάρμπεκιου και αντικαταστήστε τη διάταξη των βαλβίδων.
- Αφήστε τη συσκευή μπάρμπεκιου να κρυώσει εντελώς προτού την αποθηκεύσετε.

Διαδικασία αποθήκευσης της συσκευής μπάρμπεκιου

- Αφήστε τη συσκευή μπάρμπεκιου να κρυώσει εντελώς.
- Αφαιρέστε τη φιάλη LP και εγκαταστήστε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από το στερίωμα του στομίου εξόδου του αερίου.

Αν η συσκευή μπάρμπεκιου δεν ανάβει

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ανοίξει τον διακόπτη παροχής αερίου που υπάρχει στη φιάλη. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αέριο μέσα στη φιάλη.
- Μήπως ο εκκινήτης φωτιάς κάνει θόρυβο σπινθήρα;
- Αν ναι, ελέγξτε αν υπάρχει σπινθήρας στον καυστήρα.
- Αν δεν υπάρχει σπινθήρας, ελέγξτε μήπως τα καλώδια έχουν φθαρεί ή χαλαρώσει.
- Αν τα καλώδια είναι εντάξει, ελέγξτε μήπως κάποιο ηλεκτρόδιο έχει ραγίσει ή σπάσει και αντικαταστήστε το εφόσον είναι απαραίτητο.
- Αν τα καλώδια ή τα ηλεκτρόδια έχουν καλυφθεί με υπολείμματα μαγειρεμένων φαγητών, καθαρίστε το άκρο κάθε ηλεκτροδίου σκουπίζοντάς το με οινόπνευμα εφόσον είναι απαραίτητο. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα καλώδια.
- Αν δεν ακούγεται κανένας ήχος, ελέγξτε την μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι εγκατεστημένη σωστά.
- Ελέγξτε μήπως έχει χαλαρώσει η σύνδεση κάποιου καλωδίου στη μονάδα και στον διακόπτη.
- Αν ο εκκινήτης φωτιάς εξακολουθεί να μη λειτουργεί, τότε χρησιμοποιήστε σπάρτο.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ

Διαδικασία καθαρισμού της διάταξης των καυστήρων

Ακολουθήστε τις οδηγίες αυτές για τον καθαρισμό και/ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων της διάταξης των καυστήρων ή αν δυσκολεύεστε να ανάψετε τη συσκευή μπάρμπεκιου.

1. Διακόψτε την παροχή αερίου (θέση OFF) στον διακόπτη ρύθμισης και στη φιάλη αερίου και αποδεσμεύστε τον ρυθμιστή από τη φιάλη.
2. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής λίπους. Ανοίξτε το επάνω κάλυμμα, αφαιρέστε τη σχάρα μαγειρέματος, τις ασπίδες θερμότητας και το ράφι θέρμανσης, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα Α. Έτσι θα μπορέσετε να δείτε τον καυστήρα από την εσωτερική πλευρά, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα Β.
3. Ξεκινώντας κάτω από τη συσκευή μπάρμπεκιου αφαιρέστε τα 2 παξιμάδια που συγκρατούν τον καυστήρα στην κάτω πλευρά, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα Γ.
4. Από την επάνω πλευρά της συσκευής μπάρμπεκιου σηκώστε και αφαιρέστε προσεκτικά τον καυστήρα, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα Δ.
5. Καθαρίστε κάθε φραγμένη θύρα με σκληρό σύρμα, π.χ. με έναν ανοιγμένο συνδετήρα.
6. Καθαρίστε τον καυστήρα με τον τρόπο που συνιστάται παρακάτω, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα Ε. Προτείνουμε τρεις τρόπους καθαρισμού των σωληνών των καυστήρων. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε όποιον σας διευκολύνει περισσότερο.

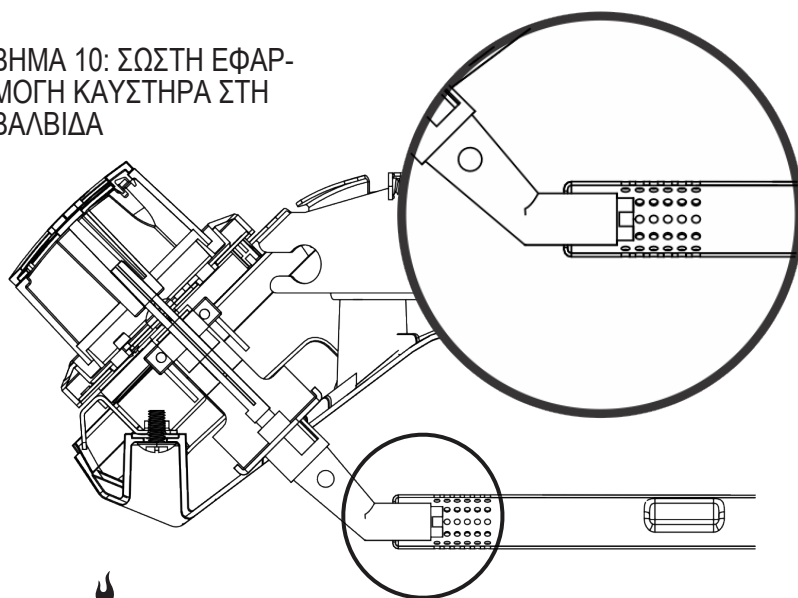
- Λυγίστε ένα σκληρό σύρμα (ή ακόμη και έναν ελαφρύ γάντζο από μια κρεμάστρα ρούχων) ώστε να δημιουργήσετε ένα μικρό άγκιστρο. Περάστε αρκετές φορές το άγκιστρο μέσα από τον σωλήνα κάθε καυστήρα.
- Χρησιμοποιήστε μια στενή βούρτσα καθαρισμού μπουκαλιών με εύκαμπτη λαβή (και όχι ορειχάλκινη συμμάτσοβουρτσα). Περάστε αρκετές φορές τη βούρτσα μέσα από τον σωλήνα κάθε καυστήρα.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά: Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα για να περάσει αέρας μέσα στον σωλήνα κάθε καυστήρα και να βγει από τις θύρες του καυστήρα. Ελέγξτε κάθε θύρα για να βεβαιωθείτε ότι βγαίνει αέρας από κάθε οπή.

7. Τρίψτε με συμμάτσοβουρτσα ολόκληρη την εξωτερική επιφάνεια του καυστήρα για να απομακρύνετε υπολείμματα φαγητού και ακαθαρσίες.
8. Καθαρίστε κάθε φραγμένη θύρα με σκληρό σύρμα, π.χ. με έναν ανοιγμένο συνδετήρα.
9. Ελέγξτε μήπως υπάρχουν κατεστραμμένα σημεία στον καυστήρα. Λόγω φυσιολογικής φθοράς και διάβρωσης ορισμένες οπές ενδέχεται να έχουν μεγαλώσει. Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν μεγάλες ρωγμές ή οπές, αντικαταστήστε τον καυστήρα.

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πρέπει να εφαρμόσετε και πάλι καλά τους σωλήνες των καυστήρων στα ανοίγματα των βαλβίδων. Ανατρέξτε στην παρακάτω εικόνα.

10. Προσαρτήστε το ηλεκτρόδιο στον καυστήρα.
11. Επανατοποθετήστε προσεκτικά τους καυστήρες.
12. Προσαρτήστε τους καυστήρες στα υποστηρίγματα τους στην εστία.
13. Επανατοποθετήστε τις σχάρες μαγειρέματος.
14. Προτού μαγειρέψετε ξανά στη συσκευή μπάρμπεκιου κάντε μια δοκιμή για να ελέγξετε μήπως υπάρχουν διαρροές και φλόγες στους καυστήρες.

ΒΗΜΑ 10: ΣΩΣΤΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΣΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ



Διαδικασία αποθήκευσης της συσκευής μπάρμπεκιου

- Καθαρίστε τις σχάρες μαγειρέματος.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε χώρο χωρίς υγρασία.
- Όποτε αφήνετε τη φιάλη αερίου συνδεδεμένη στη συσκευή μπάρμπεκιου, πρέπει να αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε εξωτερικό καλά εξαερισμένο χώρο και σε σημείο όπου αποκλείεται να τον βρουν μικρά παιδιά.
- Καλύψτε τη συσκευή μπάρμπεκιου αν πρόκειται να την αποθηκεύσετε σε εξωτερικό χώρο.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη συσκευή μπάρμπεκιου σε εσωτερικό χώρο ΜΟΝΟ αν κλείσετε τη φιάλη αερίου, την αποσυνδέσετε, την αφαιρέσετε από τη συσκευή και την αποθηκεύσετε σε εξωτερικό χώρο.
- Όποτε απομακρύνετε τη συσκευή μπάρμπεκιου από τον χώρο αποθήκευσης, ελέγξτε μήπως υπάρχουν αντικείμενα που εμποδίζουν τους καυστήρες.

Διαδικασία γενικού καθαρισμού

- Φροντίστε να καθαρίζετε συχνά τη συσκευή μπάρμπεκιου, κατά προτίμηση μετά το τέλος κάθε μαγειρέματος. Αν χρησιμοποιείτε βούρτσα με τρίχα για να καθαρίσετε κάποιες από τις επιφάνειες μαγειρέματος, προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή μπάρμπεκιου βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει τρίχες επάνω στις επιφάνειες μαγειρέματος. Συνιστούμε να μην καθαρίζετε την επιφάνεια μαγειρέματος προτού κρυώσει η συσκευή μπάρμπεκιου. Πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή μπάρμπεκιου τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.
- Μην μπερδεύεστε όταν δείτε καφετιά ή μαύρα σημεία από συσσωρευμένα λίπη και καπνό και πιστέψετε ότι είναι μωγιά. Το εσωτερικό των συσκευών μπάρμπεκιου αερίου δεν βάφεται στο εργοστάσιο (και ούτε πρέπει να βαφτεί ποτέ). Απλώστε ένα ισχυρό διάλυμα απορρυπαντικού με νερό ή χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό συσκευών με βούρτσα τριψίματος στις εσωτερικές επιφάνειες του καλύμματος και του κάτω μέρους της συσκευής μπάρμπεκιου. Ξεπλύνετε τες και αφήστε τες να στεγνώσουν εντελώς στον αέρα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά συσκευών μπάρμπεκιου/φούρνων στις βαμμένες επιφάνειες.
- **Πλαστικά εξαρτήματα:** Πλύνετε τα με χλιαρό σαπουνόνερο και σκουπίστε τα για να στεγνώσουν. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε καθαριστικά τύπου citrisol, λειαντικά καθαριστικά, απολιπαντικά ή συμπυκνωμένα καθαριστικά συσκευών μπάρμπεκιου στα πλαστικά εξαρτήματα. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν ζημιές και βλάβες στα εν λόγω εξαρτήματα.
- **Πορσελάνινες επιφάνειες:** Λόγω της σύνθεσής των επιφανειών αυτών που είναι σαν του γυαλιού, μπορείτε να απομακρύνετε τα περισσότερα υπολείμματα με ένα διάλυμα μαγειρικής σόδας/νερού ή με ένα καθαριστικό ειδικής σύνθεσης. Χρησιμοποιήστε ένα μη λειαντικό καθαριστικό σε μορφή σκόνης για τους επίμονους λεκέδες.
- **Βαμμένες επιφάνειες:** Πλύνετε τις επιφάνειες με ένα ήπιο απορρυπαντικό ή μη λειαντικό καθαριστικό και χλιαρό σαπουνόνερο. Σκουπίστε τες με ένα μαλακό μη λειαντικό πανί για να τις στεγνώσετε.
- **Επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα:** Για να διατηρήσετε την υψηλής ποιότητας εμφάνιση της συσκευής μπάρμπεκιου, μπορείτε να την πλένετε με ήπιο απορρυπαντικό και χλιαρό σαπουνόνερο και να τη σκουπίζετε με ένα μαλακό πανί για να στεγνώσει μετά από κάθε χρήση. Για τα συσσωρευμένα καμένα λίπη ίσως χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε ένα σφουγγαράκι με λειαντικό καθαριστικό πλαστικών. Τρίψτε μόνο προς τη φορά της βαφής του φινιρίσματος για να μην προξενήσετε ζημιά. Μη χρησιμοποιήσετε λειαντικό σφουγγαράκι σε σημεία με γραφικά.
- **Επιφάνειες μαγειρέματος:** Αν χρησιμοποιείτε βούρτσα με τρίχα για να καθαρίσετε κάποιες από τις επιφάνειες μαγειρέματος, προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή μπάρμπεκιου βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει τρίχες επάνω στις επιφάνειες μαγειρέματος. Συνιστούμε να μην καθαρίζετε τις επιφάνειες μαγειρέματος προτού κρυώσει η συσκευή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ CHAR-BROIL, GmbH				
Ονομασία συσκευής μπάρμπεκιου	Συσκευή μπάρμπεκιου αερίου με 1 καυστήρα			
Συνολική ονομαστική είσοδος θερμότητας	3,81 kW (277 g/ώρα)		3,81 kW (277 g/ώρα)	
Κατηγορία αερίου	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Αρ. μοντέλου	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Τύπος αερίου	Βουτάνιο	Προπάνιο	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγματά τους	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγματά τους
Πίεση αερίου	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Μέγεθος εγχυτήρα (διάμετρος σε mm)	0,96 x 1 τεμάχιο		0,96 x 1 τεμάχιο	0,86 x 1 τεμάχιο
	Δ/Ι		Δ/Ι	Δ/Ι
Χώρες προορισμού	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	
	AT, DE, CH, LU, SK			

TARTALOMJEGYZÉK

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	2
AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN	
- MIELŐTT A KÉSZÜLÉKET HASZNÁLNA	3
PB GÁZ BIZTONSÁG ÉS PALACK KEZELÉS	4
A KÉSZÜLÉK SZIVÁRGÁSELLENŐRZÉSE	5
AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN	
- A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE	8
A KÉSZÜLÉK ÁPOLÁSA ÉS KARBANTARTÁSA	9
ÖSSZESZERELÉS	70
CSEREALKATRÉSZEK RAJZA	71
CSEREALKATRÉSZ LISTA	72
HIBAELHÁRÍTÁS	80
KORLÁTOZOTT GARANCIA	96

EZ A BARBECUE KIZÁRÓLAG SZABADBAN TÖRTÉNŐ HASZNÁLATRA
KÉSZÜLT

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

A kézikönyv VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS és FELHÍVÁS kijelentéseket tartalmaz a kritikus fontosságú információk kiemeléséhez. Az anyagi kár elkerülése és a fokozott biztonság érdekében olvassa el és tartsa be ezeket a kijelentéseket. A kijelentések definíciója alább található.



FELHÍVÁS!

FELHÍVÁS: Olyan, potenciálisan veszélyes körülményt vagy nem biztonságos eljárást jelez, melynek figyelmen kívül hagyása enyhe vagy közepes súlyosságú sérülést okozhat.



FIGYELEM!

FIGYELEM: Olyan, potenciálisan veszélyes körülményt vagy nem biztonságos eljárást jelez, melynek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VESZÉLY!

VESZÉLY: Olyan, közvetlen veszélyt jelentő körülményt jelez, melynek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okoz.



VESZÉLY!

Ha gázszagot észlel:

1. Zárja el a készülék gázellátását
2. Szüntessen meg minden nyílt lángot.
3. Nyissa fel a fedelet.
4. Ha továbbra is gázszag érezhető, ne tartózkodjon a készülék közelében, és azonnal hívja fel a gázszolgáltatót vagy a tűzoltóságot.



FIGYELEM!

1. A készülék illetve más készülékek közelében tilos benzint vagy más tűzveszélyes folyadékot tárolni.
2. A készülék illetve más készülékek közelében tilos nem csatlakoztatott gázpalackot tárolni.

TELEPÍTÉST/ÖSSZESZERELÉST VÉGZŐ SZEMÉLY:

Ezt a kézikönyvet a vevőnél kell hagyni.

VEVŐ:

Későbbi útmutatáshoz őrizze meg ezt a kézikönyvet.

Kérdések:

Amennyiben kérdései lennének a készülék összeszerelése vagy használata során, lépjen kapcsolatba a helyi forgalmazóval.

AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN - MIELŐTT HASZNÁLNÁ A BARBECUE-T



FIGYELEM!

Ne kísérelje meg a nyomásszabályzó/szelep javítását vagy módosítását bármiféle „feltételezett” meghibásodás miatt. Ennek a szerelvénynek bármiféle módosítása érvényteleníti a garanciát és gázszivárgás veszélyét valamint tűzveszélyt idéz elő. Kizárólag a gyártó által forgalmazott, jóváhagyott cserealkatrészeket használjon.

A barbecue biztonságos használatának biztosításához és a súlyos sérülések elkerülése érdekében:

- **Kizárólag a szabadban használja. Tilos zárt helyen használni!**
- A barbecue használata előtt olvassa el a használati utasítást. Mindig tartsa be ezeket az utasításokat.
- Használat közben tilos a barbecue-t mozgatni!
- A szabadon levő alkatrészek nagyon forrók lehetnek. A fiatal gyerekeket távol kell tartani. Ne engedje, hogy a barbecue-t gyerekek kezeljék vagy a készülék közelében játsszanak.
- Használat után zárja el a gázpalackot.
- A barbecue-t használat közben tűzveszélyes anyagoktól távol kell tartani.
- Hagyja szabadon a barbecue oldalán és hátulján levő nyílásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze az égőfejek lángját.
- Hagyja szabadon az égőfej venturi nyílásait.
- A készüléket csak jól szellőző helyen használja. **SOHA NE** használja zárt helyen, pl. gépkocsibeállóban, garázsban, teraszon, fedett verandán vagy bármiféle felső épületszerkezet alatt.
- Tilos gázüzemű barbecue-ban faszenet vagy kerámia briketteket használni!
- **TILOS** a rácsokat alumíniumfóliával vagy bármiféle más anyaggal lefedni! Ezek megakadályozzák az égőfej szellőzését és anyagi kárhoz és/vagy személyi sérüléshez vezető veszélyes körülményeket okozhatnak.
- **A barbecue-t a faltól vagy más felülettől legalább 1,0 méteres távolságra kell használni.** Tartson 3 méteres távolságot bármilyen éghető anyagtól illetve gyújtóforrástól, pl. forróvíz tartály őr lángjától, bekapcsolt elektromos barbecue-tól stb.
- A barbecue körüli területet éghető anyagoktól (pl. benzintől, propán gáztól és egyéb gyúlékony folyadékoktól illetve gázoktól) mentesen kell tartani.
- Sütés közben a barbecue-t vízszintes felületen, éghető anyagoktól mentes helyen kell tartani.



FIGYELEM!

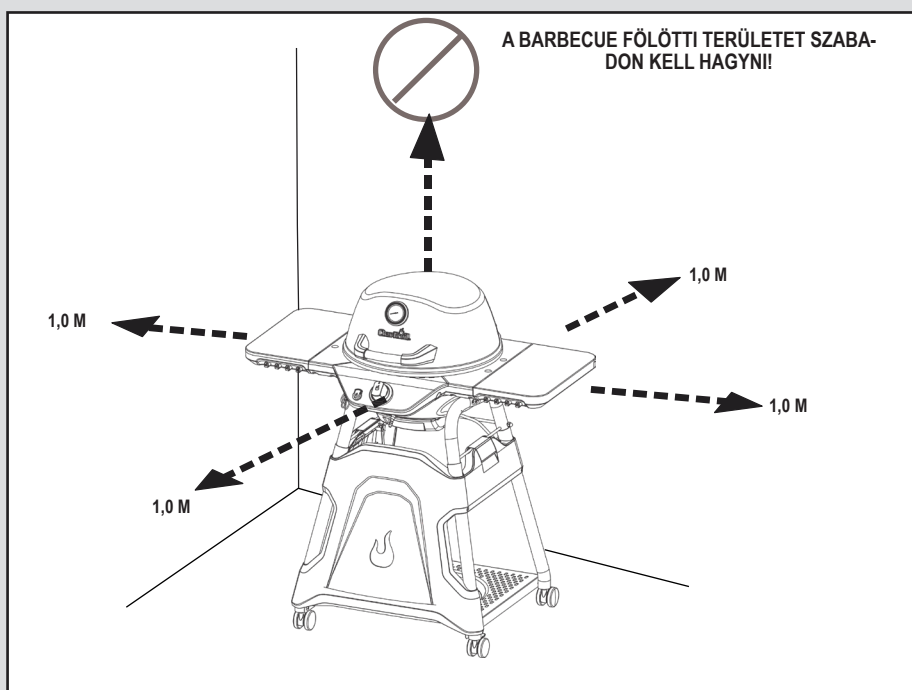
- A barbecue nem használható fűtőtestként.
- **Lakóházban lakók:** Az épület kezelőitől érdeklődj meg a gázüzemű barbecue lakóházon belüli használatára vonatkozó előírásokat és tűzvédelmi szabályokat. Ha a barbecue használata engedélyezett, azt a földszinten használja, a falaktól és korlátoktól 1,0 méteres távolságra. Tilos erkélyen illetve erkély alatt használni.
- **SOHA NE** kísérelje meg begyújtani az égőfejet, ha a fedél zárva van. A zárt barbecue-ban felgyülemelő begyújtatlan gáz veszélyes.
- A gázpalack előírt üzemelési helyzetből történő elmozdítása előtt mindig zárja el a gázpalackot és válassza le a nyomásszabályzót.
- A barbecue-t tilos az előírt helyzetből elmozdított gázpalackkal működtetni.
- Tilos a barbecue-t módosítani! Bármiféle módosítás szigorúan tilos. A zárt alkatrészeket a felhasználó nem módosíthatja. Tilos a fűvókákat szétszerelni!



VESZÉLY!

- A barbecue-t soha ne üzemeltesse felügyelet nélkül.
- A barbecue-t soha ne üzemeltesse bármilyen szerkezettől, éghető anyagtól vagy másik gázpalacktól 3 m-es távolságon belül.
- A barbecue-t soha ne üzemeltesse bármilyen tűzveszélyes folyadéktól 7,5 m-es távolságon belül.
- Tűz esetén ne tartózkodjon a készülék közelében, és azonnal hívja a tűzoltóságot. Tilos olaj- vagy zsiradéktűz eloltását vízzel megkísérelni!

Ezeknek az utasításoknak a be nem tartása tüzet illetve robbanási vagy égési veszélyt eredményez, ami anyagi kárt, személyi sérülést vagy halált okozhat.



AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN - MIELŐTT HASZNÁLNÁ A BARBECUE-T



FELHÍVÁS!

- A készülék összeszerelése és sütésre való használatba vétele előtt olvassa el és tartsa be az összes biztonsági szabályt, összeszerelési utasítást és használati valamint karbantartási útmutatót.
- Egyes alkatrészek élesek lehetnek. Védőkesztyű használata ajánlott.
- A zsiradéktüzeket nem lehet eloltani a fedél lezárásával. A barbecue-k biztonsági okokból jól szellőztek.
- Tilos zsiradéktűzhöz vizet alkalmazni, mert az személyi sérüléshez vezethet. Makacs zsiradéktűz kialakulása esetén zárja el az égőfej gombokat és a gázpalackot.
- Ha a barbecue-t nem tisztították rendszeresen, akkor az a készülék károsodását okozó zsiradéktűzhöz vezethet. Az előmelegítés illetve az ételmaradékok leégetése során óvatosan kell eljárni, nehogy zsiradéktűz keletkezzen. A zsiradéktűzek megakadályozása érdekében tartsa be a Barbecue általános tisztítására valamint az Égőszerkezet tisztítására vonatkozó utasításokat.
- A zsiradéktűzek legegyszerűbben a készülék rendszeres tisztításával előzhető meg.
- A forró alkatrészek kezelése során viseljen védőkesztyűt.
- Tilos a barbecue-t felügyelet nélkül hagyni. A gyerekeket és az állatkedvenceket mindig tartsa távol a barbecue-tól.
- Tilos zsiradéktűzhöz vizet alkalmazni. Ez személyes sérülést okozhat. Zsiradéktűz kialakulása esetén zárja el (OFF) az égőfej gombokat, és távolítsa el a gázpalackot.
- Az előmelegítés illetve az ételmaradékok magas („HI”) állásban történő leégetése közben ne hagyja felügyelet nélkül a barbecue-t. Ha a barbecue-t nem tisztították rendszeresen, akkor az a készülék károsodását okozó zsiradéktűzhöz vezethet.

Biztonsági óvintézkedések az összeszereléshez

- A megvásárolt barbecue-t kizárólag gázzal és a mellékelt nyomásszabályzó/szelep szerkezettel használja.
- A barbecue nem használható lakókocsikban illetve lakókocsikon és/vagy csónakokon.
- Tilos a barbecue-t felügyelet nélkül hagyni. A gyerekeket és az állatkedvenceket mindig tartsa távol a barbecue-tól.



FELHÍVÁS!

A tömlőre vonatkozó előírások

- Kizárólag a megfelelő EN szabvány szerint minősített, maximum 1,5 m hosszúságú tömlőt szabad használni.
- Finnországban a tömlő hossza nem haladhatja meg az 1,2 m-t.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e elvágva vagy elkopva.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő ne legyen megcsavarodva vagy összeszorítva.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott tömlő ne érjen meleg felületekhez.
- A barbecue használat előtt cserélje le a sérült tömlőket.
- A tömlőket az országos előírásoknak megfelelően kell lecserélni.
- A barbecue-t úgy helyezze el, hogy a flexibilis tömlő ne legyen megcsavarodva.

A palack elhelyezése

A gázpalackokat a barbecue mellett a földre szabad helyezni. A GÁZPALACKOKAT EHELYETT AZ ALSÓ POLCRA LEHET ELHELYEZNI. A palack maximális átmérője 320 mm, maximális magassága 480 mm lehet. HA A GÁZPALACKOKAT A FÖLDRE HELYEZI EL, AKKOR TILOS TOVÁBBI PALACKOKAT HELYEZNI AZ ALSÓ POLCRA.

A nyomásszabályzóra vonatkozó előírások

Ehhez a barbecue-hoz nyomásszabályzót kell használni. Kizárólag az EN16129 szerint minősített (Áramlási sebesség max.1,5 kg/ó) és az ön országához valamint a műszaki adatokban meghatározott gáztípushoz jóváhagyott nyomásszabályzót szabad használni. Ha a megfelelő nyomásszabályzóra és a barbecue-hoz használandó megfelelő gázpalackra vonatkozó kérdései vannak, akkor lépjen kapcsolatba egy szakképzett és minősített gáz-szervíz technikushoz. A technikusnak feltétlenül azonosítania kell az Ön gáz barbecue-jának a típusszámát annak érdekében, hogy helyes tanácsot adhasson.

Biztonsági tanácsok

- A gázpalack szelepeinek kinyitása előtt ellenőrizze a nyomásszabályzó szorosságát.
- Ha nem használja a barbecue-t, zárja el az összes szabályzó gombot és a gázt.
- Az égési sérülések és fröccsenések elkerülése érdekében használjon hosszú nyelű barbecue eszközöket és edényfogó kesztyűt. A forró alkatrészek kezelése során viseljen védőkesztyűt.
- A zsírfogó poharat (amennyiben van ilyen) be kell helyezni a barbecue-ba, és azt minden használat után ki kell üríteni. Ne távolítsa el a zsírfogó poharat, amíg a barbecue teljesen le nem hűlt.
- A fedelet nagyon óvatosan kell felnyitni, mert a barbecue-ból forró gőz távozik.
- Nagyon óvatosan kell eljárni, ha a közelben gyerekek, öregek vagy háziállatok tartózkodnak.
- Ha azt észleli, hogy a barbecue-ból zsiradék vagy egyéb forró anyag csöpög a szelepre, a tömlőre vagy a nyomásszabályzóra, akkor azonnal zárja el a gázt. Keresse meg a csöpögés okát, szüntesse meg, majd tisztítsa meg és ellenőrizze a szelepet, a tömlőt és a nyomásszabályzót, mielőtt a készüléket tovább használja. Végezzen el szivárgásellenőrző tesztet.
- A palacktartó rekeszben (barbecue kocsiban) levő szellőző nyílásokat tisztán és hulladékoktól mentesen kell tartani.
- Ne tároljon olyan tárgyakat vagy anyagokat a barbecue kocsijának belső terében, amelyek akadályozhatják az égéshez szükséges levegő áramlását a szabályzó panel vagy az égőtér aljához.
- A gázpalackot TILOS nyílt lángtól vagy egyéb gyújtóforrástól 3 m távolságon belül leválasztani illetve cserélni.

Környezetvédelem:

- A kidobott elektromos barbecue-k újrahasznosíthatók, és azokat tilos a háztartási hulladékba helyezni! Kérjük támogasson bennünket aktívan az energiaforrások megőrzésében és a környezetvédelemben azzal, hogy a barbecue-t elviszi a gyűjtőközpontba (ha van ilyen).



GÁZ BIZTONSÁG ÉS PALACK KEZELÉS

Üzemanyag gáz

- Előállításakor nem mérgező, szagtalan és színtelen. Az Ön biztonsága érdekében az üzemanyag gázhoz szagosító szert (rohadt káposztához hasonló szagú) adtak, hogy az szag alapján érzékelhető legyen.
- Az üzemanyag gáz fokozottan tűzveszélyes és levegővel keveredve váratlanul meggyulladhat.

Gázpalackok.

- A palackot álló helyzetben kell beszerezni, szállítani és tárolni, és tilos leejteni vagy durván kezelni.
- Ha a barbecue-t zárt helyen tárolják, a gázpalackot le kell választani a barbecue-tól.
- Ha a palack nincs leválasztva a barbecue-ról, akkor a barbecue-t és a palackot szabadban, jól szellőző helyen kell tárolni.
- Tilos a palackot szállítani vagy tárolni, ha a hőmérséklet elérheti az 51°C-ot.
- A palackokat a szabadban, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Tilos a gázpalackot zárt helyen, pl. gépkocsibeállóban, garázsban, teraszon, fedett verandán vagy más épületben tárolni.

Gázpalack felszerelése/eltávolítása

Gázpalack felszerelése:

1. Ügyeljen arra, hogy a szabályzó szelepek **○ KI (OFF)** állásban legyenek.
2. Végezzen el szivárgásellenőrző tesztet.

Gázpalack eltávolítása:

1. Fordítsa a szabályzó szelepeket **○ KI (OFF)** állásba.
2. Várja meg, amíg a barbecue lehűl.

További biztonságtechnikai szempontok

- A barbecue-t használat közben tűzveszélyes anyagoktól távol kell tartani.
- A gázpalack cseréjekor gondoskodnia kell arról, hogy a barbecue-t távol tartsa bármiféle gyújtóforrástól.
- Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.
- Kerülje a tömlő megtörését.
- Cserélje le a flexibilis tömlőt az országos szabályok előírása szerint.
- Tilos a felhasználónak a gyártó által pecséttel lezárt alkatrészeket módosítania.
- A barbecue bármiféle módosítása veszélyes lehet.
- A barbecue használaton kívüli állapotában a gázt el kell zárni a palacknál.
- **FIGYELEM!** Gondoskodjék arról, hogy a barbecue használaton kívüli állapotában a palack szelepe el legyen zárva.
- Ha a barbecue-t zárt helyen tárolja, akkor először **VÁLASSZA LE** a gázellátást és a palackot tárolja a szabadban, jól szellőző helyen.
- Ha nem választja le a palackot a barbecue-ról, akkor gondoskodjék arról, hogy a barbecue-t és a palackot szabadban, jól szellőző helyen tartsa.
- A nyomásszabályzó leválasztása előtt mindig zárja el a palack szelepét.
- A palackokat álló helyzetben kell beszerezni, szállítani és tárolni.
- **FONTOS MEGJEGYZÉS:** Ajánljuk a barbecue gáztömlő egységének öt évenkénti lecserélését. Egyes országok előírásai megkövetelhetik a gáztömlő öt évnél rövidebb időn belül történő lecserélését; ilyen esetben az adott ország előírása a mérvadó.

A BARBECUE SZIVÁRGÁSELLENŐRZÉSE

Szivárgásellenőrző teszt

- A szivárgásellenőrző teszt közben tartsa a barbecue-t nyílt lángtól vagy szikráktól távol, és ne dohányozzon. A barbecue szivárgásellenőrző tesztjét a szabadban, jól szellőző helyen kell elvégezni.
- A szivárgásellenőrző tesztet a gázpalack minden cseréje után és tárolást követően meg kell ismételni.

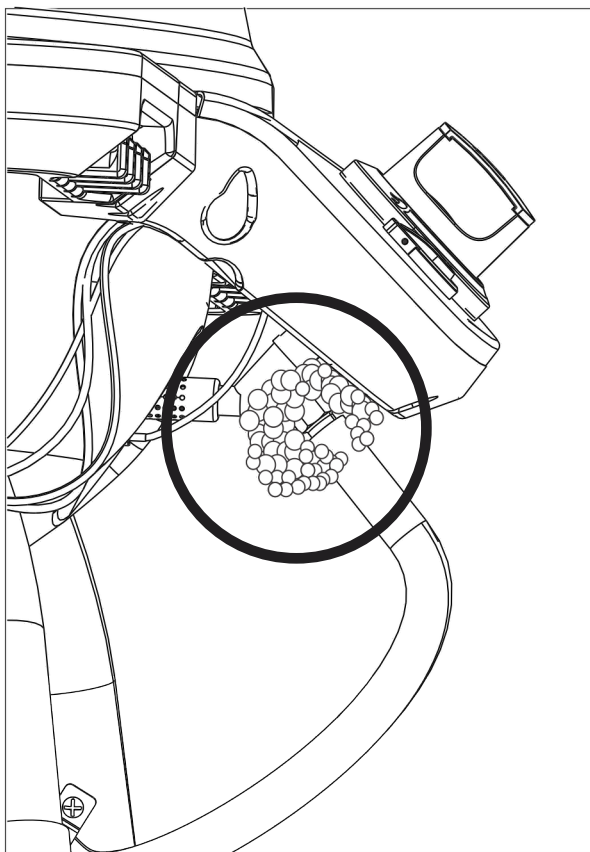
Szükséges anyagok: festő ecset és 50/50 arányú vizes szappanoldat. Gyenge szappant és vizet használjon. Tilos háztartási tisztítószeret használni. Ez az alkatrészek sérülését okozhatja.

ELJÁRAS

1. Gondoskodjék arról, hogy a barbecue szabályzó gombjai KI (OFF) állásban legyenek.
2. Ecseteljen szappanoldatot a tömlő csatlakozójára.
3. A gázpalack csatlakozó szivárgásellenőrzéséhez lásd a következő oldalt.

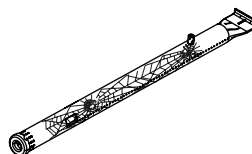
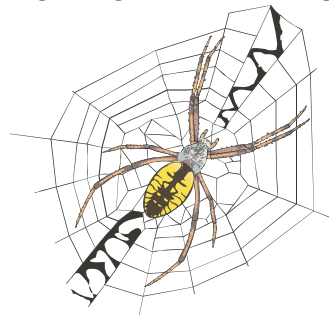
Ha növekvő buborékok képződnek, akkor az szivárgást jelez. Szorítsa meg újra a csatlakozókat, és ismételje meg az 1-2. lépéseket.

Ha nem tud megszüntetni egy szivárgást, akkor válassza le a palackot a nyomásszabályzóról, és ellenőrizze, hogy nincs-e sérült menet, szennyeződés vagy hulladék a nyomásszabályzón illetve a gázpalackon. Ellenőrizze azt is, hogy valami nem akadályozza-e a gáz áramlását a nyomásszabályzónál vagy a gázpalack nyílásainál. Távolítsa el az esetleg talált akadályokat, és ismételje meg a szivárgásellenőrző tesztet. Ha a nyomásszabályzó vagy a gázpalack menetei sérültek, cserélje ki azokat.



FELHÍVÁS!

PÓK FIGYELMEZTETÉS!



Ha azt észleli, hogy egyre nehezebben gyújtható be a barbecue vagy a láng a kelletnél gyengébb, akkor ellenőrizze és tisztítsa ki az égőfejet.

Egyes helyeken a pókok vagy kisméretű rovarok „visszalángoló” problémákat okozhatnak. A pókok a barbecue égőfejének a csövébe fészkelve illetve petézve akadályozzák a gáz áramlását az égőfejhez. A felhalmozódott gáz az égőfej csövében begyulladhat. Ez a visszalángolásként ismert, és károsíthatja a barbecue-t és akár személyi sérülést is okozhat.

A visszalángolások megakadályozása és az megfelelő működés biztosítása érdekében használat előtt az égőfejet és az égőfej csövét ki kell venni a barbecue-ból és ki kell tisztítani ha a barbecue-t hosszabb időn keresztül nem használták.

HA A KÖVETKEZŐKET ÉSZLELI:

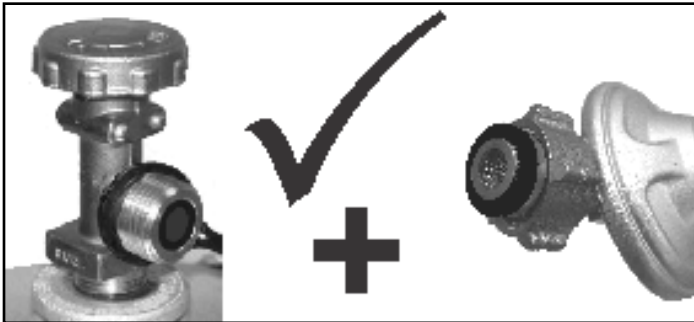
1. Gázzagot érez.
2. Az égőfej nem gyullad be.
3. Kisméretű, sárga színű láng az égőfejből (kék színűnek kellene lennie).
4. Lángok a szabályzógomb mögül vagy a szabályzógomb körül.

ÁLLJ!

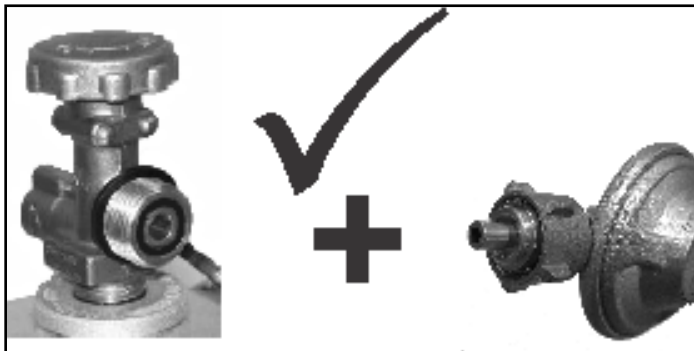
AZONNAL ZÁRJA EL A GÁZT A SZABÁLYZÓGOMBOKNÁL!

1. Várjon, amíg a barbecue lehül.
2. 0,3 m-es csőtisztító segítségével tisztítsa ki az égőfej csövét.

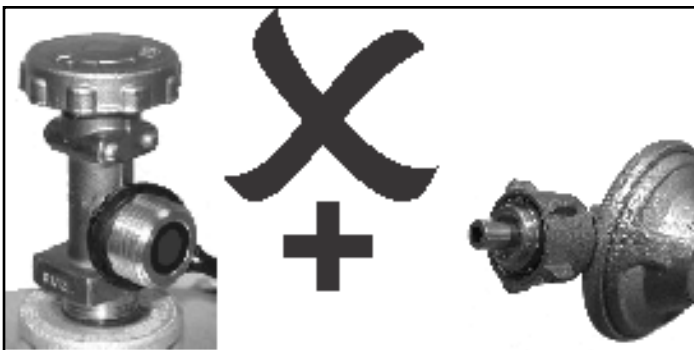
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

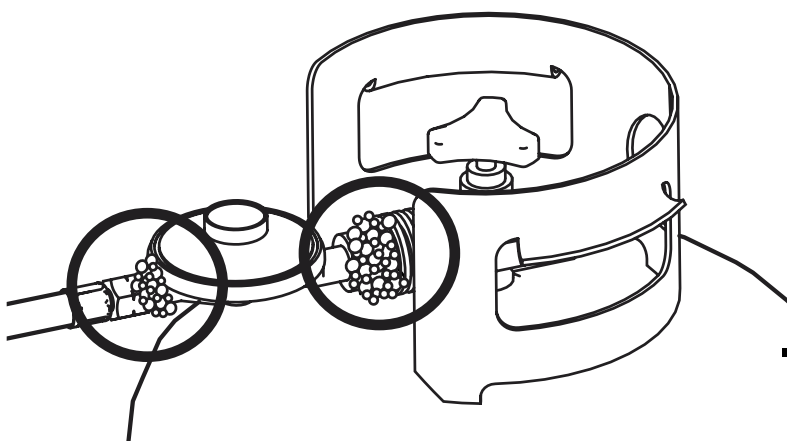
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

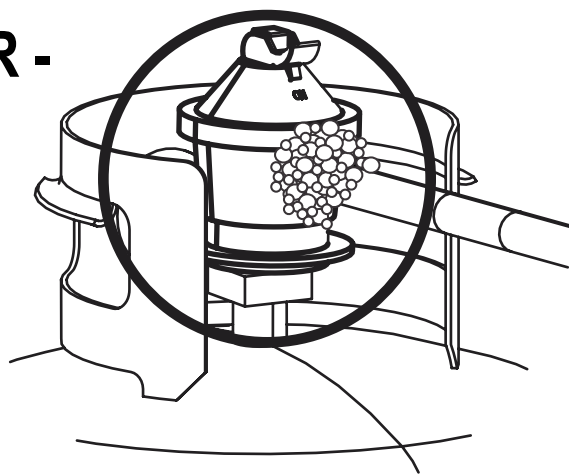
A BARBECUE SZIVÁRGÁSELLENŐRZÉSE

VÉGEZZEN SZIVÁRGÁSELLENŐRZÉST AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT, ÉVENTE LEGALÁBB EGYSZER, ÉS A PALACK CSERÉJEKOR ILLETVE LEVÁLASZTÁSA UTÁN MINDEN ALKALOMMAL.

1. Forgassa a barbecue összes szabályzó gombját  állásba.
2. Ellenőrizze, hogy a nyomásszabályzó szorosan a gázpalackhoz van csatlakoztatva.
3. Nyissa ki a gázt. Ha sziszegő hangot hall, azonnal zárja el a gázt. A csatlakozásnál nagymértékű szivárgás van. Szüntesse meg, mielőtt tovább lépne.
4. Ecsettel kenjen szappanos oldatot (szappan és víz fele-fele arányú keverékét) a tömlő csatlakozásokra.
5. Ha növekvő buborékok képződnek, akkor az szivárgást jelez. Azonnal zárja el a gázt a palacknál és ellenőrizze a csatlakozások szorosságát. Ha a szivárgást nem lehet megszüntetni, ne kísérelje megjavítani. Kérjen cserealkatrészeket.
6. A szivárgásellenőrzés elvégzése után mindig zárja el a gázt a palacknál.



- OR -



AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN - A BARBECUE KEZELÉSE

Gyújtófejjel történő begyújtás

A BEGYÚJTÁS ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT. Begyújtás közben NE hajoljon a barbecue fölé.

1. Kapcsolja a gázégő szabályzó szelepet **●** állásba.
2. Nyissa KI a gázpalackot.
3. Nyissa fel a barbecue fedelét.
4. Nyomja be a szabályzó gombot és fordítsa a Gyújtás (Ignition) **🔥** állásba.
5. Nyomja be és tartsa benyomva az ELEKTROMOS GYÚJTÓFEJ (ELECTRONIC IGNITOR) gombját, amíg az égőfej be nem gyullad.
6. Az égőfej begyulladás után forgassa el a gombot a kívánt helyzetbe.
7. Ha a láng 5 másodpercen belül NEM gyullad be, akkor fordítsa el az égőfej szabályzó gombot **●** állásba, várjon 5 percig, majd ismételje meg a



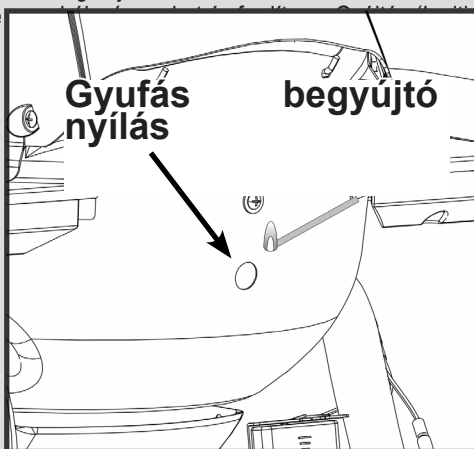
FIGYELEM!

Használaton kívül mindig zárja el (OFF) a szabályzókat és válassza le a PB gázpalackot.

Gyufával történő begyújtás

Begyújtás közben NE hajoljon a barbecue fölé.

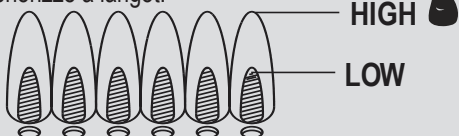
1. Fordítsa el a gázégő szabályzó szelepet **●** állásba.
2. Nyissa KI a gázt a palacknál.
3. Nyissa fel a barbecue fedelét.
4. Gyújtsa meg a gyufát. Dugja a gyufát a gyufás begyújtó nyílásba. Helyezze az égő gyufát az égőfej közelébe.
5. Nyomja be a gyújtó gombot **🔥** állásba.



Az égőfej lángellenőrzése

Gyújtsa be az égőfejet. Ügyeljen arra, hogy az égőfej égve maradjon az

égőszabályzó gomb **🔥** állásból **🔥** állásba történő elfordításakor. Minden használat előtt ellenőrizze a lángot.



Az első alkalommal történő sütés előtt

- Végezze el a barbecue szivárgásellenőrzését.
- Működtesse a barbecue-t 15 percig úgy, hogy a barbecue szabályzó **🔥** állásban legyenek. Ez a hő hatására megtisztítja a belső alkatrészeket és megakadályozza a barbecue festékbevonatából származó szag keletkezését.

A barbecue kikapcsolása

- A sütés befejezése után kapcsolja ki a barbecue-t a szabályzó gomb **●** KI (OFF) állásba fordításával. A szabályzó gombnak a **●** KI (OFF) állásban ki kell ugrania. Ha a szabályzó gomb nem ugrik ki, akkor a barbecue kikapcsolásához válassza le a palackot és cserélje ki a szelepegyeséget.
- Tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a barbecue-t.

A barbecue tárolása

- Hagyja teljesen lehűlni a barbecue-t.
- Távolítsa el a PB palackot és helyezzen védőkupakot a csatlakozó menetekre.

Ha a barbecue nem gyullad be

- Ellenőrizze, hogy a gáz ki van nyitva a palacknál. Ellenőrizze, hogy a palackban van elegendő gáz.
- A gyújtófej szikrázó hangot ad?
- Ha igen, akkor ellenőrizze, hogy van-e szikra az égőfejnél.
- Ha nincs szikra, akkor ellenőrizze, hogy a vezetékek nem sérültek-e illetve nem lazultak-e ki.
- Ha a vezetékek rendben vannak, akkor ellenőrizze, hogy az elektróda nincs-e megrepedve vagy eltörve, és szükség szerint cserélje ki.
- Ha a vezetéken vagy az elektródán ételmaradék van, akkor az elektróda végét szükség szerint tisztítsa meg alkoholos törlővel. Szükség esetén cserélje ki a vezetékeket.
- Ha nem hallható hang, akkor ellenőrizze az elemet.
- Ellenőrizze, hogy az elem helyesen van behelyezve.
- Ellenőrizze, hogy a vezeték csatlakozás nem lazult-e ki a modulnál illetve a kapcsolónál.
- Ha a gyújtófej továbbra sem működik, akkor használjon gyufát.

A BARBECUE ÁPOLÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

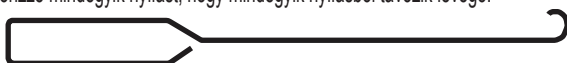
Az égőfej egység tisztítása

Kövesse a következő utasításokat az égőfej egység alkatrészeinek tisztításához vagy kicseréléséhez, illetve akkor, ha a barbecue nehezen gyújtható be.

1. Zárja el (OFF) a gázt a szabályzó gombnál és a gázpalacknál, és válassza le a nyomásszabályzót a palackról.
2. Távolítsa el a zsírfogó tálcát. Nyissa fel a fedelet, távolítsa el a sütőrácsot, a hőterelő elemet valamint a melegítő rácsot; lásd: „A”. Ez belülről szabadabbá teszi az égőfejet; lásd: „B”.
3. A barbecue alatti oldalról dolgozva távolítsa el az égőfejet az alsó részhez rögzítő 2 anyát; lásd: „C”.
4. A barbecue fölötti oldalról dolgozva óvatosan emelje ki az égőfejet; lásd: „D”.
5. Egy merev drótdarabbal, pl. egy kiegyenesített gemkapoccsal tisztítsa meg az esetleg eltömődött nyílásokat.
6. Az alábbi javaslatnak megfelelően tisztítsa meg az égőfejet; lásd: „E”.

Az égőfejek csöveinek tisztításához három módszert javasolunk. Használja az Önnek legkönnyebb módszert.

- Egy darab merev drótból hajlítson egy kampót (egy könnyű ruhaakasztó jól megfelel erre a célra). A kampót tolja át többször mindegyik égőfej csövön.
- Használjon egy rugalmas fogantyúval rendelkező keskeny palackmosó kefét (ne használjon bronz drótkéfét). Tolja át a kefét többször mindegyik égőfej csövön.
- Viseljen szemvédő eszközt: Légtömítővel fúvassa át az égőfej csövét és az égőfej nyílásait. Ellenőrizze mindegyik nyílást, hogy mindegyik nyílásból távozik levegő.

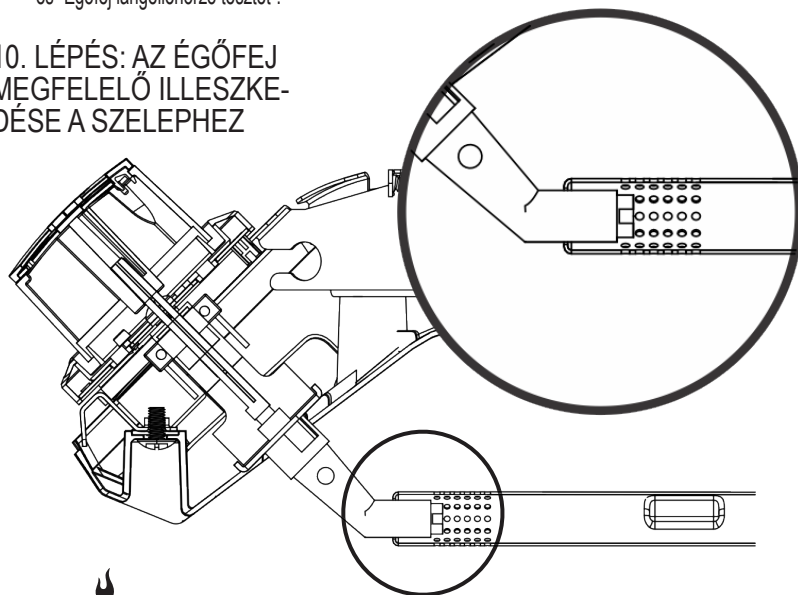


7. Drótkéfével távolítsa el az ételmaradékokat és szennyeződéseket az égőfej teljes felületéről.
8. Egy merev drótdarabbal, pl. egy kiegyenesített gemkapoccsal tisztítsa meg az esetleg eltömődött nyílásokat.
9. Ellenőrizze, hogy az égőfej normál elhasználódás vagy korrózió miatt nem károsodott-e, mivel a nyílások emiatt nagyobb méretűvé válhatnak. Ha nagyméretű repedést vagy lyukat talál, akkor cserélje ki az égőfejet.

NAGYON FONTOS: Az égőfej csöveinek illeszkedniük kell a szelepek nyílásaiba. Lásd az alábbi illusztrációt.

10. Csatlakoztassa az elektródát az égőfejhez.
11. Óvatosan helyezze vissza az égőfejeket.
12. Csatlakoztassa az égőfejeket a tűztér konzoljaihoz.
13. Helyezze vissza a sütőrácsot.
14. Mielőtt újra használná a barbecue-t, végezzen el egy "Szivárgásellenőrző tesztet" és "Égőfej lángellenőrző tesztet".

10. LÉPÉS: AZ ÉGŐFEJ MEGFELELŐ ILLESZKEDÉSE A SZELEPHEZ



A barbecue tárolása

- Tisztítsa meg a sütőrácsokat.
- Tárolja hűvös helyen.
- Ha a barbecue-hoz gázpalack van csatlakoztatva, akkor tárolja a szabadban, jól szellőző helyen, gyermekek elől elzárva.
- Takarja le a készüléket, ha a szabadban tárolja.
- A készüléket KIZÁRÓLAG akkor tárolja zárt helyen, ha a gázpalackot elzárta, leválasztotta a készülékről, és szabadban tárolja.
- A készüléket tárolásból elővéve ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltömődve az égőfejek.

A barbecue általános tisztítása

- A barbecue-t gyakran, lehetőleg minden sütés után meg kell tisztítani. Ha a barbecue sütő felületeit drótkéfével tisztítja, akkor a barbecue használata előtt gondoskodjék arról, hogy ne maradjanak drótdarabok a sütő felületeken. A barbecue-t nem ajánlott forró állapotában tisztítani. A barbecue-t legalább évente egyszer meg kell tisztítani.
- A barna vagy fekete színű zsíradék- és füstmaradványokat ne tévesse össze a készülék festékével. A gázüzemű barbecue-k belső felületei nincsenek gyárilag lefestve (és azokat nem szabad befesteni). A barbecue fedelének és aljának a megtisztításához használjon erős mosószeres vizes oldatot vagy barbecue tisztító szert és súrolókefét. Öblítse le, és hagyja, hogy a levegőn teljesen megszáradjon. Ne alkalmazzon lúgos barbecue/sütő tisztító szert a festett felületekre.
- **Műanyagból készült alkatrészek:** Mossa le meleg szappanos vízzel, és törölje szárazra. A műanyagból készült alkatrészeket ne alkalmazzon citrisol-t, dörzsölő hatású tisztítószeret, zsírtalanító szereket vagy koncentrált barbecue tisztító szert. Ezek az alkatrészek károsodását és meghibásodását okozhatják.
- **Porcelán felületek:** Az üvegszerű anyagszerkezetnek köszönhetően a legtöbb szennyeződés vizes szódabikarbóna oldattal vagy külön erre a célra készült tisztítószerrel letörölhető. A makacs foltok eltávolítására használjon nem dörzsölő hatású súrolóport.
- **Festett felületek:** Mossa le gyenge mosószerrel vagy nem dörzsölő hatású tisztítószerrel és meleg szappanos vízzel. Törölje szárazra puha, nem dörzsölő hatású törleruhával.
- **Rozsdamentes acél felületek:** A készülék minőségének megőrzéséhez minden használat után mossa le gyenge mosószerrel és meleg szappanos vízzel, majd törölje szárazra puha ruhával. A ráégett zsírmárkák eltávolításához szükség lehet dörzsölő hatású műanyag szivacs használatára. A károsodás elkerülése érdekében csak a csiszolt felület irányában használja. Ne használjon dörzsölő hatású szivacsot az ábrákat tartalmazó felületeken.
- **Sütő felületek:** Ha a barbecue sütő felületeit drótkéfével tisztítja, akkor a barbecue használata előtt gondoskodjék arról, hogy ne maradjanak drótdarabok a sütő felületeken. A sütő felületeket nem ajánlott forró állapotukban tisztítani.

TECHNIKAI ADATOK CHAR-BROIL, GmbH				
Barbecue neve	1 égőfejes gáz barbecue			
Összes névleges leadott hőteljesítmény	3,81 kW (277g/h)		3,81 kW (277g/h)	
Gáz kategória	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Modell szám	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Gáz típusa	Bután	Propán	Bután, propán vagy azok keverékei	
Gáznyomás	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Fúvóka mérete (Átmérő, mm)	0,96 x 1 darab		0,96 x 1 darab	
	N/A		N/A	
Cél országok	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	
			AT, DE, CH, LU, SK	

СЪДЪРЖАНИЕ

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	2
ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ - ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗУВАТЕ УРЕДА.....	3
БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГАЗ И ГРИЖИ ЗА ГАЗОВАТА БУТИЛКА.....	4
ПРОВЕРКА ЗА ИЗТИЧАНЕ НА ГАЗ.....	5
ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ – ИЗПОЛЗУВАНЕ НА БАРБЕКЮТО	8
ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА БАРБЕКЮТО	9
СГЛОБЯВАНЕ	70
ДИАГРАМА ЗА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	71
СПИСЪК НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	72
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	80
ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ	96

Барбекюто да се използва само на открито.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Символите ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ВНИМАНИЕ се използват в това Ръководство на Потребителя за да се посочи важна информация. Прочетете и следвайте инструкциите за да се осигури безопасно използване на уреда и да се избегне увреждане на собствеността.

Символите означават следното:



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Посочва потенциално опасна ситуация или невнимателно боравене, които, ако не се избегнат, може да предизвикат леко или средно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Посочва потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ: Посочва непосредствена опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



ОПАСНОСТ

Ако усетите миризма на газ:

1. Спрете газта към барбекюто.
2. Изгасете всеки открит пламък.
3. Отворете капака.
4. Ако миризмата продължава да се усеща, отдръпнете се от барбекюто и се обадете на вашия доставчик на газ или на пожарната.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Да не се съхранява бензин или други запалими течности в близост до барбекюто или до други уреди.
2. Газова бутилка, която не е свързана за използване към барбекюто, да не се съхранява в близост до него или до други уреди.

ЗА ЛИЦЕТО, КОЕТО ИНСТАЛИРА / СГЛОБЯВА БАРБЕКЮТО:

Това ръководство да се остави на потребителя.

ПОТРЕБИТЕЛ:

Запазете ръководството за бъдещи справки.

Въпроси:

Ако имате въпроси по време на сглобяването или при използването на барбекюто, обърнете се към вашия местен дилър.

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ – ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗУВАТЕ БАРБЕКЮТО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не се опитвайте да поправите или промените регулатора или клапан за някой „предполагам“ дефект. Всяка промяна на уреда ще анулира гаранцията и ще създаде риск за изтичане на газ или за пожар. Да се използват само разрешени резервни части, доставени от производителя.

За безопасно използване на вашето барбекю и за да се избегне нараняване:

- **Да се използва само на открито. Никога да не се готви на него в закрито помещение.**
- Прочетете инструкциите преди употреба. Винаги спазвайте тези инструкции.
- Да не се мести барбекюто по време на ползуване.
- Някои части може да са горещи. Дръжте малки деца настрана. Не им позволявайте да боравят с барбекюто или да играят в близост до него.
- След употреба, спрете подаването на газ от бутилката.
- Не дръжте запалими материали в близост до барбекюто когато то работи.
- Да не се блокират отворите встрани и отзад на уреда.
- Проверявайте редовно пламъците на горелките.
- Да не се блокират отворите на вентурите на горелката.
- Барбекюто да се използва само на добре проветрено място. НИКОГА да не се използва в затворено място като гараж, покрит вход, покрит вътрешен двор, или под навес.
- Да не се използват дървени въглища или керамични брикети в газово барбекю.
- **ДА НЕ СЕ** покриват скарите с алуминиево фолио или с друг материал. Това ще блокира вентилацията на горелките и може да предизвика потенциално опасна ситуация, която да доведе до щети на имущество и/или до телесно нараняване.
- Барбекюто да се използва на най-малко 1 м разстояние от стена или друга повърхност. Да има 3 м отстояние от запалими предмети или от източници на възпламеняване като контролни светлини на водни нагреватели, открити електроуреди, и т.н.
- Поддържайте мястото около барбекюто чисто и свободно от запалими материали (напр. бензин, пропан, или други запалими течности или газ).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

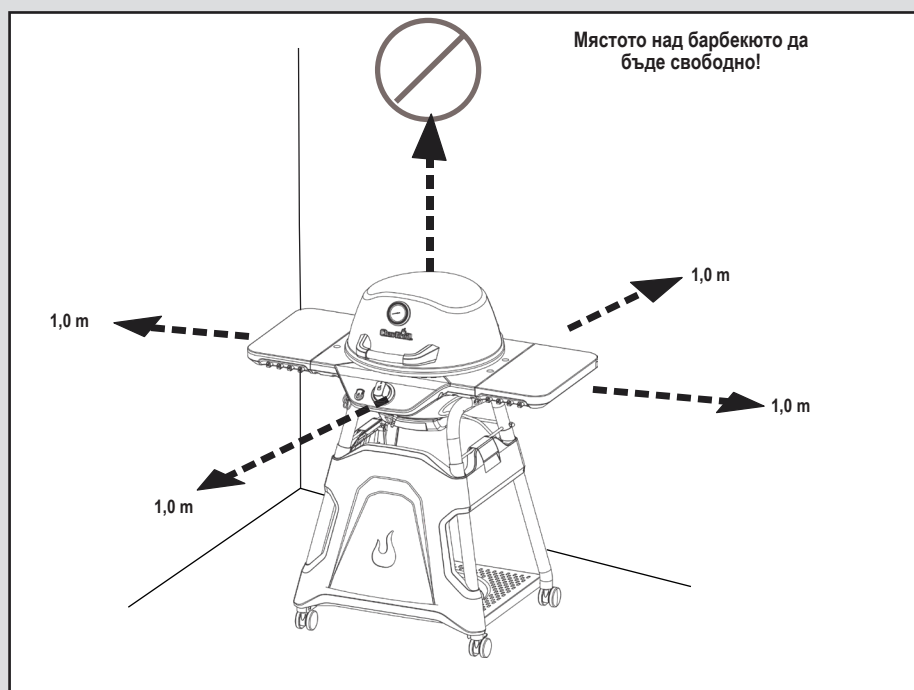
- Когато се готви, барбекюто трябва да се постави на равна повърхност на място, където няма запалими материали.
- Това барбекю не е предвидено и никога не трябва да се използва като нагревател.
- **За Собственици на Апартаменти:** Проверете какви са разпоредбите за използване на барбекю на газ във вашия жилищен блок. Ако е позволено, да се използва на открито на приземния етаж с 1 м отстояние от стени или парапет. Да не се използва на или под балкони.
- **НИКОГА не се опитвайте да запалите горелка със затворен капак. Натрупването на незапалим газ в затворено пространство е опасно.**
- Винаги спирайте газа при бутилката и разкачайте регулатора преди да преместите газовата бутилка от посочената позиция.
- Никога не пускайте барбекюто, ако газовата бутилка не е на точното място.
- Да не се изменя конструкцията на барбекюто. Всяка промяна е строго забранена. Пломбирани части да не се манипулират от потребителя. Да не се разкачат инжектори.



ОПАСНОСТ

- Никога не оставяйте барбекюто без наблюдение.
- Никога да не се използва барбекюто на разстояние по-малко от 3 м от запалими материали или друга бутилка с газ.
- Никога да не се използва барбекюто на разстояние по-малко от 7.5 м от каквато и да е запалима течност.
- Ако възникне пожар, стойте настрана от барбекюто и веднага извикайте пожарната. Не се опитвайте да изгасите пламък от мазнина или олио с вода.

Ако тези инструкции не се спазват, това може предизвика пожар, експлозия или риск от изгаряне, което да доведе до щети на имуществото, до телесно нараняване или смърт.



ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ – ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗУВАТЕ БАРБЕКЮТО



ВНИМАНИЕ

- Прочетете и следвайте всички указания за безопасност, инструкциите за сглобяване, за използване и поддръжка преди да започнете сглобяването и употребата на барбекюто.
- Някои части може да са с остри ръбове. Препоръчва се носенето на предпазни ръкавици.
- Не е възможно да се изгасят пламъците от мазнина като се затвори капака. Барбекютата са добре вентилирани с цел безопасност.
- Да не се излива вода върху пламъци от мазнината, защото това може да доведе до телесна повреда. Ако мазнината гори продължително време, завъртете контролните ключове и газовата бутилка на изключено положение.
- Ако барбекюто не се почиства редовно, е възможно възникването на огън от останалата мазнина. Когато изгаряте остатъци от храна, внимавайте да не възникне такъв огън. Следвайте инструкциите за общо почистване на барбекюто и на горелките.
- Най-добрият начин да не се получат пламъци от мазнината е редовното почистване на барбекюто.
- Сложете си предпазни ръкавици когато боравите с горещи части.
- Да не се оставя барбекюто без надзор. Дръжте деца и животни далече от него по всяко време.
- Да не се излива вода върху пламъци от мазнината, защото това може да доведе до телесно нараняване. Ако се развие огън от мазнината, завъртете контролните ключове на изключено положение и извадете газовата бутилка.
- Да не се оставя барбекюто без надзор когато се претопля храна или се изгарят хранителни остатъци на HI. Ако барбекюто не се почиства редовно, може да възникне огън от мазнината и да го повреди.

Предпазни мерки при инсталацията

- Барбекюто да се използва само на газ и с доставените регулатор и клапани.
- Да не се използва в туристически каравани и/или на лодки.
- Да не се оставя барбекюто без надзор. Дръжте деца и животни далече от него по всяко време



ВНИМАНИЕ

Изисквания за маркуча

- Да се използва само одобрен маркуч, който е сертифициран според съответния EN стандарт и да не надвишава 1.5 м.
- Преди всяко използване на барбекюто, проверете дали маркучите не са нарязани или износени.
- Уверете се, че маркучът не е прегънат.
- Проверете дали свързаният маркуч не се допира до топли повърхности. - Заменете повредените маркучи преди употреба.
- Заменете маркуч, ако се налага от държавните изисквания.
- Поставете барбекюто така, че маркучът да не се усуква.

Поставяне на газовата бутилка

Газовите бутилки може да се поставят на земята до барбекюто. ГАЗОВИТЕ БУТИЛКИ МОЖЕ ДА СЕ ПОСТАВЯТ НА ДОЛНИЯ РАФТ. Те трябва да са максимален диаметър от 320 мм и с максимална височина от 480 мм. АКО СЛОЖИТЕ ГАЗОВИ БУТИЛКИ НА ЗЕМЯТА, ДА НЕ СЕ ПОСТАВЯТ ДОПЪЛНИТЕЛНИ БУТИЛКИ НА ДОЛНИЯ РАФТ.

Изисквания за регулатора

Трябва да се използва регулатор при употреба на това барбекю, който е сертифициран в съответствие с EN16129 (с максимален дебит 1.5 kg/h.) и е одобрен за вашата държава, с посочен газ в техническите данни. Ако имате въпроси относно правилния регулатор и съответстващата газова бутилка, обърнете се към обучен и квалифициран сервизен техник. Той трябва правилно да идентифицира модела на вашето газово барбекю за да ви даде точен съвет.

Съвети за безопасност

- Проверете регулатора дали е затегнат преди да отворите газовата бутилка.
- Изключете всички контролни ключове и газа когато барбекюто не се използва.
- Използвайте прибори с дълга дръжка и ръкавици за фурна за да се избегнат изгаряния и пръски. Сложете си предпазни ръкавици когато боравите с горещи части.
- Съдът за мазнина (ако има такъв) трябва да се постави в барбекюто и да се изпразва след всяко ползване. Да не се изважда докато барбекюто не е изстинало напълно.
- Внимавайте като отваряте капака защото може да излезе гореща пара.
- Бъдете много внимателни когато наблизко има деца, възрастни хора или животни.
- Ако забележите мазнина или друг горещ материал да капе от барбекюто на вентил, маркуч или регулатор, спрете веднага подаването на газ. Вижте каква е причината, поправете я, след това почистете и инспектирайте вентила, маркуча и регулатора преди да продължите. Направете тест за течове.
- Поддържайте вентилационните отвори на газовата бутилка свободни от замърсители.
- Не съхранявайте предмети или материали вътре в барбекюто, които да блокират въздушния поток за горенето към долната страна на контролния панел или на огнището.
- ДА НЕ СЕ разкачва или сменя газовата бутилка на по-малко от 3 м от открит огън или друг източник на възпламеняване.

Предпазване на околната среда

- Изхвърлените електрически барбекюта се рециклират и не трябва да се изхвърлят с домашния боклук! Моля да ни подпомагате активно в съхраняване на ресурсите и предпазване на околната среда като върнете барбекюто на пунктове за събиране на вторични суровини (ако има такива).



БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГАЗ И ГРИЖИ ЗА ГАЗОВАТА БУТИЛКА

Газ за горене

- Газта не е токсична, тя е без мирис и цвят. За безопасност е придадена миризма (подобна на развалено зеле) така, че да може да се помирише.
- Газта за горене е силно възпламенима и може да се запали неочаквано когато е смесена с въздух.

Газови бутилки

- Газовата бутилка трябва да се постави, транспортира и съхранява в изправено положение и не трябва да се изпуска или манипулира грубо.
- Когато барбекюто трябва да се съхранява в закрито помещение, разкачете газовата бутилка.
- Когато газовата бутилка не е разкачена от барбекюто, те трябва да се съхраняват на открито в добре проветрявано място.
- Бутилката никога не трябва да се транспортира или съхранява когато температурата може да достигне 51°C.
- Бутилките трябва да се съхраняват на открито извън обсега на деца.
- Да не се използва в затворено място като гараж, покрит вход, покрит вътрешен двор, или под навес.

Поставяне / Изваждане на Газовата бутилка

1. Уверете се, че контролните клапани са на положение **OFF** /изключено/.
2. Направете тест за течове.

Изваждане на Газовата бутилка:

1. Завъртете контролните клапани на **OFF** /изключено/.
2. Оставете барбекюто да изстине.

Допълнителни съображения за безопасност

- При употреба барбекюто трябва да е на безопасно разстояние от възпламеними материали.
- Когато се сменя газовата бутилка, барбекюто да се намира на безопасно разстояние от източници на възпламеняване.
- Спрете подаването на газ при газовата бутилка след употреба.
- Маркучът да не се пречупва.
- Заменяйте маркуча, ако това се налага от действащите държавни разпоредби.
- Частите, пломбирани от производителя, не трябва да се изменят.
- Всяка модификация на барбекюто може да е опасна.
- Когато барбекюто не се използва, газта трябва да се изключи при газовата бутилка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че клапанът на бутилката е затворен когато барбекюто не се използва.
- Ако то се съхранява в затворено помещение, първо **РАЗКАЧЕТЕ** подаването на газ и сложете газовата бутилка в добре проветрявано място.
- Ако не разкачите газовата бутилка от барбекюто, съхранявайте и двете в добре проветрявано място.
- Винаги затваряйте клапана на бутилката преди да разкачите регулатора.
- Бутилката трябва да се постави, транспортира и съхранява в изправено положение.
- **ВАЖНО:** Ние препоръчваме да сменяте маркуча и частите с него на всеки пет години. Някои държави може да имат изисквания това да се прави на по-малък интервал и, в такъв случай, това изискване има предимство.

ПРОВЕРКА ЗА ИЗТИЧАНЕ НА ГАЗ

Проверка за изтичане на газ

- По време на проверката за течове дръжте барбекюто далеч от открит пламък или искри, и да не се пуши до него. Проверката трябва да се направи на открито в добре проветрявано място.
- Тест за течове трябва да се прави всеки път когато газовата бутилка се сменя или след съхраняване.

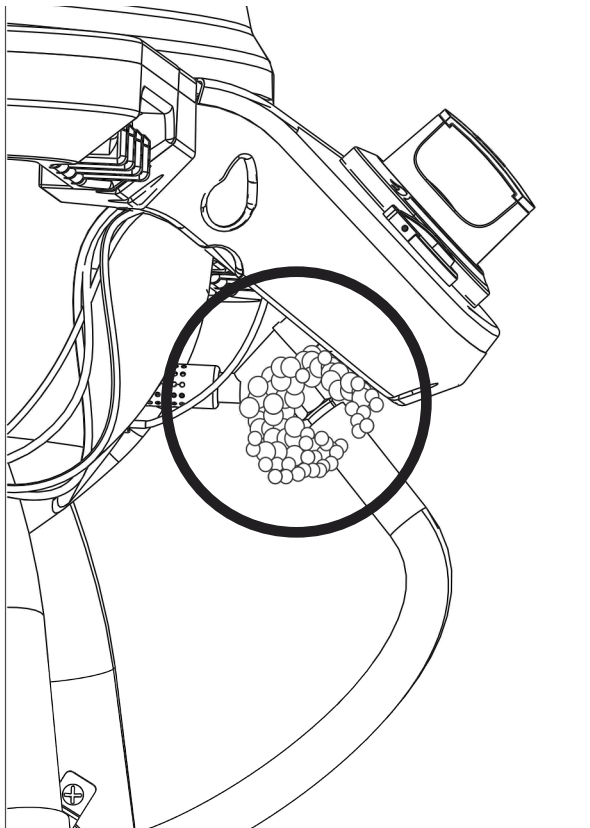
За проверката ще се нуждаете от чиста четка за боядисване и 50/50 разтвор от сапун и вода. Да се използва мек сапун и вода. Да не се използват почистващи вещества защото това може да доведе до увреждане на компоненти.

ПРОЦЕДУРА

1. Завъртете всички контролни ключове на OFF (изключено).
2. Сложете сапунен разтвор върху свързките на маркуча.
3. Вижте следващата страница за тест за течове на свързките на газовата бутилка.

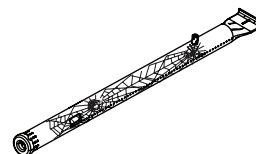
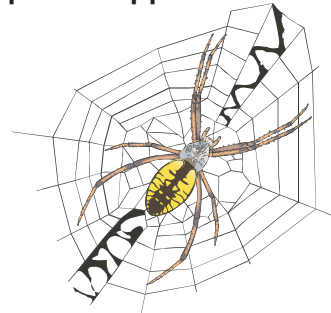
Ако се покажат уголемяващи се мехурчета, значи има теч. Затегнете свързките и повторете стъпки 1 и 2.

Ако течът не може да бъде спрял, извадете газовата бутилка от регулатора и проверете за увредени нишки, мърсотия и остатъци върху регулатора и газовата бутилка. Също така проверете дали нещо не възпрепятства прихода на газ при отворите на регулатора и бутилката. Премахнете всяко такова запушване и повторете теста. Ако има увредени нарязи на регулатора или на газовата бутилка, заменете ги.



ВНИМАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ПАЯЦИ!



Ако забележите, че вашето барбекю се запалва трудно или пламъкът е слаб, проверете и почистете горелката. Известно е, че паяци или малки насекоми създават проблеми, правейки гнезда и снасяйки яйца в тръбата на горелката като възпрепятствуват прихода на газ и той може да се запали вътре в тръбата. Това може да повреди барбекюто и дори да предизвика нараняване.

За да се избегне това и да се осигури добра работа, горелката и тръбата на горелката би трябвало да се извадят от барбекюто и почистят когато то не е било използвано дълго време.

АКО СЕ СЛУЧИ СЛЕДНОТО:

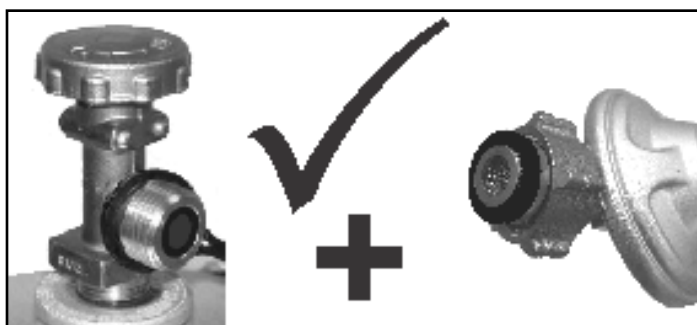
1. Мирише на газ.
2. Горелката не се запалва.
3. Излиза само малък жълт пламък от горелката (би трябвало да е син).
4. Огън излиза около или зад контролния ключ.

СПРЕТЕ!

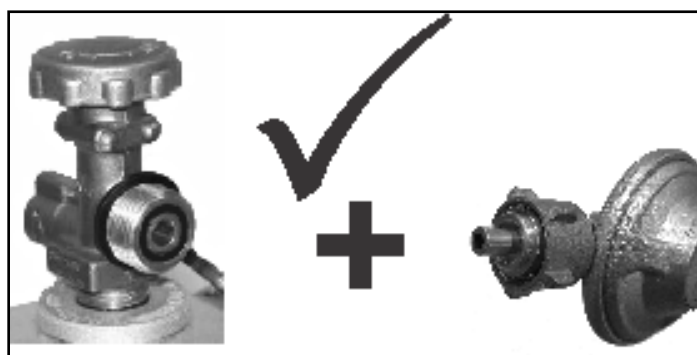
ВЕДНАГА ИЗКЛЮЧЕТЕ ГАЗТА ОТ КОНТРОЛНИТЕ КЛЮЧОВЕ!

1. Изчакайте барбекюто да изстине.
2. Използвайте 0.3 м приспособление за почистване на тръби за да се почисти тръбата на горелката.

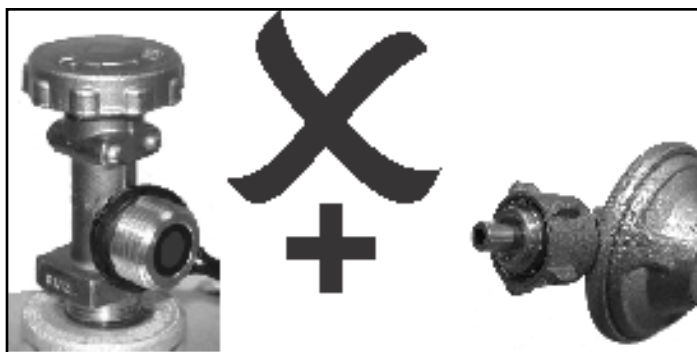
IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this barbecue. Use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data. If you have questions concerning the proper regulator and matching gas tank to use for your barbecue, contact a trained and qualified gas service technician. The technician should be sure to correctly identify the model number of your gas barbecue so that s/he can provide accurate advice.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas barbecues which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

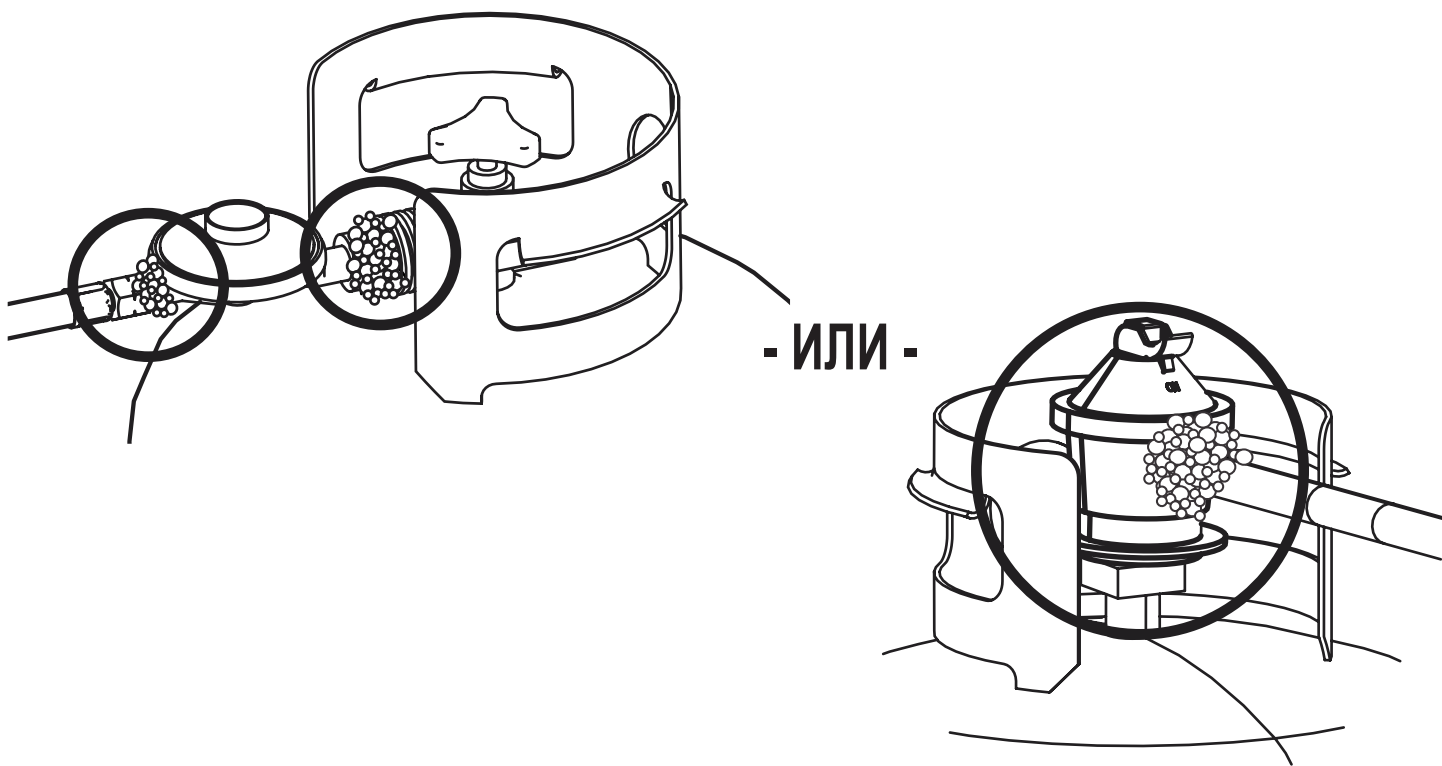
For safety reason, please check your barbecue regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your barbecue to the gas tank.

ПРОВЕРКА ЗА ИЗТИЧАНЕ НА ГАЗ

НАПРАВЕТЕ ТЕСТ ЗА ТЕЧОВЕ ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА НА БАРБЕКЮТО, НАЙ-МАЛКО ЕДИН ПЪТ ГОДИШНО И ВСЕКИ ПЪТ КОГАТО ГАЗОВАТА БУТИЛКА СЕ СМЕНЯ ИЛИ РАЗКАЧА.

1. Завъртете всички контролни ключове на  (изключено).
2. Уверете се, че регулаторът е здраво свързан за газовата бутилка.
3. Пуснете газа. Ако чуete свистящ звук, спрете веднага газа. Има голям теч в свързката. Поправете го преди започнете отново.
4. Сложете сапунен разтвор (смес от половин сапун и половин вода) върху свързките на маркуча.
5. Ако се покажат уголемяващи се мехурчета, значи има теч. Спрете веднага газа при газовата бутилка и проверете дали свързването е здраво затегнато. Ако течът не може да бъде спрял, не се опитвайте да поправите. Обадете се да замените частите.
6. Винаги спирайте газа при бутилката след тест за течове.



ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ – ИЗПОЛЗУВАНЕ НА БАРБЕКЮТО

Запалване на възпламенителя ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ ЗАПАЛВАНЕ. НЕ СЕ облягайте на барбекюто когато го запалвате.

1. Завъртете контролните клапани на газовата горелка на О (изключено).
2. Отворете газа ON при газовата бутилка.
3. Повдигнете капака на барбекюто.
4. Натиснете и завъртете контролния ключ на положението за запалване.
5. Натиснете и задръжте бутона ELECTRONIC IGNITOR докато горелката не се запали.
6. След като горелката се е запалила, завъртете контролния ключ на желаната позиция.
7. Ако възпламеняването не се случи, завъртете контролния ключ на горелката на О (изключено), изчакайте 5 минути и повторете процедурата по запалването.

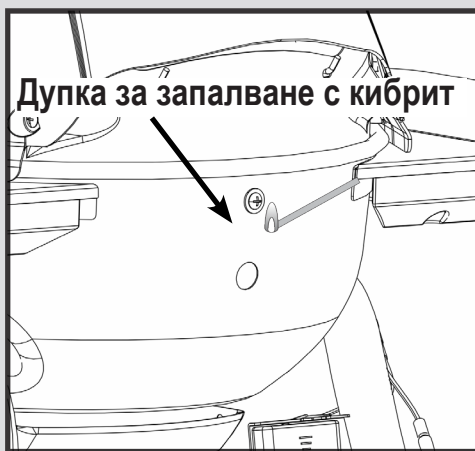


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Завъртете контролните ключове на OFF (изключено) и
разкачете бутилката с LP когато барбекюто не се използва.**

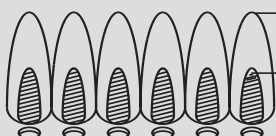
Запалване с кибрит НЕ СЕ облягайте на барбекюто когато го запалвате

1. Завъртете контролния клапан на газовата горелка на ○ (изключено).
2. Отворете газа ON при газовата бутилка.
3. Повдигнете капака на барбекюто.
4. Запалете клечка кибрит и я поставете в дупката за запалване с кибрит. Поставете запалена клечка близо до горелката.
5. Натиснете и завъртете контролния ключа на положението за запалване 🔥.



Проверка за пламъка от горелката

Запалете горелката. Проверете дали тя остава запалена когато завъртате контролния ключа на горелката от 🔥 до 🔥. Винаги проверявайте пламъка преди всяко използване на барбекюто.



Висок пламък 🔥

Слаб пламък 🔥

Преди барбекюто да се използва за първи път

- Направете тест за течове. Оставете барбекюто да работи около 15 минути с контролните ключове на положение 🔥. Така вътрешните компоненти ще се почистят термично и ще се премахне миризмата от боядисването на барбекюто. Така вътрешните компоненти ще се почистят термично и ще се премахне миризмата от боядисването на барбекюто.

Изключване на барбекюто

- След използване изключете барбекюто като завъртите контролния ключ на положение ○ OFF (изключено). Контролният ключ би трябвало да изскочи на положение ○ OFF (изключено). Ако това не стане, разкачете газовата бутилка за да спрете барбекюто и сменете клапана.
- Оставете барбекюто да изстине напълно преди да го сложите за съхранение някъде.

Съхраняване на барбекюто

- Оставете барбекюто да изстине напълно.
- Извадете бутилката LP и поставете предпазна капачка върху нарезите на отвора.

Ако барбекюто не се запали

- Проверете дали газа е пуснат при бутилката. Уверете се, че има газ в бутилката.
- Възпламенителят издава ли прещящ шум?
- Ако да, проверете за електрическа искра при горелката.
- Ако няма искра, проверете за повредени или разхлабени кабели.
- Ако кабелите са наред, проверете за напукан или счупен електрод, и го заменете, ако има нужда.
- Ако кабел или електроди са покрити с остатъци от мазнина, почистете върха на електрода със спирт, ако има нужда.
- Заменете кабели, ако има нужда.
- Ако няма звук от електрическа искра, проверете батерията.
- Уверете се, че батерията е инсталирана правилно.
- Проверете за разхлабена свързка на кабели при модула и ключа.
- Ако възпламенителят продължава да не работи, тогава използвайте кибрит.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА БАРБЕКЮТО

Почистване на Горелката

Следвайте инструкциите за почистване и/или подмяна на части от горелката, или ако барбекюто се запалва трудно.

1. Спрете газа като завъртите контролния ключ на OFF /изключено/ и при газовата бутилка, и разкачете регулатора от бутилката.
2. Извадете съда за мазнината. Отворете горния капак, извадете скарата, покривалото на горелката и рафтчето за затопляне, показано като А. Така горелката ще се открие от вътре, показано като В.
3. Като работите отдолу на барбекюто, извадете 2 гайки, които придържат горелката към долната част, показано като С.
4. Внимателно извадете горелката отгоре на барбекюто, показано като D.
5. Почистете всички задръстени отвори с твърда жица, например с кламер.
6. Почистете горелката както се препоръчва по-долу, показано като Е.

Ние препоръчваме три начина за почистване на тръбите на горелката. Използвайте този, който е най-лесен за вас.

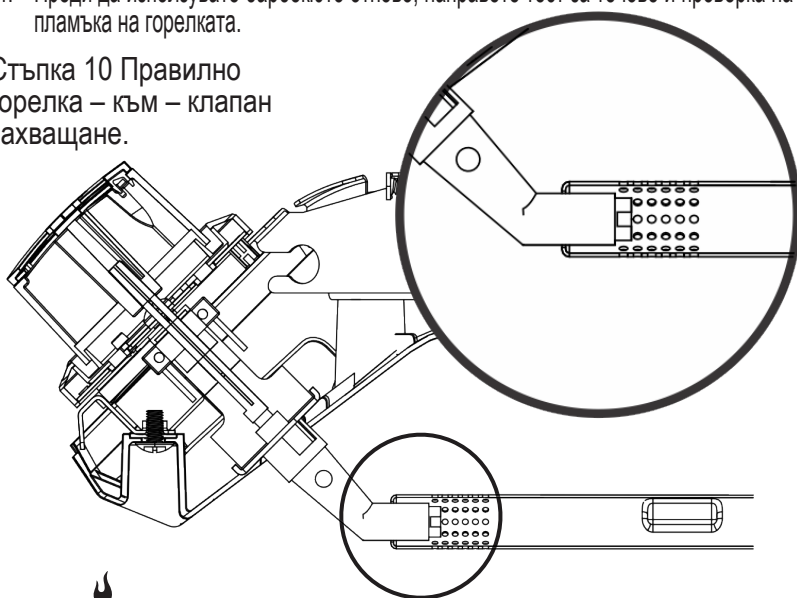
- Прегънете твърда жица (лека закачалка е много подходяща) в малка кука. Прекарайте куката през всяка тръба на горелката няколко пъти.
- Използвайте тясна четка за бутилки с огъваща се дръжка (да не се използва телена четка). Прекарайте четката през всяка тръба на горелката няколко пъти.
- Да се носят предпазни очила: Използвайте сешоар за да вкарате въздух в тръбата на горелката и извън отворите. Проверете всеки отвор за да сте сигурни, че въздухът излиза от всяка дупка.

7. телена четка изчистете външната повърхност на горелката от мазнина и мръсотия.
8. Почистете всички блокирани отвори с твърда жица, като например разгънат кламер.
9. Проверете горелката за повреди, дължащи се на нормално износване и корозия, някои отвори може да са се разширили. Ако има големи пукнатини или дупки, заменете горелката.

МНОГО ВАЖНО: Тръбите на горелката трябва да се захванат отново в отворите на клапана. Вижте илюстрациите по-долу.

10. Закачете електрода към горелката.
11. Внимателно поставете отново горелките.
12. Прикачете горелките към скобите на огнището.
13. Поставете отново скарите.
14. Преди да използвате барбекюто отново, направете тест за течове и проверка на пламъка на горелката.

Стъпка 10 Правилно горелка – към – клапан захващане.



Съхраняване на вашето барбекю

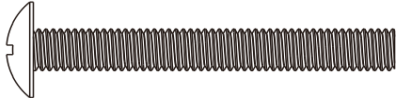
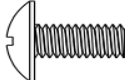
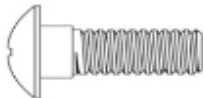
- Почистете скарите.
- Съхранявайте го на сухо място.
- Когато газовата бутилка е свързана към барбекюто, да се съхранява на добре проветрявано място и извън обсега на деца.
- Покрийте барбекюто, ако го съхранявате на открито.
- Поставете барбекюто в затворено помещение САМО, ако газовата бутилка е затворена и разкачена, извадена от барбекюто и се съхранява отвън.
- Когато го изваждате от склада, проверете дали някоя горелка не е задръстена.

Общо почистване на барбекюто

- Почиствайте често барбекюто, за предпочитане след всяка употреба. Ако се използва телена четка, уверете се, че не са останали от нея по скарите преди да включите барбекюто. Не се препоръчва да се почистват повърхностите, когато барбекюто е още горещо. Трябва да се почиства най-малко един път годишно.
- Да не се бърка кафяво или черно натрупване от мазнина и пушек за боя. Вътрешната част на газовите барбекюта не се боядисват във фабриката (и никога не би трябвало да се боядисват). Да се използва силен разтвор от почистващ препарат и вода, или почистващ препарат за барбекюта с четка на вътрешните части на капака и дъното. Изплакнете и оставете да изсъхне напълно. Да не се прилага разяждащ препарат за барбекю / фурна на боядисаните повърхности.
- Пластмасови части: Измийте с топла сапунена вода и избършете до сухо. - Да не се използва ситризол, абразивни почистващи препарати, обезмаслител или концентриран почистващ препарат за барбекю на пластмасови части. Това може да ги повреди.
- Порцеланови повърхности: Поради подобния на стъкло състав, по-голямата част от остатъците може да бъде избърсана с разтвор от готварска сода / вода или с почистващ препарат за такива неабразивна търкаща прах за по-упорити петна.
- Боядисани повърхности: Измийте с мек или неабразивен почистващ препарат и топла сапунена вода. Избършете до сухо с мека неабразивна тъкан.
- Повърхности от неръждаема стомана: За да поддържате висококачествения вид на вашето барбекю, измийте с мек почистващ препарат и топла сапунена вода, и избършете с мека тъкан след всяка употреба. Остатъци от мазнина може да налагат използването на абразивен пластмасов почистващ тампон. Да се използва само в една посока за да не се нарани повърхността. Да не се използва абразивен тампон на места с графики.
- Скарите за готвене: Ако се използва телена четка, уверете се, че не са останали от нея по скарите преди да включите барбекюто. Не се препоръчва да се почистват повърхностите, когато барбекюто е още горещо.

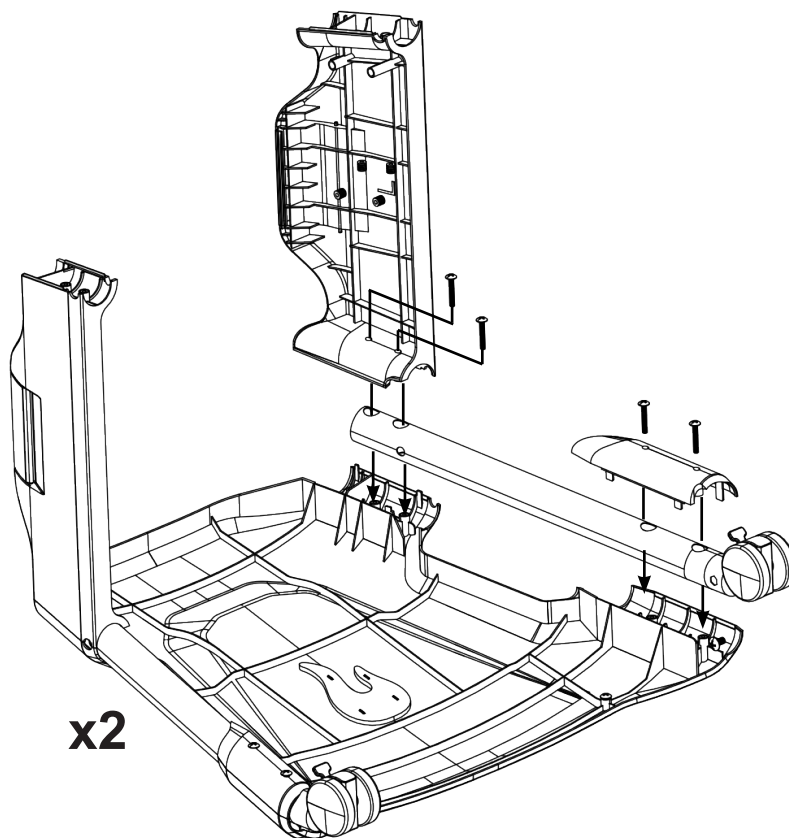
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЧАР-БРОЙЛ ООД				
Наименование на барбекюто	Барбекю на газ с 1 горелка			
Обща номинална топлинна мощност	3,81 kW (227 г/ч)		3,81 kW (227 г/ч)	
Газ Клас	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Модел Номер	19609080, 19609080-A1		19609170, 19609170-A1	
Тип на Газта	Бутан	Пропан	Бутан, Пропан или техни смеси	Бутан, Пропан или техни смеси
Налягане на газта	28-30 мбар	37 мбар	30 мбар	50 мбар
Размер на инжектора (диам. в мм)	0,96 x 1 бр.		0,96 x 1 бр	0,86 x 1 бр
	S. O.		S. O.	S. O.
Дестинация (Държави)	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	AT, DE, CH, LU, SK

HARDWARE

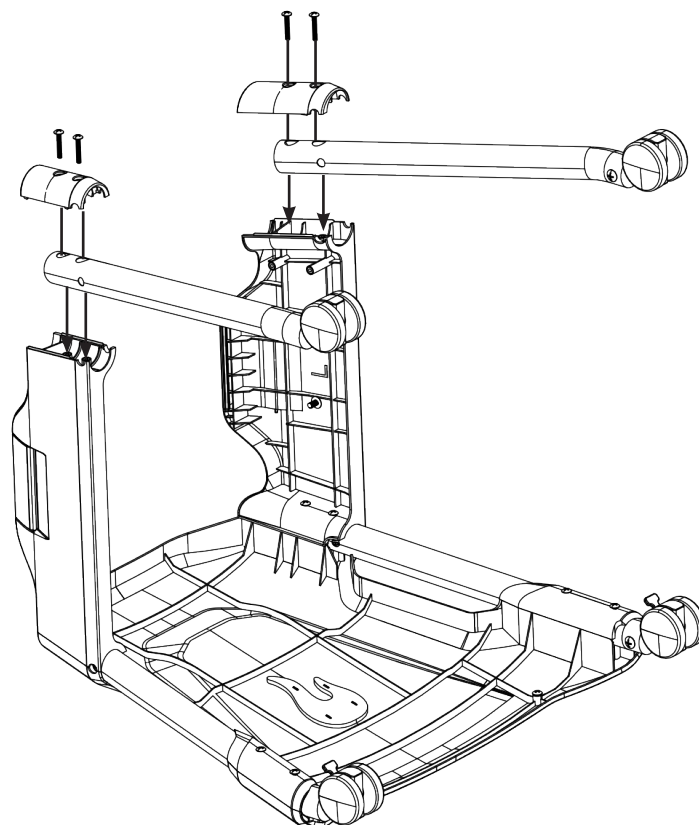
Key	Description	Picture	Qty
A	1/4-20X2" Machine Screw		4
B	1/4-20X1/2" Machine Screw		4
C	#10-24X2" Machine Screw		8
D	#10-24X1 1/2" Machine Screw		4
E	#10-24X3/8" Machine Screw		7
F	1/4-20X3/8" Shoulder Screw		2
G	#8X3/8" Self-Tapping Screw		5
H	#10 Flat Washer		7
I	#10 Fiber Washer		6
J	#10-24 Nut		9
K	10.3mm Cable Strap		4
L	16mm Cable Strap		1
M	1/4-20 Cap Nut		2

ASSEMBLY

1



2

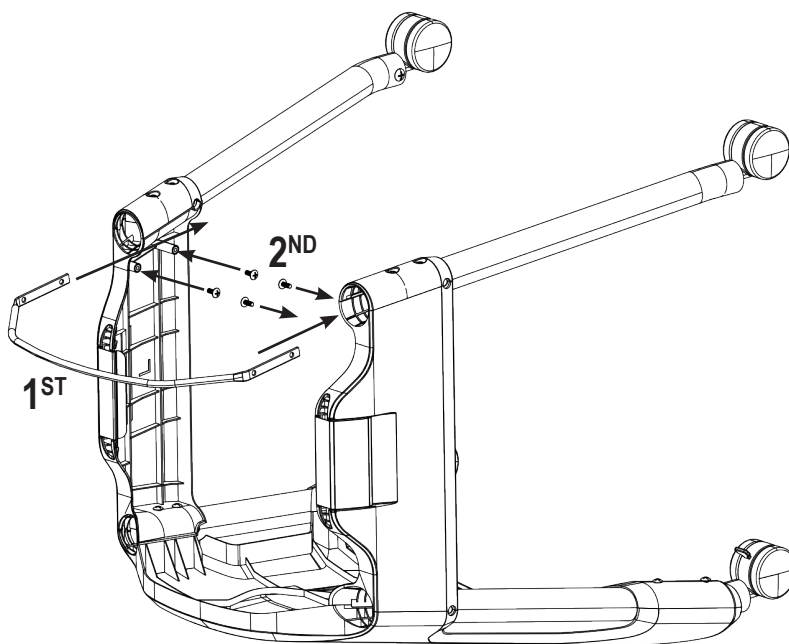


ASSEMBLY

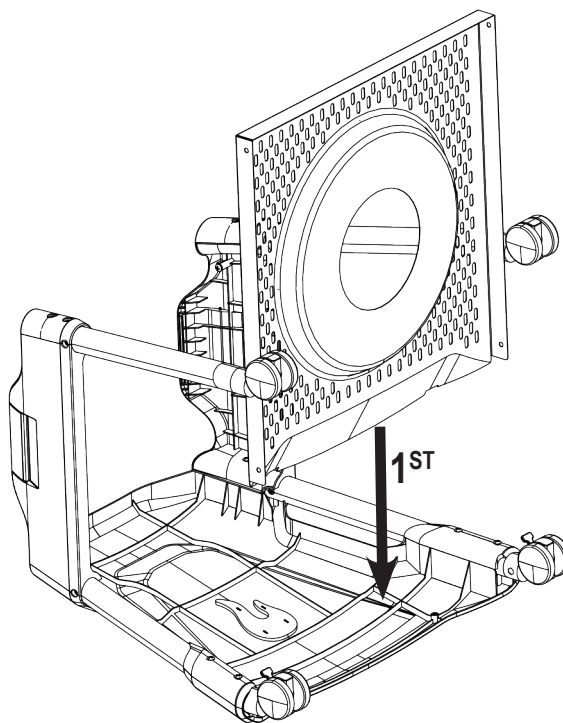
3



E x 4

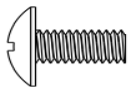


4

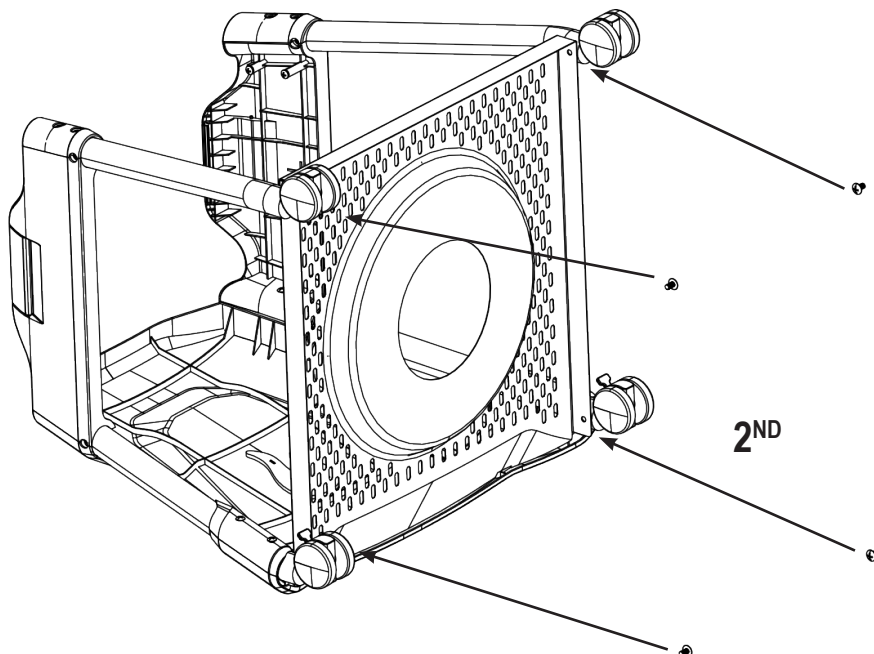


ASSEMBLY

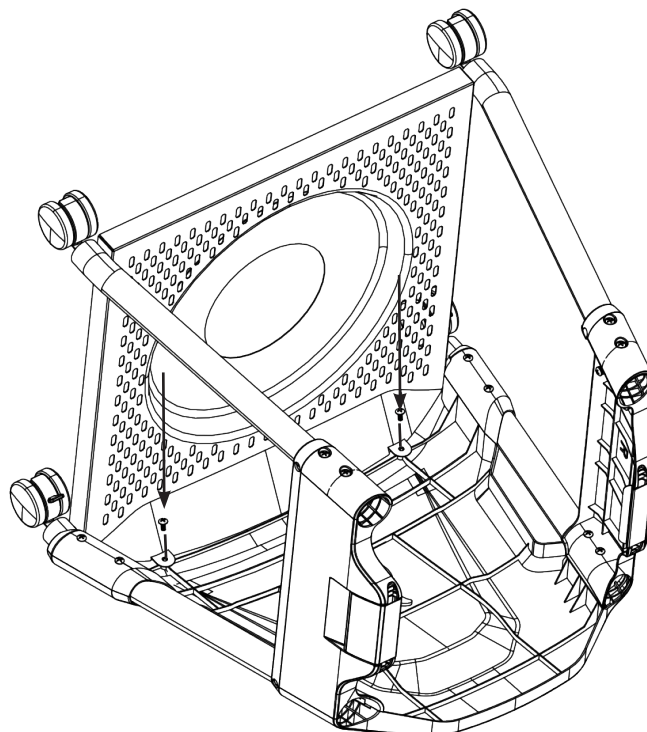
5



B x 4

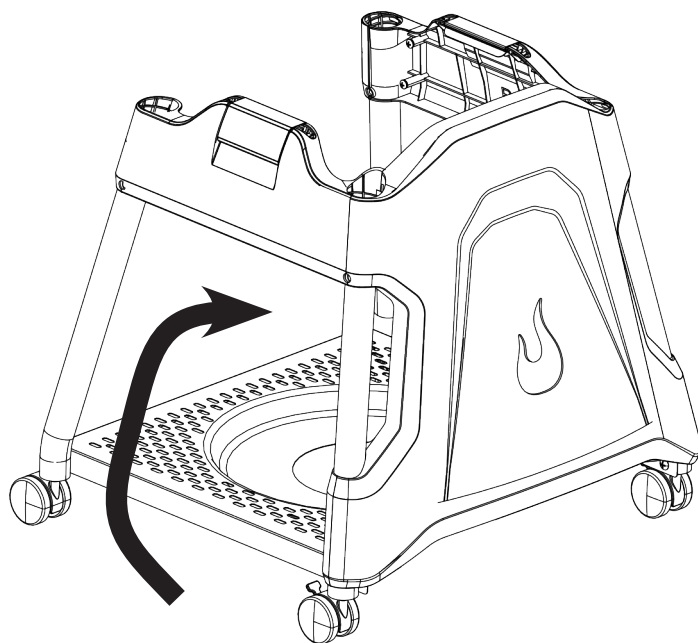


6



ASSEMBLY

7



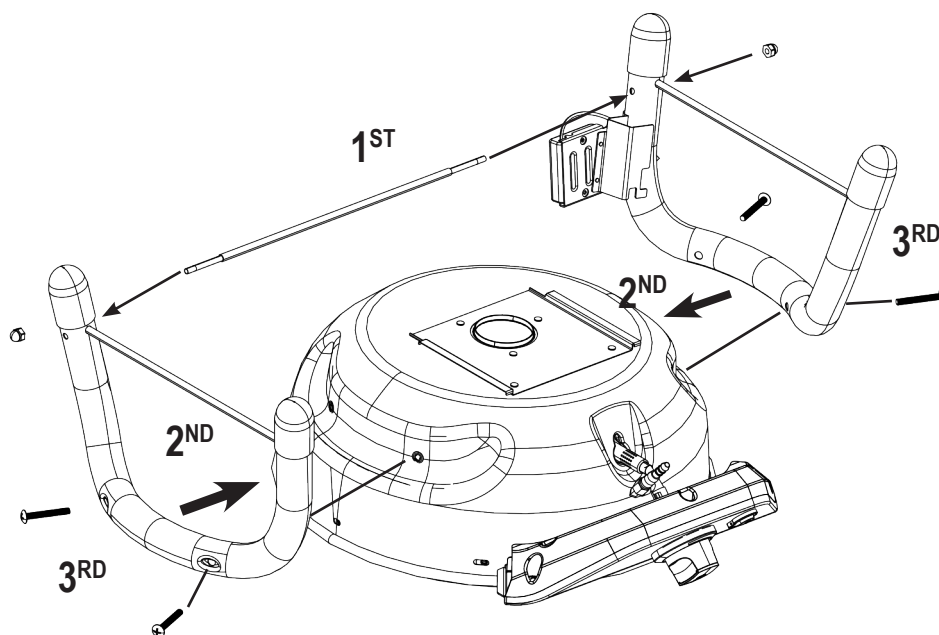
8



M x 2



C x 4



ASSEMBLY

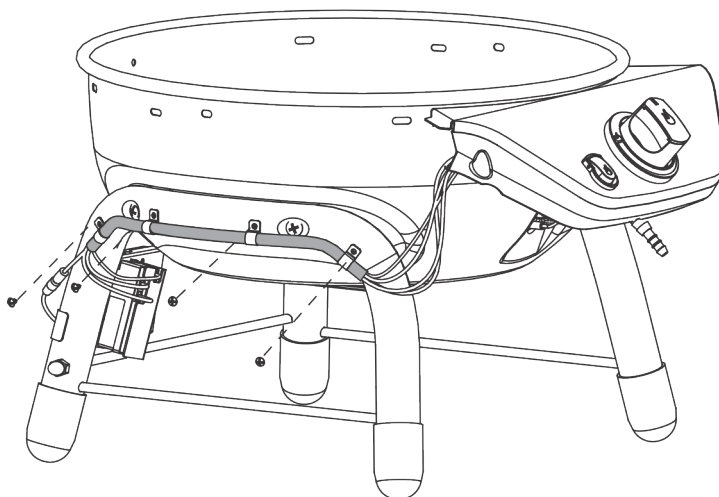
9



K x 4



G x 4



10



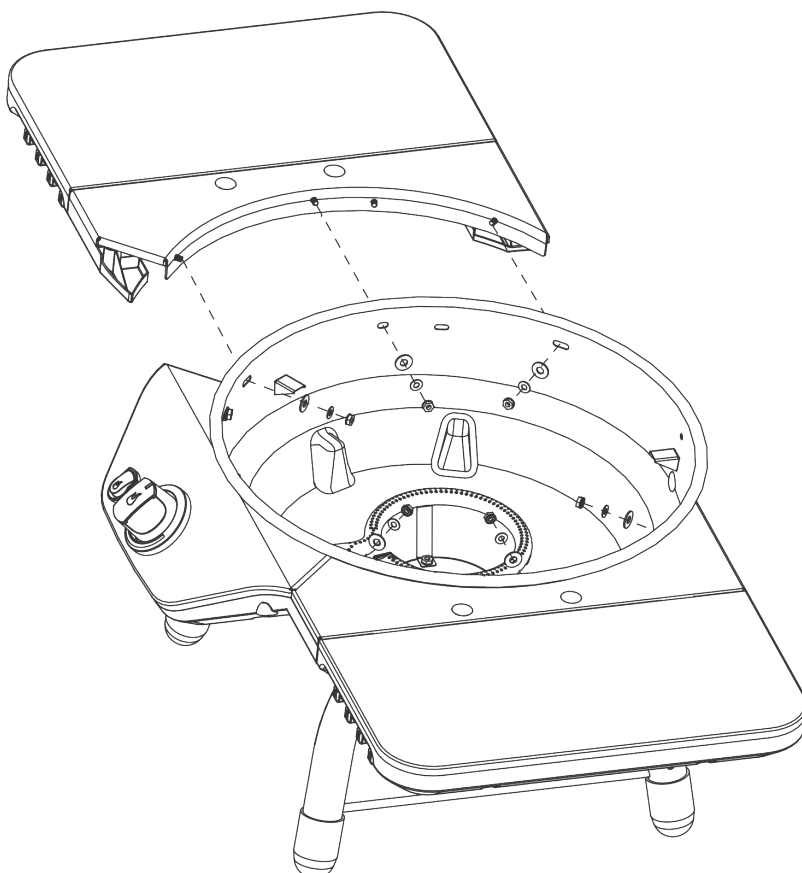
H x 6



I x 6



J x 6



ASSEMBLY

11



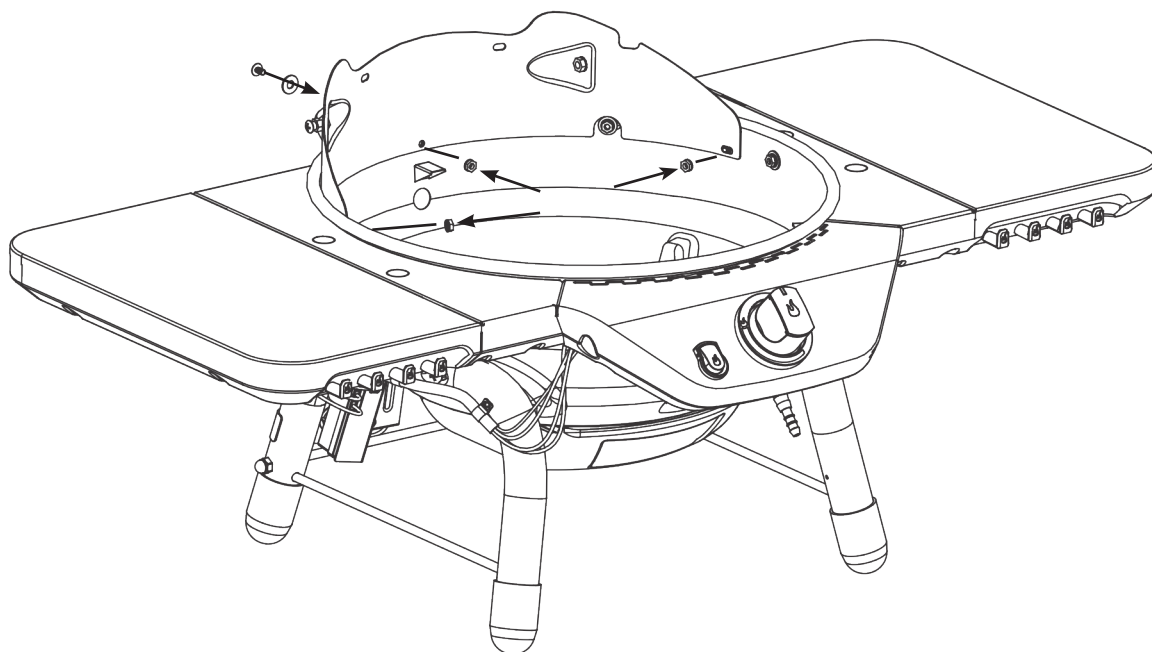
I x 1



J x 3



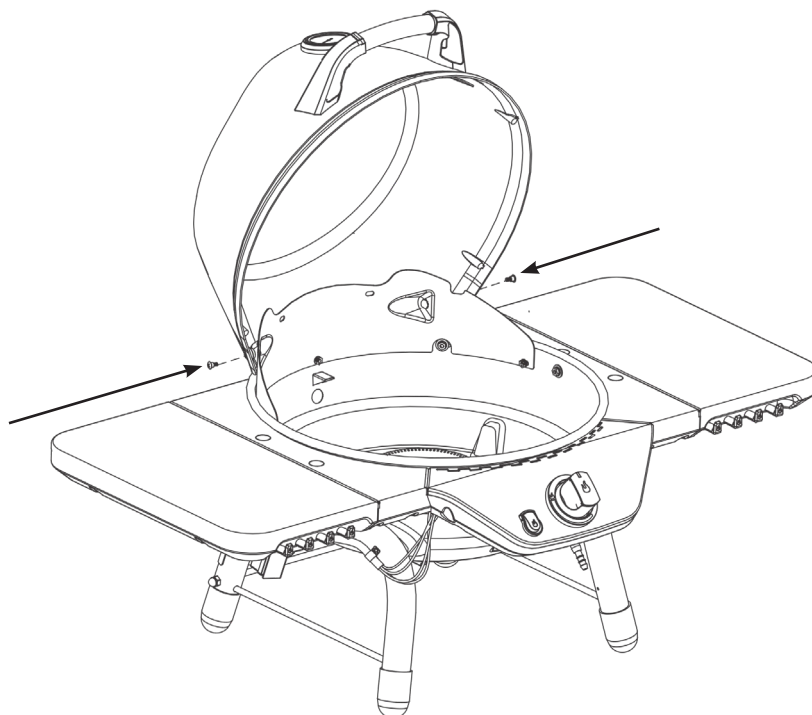
E x 1



12

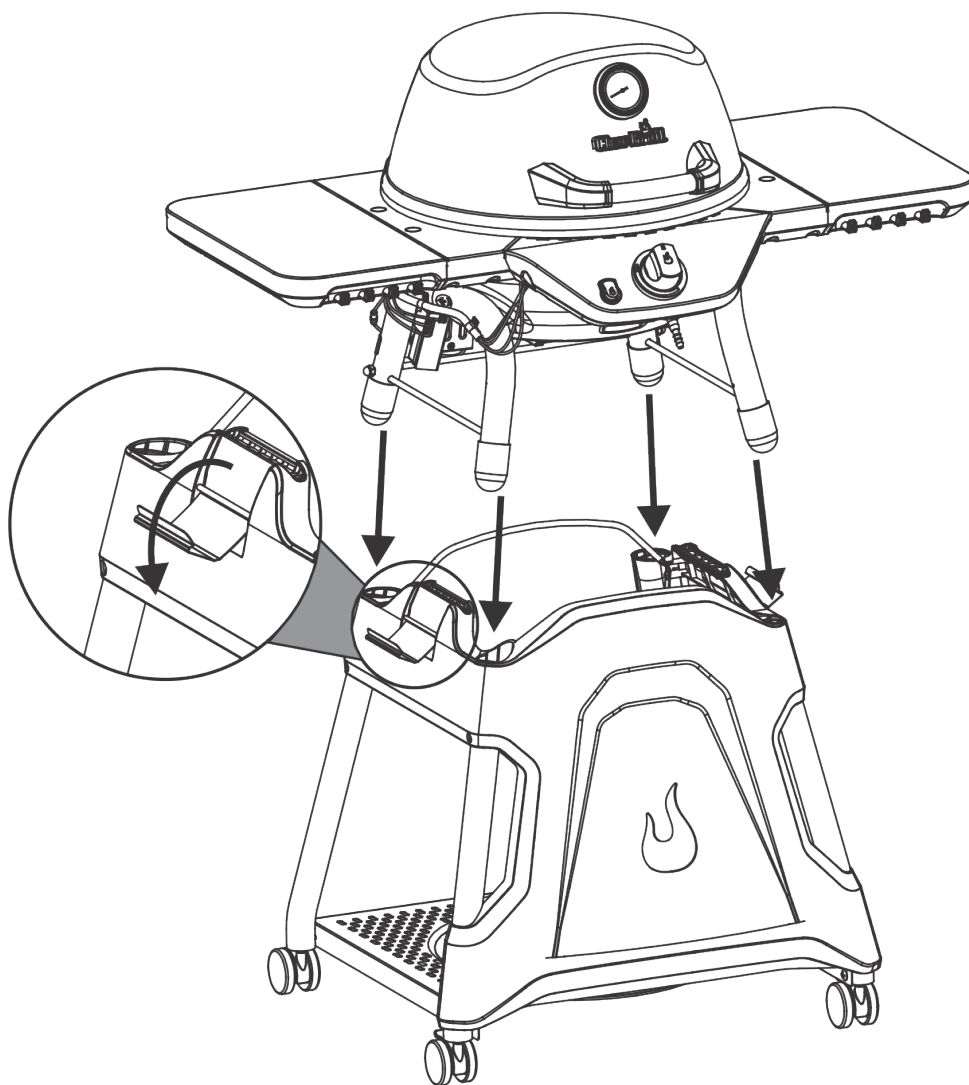


F x 1



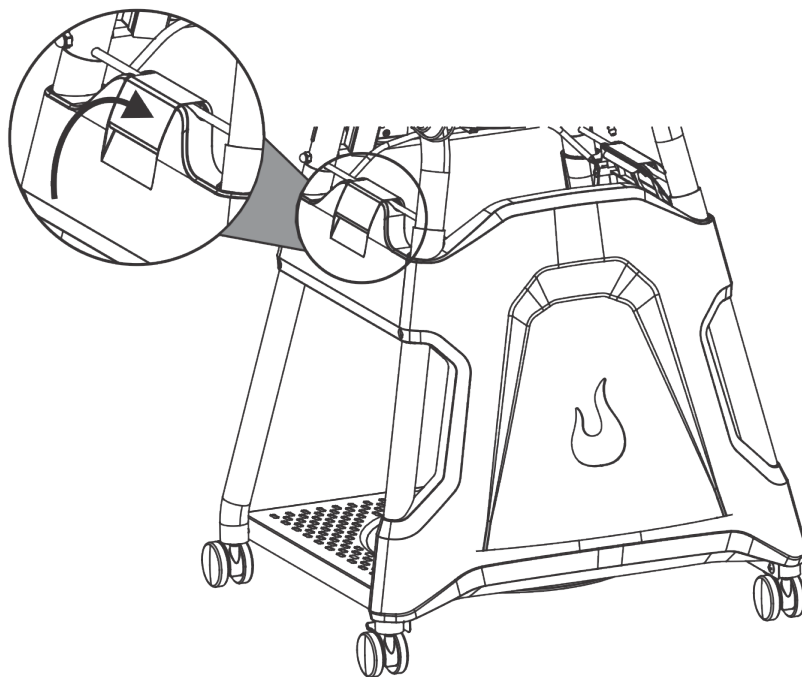
ASSEMBLY

13

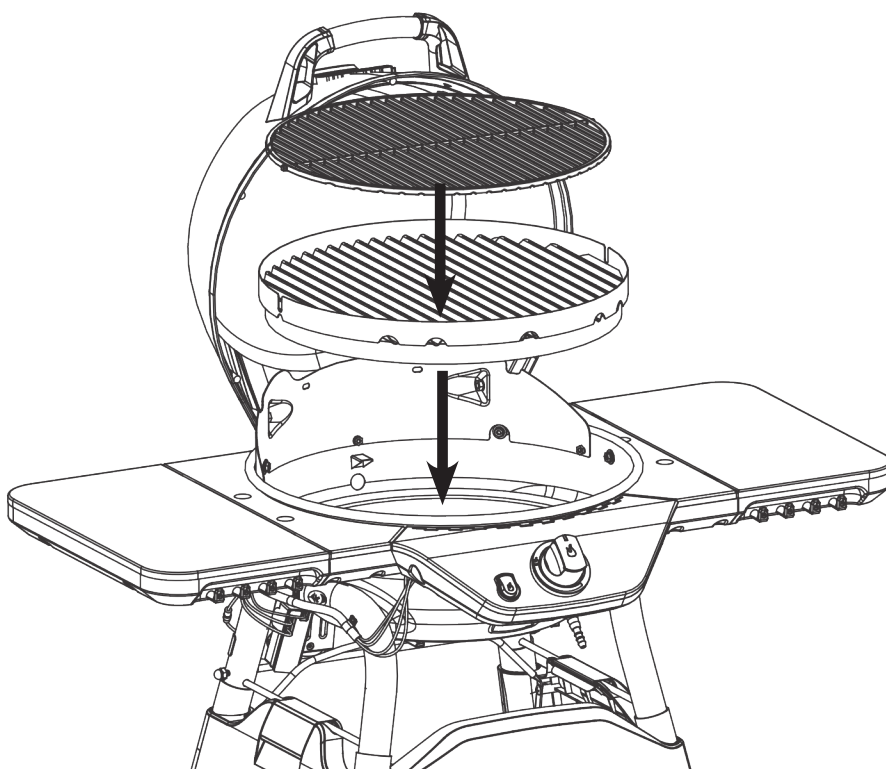


ASSEMBLY

14

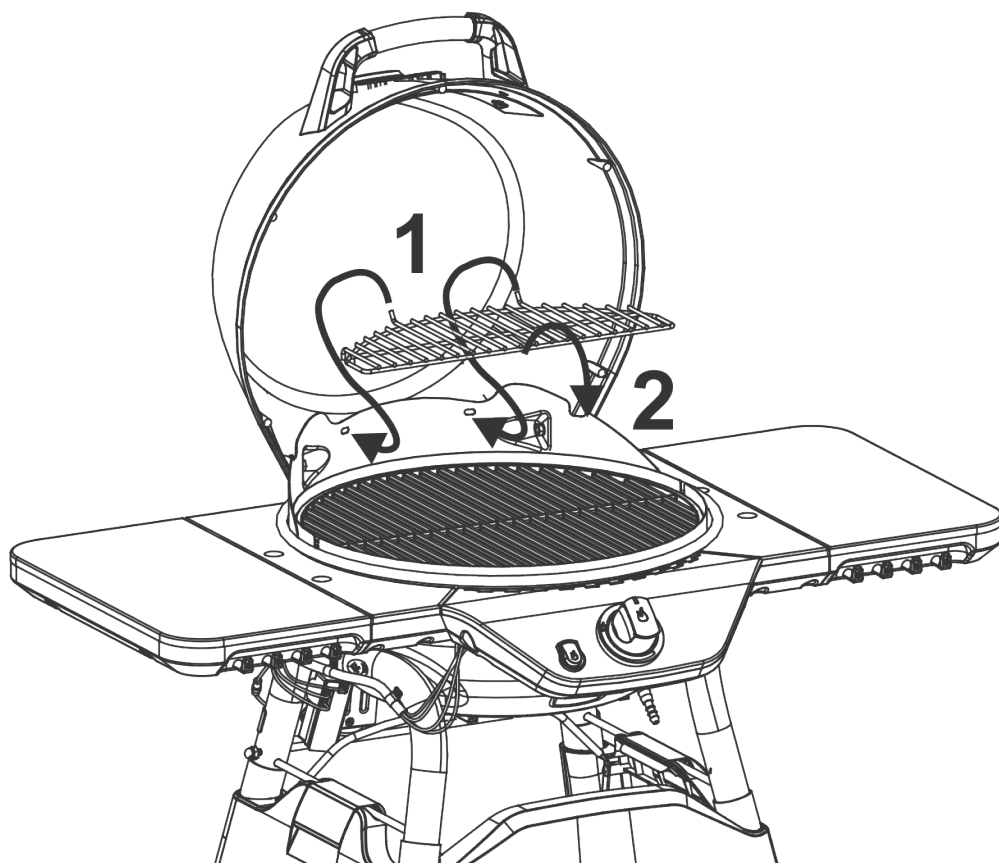


15



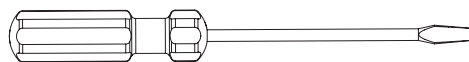
ASSEMBLY

16



ASSEMBLY

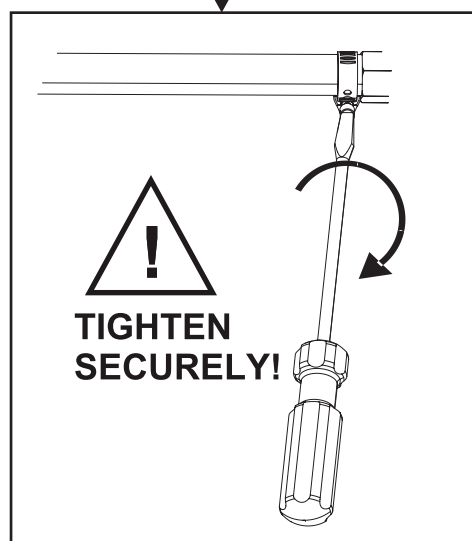
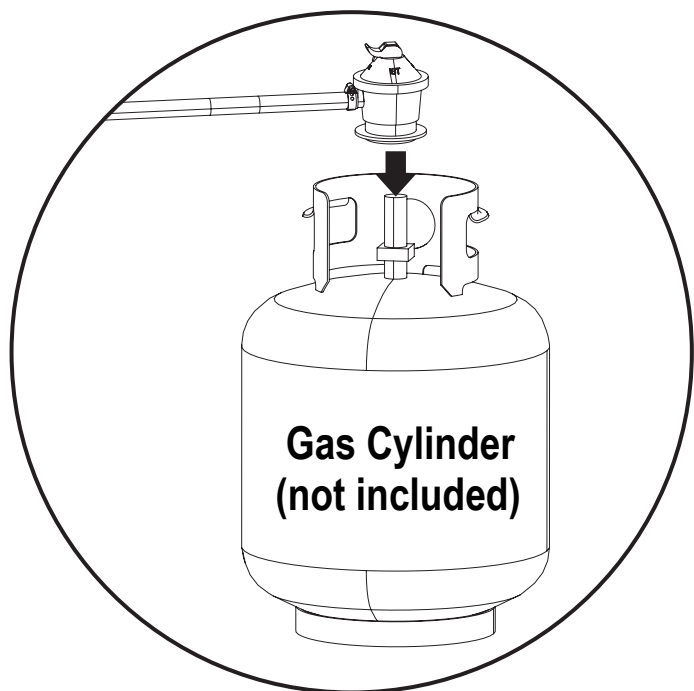
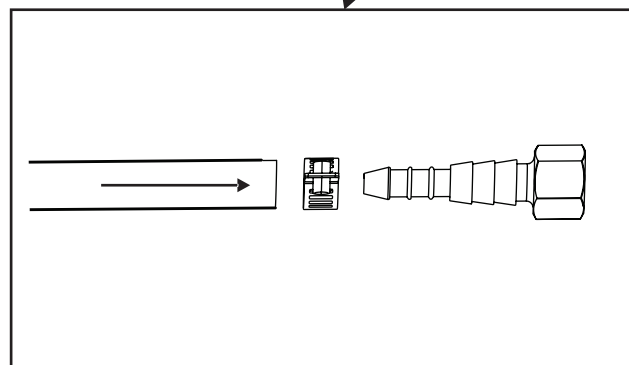
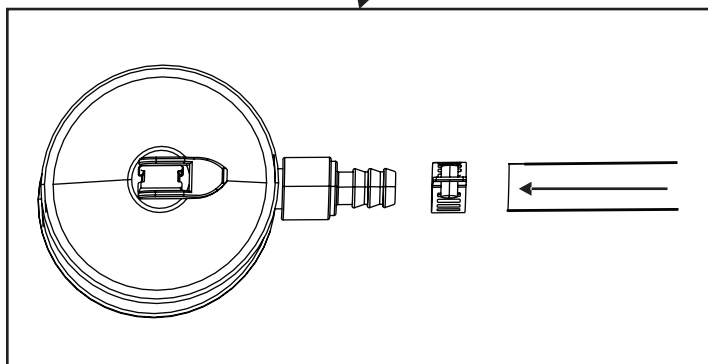
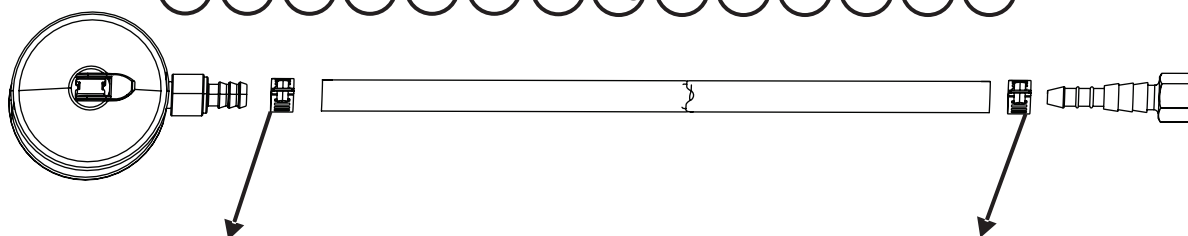
17



X1

Models 19609080 & 19609080A1

Countries

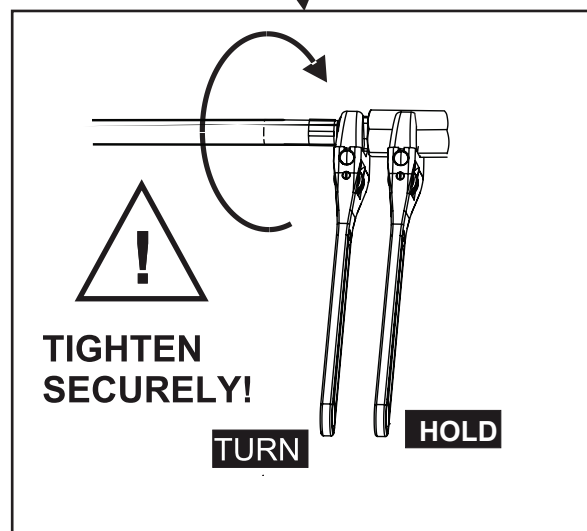
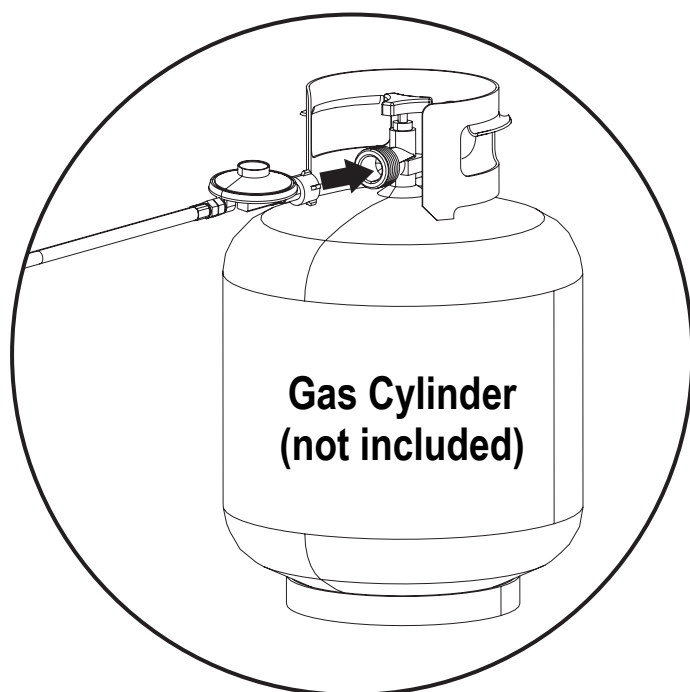
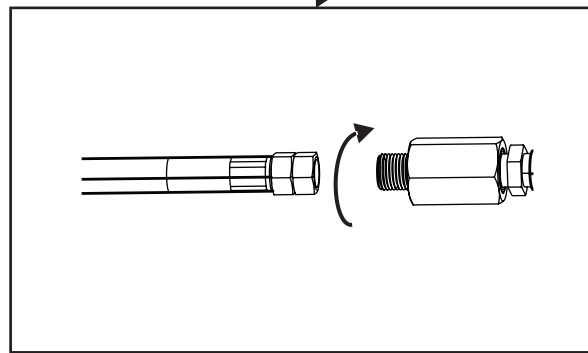
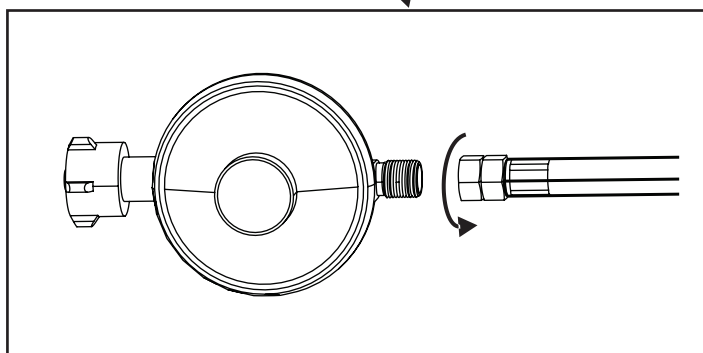
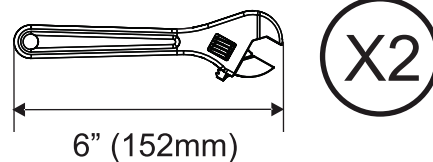


ASSEMBLY

18

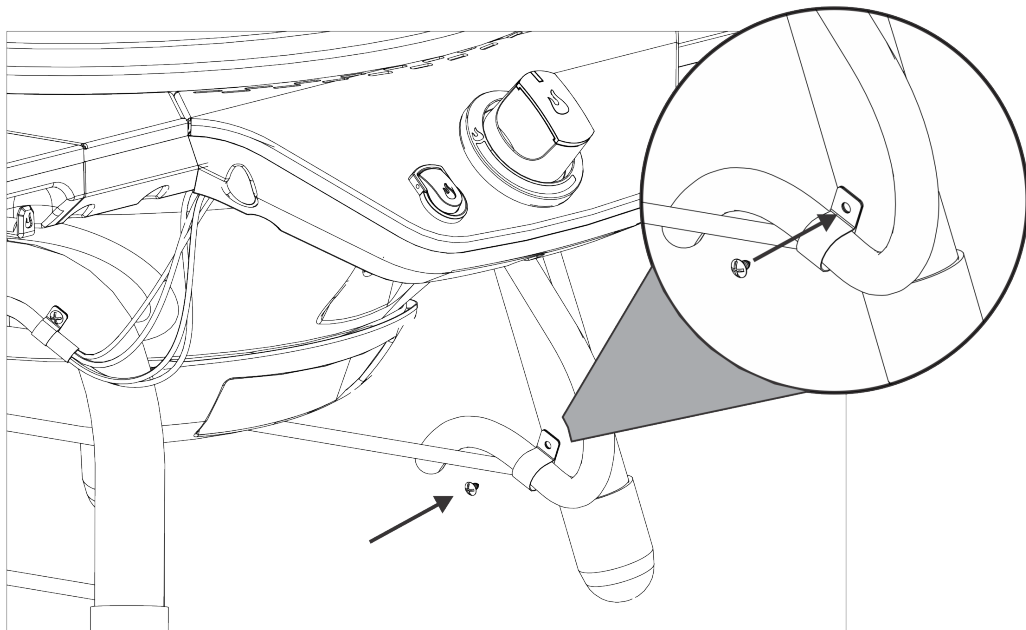
Models 19609170 & 19609170A1

Countries (AT) (CH) (DE) (LU) (SK)

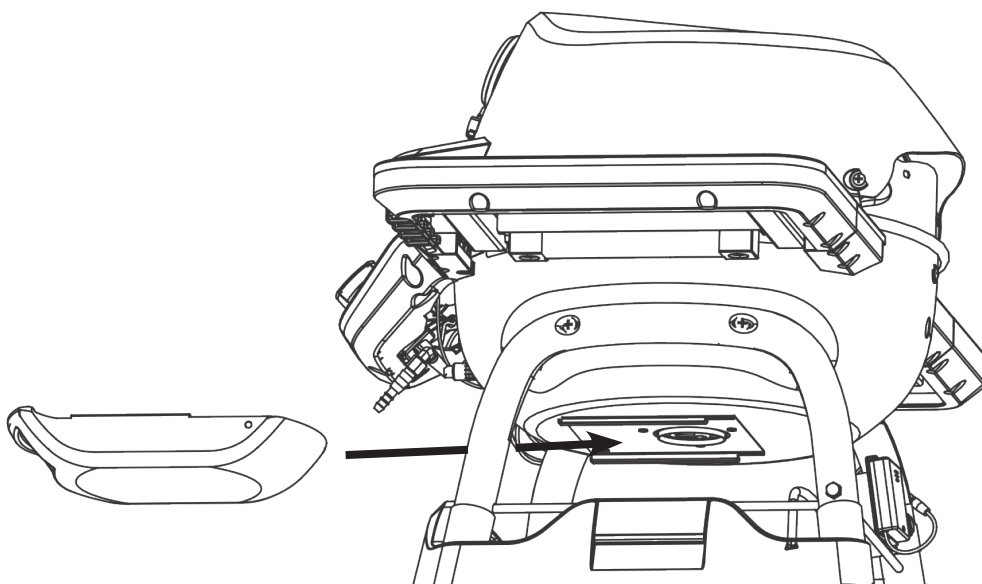


ASSEMBLY

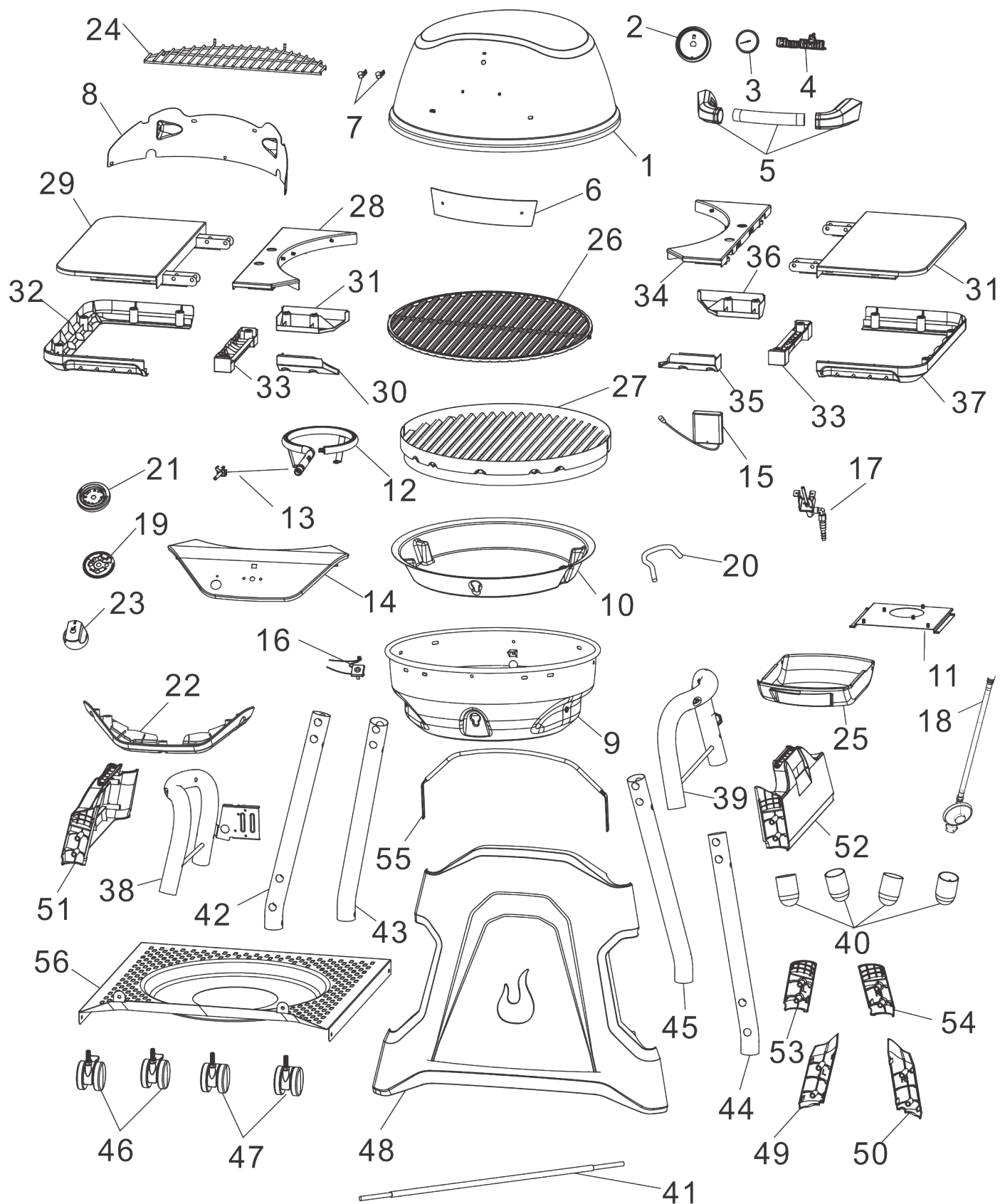
19



20



REPLACEMENT PARTS DIAGRAM



REPLACEMENT PARTS LIST

Key	Qty	Description
1	1	KIT, TOP LID
2	1	TEMPERATURE GAUGE
3	1	BEZEL, F/ TEMPERATURE GAUGE
4	1	KIT, LOGO PLATE F/ LID
5	1	KIT, HANDLE, F/ LID
6	1	KIT, HEAT SHIELD, F/ HANDLE
7	1	KIT, TOP LID HINGE PINS (SET OF 2)
8	1	KIT, REAR PANEL, TOP LID
9	1	FIREBOWL
10	1	KIT, HEAT SHIELD, F/ FIREBOWL
11	1	KIT, GREASE TRAY SUPPORT
12	1	KIT, MAIN BURNER
13	1	ELECTRODE SET, F/ BURNER
14	1	KIT, CONTROL PANEL
15	1	ELECTRONIC IGNITION MODULE
16	2	WIRE, IGNITION SWITCH
17	1	KIT, VALVE
18	1	HOSE REPLACEMENT
19	1	LED MODULE, VALVE
20	1	WIRE HARNESS TUBE
20	1	WIRE HARNESS TUBE
21	1	KIT, BEZEL F/ CONTROL KNOB
22	1	KIT, BOTTOM SKIRT, CONTROL PANEL
23	1	CONTROL KNOB
24	1	WARMING RACK
25	1	GREASE TRAY
26	1	COOKING GRATE
27	1	EMITTER, F/ COOKING GRATE
28	1	LEFT SIDE SHELF, FIXED
29	2	KIT, FOLDING SHELF
NOT Pictured		
...	1	PRODUCT GUIDE, EUROPE
...	1	HARDWARE PACK
...	1	GRATE CLEANING TOOL

Key	Qty	Description
21	1	KIT, BEZEL F/ CONTROL KNOB
22	1	KIT, BOTTOM SKIRT, CONTROL PANEL
23	1	CONTROL KNOB
24	1	WARMING RACK
25	1	GREASE TRAY
26	1	COOKING GRATE
27	1	EMITTER, F/ COOKING GRATE
28	1	LEFT SIDE SHELF, FIXED
29	2	KIT, FOLDING SHELF
30	1	KIT, FRONT BOTTOM SKIRT, FIXED LEFT SHELF
31	1	KIT, REAR BOTTOM SKIRT, FIXED LEFT SHELF
32	1	KIT, BOTTOM SKIRT, FOLDING LEFT SHELF
33	2	LIFT HANDLE, SIDE SHELF
34	1	RIGHT SIDE SHELF, FIXED
35	1	KIT, FRONT BOTTOM SKIRT, FIXED RIGHT SHELF
36	1	KIT, REAR BOTTOM SKIRT, FIXED RIGHT SHELF
37	1	KIT, BOTTOM SKIRT, FOLDING RIGHT SHELF
38	1	LEG ASSY, TOP LEFT
39	1	LEG ASSY, TOP RIGHT
40	4	LEG CAP
41	1	LEG SUPPORT WIRE, STRAIGHT
42	1	LEFT LEG ASSEMBLY, FRONT
43	1	LEFT LEG ASSEMBLY, REAR
43	1	LEFT LEG ASSEMBLY, REAR
44	1	RIGHT LEG ASSEMBLY, FRONT
45	1	RIGHT LEG ASSEMBLY, REAR
46	2	CASTER, LOCKING
47	2	CASTER, NON-LOCKING
48	1	FRONT PANEL
49	1	LEFT CAP, FRONT PANEL
50	1	RIGHT CAP, FRONT PANEL
51	1	LEFT PANEL, F/ CART
52	1	RIGHT PANEL, F/ CART
53	1	LEFT CAP, SIDE PANEL
54	1	RIGHT CAP, SIDE PANEL
55	1	CART SUPPORT, CURVED
56	1	BOTTOM SHELF

NOTE: Some grill parts shown in the assembly steps may differ slightly in appearance from those on your particular grill model. However, the method of assembly remains the same.

TROUBLESHOOTING

EMERGENCIES: If a gas leak cannot be stopped, or a fire occurs due to gas leakage, call the fire department.

EMERGENCIES	POSSIBLE CAUSE	PREVENTION / SOLUTION
Gas leaking from gas cylinder.	Mechanical failure due to rusting or mishandling.	Replace gas cylinder.
Gas leaking from gas cylinder valve regulator control valve connection.	Improper installation, connection not tight, failure of rubber seal.	Remove regulator control valve from cylinder and visually inspect for damage. See gas Cylinder Leak Test and Connecting Regulator control valve to the gas Cylinder.
Fire coming through at burner control valve connection	Fire in burner tube section of burner due to blockage.	Turn off control knob. After fire is out and barbecue is cold, remove burner and inspect for spider nests or rust. See Natural Hazard and Cleaning the Burner Assembly pages.
Fire coming below control panel.	Fire in burner tube section of burner due to blockage.	Turn off control knobs and gas cylinder valve. After fire is out and barbecue is cold, remove burner and inspect for spider nests or rust. See Natural Hazard and Cleaning the Burner Assembly pages.
Grease fire or continuous excessive flames above cooking surface.	Too much grease buildup in cooking area.	Turn off control knobs and gas cylinder valve. After cooling, clean food particles and excess grease from plancha surface, grease cup, and other surfaces.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	PREVENTION / SOLUTION
Burner(s) will not light using ignitor.	GAS ISSUES: - Burner not engaged with control valve. - Obstruction in burner. - No gas flow. - Regulator and gas cylinder valve not fully connected. - Control Valve knob does NOT pop up in the OFF position.	- Make sure control valve is positioned inside of burner tube. - Ensure burner tube is not obstructed with spider webs or other matter. See cleaning section of Use and Care. - Make sure gas cylinder is not empty. - Remove gas cylinder. Clean threads on gas cylinder and regulator control valve. - Replace regulator. - Replace valve/manifold assembly.
	ELECTRICAL ISSUES: - Electrode cracked or broken; "sparks at crack." - Electrode and burner are wet - Wire and/or electrode covered with cooking residue. - Wires are loose or disconnected. - Wires are shorting (sparking) between ignitor and electrode.	- Replace electrode(s). - Wipe dry with a cloth. - Clean wire and/or electrode with rubbing alcohol and clean swab. - Reconnect wires or replace electrode/wire assembly. - Replace ignitor wire/electrode assembly

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	PREVENTION / SOLUTION
Burner(s) will not match light.	• See “GAS ISSUES:” • Match will not reach. • Improper method of match-lighting.	• Use long-stem match (fireplace match). • See “Match-Lighting” section of <i>Lighting Your Plancha</i>.
Sudden drop in gas flow or low flame.	• Out of gas.	• Check for gas in gas cylinder.
Flames blow out.	• High or gusting winds. • Low on gas gas.	• Turn front of plancha to face wind or increase flame height by turning gas valve to a higher position. • Replace gas cylinder.
Flare-up.	• Grease buildup. • Excessive fat in meat. • Excessive cooking temperature.	• Clean burners and plancha cooking surface. • Trim fat from meat before cooking. • Adjust (lower) temperature accordingly.
Persistent grease fire.	• Grease trapped by food buildup.	• Turn knobs to OFF. Let fire burn out. After plancha cools, remove and clean all parts.
Flashback (fire in burner tube(s)).	• Burner and/or burner tubes are blocked.	• Turn knobs to OFF. Clean burner and/or burner tubes. See burner cleaning <i>Care and Maintenance Section of this guide</i>

DÉPANNAGE

URGENCES : Dans l'éventualité d'une fuite de gaz que vous êtes incapable d'arrêter ou si un incendie se déclare à cause d'une fuite de gaz, communiquez avec le service d'incendie.

URGENCES	CAUSE POSSIBLE	PRÉVENTION/SOLUTION
Du gaz fuit de la bonbonne de gaz.	Défaillance mécanique attribuable à la rouille ou à une mauvaise manipulation.	Remplacez la bonbonne de gaz.
Du gaz fuit du robinet de contrôle du régulateur de la bonbonne de gaz.	Mauvaise installation, raccordement desserré, défaillance du joint d'étanchéité en caoutchouc.	Retirez le robinet de contrôle du régulateur de la bonbonne et inspectez-la visuellement pour voir s'il est endommagé. Consultez les sections sur l'essai d'étanchéité de la bonbonne de gaz et le raccordement du robinet de contrôle du régulateur à la bonbonne de gaz.
Des flammes sortent au raccord du robinet de contrôle du régulateur	Feu dans le tube du brûleur à cause d'un blocage.	Tournez le bouton de réglage. Une fois le feu éteint et lorsque le barbecue a refroidi, enlevez le brûleur et vérifiez s'il y a des nids d'araignées ou de la rouille. Voir les pages Dangers naturels et Nettoyage de l'assemblage du brûleur.
Des flammes sortent du panneau de contrôle.	Feu dans le tube du brûleur à cause d'un blocage.	Fermez les boutons de réglage du brûleur et le robinet de la bonbonne de gaz. Une fois le feu éteint et lorsque le barbecue a refroidi, enlevez le brûleur et vérifiez s'il y a des nids d'araignées ou de la rouille. Voir les pages Dangers naturels et Nettoyage de l'assemblage du brûleur.
Feu de graisse ou flammes excessives continues au-dessus de la surface de cuisson.	Trop de graisse accumulée dans la zone de cuisson.	Fermez les boutons de réglage du brûleur et le robinet de la bonbonne de gaz. Une fois l'appareil refroidi, nettoyez les particules d'aliments et l'excédent de graisse sur la surface du barbecue, dans le récipient à graisse et sur les autres surfaces.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	PRÉVENTION/SOLUTION
Un ou plusieurs brûleurs ne s'allument pas au moyen de l'allumeur.	PROBLÈMES DE GAZ : - Brûleur non inséré dans la soupape de contrôle. - Obstruction dans le brûleur. - Aucun débit de gaz. - Le régulateur et le robinet de la bonbonne de gaz ne sont pas complètement raccordés. - Le bouton du robinet de contrôle ne sort PAS en position fermée (OFF).	- Assurez-vous que le robinet de contrôle est positionné dans le tube du brûleur. - Assurez-vous que le tube du brûleur n'est pas bloqué par des toiles d'araignée ou autre chose. Voir la section Nettoyage de la section Entretien. - Assurez-vous que la bonbonne de gaz n'est pas vide. - Retirez la bonbonne de gaz. Nettoyez le filetage de la bonbonne de gaz et du robinet de contrôle du régulateur. - Remettez le régulateur en place. - Remettez l'ensemble valve/rampe en place.
	PROBLÈMES ÉLECTRIQUES : - Électrode fendue ou cassée; étincelles dans la fissure. - L'électrode et le brûleur sont mouillés. - Fil ou électrode recouvert de résidus de cuisson. - Les fils sont desserrés ou déconnectés. - Court-circuit entre l'allumeur et l'électrode.	- Remplacez l'électrode. - Essuyez avec un chiffon. - Nettoyez le fil ou l'électrode au moyen d'alcool à friction et d'un coton-tige propre. - Reconnectez les fils ou remplacez l'assemblage de l'électrode et du fil. - Remplacez l'assemblage de l'électrode et du fil.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	PRÉVENTION/SOLUTION
Un ou plusieurs brûleurs ne s'allument pas aux allumettes.	• Voir « PROBLÈMES DE GAZ » : • L'allumette est trop courte. • Méthode incorrecte d'allumage aux allumettes.	• Utilisez une allumette longue (allumette pour foyer). • Consultez la section « Allumage aux allumettes » de la section <i>Allumage du barbecue</i>.
Baisse soudaine du débit de gaz ou petite flamme.	• Manque de gaz.	• Vérifiez s'il y a du gaz dans la bonbonne de gaz.
Les flammes s'éteignent.	• Vents forts ou bourrasques. • Quantité de gaz insuffisante.	• Tournez le devant du barbecue face au vent ou augmentez la hauteur de la flamme en tournant le robinet de gaz sur une position plus élevée. • Remplacez la bonbonne de gaz.
Flambée.	• Accumulation de graisse. • Trop de graisse sur la viande. • Température de cuisson trop élevée.	• Nettoyez les brûleurs et la surface de cuisson du barbecue. • Découpez le gras de la viande avant la cuisson. • Ajustez (abaissez) la température en conséquence.
Feu de graisse persistant.	• Graisse emprisonnée dans l'accumulation de nourriture.	• Tournez les boutons sur la position fermée (OFF). Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Une fois le barbecue refroidi, démontez les pièces et nettoyez-les.
Retour de flamme (feu dans le tube du brûleur).	• Le brûleur ou le tube du brûleur est obstrué.	• Tournez les boutons sur la position fermée (OFF). Nettoyez le brûleur ou les tubes du brûleur. Voir le nettoyage du brûleur dans la section <i>Entretien de ce guide</i>

FEHLERSUCHE

NOTFÄLLE: Falls ein Gasaustritt nicht gestoppt werden kann oder durch einen Gasaustritt ein Brand entsteht, rufen Sie die Feuerwehr an.

NOTFÄLLE	MÖGLICHE URSACHE	VORBEUGUNG/LÖSUNG
Gasaustritt aus der Gasflasche.	Mechanisches Versagen wegen Rostbildung oder falscher Handhabung.	Gasflasche auswechseln.
Gasaustritt an der Verbindung zwischen dem Gasflaschenventilregler und dem Regelventil am Regler.	Unsachgemäße Installation, undichte Verbindung, Versagen der Gummidichtung.	Das Regler-Regelventil von der Gasflasche entfernen und visuell auf Beschädigungen überprüfen. Siehe Gasflaschen-Dichtheitsprüfung und Verbinden des Regler-Regelventils an die Gasflasche.
Flammen kommen aus der Brenner-Regelventil-Verbindung	Durch Verstopfung verursachter Brand im Brennerrohr-Teil des Brenners.	Bedienknopf ausschalten. Nachdem das Feuer ausgegangen ist und der Grill abgekühlt ist, den Brenner entfernen und auf Spinnennester oder Rost überprüfen. Siehe Seiten hinsichtlich Naturgefahren und Reinigen der Brenner-Baugruppe.
Flammen kommen von unter dem Bedienfeld.	Durch Verstopfung verursachter Brand im Brennerrohr-Teil des Brenners.	Bedienknopf und Gasflaschenventil ausschalten. Nachdem das Feuer ausgegangen ist und der Grill abgekühlt ist, den Brenner entfernen und auf Spinnennester oder Rost überprüfen. Siehe Seiten hinsichtlich Naturgefahren und Reinigen der Brenner-Baugruppe.
Fettbrand oder beständige, übermäßige Flammen überhalb der Grilloberfläche.	Im Grillbereich hat sich zu viel Fett angesammelt.	Bedienknopf und Gasflaschenventil ausschalten. Nach dem Abkühlen Speisereste und überschüssiges Fett von der Oberfläche des Grills, der Fettschale und anderen Oberflächen entfernen.

DÉPANNAGE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	VORBEUGUNG/LÖSUNG
Der/die Brenner läßt/lassen sich mit dem Zündgerät nicht anzünden.	GAS-PROBLEME: - Brenner nicht an Regelventil angeschlossen. - Blockierung im Brenner. - Kein Gaszufluss. - Regler und Gasflaschenventil nicht vollkommen angeschlossen. - Regelventil-Knopf erscheint NICHT in der OFF- Einstellung.	- Sicherstellen, dass das Regelventil an der Innenseite des Brennerrohrs positioniert ist. - Sicherstellen, dass das Regelventil nicht mit Spinnweben oder anderen Substanzen verstopft ist. Siehe Abschnitt über Reinigung der Beschreibung über Nutzung und Pflege. - Sicherstellen, dass die Gasflasche nicht leer ist. - Gasflasche entfernen. Gewinde an der Gasflasche und dem Regelventil am Regler reinigen. - Regler auswechseln. - Ventil/Verteiler-Baugruppe auswechseln.
	ELEKTRISCHE PROBLEME: - Elektrode ist rissig oder beschädigt; „Funken am Riss“. - Elektrode und Brenner sind nass - Kabel and/oder Elektrode sind mit Grillrückständen bedeckt. - Kabel sind lose oder getrennt. - Kabel-Kurzschlüsse (Funken) zwischen Zündgerät und Elektrode.	- Elektrode(n) auswechseln. - Mit einem Tuch trocken wischen. - Kabel und/oder Elektrode mit Reinigungsalkohol und einem sauberen Tupfer reinigen. - Kabel wieder anschließen oder Elektrode/ Kabel-Baugruppe auswechseln. - Zündgerätkabel/ Elektrode-Baugruppe auswechseln

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	VORBEUGUNG/LÖSUNG
Brenner lässt/lassen sich nicht mit einem Zündholz anzünden.	• Siehe „GAS PROBLEME“. • Kann mit dem Zündholz nicht erreicht werden. • Unsachgemäßes Anzünden mit Zündholz.	• Langstieliges Zündholz benutzen (Kamin-Zündholz). • Siehe Abschnitt „Anzünden mit Zündholz“ unter Anzünden des Grills.
Plötzlicher Rückgang des Gaszuflusses oder schwache Flamme.	• Kein Gas mehr.	• Gasflasche auf Gas hin überprüfen.
Flammen erlöschen.	• Starke oder böige Winde. • Nur noch wenig Gas.	• Vorderseite des Grills dem Wind entgegen stellen oder Flamme verstärken, indem Sie das Gasventil höher einstellen. • Gasflasche auswechseln.
Aufflammen.	• Fettablagerung. • Zu fetthaltiges Fleisch. • Grilltemperatur zu hoch.	• Brenner und Grill-Kochoberfläche reinigen. • Vor dem Grillen Fett vom Fleisch entfernen. • Kochtemperatur entsprechend anpassen (niedriger stellen).
Hartnäckiger Fettbrand.	• Sich in Lebensmittelablagern befindendes Fett.	• Knöpfe auf OFF [aus] stellen. Feuer ausbrennen lassen. Nach dem Abkühlen des Grills alle Teile entfernen und reinigen.
Flammenrückschlag (Flammen im/in den Brennerrohr(en)).	• Brenner oder Brennerrohre sind verstopft.	• Knöpfe auf OFF [aus] stellen. Brenner oder Brennerrohre reinigen. Siehe Abschnitt hinsichtlich Reinigen der Brenner unter Pflege und Wartung in dieser Beschreibung.

PROBLEMI E SOLUZIONI

EMERGENZE: Se non è possibile fermare una perdita di gas o se si verifica un incendio causato da una perdita di gas, chiamare i vigili del fuoco.

EMERGENZE	POSSIBILE CAUSA	PREVENZIONE / SOLUZIONE
Perdita di gas dalla bombola.	Guasto meccanico dovuto a ruggine o manovra errata.	Sostituire la bombola del gas.
Perdita di gas dal raccordo della valvola di controllo del regolatore della bombola.	Installazione errata, raccordo non a tenuta, guarnizione in gomma danneggiata.	Rimuovere la valvola di controllo del regolatore dalla bombola e ispezionare visivamente per identificare eventuali danni. Verificare la prova di tenuta della bombola del gas e la valvola di controllo del regolatore di raccordo sulla bombola del gas.
Fuoco attraverso il raccordo della valvola di controllo del bruciatore.	Fuoco nella sezione del tubo del bruciatore dovuto a un'ostruzione.	Chiudere la manopola di regolazione. Dopo che il fuoco si è spento e il barbecue raffreddato, rimuovere il bruciatore e cercare eventuali nidi di ragno o ruggine. Vedere le pagine Rischi naturali e Pulizia del gruppo bruciatore.
Fuoco sotto il pannello di controllo.	Fuoco nella sezione del tubo del bruciatore dovuto a un'ostruzione.	Chiudere le manopole di regolazione e la valvola della bombola del gas. Dopo che il fuoco si è spento e il barbecue raffreddato, rimuovere il bruciatore e cercare eventuali nidi di ragno o ruggine. Vedere le pagine Rischi naturali e Pulizia del gruppo bruciatore.
Incendio provocato da grassi o fiamme continue ed eccessive sul piano di cottura.	Eccessivi residui di grasso nell'area di cottura.	Chiudere le manopole di regolazione e la valvola della bombola del gas. Dopo il raffreddamento, eliminare i residui di cibo e il grasso in eccesso dalla superficie della piastra, dalla vaschetta raccogli grasso e dalle altre superfici.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	PREVENZIONE / SOLUZIONE
Il/i bruciatore/i non si accende/ono usando l'accenditore.	PROBLEMI COLLEGATI AL GAS: - Bruciatore non collegato alla valvola di controllo. - Ostruzione nel bruciatore. - Nessun flusso di gas. - Regolatore e valvola della bombola del gas non perfettamente collegati. - La manopola della valvola di controllo NON scatta in posizione OFF.	- Assicurarsi che la valvola di controllo sia posizionata all'interno del tubo del bruciatore. - Assicurarsi che il tubo del bruciatore non sia ostruito da ragnatele o altro materiale. Vedere sezione Pulizia su Uso e manutenzione. - Assicurarsi che la bombola del gas non sia vuota. - Rimuovere la bombola del gas. Pulire la filettatura della valvola di controllo del regolatore e della bombola del gas. - Sostituire il regolatore. - Sostituire il gruppo valvola/collettore.
	PROBLEMI ELETTRICI: - Elettrodo incrinato o rotto; "scintille al crack." - L'elettrodo e il bruciatore sono umidi. - Filo e/o elettrodo ricoperti di residui di cottura. - I fili sono allentati o scollegati. - I fili si cortocircuitano (scintilla) tra accenditore ed elettrodo.	- Sostituire l'elettrodo/i. - Asciugare con un panno. - Pulire il filo e/o l'elettrodo con alcool e uno straccio pulito. - Ricollegare i cavi o sostituire il gruppo elettrodo/filo. - Sostituire il gruppo elettrodo/cavo accenditore.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	PREVENZIONE / SOLUZIONE
Il/i bruciatore/i non si accende/ono usando il fiammifero.	• Vedere “PROBLEMI COLLEGATI AL GAS:” • Il fiammifero non entra in contatto. • Procedura scorretta di accensione con fiammifero.	• Usare un fiammifero lungo (da camino). • Vedere la sezione “Accensione con fiammifero”, in <i>Per la vostra sicurezza - Utilizzo del barbecue</i>.
Calo improvviso del flusso di gas o fiamma bassa.	• Gas esaurito.	• Verificare la presenza di gas nella bombola.
Le fiamme si spengono.	• Vento forte o a raffiche. • Poco gas.	• Girare la parte anteriore del barbecue in direzione del vento o aumentare la fiamma agendo sulla valvola del gas. • Sostituire la bombola del gas.
Fiammata.	• Eccessivi residui di grasso. • Carne troppo grassa. • Temperatura di cottura troppo alta.	• Pulire i bruciatori e la superficie di cottura del barbecue. • Togliere parte del grasso dalla carne prima della cottura. • Regolare (ridurre) la temperatura di conseguenza.
Fuoco persistente provocato da grassi.	• Grasso intrappolato nei residui di cibo.	• Ruotare le manopole su OFF. Lasciare che il fuoco si estingua. Dopo che il barbecue si è raffreddato, rimuovere e pulire tutte le parti.
Ritorni di fiamma (fuoco nel/i tubo/i del bruciatore).	• Il bruciatore e/o i tubi del bruciatore sono ostruiti.	• Ruotare le manopole su OFF. Pulire il bruciatore e/o i tubi del bruciatore. Vedere pulizia del bruciatore, sezione <i>Cura e manutenzione di questa guida</i>.

PROBLEMEN OPLOSSEN

NOODGEVALLEN: bel de brandweer als u een gaslek niet kunt stoppen of als er brand ontstaat door een gaslek.

NOODGEVALLEN	MOGELIJKE OORZAAK	PREVENTIE/OPLOSSING
Gaslek uit de gasfles	Mechanisch defect door roest of onjuiste behandeling	Vervang de gasfles.
Gaslek aan de verbinding tussen de gasflesklep en de regelklep aan de regelaar	Onjuiste installatie, niet vast aangesloten, rubbersluiting defect	Verwijder de regelklep van de regelaar van de gasfles en controleer visueel op schade. Zie de lekttest van de gasfles en aansluiting van de regelklep van de regelaar aan de gasfles.
Vuur komt uit de aansluiting van de regelklep van de brander.	Brand in de buis van de brander door blokkering	Draai de regelknop uit. Als het vuur gedoofd is en de barbecue afgekoeld is, verwijdt u de brander. Controleer op spinnenwebben of roest. Zie de pagina over natuurlijke gevaren en de pagina over reiniging van de branders.
Er komt vuur uit het gedeelte onder het bedieningspaneel.	Brand in de buis van de brander door blokkering	Draai de regelknoppen en de klep aan de gasfles uit. Als het vuur gedoofd is en de barbecue afgekoeld is, verwijdt u de brander. Controleer op spinnenwebben of roest. Zie de pagina over natuurlijke gevaren en de pagina over reiniging van de branders.
Vetbrand of aanhoudend te grote vlammen boven het bakoppervlak.	Te veel opgehoopt vet in het bakgedeelte	Draai de regelknoppen en de klep aan de gasfles uit. Laat afkoelen. Verwijder dan voedseldeeltjes en opgehoopt vet van het oppervlak van de plancha, het vetblik en andere oppervlakken.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	PREVENTIE/OPLOSSING
Brander(s) begint (beginnen) niet te branden met de ontsteker.	PROBLEMEN MET HET GAS: - Brander niet verbonden met regelklep - Obstructie in de brander - Geen gasstroom - Regelaar en gasfleskraan zijn niet goed aangesloten. - De knop van de regelklep springt NIET in de UIT-stand.	- Controleer de plaatsing van de regelklep in de branderbuis. - Controleer of de branderbuis niet verstopt is door spinnenwebben of iets anders. Zie het hoofdstuk over reiniging bij 'Gebruik en zorg'. - Controleer of de gasfles niet leeg is. - Verwijder de gasfles. Reinig draden aan de gasfles en de regelklep van de regelaar. - Vervang de regelaar. - Vervang klep/verdeelstuk.
	PROBLEMEN MET DE ELEKTRICITEIT: - Elektrode gebarsten of gebroken; 'vonken aan barst' - Elektrode en brander zijn nat. - Draad en/of elektrode bedekt met bakresten - Draden zitten los of zijn niet verbonden. - Kortsluiting op draden (vonken) tussen ontsteker en elektrode.	- Vervang de elektrode(n). - Droogvegen met een doek. - Draad en/of elektrode reinigen met ontsmettingsalcohol en schone wattenprop. - Verbind de draden opnieuw of vervang elektrode en draden. - Vervang draden en elektrode van de ontsteker.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	PREVENTIE/OPLOSSING
Brander(s) kan (kunnen) niet worden ontstoken met een lucifer.	• Zie PROBLEMEN MET HET GAS. • Lucifer is te kort. • Slechte methode voor ontsteking met lucifer.	• Gebruik een lange lucifer (voor open haard). • Zie het hoofdstuk Ontsteking met lucifer bij Uw plancha ontsteken.
Plotse daling in gasstroom of kleine vlam	• Geen gas	• Controleer of de gasfles niet leeg is.
De vlammen waaien uit.	• Sterke wind of windstoten • Gasfles bijna leeg.	• Draai de voorkant van de plancha naar de wind of verhoog de vlam door de gasklep in een hogere stand te plaatsen. • Vervang de gasfles.
Opvlamming	• Opgehoopt vet • Vlees met te veel vet • Te hoge baktemperatuur	• Maak de branders en het bakoppervlak van de plancha schoon. • Verwijder vet van het vlees vóór het bakken. • De (lagere) temperatuur dienovereenkomstig bijstellen.
Aanhoudende vetbrand	• Vet zit vast door opgehoopt voedsel	• Draai de knoppen in de UIT-stand. Laat het vuur uitbranden. Na afkoeling van de plancha verwijdt en reinigt u alle onderdelen.
Vlamterugslag (vuur in branderbuis (-buizen))	• Brander en/of branderbuizen geblokkeerd.	• Draai de knoppen in de UIT-stand. Maak brander en/of branderbuizen schoon. Zie brander reinigen in het hoofdstuk 'Zorg en onderhoud' van deze handleiding.

ONGELMANRATKAISU

HÄTÄTAPAUKSET: Jos kaasuvuotoa ei voida lopettaa, tai se aiheuttaa tulipalon, soita hätänumeroon.

HÄTÄTAPAUKSET	MAHDOLLINEN SYY	ENNALTAEHKÄISY / RATKAISU
Kaasuvuoto kaasusylinteristä.	Mekaaninen vika ruostumisen tai huonon huolenpidon ansiosta.	Vaihda kaasusylinteri.
Kaasuvuoto kaasusylinterin venttiilisäätimen kontrolliventtiilin liittimestä.	Väärä asennus, löysä liitin, kumitiivisteiden vika.	Poista säätimen kontrolliventtiili sylinteristä ja tarkasta visuaalisesti vikoja varalta. Katso kaasusylinterin Vuototesti ja Säätö-venttiilin liittäminen kaasusylinteriin.
Tuli poltinohjaus venttiilin liittimen läpi	Tuli poltinjohdinosassa tukoksen takia.	Käännä säätönuppi pois päältä. Tulen sammuttamiseksi ja grillin jäähtymiseksi, poista poltin ja tarkasta se hämähäkinverkkojen ja ruosteen varalta. Katso Luonnon Vaarat ja Polttimen Puhdistus sivut.
Tuli palaa kontrollipaneelin alapuolelta.	Tuli poltinjohdinosassa tukoksen takia.	Käännä säätönupit ja kaasusylinteri pois päältä. Tulen sammumiseksi ja grillin jäähtymiseksi, poista poltin ja tarkasta se hämähäkinverkkojen ja ruosteen varalta. Katso Luonnon Vaarat ja Polttimen Puhdistus sivut.
Rasvapalo tai jatkuvat kasvavat liekit grillausalueen yläpuolella.	Liiallinen rasvan kerääntyminen grillausalueella.	Käännä säätönupit ja kaasusylinteri pois päältä. Sen jäähtymisen jälkeen, puhdista ruoka ja rasva pinnoilta, rasvakupista ja muilta pinnoilta.

ONGELMANRATKAISU

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	ENNALTAEHKÄISY / RATKAISU
Poltin(polttimet) ei syty sytyttimellä.	KAASU ONGELMAT: - Poltin ei yhdisty ohjausventtiiliin kanssa. - Tukos on palanut. - Ei kaasuvirtausta. - Säädin ja kaasusylinteriventtiili ei kiinnitetty kunnolla. - Ohjausventtiilinuppi EI ponnahta ylös OFF asennossa.	- Varmista, että ohjausventtiili on asetettu poltinputken sisälle. - Varmista, että poltinputki ei ole tukkiutunut hämähäkinseitillä tai muulla aineella. Katso puhdistuskohta kohdasta Käyttö ja Hoito. - Varmista, että kaasusylinteri ei ole tyhjä. - Poista kaasusylinteri. Puhdista kaasusylinterin johdot ja säädinohjainventtiili. - Vaihda säädin. - Vaihda venttiili/moninainen kokoonpano.
	ELEKTRONINEN ONGELMA: - Elektrodi rikkoutunut tai särkynyt; "kipinöitä säröissä." - Elektrodi ja poltin ovat märkiä - Johto ja/tai elektrodi ovat peittyneet liialla. - Johdot ovat löysällä tai irrallisia. - Johtojen oikosulku (kipinöitä) sytyttimen ja elektrodien välillä.	- Vaihda elektrodi(t). - Kuivaa pyyhkeellä. - Puhdista johto ja/tai elektrodi sprillä ja pyyhkeellä. - Yhdistä johdot tai vaihda elektrodi/johtokokoonpano. - Vaihda sytytinjohto/elektrodikokoonpano

ONGELMANRATKAISU

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	ENNALTAEHKÄISY / RATKAISU
Poltin(sytyttimet) ei sytytä tulitikkia.	- Katso "KAASU ONGELMAT:" - Tulitikku ei yllä kipinään. - Väärä tulitikkujen käyttömetodi.	- Käytä pitkävartista tulitikkua (tulipesän tulitikku) - Katso "Sytyttäminen Tulitikulla" osio <i>Planchan Sytyttäminen</i> kohdasta.
Äkillinen kaasuvirran romahtaminen tai pieni liekki.	Kaasu loppunut.	Tarkista kaasusylinterin kaasu.
Liekki sammuu.	- Kova tuuli. - Kaasu vähissä.	- Käännä planchan etupuoli tuulen suuntaisesti tai lisää liekin korkeutta kääntämällä kaasuventtiiliä korkeammalle. - Vaihda kaasusylinteri.
Leimahdukset.	- Rasvan kerääntyminen. - Lihan ylimääräinen rasva. - Korkea grillauslämpötila.	- Puhdista polttimet ja plancha grillausalueet. - Leikkaa läski lihasta ennen grillausta. - Säädä (matala) lämpötilä tarpeen mukaan.
Itsepintainen rasvatuli.	Kerääntynyt rasva ruoasta.	Käännä nupit OFF asentoon. Anna tulen palaa loppuun. Lautasen jäähtyessä, poista ja puhdista kaikki osat.
Flashback (tuli poltinputkessa(putkissa)).	Poltin ja/tai poltinputki on tukossa.	Käännä nupit OFF asentoon. Puhdista poltin ja/tai poltinputket. Katso polttimeen puhdistus <i>Huolto ja Ylläpito Osio</i> tässä oppaassa

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EMERGENCIAS: Si no se puede detener una fuga de gas, o si se produce un incendio debido a una fuga de gas, llame al departamento de bomberos.

EMERGENCIAS	CAUSA POSIBLE	PREVENCIÓN / SOLUCIÓN
Gas que se escapa del cilindro de gas.	Falla mecánica debido a la oxidación o mal manejo.	Reemplace el cilindro de gas.
Fugas de gas desde la conexión de la válvula de control del regulador de la válvula del cilindro gas.	Instalación incorrecta, conexión no ajustada, falla del sello de goma.	Retire la válvula de control del regulador del cilindro e inspeccione visualmente si presenta daños. Consulte la válvula de control del regulador de conexión del cilindro de gas y la válvula de control del regulador de conexión al cilindro de gas.
Fuego saliendo de la conexión de la válvula de control del quemador	Fuego en la sección del tubo del quemador del quemador debido al bloqueo.	Apague la perilla de control. Una vez que el fuego se haya apagado y la parrilla esté fría, retire el quemador e inspeccione en busca de nidos de arañas u óxido. Consulte las páginas de peligros naturales y limpieza del conjunto de quemadores.
Fuego saliendo debajo del panel de control.	Fuego en la sección del tubo del quemador del quemador debido al bloqueo.	Apague las perillas de control y la válvula del cilindro de gas. Una vez que el fuego se haya apagado y la parrilla esté fría, retire el quemador e inspeccione en busca de nidos de arañas u óxido. Consulte las páginas de peligros naturales y limpieza del conjunto de quemadores.
Fuego de grasa o llamas excesivas continuas sobre la superficie de cocción.	Acumulación excesiva de grasa en el área de cocción.	Apague las perillas de control y la válvula del cilindro de gas. Después de enfriar, limpie las partículas de comida y el exceso de grasa de la superficie de la plancha, el recipiente de grasa y otras superficies.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	PREVENCIÓN / SOLUCIÓN
Los quemadores no se encienden con el encendedor.	PROBLEMAS CON EL GAS: - Quemador no conectado a la válvula de control. - Obstrucción en el quemador. - Sin flujo de gas. - El regulador y la válvula del cilindro de gas no están completamente conectados. - La perilla de la válvula de control NO se levanta en la posición OFF.	- Asegúrese de que la válvula de control esté colocada dentro del tubo del quemador. - Asegúrese de que el tubo del quemador no esté obstruido con telarañas u otra materia. Consulte la sección de limpieza en Uso y cuidado. - Asegúrese de que el cilindro de gas no esté vacío. - Retire el cilindro de gas. Limpie las rosas en el cilindro de gas y la válvula de control del regulador. - Reemplace el regulador. - Reemplace el conjunto de la válvula/colector.
	PROBLEMAS CON LA ELECTRICIDAD: - Electrodo agrietado o roto; "chispas en las grietas". - El electrodo y el quemador están mojados - Alambre y/o electrodo cubierto con residuos de cocción. - Los cables están sueltos o desconectados. - Los cables están en cortocircuito (chispas) entre el encendedor y el electrodo.	- Reemplace el(los) electrodo(s). - Seque con un paño. - Limpie el cable y/o el electrodo con alcohol y un hisopo. - Vuelva a conectar los cables o reemplace el conjunto de electrodos/cables. - Reemplace el conjunto de cable/electrodo del encendedor

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	PREVENCIÓN / SOLUCIÓN
Los quemadores no se encienden con la cerilla.	• Consulte "PROBLEMAS CON EL GAS": • La cerilla no es lo suficientemente larga. • Método incorrecto de encendido con cerilla.	• Use cerillas de tallo largo (cerillas para chimenea). • Consulte la sección "Encendido mediante cerilla" en <i>Encendido de la plancha</i>.
Repentina caída en el flujo de gas o baja llama.	• Se acabó el gas.	• Verifique si hay gas en el cilindro de gas.
Las llamas se apagan.	• Vientos fuertes o ráfagas. • Queda poco gas.	• Gire la parte delantera de la plancha hacia la dirección del viento o aumente la altura de la llama girando la válvula de gas a una posición más alta. • Reemplace el cilindro de gas.
Llamaradas.	• Acumulación de grasa. • Exceso de grasa en la carne. • Temperatura de cocción excesiva.	• Limpie los quemadores y la superficie de cocción de la plancha. • Recorte la grasa de la carne antes de cocinar • Ajuste la temperatura (más baja) según sea necesario
Incendio de grasa persistente.	• Grasa atrapada por la acumulación de alimentos.	• Gire las perillas a la posición OFF. Deje que el fuego se consuma. Después de que la plancha se enfríe, retire y limpie todas las piezas.
Retroceso de la llama (fuego en los tubos del quemador).	• El quemador y/o los tubos del quemador están bloqueados.	• Gire las perillas a la posición OFF. Limpie el quemador y/o los tubos del quemador. Consulte la limpieza del quemador en el <i>Sección de cuidado y mantenimiento de esta guía</i>

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

EMERGÊNCIAS Em caso de fuga de gás que não consiga parar ou se ocorrer um incêndio devido a uma fuga de gás, contacte os bombeiros.

EMERGÊNCIAS	CAUSA POSSÍVEL	PREVENÇÃO / SOLUÇÃO
Sai gás da garrafa de gás.	Falha mecânica devido a corrosão ou manipulação indevida.	Substitua a garrafa de gás.
Sai gás pela válvula de controlo do regulador da garrafa de gás	Instalação inadequada, ligação não apertada, falha da junta de estanquidade em borracha.	Retire a válvula de controlo do regulador da garrafa e inspecione-a visualmente para ver se está danificada. Consulte as secções sobre o teste de estanquidade da garrafa de gás e a ligação da válvula de controlo do regulador à garrafa de gás.
Saem chamas da ligação da válvula de controlo do regulador.	Fogo no tubo do queimador devido a um bloqueio.	Desligue o botão de regulação. Quando o fogo estiver extinto e o barbecue frio, retire o queimador e verifique se tem ninhos de aranha ou ferrugem. Ver as páginas sobre Perigos naturais e Limpeza do conjunto do queimador.
Saem chamas do painel de controlo.	Fogo no tubo do queimador devido a um bloqueio.	Feche os botões de regulação do queimador e a válvula da garrafa de gás. Quando o fogo estiver extinto e o barbecue frio, retire o queimador e verifique se tem ninhos de aranha ou ferrugem. Ver as páginas sobre Perigos naturais e Limpeza do conjunto do queimador.
Fogo de gordura ou chamas excessivas contínuas por cima da superfície de cozedura.	Demasiada gordura acumulada na zona de cozedura.	Feche os botões de regulação do queimador e a válvula da garrafa de gás. Após o aparelho ter arrefecido, limpe as partículas de alimentos e o excesso de gordura na superfície do barbecue,, no coletor de gordura e nas outras superfícies.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	PREVENÇÃO / SOLUÇÃO
Um ou mais queimadores não acendem com o acendedor.	PROBLEMAS DE GÁS: - Queimador não inserido na válvula de controlo. - Obstrução no queimador. - Nenhum fluxo de gás. - O regulador e a válvula da garrafa de gás não estão completamente ligados. - O botão da válvula de controlo NÃO sai na posição fechada (OFF).	- Certifique-se de que a válvula de controlo está colocada dentro do tubo do queimador. - Certifique-se de que o tubo do queimado não está obstruído com teias de aranha ou outra coisa. Ver as secções de Limpeza de Utilização e Manutenção. - Certifique-se de que a garrafa de gás não está vazia. - Retire a garrafa de gás. Limpe os filamentos da garrafa de gás e da válvula de controlo do regulador. - Substitua o regulador. - Substitua o conjunto da válvula/dos tubos de ligação.
	PROBLEMAS ELÉTRICOS - Eléctrodo rachado ou partido, faíscas na fissura. - O eléctrodo e o queimador estão molhados. - O fio e/ou o eléctrodo coberto de resíduos de alimentos. - Os fios estão soltos ou desligados. - Curto-circuito entre o acendedor e o eléctrodo.	- Substitua o eléctrodo. - Limpe com um pano. - Limpe o fio e/ou eléctrodo com álcool de fricção e um cotonete limpo. - Volte a ligar os fios ou substitua o conjunto do eléctrodo e do fio. - Substitua o conjunto do fio do acendedor/eléctrodo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	PREVENÇÃO / SOLUÇÃO
Um ou mais queimadores não acendem com fósforos.	• Ver “PROBLEMAS DE GÁS:” • O fósforo é demasiado curto. • Método incorreto de acendimento com fósforos.	• Utilize um fósforo longo (fósforo para lareira). • Consulte a secção “Acendimento com fósforo” da secção <i>Acender o seu Barbecue</i>.
Redução súbita do fluxo de gás ou chama pequena.	• Falta de gás.	• Verifique se existe gás na garrafa de gás.
As chamas apagam-se.	• Ventos fortes ou rajadas. • Quantidade de gás insuficiente.	• Volte a parte frontal do barbecue para o vento ou aumente a altura da chama rodando a válvula de gás para uma posição mais elevada. • Substitua a garrafa de gás.
Chamas altas.	• Acumulação de gordura. • Demasiada gordura na carne. • Temperatura de cozedura demasiado elevada.	• Limpe os queimadores e a superfície de cozedura do barbecue. • Retire a gordura da carne antes da cozedura. • Ajuste (reduza) a temperatura em conformidade.
Fogo de gordura persistente.	• Gordura presa na acumulação de alimentos.	• Rode os botões para a posição fechada (OFF). Deixe o fogo extinguir-se por si. Quando o barbecue tiver arrefecido, desmonte as peças e limpe-as.
Retorno de chama (no(s) tubo(s) do queimador).	• Bloqueio no queimador ou nos tubos do queimador.	• Rode os botões para a posição fechada (OFF). Limpe o queimador ou os tubos do queimador. Ver a limpeza do queimador na secção <i>Cuidado e Manutenção deste manual</i>

PROBLEMLØSNING

NØDSITUATIONER Hvis en gaslækage ikke kan standses eller der opstår ild på grund af gaslækage, skal du kontakte brandvæsenet.

NØDSITUATIONER	MULIG ÅRSAG	FOREBYGGELSE / LØSNINGER
Gas lækker fra gascylinder.	Mekanisk svigt på grund af rustning eller mishandling.	Udskift gascylinder.
Gas lækker fra gasventil regulator kontrolventil tilslutning.	Forkert installation, tilslutningen er ikke tæt, fejl i gummisamling.	Fjern regulatorens kontrolventil fra cylinder og visuelt inspicere for skade. Se Gascylinder Lækagetest og Tilslutning af Regulator kontrolventil til Gascylinder.
Der kommer flammer igennem ved tilslutning af brænderens kontrolventil	Ild i brænderens brænderør på grund af blokering.	Sluk for kontrolknappen. Når ilden er slukket, og grillen er kold, fjern brænderen og inspicer for edderkopper eller rust. Se Naturlig Fare og Rengøring af Brændermontering.
Det brander under kontrolpanelet.	Ild i brænderens brænderør på grund af blokering.	Sluk kontrolknapper og gascylinderventil. Når ilden er slukket, og grillen er kold, fjern brænderen og inspicer for edderkopper eller rust. Se Naturlig Fare og Rengøring af Brændermontering.
Fedt brander eller der er konstant overdrevne flammer over madlavningen.	For meget fedt i madlavningsområdet.	Sluk kontrolknapper og gascylinderventil. Efter afkøling skal du rengøre madpartikler og overskydende fedt fra plancha-overfladen, fedtkoppen og andre overflader.

PROBLEMLØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	FOREBYGGELSE / LØSNINGER
Brænder (e) tændes ikke ved hjælp af tænder.	GASPROBLEMER: - Brænderen er ikke forbundet med kontrolventilen. - Obstruktion i brænderen. - Ingen gasstrøm. - Regulatoren og gascylinderventilen er ikke helt tilsluttet. - Kontrolventilknappen popper IKKE op i OFF-position.	- Sørg for, at kontrolventilen er placeret inde i brænderøret. - Sørg for, at brænderøret ikke er blokeret med spindelvæv eller andet. Se mere om rengøring i afsnit om Brug og Pleje. - Sørg for, at gascylinderen ikke er tom. - Udskift gascylinder. Rengør tråde på gascylinderen og regulator kontrolventil. - Udskift regulator. - Udskift ventil / manifoldmontering.
	ELEKTRISKE PROBLEMER: - Elektroden er revnet eller knækket "Gnister ved sprækken." - Elektrode og brænder er våde - Tråd og / eller elektroden er dækket med madrester. - Ledninger er løse eller afbrudte. - Ledninger forkortes (gnister) mellem tændingen og elektroden.	- Udskift elektrode (r). - Tør af med en klud. - Rengør ledningen og / eller elektroden med husholdningssprit og ren vatpind. - Tilslut ledninger eller udskift elektrode / trådsamlingen. - Udskift tændingsledningen / elektrode enheden

PROBLEMLØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	FOREBYGGELSE / LØSNINGER
Brænderen (r) tænder ikke.	• Se "GASPROBLEMER:" • Tændstik når ikke frem. • Forkert måde at tænde med tændstikker.	• Brug lange tændstikker (til pejs). • Se "Tænd med Tændstik" i afsnit <i>Tænd for din grill.</i>
Pludselig lav gasstrøm eller lav flamme.	• Ingen gas.	• Tjek gassen i gascylindren.
Flammer går ud.	• Luft eller vindstød. • Lav gas.	• Drej forsiden af grillen imod vinden eller øg flammehøjden ved at dreje gasventilen til højre. • Udskift gascylinder.
Blusser op.	• Opsamling af fedtstof. • For tyk kød. • For høj madlavnings temperatur.	• Rengør brændere og grillens madlavningsoverflade. • Trimme fedt fra kød før tilberedning. • Indstil (lavere) temperatur i overensstemmelse hermed.
Vedvarende fedtbrand.	• Fedt opsamlet af maden.	• Drej knapene til OFF-position. Lad ilden brænde ud. Efter grillen er afkølet, fjern og rengør alle dele.
Flashback (brand i brænderrør).	• Brænder og / eller brænderrør er blokeret.	• Drej knapene til OFF-position. Rengør brænder og / eller brænderrør. Se rengøring af brændere under <i>Pleje og vedligeholdelse i denne vejledning</i>

PROBLEME ȘI SOLUȚII

URGENTE: Dacă nu reușiți să opriți o scurgere de gaz sau dacă apare un incendiu ca urmare a scurgerilor de gaz, chemați pompierii.

URGENTE	CAUZE POSIBILE	PREVENIRE/SOLUȚIE
Scurgeri de gaz la butelie.	Deteriorare mecanică din cauza ruginii sau manipulării necorespunzătoare.	Schimbați butelia de gaz.
Scurgeri de gaz la racordul dintre regulator și butelia de gaz.	Montare incorectă, racord neetanș, garnitură de cauciuc defectă.	Demontați robinetul de control al regulatorului de la butelie și efectuați o verificare vizuală a eventualelor defecte. Consultați informațiile referitoare la testarea etanșeității și conectarea regulatorului la butelia de gaz.
Apare flacără la racordul robinetului de control al arzătorului.	Flacără în conducta arzătorului din cauza unui blocaj.	Aduceți butonul robinetului în poziția OFF (Închis). După ce se stinge flacăra iar grătarul se răcește, demontați arzătorul și verificați dacă există rugină sau pânze de păianjen. Consultați paginile cu informații despre pericole naturale și curățarea ansamblului arzătorului.
Flacără care apare de sub panoul de comenzi.	Flacără în conducta arzătorului din cauza unui blocaj.	Aduceți robinetii grătarului și buteliei în poziția închis. După ce se stinge flacăra iar grătarul se răcește, demontați arzătorul și verificați dacă există rugină sau pânze de păianjen. Consultați paginile cu informații despre pericole naturale și curățarea ansamblului arzătorului.
Grăsimi aprinse sau flăcări continue excesive pe suprafața de gătire.	Acumulare excesivă de grăsimi în zona de gătire.	Aduceți robinetii grătarului și buteliei în poziția închis. După răcire, curățați reziduurile alimentare și excesul de grăsime de pe suprafața plitei, din recipientul pentru grăsimi și alte suprafețe.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	PREVENIRE/SOLUȚIE
Arzătorul/arzătoarele nu se aprind cu aprinzătorul încorporat.	PROBLEME LEGATE DE GAZ: - Aprinzătorul nu răspunde la acționarea robinetului. - Aprinzător înfundat. - Lipsă gaz. - Regulatorul nu este racordat corect la supapa buteliei. - În poziția OFF (Închis), butonul ce controlează robinetul NU revine în afară.	- Verificați dacă robinetul este introdus corect în conducta arzătorului. - verificați dacă nu există blocaje în interiorul conductei arzătorului (pânze de păianjen sau alte impurități). Consultați informațiile pentru curățare din secțiunea referitoare la utilizare și întreținere. - Verificați dacă butelia este goală. - Demontați butelia de gaz. Curățați filetul buteliei de gaz și al regulatorului. - Schimbați regulatorul. - Schimbați ansamblul robinet/colector.
	PROBLEME ELECTRICE: - Electrod crăpat sau rupt; „scânteii la crăpătură.” - Electrodul și arzătorul sunt umede. - Firele electrice și/sau electrodul sunt acoperite cu reziduuri alimentare. - Firele electrice nu sunt conectate bine sau sunt deconectate. - Firele electrice se scurtcircuitează (fac scânteie) între aprinzător și electrod.	- Schimbați electrodul/electrozii. - Ștergeți bine cu o cârpă. - Curățați firele și/sau electrodul cu alcool sanitar și un tampon de vată curată. - Reconectați firele electrice sau schimbați ansamblul electrod/fire electrice. - Schimbați ansamblul fire aprinzător/electrod.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	PREVENIRE/SOLUȚIE
Arzătorul nu se aprinde cu chibrit.	• Consultați secțiunea „PROBLEME LEGATE DE GAZ” • Chibritul nu ajunge unde trebuie. • Metodă incorectă de aprindere cu chibrituri.	• Folosiți chibrituri lungi (de ex., chibrituri pentru șemineu). • Consultați secțiunea „Aprinderea cu chibrituri” din capitolul <i>Aprinderea plitei</i>.
Scădere bruscă a flăcării sau flacără slabă.	• Gazul din butelie s-a epuizat.	• Verificați nivelul gazului din butelie.
Flacără se stinge.	• Vânt puternic/rafale. • Nivelul de gaz este scăzut.	• Întoarceți grătarul în așa fel încât partea frontală a plitei să fie în contra vântului sau măriti flacără de la robinet. • Schimbați butelia de gaz.
Flacără puternică bruscă.	• Acumulare de grăsime. • Carne cu grăsime excesivă. • Temperatură de gătire prea ridicată.	• Curățați arzătoarele și suprafața de gătire a plitei. • Înlăturați grăsimea din carne înainte de gătire. • Reglați (reduceri) temperatura în mod corespunzător.
Grăsimi aprinse care nu se sting.	• Grăsime reținută de reziduurile alimentare.	• Aduceți robinetii în poziția OFF (Închis). Așteptați ca flăcările să se stingă. După răcirea plitei, demontați și curățați componentele.
Retur al flăcării (flacără în conducta arzătorului).	• Arzătorul și/sau conducta arzătorului sunt înfundate.	• Aduceți robinetii în poziția OFF (Închis). Curățați arzătorul și/sau conducta arzătorului. Consultați secțiunea referitoare la curățarea arzătorului, <i>Îngrijirea și întreținerea grătarului</i> din acest manual.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ: Αν δεν μπορείτε να σταματήσετε μια διαρροή αερίου ή σε περίπτωση φωτιάς λόγω διαρροής αερίου, καλέστε την πυροσβεστική.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΡΟΛΗΨΗ/ΛΥΣΗ
Υπάρχει διαρροή αερίου από τη φιάλη αερίου.	Υπάρχει μηχανική βλάβη λόγω σκουριάς ή κακού χειρισμού.	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
Υπάρχει διαρροή αερίου από τη σύνδεση της βαλβίδας της φιάλης αερίου με τη βαλβίδα ελέγχου του ρυθμιστή.	Η εγκατάσταση δεν έχει γίνει σωστά, η σύνδεση δεν είναι σφιχτή ή το καουτσουκένιο παρέμβυσμα έχει χαλάσει.	Αφαιρέστε τη βαλβίδα ελέγχου του ρυθμιστή από τη φιάλη και κάντε έναν οπτικό έλεγχο για σημάδια φθοράς. Ανατρέξτε στις οδηγίες που αφορούν τον έλεγχο της φιάλης για διαρροές και τη σύνδεση της βαλβίδας ελέγχου του ρυθμιστή με τη φιάλη αερίου.
Βγαίνουν φλόγες στη σύνδεση της βαλβίδας ελέγχου του καυστήρα.	Βγαίνουν φλόγες από το τμήμα του σωλήνα στον καυστήρα επειδή ο καυστήρας είναι φραγμένος.	Κλείστε τον διακόπτη ρύθμισης. Μόλις σβήσει η φωτιά και κρυώσει η συσκευή μπάρμπεκιου, αφαιρέστε τον καυστήρα και ελέγξτε μήπως έχει φωλιές αραχνών ή σκουριά. Ανατρέξτε στις σελίδες που αφορούν τους φυσικούς κινδύνους και τη διαδικασία καθαρισμού της διάταξης του καυστήρα.
Βγαίνουν φλόγες κάτω από τον πίνακα ελέγχου.	Βγαίνουν φλόγες από το τμήμα του σωλήνα στον καυστήρα επειδή ο καυστήρας είναι φραγμένος.	Κλείστε τους διακόπτες ρύθμισης και τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Μόλις σβήσει η φωτιά και κρυώσει η συσκευή μπάρμπεκιου, αφαιρέστε τον καυστήρα και ελέγξτε μήπως έχει φωλιές αραχνών ή σκουριά. Ανατρέξτε στις σελίδες που αφορούν τους φυσικούς κινδύνους και τη διαδικασία καθαρισμού της διάταξης του καυστήρα.
Το καμένο λίπος πήρε φωτιά ή υπάρχουν συνεχώς υπερβολικά μεγάλες φλόγες επάνω από την επιφάνεια μαγειρέματος.	Έχει συσσωρευτεί πάρα πολύ λίπος στην περιοχή μαγειρέματος.	Κλείστε τους διακόπτες ρύθμισης και τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Αφού κρυώσει η συσκευή, καθαρίστε την για να απομακρύνετε τα υπολείμματα φαγητού και το παραπανίσιο λίπος από την επιφάνεια του γκριλ, από το προστατευτικό κάλυμμα για το λίπος και από άλλες επιφάνειες.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΡΟΛΗΨΗ/ΛΥΣΗ
Ο καυστήρας δεν ανάβει μέσω του εκκινητή φωτιάς.	ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΑΕΡΙΟ: - Η βαλβίδα ελέγχου του καυστήρα δεν λειτουργεί. - Μέσα στον καυστήρα υπάρχει κάτι που εμποδίζει τη λειτουργία του. - Δεν υπάρχει ροή αερίου. - Ο ρυθμιστής και η φιάλη αερίου δεν έχουν συνδεθεί πλήρως. - Ο διακόπτης ρύθμισης ΔΕΝ τινάζεται προς τα πάνω για να έρθει στη θέση απενεργοποίησης (OFF).	- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ελέγχου είναι τοποθετημένη μέσα στον σωλήνα του καυστήρα. - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ιστοί αραχνών ή άλλα αντικείμενα που φράζουν τον σωλήνα του καυστήρα. Ανατρέξτε στις οδηγίες για τη διαδικασία καθαρισμού η οποίες παρατίθενται στην ενότητα για τη χρήση και τη φροντίδα της συσκευής. - Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη αερίου δεν έχει αδειάσει. - Αφαιρέστε τη φιάλη αερίου. Καθαρίστε τα σπειρώματα στη φιάλη αερίου και στη βαλβίδα ελέγχου του ρυθμιστή. - Επανατοποθετήστε τον ρυθμιστή. - Επανατοποθετήστε τη διάταξη της βαλβίδας/πολλαπλής.
	ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ: - Το ηλεκτρόδιο είναι ραγισμένο ή σπασμένο. Βγάζει σπινθήρες στο σημείο του ραγίσματος. - Το ηλεκτρόδιο και ο καυστήρας έχουν βραχεί. - Το σύρμα και/ή το ηλεκτρόδιο έχει καλυφθεί από υπολείμματα φαγητού. - Τα σύρματα έχουν χαλαρώσει ή αποσυνδεθεί. - Τα σύρματα βραχυκυκλώνουν (βγάζουν σπινθήρες) μεταξύ του εκκινητή φωτιάς και του ηλεκτροδίου.	

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΡΟΛΗΨΗ/ΛΥΣΗ
Ο καυστήρας δεν ανάβει με σπέρτο.	- Ανατρέξτε στην ενότητα «ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΑΕΡΙΟ:». - Το σπέρτο δεν φτάνει ως τον καυστήρα. - Δεν χρησιμοποιείται η ενδεδειγμένη μέθοδος ανάμματος των σπέρτων.	- Χρησιμοποιήστε σπέρτο μεγάλου μήκους (όπως αυτά για το τζάκι). - Ανατρέξτε στην ενότητα «Διαδικασία ανάμματος σπέρτων» στις οδηγίες για τη Διαδικασία ανάμματος του γκριλ.
Η ροή αερίου μειώθηκε απότομα ή η φλόγα είναι χαμηλή.	Το αέριο έχει τελειώσει.	Ελέγξτε αν έχει αδειάσει η φιάλη αερίου.
Βγαίνουν φλόγες.	- Φυσούν δυνατοί ή θυελλώδεις άνεμοι. - Το αέριο κοντεύει να τελειώσει.	- Γυρίστε την μπροστινή πλευρά του γκριλ προς τον άνεμο ή αυξήστε το ύψος της φλόγας γυρίζοντας τη βαλβίδα παροχής αερίου σε μια θέση υψηλότερης έντασης. - Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
Η φλόγα δυναμώνει απότομα.	- Έχει συσσωρευτεί λίπος. - Το κρέας έχει υπερβολικό λίπος. - Η θερμοκρασία μαγειρέματος είναι υπερβολικά υψηλή.	- Καθαρίστε τους καυστήρες και την επιφάνεια μαγειρέματος στο γκριλ. - Αφαιρέστε το λίπος από το κρέας προτού το μαγειρέψετε. - Ρυθμίστε (Χαμηλώστε) τη θερμοκρασία αναλόγως.
Το καμένο λίπος παίρνει φωτιά που δεν σβήνει γρήγορα.	Το λίπος έχει εγκλωβιστεί σε συσσωρευμένα υπολείμματα φαγητού.	Γυρίστε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Αφήστε τη φωτιά να ξεθυμάνει. Αφήστε το γκριλ να κρυώσει και ύστερα αφαιρέστε το και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα.
Η ροή αναστρέφεται (βγαίνουν φλόγες από τους σωλήνες του καυστήρα).	Ο καυστήρας και/ή οι σωλήνες του καυστήρα είναι φραγμένοι.	Γυρίστε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Καθαρίστε τον καυστήρα και/ή τους σωλήνες του καυστήρα. Ανατρέξτε στις οδηγίες για τον καθαρισμό του καυστήρα οι οποίες παρατίθενται στην ενότητα Φροντίδα και συντήρηση στον παρόντα οδηγό.

HIBAEELHÁRÍTÁS

VÉSZHELYZETEK: Ha egy gázszivárgást nem lehet megszüntetni, vagy a gázszivárgás következtében tűz alakul ki, hívja a tűzoltóságot.

VÉSZHELYZETEK	LEHETSÉGES OKA	MEGELŐZÉS/MEGOLDÁS
Gázszivárgás a gázpalackból.	Mechanikai meghibásodás rozsdásodás vagy helytelen kezelés miatt.	Cserélje ki a gázpalackot.
Gázszivárgás a gázpalack szelep nyomásszabályzó szelep csatlakozásánál.	Helytelen összeszerelés, a csatlakozás nem szoros, a gumitömítés meghibásodása.	Távolítsa el a nyomásszabályzó szelepet a palackról és vizuálisan ellenőrizze, hogy nem sérült-e. Lásd: Gázpalack szivárgásellenőrzés és Nyomásszabályzó szelep csatlakoztatása a gázpalackhoz.
Tűz az égőfej szabályzó szelep csatlakozásánál.	Tűz az égőfej cső részében dugulás miatt.	Forgassa a szabályzógombot zárt állásba. Miután elaludt a tűz és a barbecue lehűlt, távolítsa el az égőfejet és ellenőrizze, hogy nincs-e benne pókháló vagy rozsdás. Lásd: Természeti veszély és Az égőfej egység tisztítása c. oldalakat.
Tűz a szabályzópanel alól.	Tűz az égőfej cső részében dugulás miatt	Zárja el a szabályzógombokat és a gázpalacknál szelepet. Miután elaludt a tűz és a barbecue lehűlt, távolítsa el az égőfejet és ellenőrizze, hogy nincs-e benne pókháló vagy rozsdás. Lásd: Természeti veszély és Az égőfej egység tisztítása c. oldalakat.
Zsiradék-tűz vagy folyamatos túlzott méretű lángok a sütőfelület fölött.	Túl sok zsír halmozódott fel a sütő területen.	Zárja el a szabályzógombokat és a gázpalacknál szelepet. A lehűlés után tisztítsa le az ételmaradékokat és a zsíradék felesleget a sütőfelületről, zsíradékfogó pohárról és egyéb felületekről.

HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	MEGELŐZÉS/MEGOLDÁS
Az égőfej(ek) nem gyullad(nak) be a gyújtófej használatakor..	GÁZ PROBLÉMÁK: - Az égőfej nem illeszkedik a szabályzószelephez. - Dugulás az égőfejben. - Nincs gázáramlás. - Nincs teljesen csatlakoztatva a nyomásszabályzó és a gázpalack szelepe. - A szabályzó gomb NEM ugrik ki ZÁRT (OFF) állásban.	- Győződjön meg arról, hogy a szabályzószelep az égőfej csővének belsejében helyezkedik el. - Gondoskodjék arról, hogy az égőfej csővét ne dugítsa el pókháló vagy egyéb anyag. Lásd: a Használat és ápolás c. fejezet tisztítás részét. - Gondoskodjék arról, hogy a gázpalack ne legyen üres. - Távolítsa el a gázpalackot. Tisztítsa meg a gázpalack és a nyomásszabályzó szelep meneteit. - Cserélje ki a nyomásszabályzót. - Cserélje ki a szelep/elosztócső egységet.
	ELEKTROMOS PROBLÉMÁK: - Az elektróda el van repedve vagy el van törve; „szikrák a repedésnél”. - Az elektróda és az égőfej nedves. - A vezeték és/vagy az elektródát sütési maradványok vonták be. - A vezetékek kilazultak vagy leválasztódtak. - A vezetékek rövidzárlatot (szikrázást) okoznak a gyújtófej és az elektróda között.	- Cserélje ki az elektródá(ka)t. - Törölje szárazra törőruhával. - Tisztítsa meg a vezeték és/vagy az elektródát alkohollal és tiszta vattapálcikával. - Csatlakoztassa újra a vezetékeket vagy cserélje ki az elektróda/vezeték egységet. - Cserélje ki a gyújtófej vezeték/elektróda egységét.

HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	MEGELŐZÉS/MEGOLDÁS
Az égőfej nem gyullad be a gyufától.	- Lásd: „GÁZ PROBLÉMÁK:” - A gyufa nem ér be eléggé. - Nem megfelelő gyufás begyújtási módszer.	- Használjon hosszú szálú gyufát (kandalló gyújtó gyufát). - Lásd: a <i>A barbecue begyújtása c. fejezet</i> „Gyufával történő begyújtás” részét.
Hirtelen lecsökken a gázáramlás vagy a láng mérete.	Elfogyott a gáz.	Ellenőrizze, hogy a gázpalackban van-e gáz.
Elfújódott a láng.	- Erős vagy rohamos szél. - Kevés a gáz mennyisége.	- Fordítsa a barbecue-t úgy, hogy a széllel szemben legyen, vagy a gázszabályzó szelep magasabbra állításával növelje meg a láng nagyságát. - Cserélje ki a gázpalackot.
Fellángolás:	- Zsiradék felhalmozódás. - Túlságosan zsíros hús. - Túl magas sütési hőmérséklet.	- Tisztítsa meg az égőfejeket és a barbecue sütőfelületét. - Sütés előtt vágja le a zsiradékot a húsról. - Megfelelő módon állítsa be (csökkentse le) a hőmérsékletet.
Tartós zsiradéktűz.	Ételmaradékok felhalmozódása miatt visszamaradt zsiradék.	Kapcsolja KI (OFF) állásba a gombokat. Hagyja, hogy kiégjen a tűz. A barbecue lehűlése után távolítsa el és tisztítsa meg az összes alkatrészt.
Visszalángolás (tűz az égőfej(ek)ben).	Az égőfej és/vagy az égőfej csövek el vannak dugulva.	Kapcsolja KI (OFF) állásba a gombokat. Tisztítsa meg az égőfejet és/vagy az égőfej csöveket. Lásd: az útmutató <i>Ápolás és karbantartás c. fejezetének</i> Égőfej tisztítás részét.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

СПЕШНИ СЛУЧАИ: Обадете се на пожарната, ако изтичането на газ не може да се спре или възникне пожар.

СПЕШНИ СЛУЧАИ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДПАЗВАНЕ / РАЗРЕШАВАНЕ
Изтича газ от газовата бутилка.	Механична повреда, дължаща се на ръждясване или неправилно боравене.	Да се смени газовата бутилка.
Изтича газ от свързката на регулатора с клапана на газовата бутилка.	Неправилно поставяне, свързката не е затегната, или гумено уплътнение е дефектно.	Извадете контролния клапан на регулатора от бутилката и проверете визуално за повреда. Вижте страниците за Тест за изтичане на газ от бутилката и Свързване на контролния клапан на регулатора към газовата бутилка.
Пламък, идващ през свързка на контролния клапан на горелката.	Огън в тръбната част на горелката, дължащ се на задръстване.	Изключете контролния ключ. След като огънят изгасне и барбекюто е студено, извадете горелката и проверете за гнезда на паяци или за ръжда. Вижте страниците за Опасност от паяци и за Почистване на газовата горелка.
Пламък под контролния панел.	Огън в тръбната част на горелката, дължащ се на задръстване.	Изключете контролния ключ. След като огънят изгасне и барбекюто е студено, извадете горелката и проверете за гнезда на паяци или за ръжда. Вижте страниците за Опасност от паяци и за Почистване на газовата горелка
Огън от мазнината или продължителни големи пламъци над скарите за готвене.	Има твърде много мазнина в мястото за готвене.	Изключете контролните ключове и клапана на газовата бутилка. След като изстине, почистете остатъците от храна и мазнината от повърхностите.

DÉPANNAGE

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДПАЗВАНЕ / РАЗРЕШАВАНЕ
Горелката (ките) не се запалват с възпламенителя.	ПРОБЛЕМИ С ГАЗТА: - Горелката не е захваната към контролния клапан. - Има задръстване в горелката. - Няма приток на газ. - Регулаторът и газовата бутилка не са напълно свързани. - Ключът на контролния клапан не изскача на положение OFF /изключено/.	- Уверете се, че контролният клапан е поставен вътре в тръбата на горелката. - Проверете дали тръбата на горелката не е задръстена с паяжини или с друго нещо. Вижте страницата за почистване при Използване и Поддръжка. - Проверете дали газовата бутилка не е празна. - Извадете газовата бутилка. Почистете нарезите на бутилката и на контролния клапан на регулатора. - Заменете регулатора. - Заменете клапана / коляното.
	PROBLÈMES ÉLECTRIQUES : - Напукан или счупен електрод; "искри при пукнатината". - Електродът и горелката са мокри. - Кабел и/или електрод са покрити с остатъци от храна. - Кабелите са хлабави или разкачени. - Кабели дават на късо (пращят) между възпламенителя и електрода.	- Заменете електрода/ите/. - Изушете ги с парцал. - Изчистете кабела и/или електрода като ги забършете с алкохол. - Свържете отново кабелите или заменете електрода и кабели. - Заменете кабела за възпламенителя и електрода.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДПАЗВАНЕ / РАЗРЕШАВАНЕ
Горелката/ите/ не се запалва с клечка кибрит.	- Вижте Проблеми с газта. - Клечката кибрит не достига до горелката. - Неправилно запалване с кибрит.	- Използвайте дълги клечки кибрит (за камина). - Вижте раздела „Запалване с кибрит“.
Внезапен спад в притока на газ или нисък пламък.	Няма газ.	Проверете за газ в бутилката.
Пламъците изгасват.	- Силен вятър. - Газта е малко.	- Направете завет или увеличете височината на пламъка като завъртите клапана на газта на по-високо положение. - Заменете газовата бутилка.
Внезапно пламване	- Натрупала се е мазнина. - Има много сланина в месото. - Температурата на готвене е твърде висока.	- Почистете горелката и другите повърхности, засегнати при готвенето. - Премахнете сланината от месото преди готвенето. - Намалете температурата.
Постоянен огън от мазнината	Натрупала се е мазнина.	Завъртете ключовете на OFF /изключено/. Оставете огънят да спре. След като барбекютото изстине, почистете всички части.
Огън в тръбата/ите/ на горелката.	Горелката и/или тръбите на горелката са задръстени.	Завъртете ключовете на OFF /изключено/. Почистете горелката и/или тръбите на горелката. Вижте страницата за почистване на горелката в раздела Грижи и Поддръжка на това ръководство.

Warranty Statement

Char-Broil Europe GmbH of Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg (Char-Broil) warrants to the PURCHASER of this Char-Broil product that it will be free of defects in material and workmanship from the date of purchase as follows:

	Charcoal Grills and Smokers
Burners	10 years
Cooking Grates/Emitters	3 years
All Other Parts (EURO minimum)	2 years

Char-Broil or the seller of the product may require reasonable proof of your date of purchase. **THEREFORE, YOU SHOULD RETAIN YOUR SALES RECEIPT OR INVOICE.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity).]

This Warranty includes the right of repair or replacement of the product or parts of the product that prove defective under normal use and service. Before returning any parts, you should promptly contact Char-Broil using the contact information on our website. In case of a defect, Char-Broil will elect to replace or repair the product or such parts without charge. Char-Broil will return the product or parts of the product to the purchaser, freight or postage prepaid. If Char-Broil elects to repair the product or such defective parts of the product and this repair fails, you are entitled, pursuant to your statutory legal rights, to reduce the purchase price or to withdraw from the contract and receive a refund.

This Warranty does not cover any failures or operating difficulties due to accident, abuse, misuse, alteration, misapplication, vandalism, improper installation or improper maintenance or service, or failure to perform normal and routine maintenance, including but not limited to damage caused by insects within the burner tubes, as set out in this owner's manual. Exceptions may apply, so please contact Char-Broil or your seller in case you have any questions on whether this Warranty applies to your specific case or not.

Deterioration or damage due to severe weather conditions such as hail, hurricanes, earthquakes or tornadoes, discoloration due to exposure to chemicals either directly or in the atmosphere, is not covered by this Warranty, and are not normally covered by your statutory legal rights.

Char-Broil is not liable for any unforeseeable losses (i.e. loss or damage that neither you nor Char-Broil or the seller contemplated at the time of purchase), or any damage caused by you, save for that Char-Broil's liability for fraud or death or personal injury caused by its negligence is not limited.

Char-Broil does not authorize any person or company to assume for it any other obligation or liability in connection with the sale, installation, use, removal, return, or replacement of its equipment; and no such representations are binding on Char-Broil.

This Warranty applies only to products sold at retail to individuals (as opposed to businesses) within the European Union.

This Warranty does not affect any of your statutory legal rights under the applicable consumer laws of your resident country.

For warranty service, contact Char-Broil at info-eu@charbroil.eu.

Déclaration de Garantie

Char-Broil Europe GmbH, sis à l'adresse Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg (« Char-Broil »), garantit à l'ACHETEUR du présent produit Char-Broil que ce dernier sera exempt de tout défaut de matériel ou de fabrication à compter de la date de l'achat, comme suit :

	Grills au charbon de bois et fumeurs
Brûleurs	10 ans
Grilles de cuisson et émetteurs	3 ans
Toutes les autres pièces (minimum pour l'Europe)	2 ans

Il se peut que Char-Broil ou le vendeur du produit exige une preuve raisonnable de la date de votre achat. **PAR CONSÉQUENT, VOUS DEVRIEZ CONSERVER VOTRE REÇU OU VOTRE FACTURE.**

[France seulement : Tous les produits vendus par le vendeur sont couverts par les garanties légales prévues aux articles 1641 et suivants du Code civil (garantie contre les défauts cachés) et aux articles L. 217-1 à L. 217-14 et L. 411-1 à L. 411-2 du Code de la consommation (garantie de conformité.)]

La présente garantie comprend le droit à la réparation ou au remplacement du produit ou des pièces du produit qui se révèlent défectueux dans des conditions normales d'usage et d'entretien. Avant de retourner une pièce, vous êtes invité à prendre contact sans délai avec Char-Broil aux coordonnées indiquées sur notre site Web. En cas de défaut, Char-Broil décidera de remplacer ou de réparer sans frais le produit ou les pièces en question. Char-Broil retournera le produit ou les pièces à l'acheteur, frais d'expédition ou d'affranchissement prépayés. Si, après que Char-Broil a décidé de réparer le produit ou les pièces défectueuses, la réparation échoue, vous avez le droit, en vertu de vos droits légaux réglementaires, de réduire le prix d'achat ou de résilier le contrat et de vous faire rembourser.

La présente garantie ne couvre pas les défaillances ou les problèmes de fonctionnement découlant d'un accident, d'une utilisation abusive, d'une mauvaise utilisation, d'une modification, d'une application erronée, d'un acte de vandalisme, d'une mauvaise installation, d'un mauvais entretien, d'une mauvaise réparation ou du non-respect des procédures d'entretien normal et régulier, y compris notamment les dommages causés par les insectes dans les tubes des brûleurs, comme le décrit le présent mode d'emploi. Certaines exceptions peuvent s'appliquer. Veuillez donc prendre contact avec Char-Broil ou avec votre vendeur si vous vous demandez si la présente garantie couvre votre cas particulier ou non.

La détérioration ou les dommages causés par les conditions climatiques particulièrement rigoureuses, comme la grêle, les ouragans, les séismes ou les tornades, ainsi que la décoloration due à l'exposition à des substances chimiques, soit directement, soit dans l'atmosphère, ne sont pas couverts par la présente garantie, et ne sont normalement pas visés par vos droits légaux réglementaires.

Char-Broil n'est pas responsable des pertes imprévues (c'est-à-dire les pertes ou les dommages que ni vous, ni Char-Broil, ni le vendeur n'avez envisagés au moment de l'achat) ou de tout dommage dont vous êtes la cause, à ceci près que la responsabilité de Char-Broil pour fraude, décès ou dommage corporel causés par sa négligence n'est pas limitée.

Char-Broil n'autorise aucun particulier ni aucune société à assumer en son nom toute autre obligation ou responsabilité relativement à la vente, à l'installation, à l'utilisation, à l'élimination, au retour ou au remplacement de son équipement; aucune déclaration à cet effet ne lie Char-Broil.

La présente garantie ne concerne que les produits vendus au détail à des particuliers (et non à des sociétés) au sein de l'Union européenne.

La présente garantie n'a aucune incidence sur les droits légaux réglementaires qui vous sont octroyés par les lois sur la consommation en vigueur dans votre pays de résidence.

Pour demander un service sous garantie, prenez contact avec Char-Broil à l'adresse info-eu@charbroil.eu.

Gewährleistungserklärung

Char-Broil Europe GmbH, mit Geschäftssitz an der Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg (Char-Broil) gewährleistet gegenüber dem KÄUFER dieses Char-Broil-Produktes, dass es ab dem Verkaufsdatum frei von Materials- und Verarbeitungsfehlern sein wird, wie im Folgenden dargestellt:

	Kohle Grills und Raucher
Brenner	10 Jahre
Kochplatten/Emitter	3 Jahre
All anderen Teile (EURO-Minimum)	2 Jahre

Char-Broil oder der Händler des Produkts werden eventuell angemessenen Nachweis Ihres Kaufsdatums verlangen. **DESHALB SOLLTEN SIE IHREN KAUFBELEG ODER IHRE RECHNUNG AUFBEWAHREN.**

Diese Gewährleistung umfasst das Nachbesserungsrecht oder Ersetzungsrecht des Produktes oder der Teile des Produktes, die sich bei normalem Gebrauch und Anwendung als mangelhaft erweisen. Vor der Rücksendung jedweder Teile sollten Sie sich unverzüglich mit Char-Broil unter Nutzung der Kontaktinformationen auf unserer Website in Verbindung setzen. Im Falle eines Herstellungsfehlers wird Char-Broil das Produkt oder die entsprechenden Teile ohne Berechnung entweder ersetzen oder nachbessern. Char-Broil wird das Produkt oder die Ersatzteile für das Produkt an den Käufer zurücksenden, wobei Fracht oder Porto im Voraus bezahlt wird. Falls Char-Broil die Entscheidung trifft, das Produkt oder die entsprechenden Teile nachzubessern und die Reparatur fehlschlägt, sind Sie gemäß Ihrer rechtlichen Ansprüche dazu berechtigt, den Kaufspreis zu vermindern oder vom Vertrag zurückzutreten und eine Rückvergütung zu erhalten.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Versagen oder Bedienungsschwierigkeiten infolge von Unfällen, Missbrauch, Fehlanwendung, Abänderung, falscher Verwendung, mutwilliger Beschädigung, unsachgemäßer Installation oder unsachgemäßer Instandhaltung oder Betrieb, oder Unterlassen normaler und routinemäßiger Instandhaltung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, durch Insekten im Inneren der Brennrohre verursachte Schäden, wie in dieser Bedienungsanleitung dargelegt. Ausnahmen können vorkommen, darum bitten wir Sie, Char-Broil oder Ihren Händler zu kontaktieren, falls Sie irgendwelche Fragen darüber haben, ob diese Gewährleistung auf Ihren speziellen Fall zutrifft oder nicht.

Zerfall oder Schaden, die durch extreme Witterungsbedingungen wie Hagel, Orkane, Erdbeben oder Tornados, Verfärbung durch Exposition gegenüber chemischen Stoffen, entweder direkt oder atmosphärisch bedingt, verursacht werden, sind durch diese Gewährleistung nicht gedeckt und sind normalerweise nicht durch zutreffende rechtliche Ansprüche gedeckt.

Char-Broil übernimmt keine Verantwortung für irgendwelche unvorhergesehenen Verluste (z. B. Verlust oder Schaden, die weder Sie noch Char-Broil noch der Händler zum Zeitpunkt des Kaufs voraussahen), oder irgendeinen von Ihnen verursachten Schaden, mit Ausnahme der Tatsache, dass die Haftung von Char-Broil für Betrug oder durch ihre Nachlässigkeit verursachten Todesfall oder Verletzungen nicht beschränkt ist.

Char-Broil erteilt keiner anderen Person oder Firma die Vollmacht, für sie irgendwelche anderen Verpflichtungen oder Haftungen im Zusammenhang mit dem Verkauf, der Installation, des Gebrauchs, der Entfernung, Rücksendung, oder des Ersetzens ihrer Geräte zu übernehmen, und keine diesbezüglichen Erklärungen sind für Char-Broil verbindlich.

Diese Gewährleistung hat nur auf im Einzelhandel an Privatpersonen (im Gegensatz zu Unternehmen) innerhalb der Europäischen Union verkaufte Produkte Anwendung.

Diese Gewährleistung berührt keine Ihrer rechtlichen Ansprüche unter den in Ihrem Wohnsitzland geltenden Verbraucherrechten.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen kontaktieren Sie Char-Broil unter info-eu@charbroil.eu.

Garantierklæring

Char-Broil Europe GmbH af Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg, (Char-Broil) garanterer køberen af dette Char-Broil produkt er uden materielle eller fabrikationsfejl som anvist:

	Charcoal Grills og rygere
BRÆNDERE	10 ÅR
PLANCHA (Kun på emaljeret overflade)	3 ÅR
ALLE ANDRE DELE (EURO MINIMUM)	2 ÅR

Både Char-Broil og sælger af produktet kan opkræve et rimeligt bevis for købsdatoen. **DERFOR SKAL DU BEHOLDE DIN KVITTERING ELLER FAKTURA.**

Garantien omfatter retten til reparation eller udskiftning af produktet eller dele af produktet, som kan bevises at være defekt ved normal brug og service. Før du returnerer delene, skal du straks kontakte Char-Broil. Du finder kontaktoplysningerne på vores hjemmeside. I tilfælde af fejl, vil Char-Broil erstatte eller reparere produktet eller delene uden beregning. Char-Broil vil returnere produktet eller dele af produktet til køberen, efter forudbetalt fragt eller porto. Hvis Char-Broil vælger at reparere produktet eller de defekte dele af produktet og denne reparation mislykkes, har du ret til, i henhold til dine lovbestemte juridiske rettigheder, at reducere købsprisen eller at fortryde aftalen og blive refunderet.

Denne garanti dækker ikke svigt eller driftsvanskeligheder på grund af uheld, misbrug, ændring, fejlagtig anvendelse, vandalisme, forkert installation eller vedligeholdelse eller service, eller manglende evne til at opfylde normal og rutinemæssig vedligeholdelse, herunder men ikke begrænset til skader forårsaget af insekter i brænderør, som angivet i denne ejers brugervejledning. Ved undtagelser, venligst kontakt Char-Broil eller din sælger, hvis du har spørgsmål om, hvorvidt denne garanti gælder for din konkrete sag eller ej.

Forringelse eller skader som følge af vanskelige vejrforhold såsom hagl, orkaner, jordskælv eller tornadoer, misfarvning som følge af udsættelse for kemikalier, enten direkte eller i atmosfæren, er ikke omfattet af denne garantiforsikring, og er normalt ikke dækket af dine lovmæssige rettigheder.

Char-Broil er ikke ansvarlig for eventuelle uforudsete tab (dvs. tab eller skader, som hverken du, Char-Broil eller sælger har overvejet på købstidspunktet), eller eventuelle skader du kan have forårsaget, med undtagelse af, at Char-Broils ansvar er ubegrænset over for bedrageri, dødsfald eller personskade forårsaget af uagtsomhed.

Char-Broil tillader ikke, at hverken en person eller virksomhed påtager sig nogen andre forpligtelser eller ansvar i forbindelse med salg, installation, brug, fjernelse, returnering eller udskiftning af sit udstyr; og sådanne repræsentationer er ikke bindende for Char-Broil.

Denne GARANTI er kun gældende for produkter, der sælges i detailhandlen til enkeltpersoner (i modsætning til virksomhederne) i den Europæiske Union.

Denne garanti påvirker ikke nogen af dine lovbestemte juridiske rettigheder i henhold til gældende forbrugerlovgivning i dit hjemland.

For garantiservice bør du kontakte Char-Broil på info-eu@charbroil.eu.

Bozza di dichiarazione di garanzia per Char-Broil

Char-Broil GmbH di Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) garantisce all'ACQUIRENTE di questo prodotto Char-Broil che lo stesso sarà privo di difetti, per quanto riguarda materiali e lavorazione, per i seguenti periodi a partire dalla data di acquisto:

	Uhlíkové grily a kuřáky
Fornelli	10 anni
Griglie di cottura/emettitori	3 anni
Tutte le altre parti (minimo per l'Europa)	2 anni

Char-Broil e il venditore del prodotto potranno richiedere una prova certa della data di acquisto. **VI PREGHIAMO PERTANTO DI CONSERVARE LO SCONTRINO O LA FATTURA.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity.)]

Questa Garanzia comprende il diritto alla riparazione o sostituzione del prodotto o delle parti dello stesso che presentano difetti alle normali condizioni d'uso e manutenzione. Prima di restituire qualsiasi parte, vi preghiamo di contattare quanto prima Char-Broil ai numeri e indirizzi riportati nel nostro sito web. In caso di difetto, Char-Broil deciderà se sostituire o riparare gratuitamente il prodotto o le parti in questione. Char-Broil restituirà il prodotto o le parti dello stesso all'acquirente, spese di spedizione o affrancatura prepagate. Qualora Char-Broil scelga di riparare il prodotto o le parti difettose dello stesso e la riparazione non dia il risultato previsto, avrete il diritto, in virtù dei diritti legali previsti per legge, di ottenere una riduzione del prezzo d'acquisto o di recedere dal contratto e ottenere il rimborso.

Questa Garanzia non copre guasti o problemi di funzionamento determinati da incidenti, uso improprio, errato o scorretto, modifiche, atti di vandalismo, installazione scorretta, manutenzione o assistenza errata o mancata esecuzione delle operazioni di manutenzione normali e di routine, inclusi, senza carattere limitativo, i danni causati da insetti all'interno dei tubi dei fornelli, come descritto in questo manuale d'istruzioni. Tuttavia possono esservi delle eccezioni. Vi preghiamo pertanto di contattare Char-Broil o il venditore per sapere se la Garanzia è applicabile o meno al vostro caso particolare.

Deterioramenti o danni causati da condizioni meteorologiche avverse, quali grandine, uragani, terremoti o trombe d'aria, e lo scolorimento dovuto all'esposizione a sostanze chimiche, per contatto diretto o presenza nell'atmosfera, non sono coperti da questa Garanzia e non sono normalmente coperti dai diritti legali previsti per legge.

Char-Broil non è responsabile per perdite non prevedibili (cioè perdite o danni non contemplati da voi, da Char-Broil o dal venditore al momento dell'acquisto) o per danni causati da voi, fermo restando che la responsabilità di Char-Broil in caso di frode, morte o lesioni personali causate da negligenza da parte sua è illimitata.

Char-Broil non autorizza persone o società ad assumere ulteriori obblighi o responsabilità in suo nome, in relazione alla vendita, installazione, utilizzo, rimozione, restituzione, o sostituzione dell'apparecchio; qualsiasi dichiarazione in tal senso non è vincolante per Char-Broil.

Questa garanzia è valida solo per i prodotti venduti al dettaglio a privati (non a imprese) all'interno dell'Unione europea.

Questa Garanzia non pregiudica i diritti legali previsti dai codici del consumo vigenti nel vostro paese di residenza.

Per l'assistenza in garanzia, contattate Char-Broil all'indirizzo info-ue@charbroil.eu.

Proposta de Declaração de Garantia para a Char-Broil

Char-Broil GmbH de Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg, (Char-Broil) garante ao COMPRADOR deste produto Char-Broil, que ele está isento de defeitos em termos de material e fabrico a partir da data de aquisição como segue:

	Grelhadores a Gás
Bicos	10 Anos
Grelhas/Emissores de cozedura	3 Anos
Todas as outras peças (mínimo EURO)	2 Anos

A Char-Broil ou o vendedor do produto pode solicitar prova razoável da sua data de aquisição. **PORTANTO, DEVE GUARDAR O SEU RECIBO OU FATURA DE VENDA.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity.)]

Esta Garantia inclui o direito a reparação ou substituição do produto ou peças do produto que se revelem defeituosas sob utilização e serviço normal. Antes de devolver quaisquer peças, deve contactar imediatamente a Char-Broil através das informações de contacto no nosso website. Em caso de defeito, a Char-Broil decidirá substituir ou reparar o produto ou as referidas peças a título gratuito. A Char-Broil devolverá o produto ou as peças do produto ao comprador, através de frete pré-pago ou porte pré-pago. Se a Char-Broil decidir reparar o produto ou as referidas peças defeituosas do produto e se esta reparação falhar, tem direito, de acordo com os seus direitos estatutários legais, a reduzir o preço de aquisição ou a desistir do contrato e a receber um reembolso.

Esta Garantia não cobre quaisquer falhas ou dificuldades de funcionamento devido a acidente, abuso, utilização indevida, alteração, aplicação incorreta, vandalismo, instalação imprópria ou manutenção ou serviço inadequados, ou incapacidade de executar uma manutenção normal e de rotina que incluam, mas se não restrinjam, a danos provocados por insetos dentro dos tubos do bico, conforme determinado neste manual do utilizador. Podem aplicar-se exceções, portanto contacte a Char-Broil ou o seu vendedor caso tenha perguntas ou se esta Garantia se aplicar ou não ao seu caso específico.

Degradação ou danos em virtude de condições atmosféricas adversas, como granizo, furacões, sismos ou tornados, a descoloração resultante da exposição a químicos, diretamente ou na atmosfera, não estão cobertos por esta Garantia e não estão geralmente cobertos pelos seus direitos estatutários legais.

A Char-Broil não é responsável por quaisquer perdas imprevisíveis (i.e. perda ou dano não contemplado por si, pela Char-Broil ou pelo vendedor na altura da aquisição), ou qualquer dano provocado por si, salvo a responsabilidade não limitada da Char-Broil por fraude ou morte ou lesão pessoal decorrente de negligência.

A Char-Broil não autoriza qualquer pessoa ou empresa a assumir por isso qualquer obrigação ou responsabilidade relacionada com a venda, instalação, utilização, remoção ou substituição do seu equipamento e tais representações não vinculam a Char-Broil.

Esta Garantia aplica-se apenas a produtos vendidos a retalho a indivíduos (em oposição às empresas) dentro da União Europeia.

Esta Garantia não afeta qualquer dos seus direitos estatutários legais ao abrigo das leis do consumidor, aplicáveis no seu país de residência.

Para serviço de garantia, contacte a Char-Broil em info-eu@charbroil.eu.

Declaración de garantía premilinar de Char-Broil

Char-Broil GmbH de Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg, (Char-Broil) garantiza al comprador de este producto de Char-Broil que estará libre de defectos en material y mano de obra a partir de la fecha de compra como sigue:

	Parrillas y fumadores de carbón
Quemadores	10 años
Rejilla de cocción/emisores	3 años
Todas las otras piezas (mínimas para EUROPA)	2 años

Char-Broil o el vendedor del producto podría requerir de una prueba razonable de **LA FECHA DE COMPRA. POR LO TANTO, USTED DEBE GUARDAR EL RECIBO DE VENTA O FACTURA.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity.)]

La presente Garantía incluye el derecho de reparación o reemplazo del producto o piezas del producto que resultasen defectuosas bajo un uso y servicio normales. Antes de devolver las piezas, debe comunicarse inmediatamente con Char-Broil utilizando la información de contacto en nuestro sitio web. En caso de defecto, Char-Broil elegirá reemplazar o reparar el producto o dichas piezas sin costo alguno. Char-Broil devolverá el producto o piezas del producto al comprador, bajo la modalidad de flete o porte prepagado. Si elige que Char-Broil repare el producto o esas piezas defectuosas del producto y esa reparación no es adecuada, usted tiene derecho, en virtud de sus derechos estatutarios, a reducir el precio de compra o a rescindir el contrato y recibir un reembolso.

Esta Garantía no cubre fallas o dificultades de funcionamiento por accidente, abuso, mal uso, alteración, aplicación indebida, vandalismo, instalación inadecuada, mantenimiento o reparación indebido, o realización del mantenimiento normal y de rutina, lo que incluye pero no se limita a daños causados por insectos dentro de los tubos del quemador, como se establece en este manual del propietario. Algunas excepciones podrían aplicar, póngase en contacto con Char-Broil o con el vendedor en caso de tener dudas sobre si esta garantía se aplica a su caso específico o no.

El deterioro o daños debido a condiciones climáticas extremas tales como granizo, huracanes, terremotos o tornados, la decoloración debido a la exposición a productos químicos ya sea directamente o en la atmósfera, no están cubiertos por esta Garantía y normalmente no están cubiertos por sus derechos estatutarios.

Char-Broil no es responsable por ninguna pérdida imprevisible (es decir, pérdida o daño que ni usted ni Char-Broil o el vendedor pudiese haber contemplado en el momento de la compra), o cualquier daño causado por usted, salvo la responsabilidad de Char-Broil por fraude, muerte o daños personales causados por su negligencia.

Char-Broil no autoriza a ninguna persona o empresa a asumir cualquier otra obligación o responsabilidad con respecto a la venta, instalación, uso, retiro, devolución o reemplazo de sus equipos; y ninguna de esas declaraciones son vinculantes para Char-Broil.

Esta Garantía sólo se aplica a productos vendidos al por menor a particulares (y no a empresas) dentro de la Unión Europea.

Esta garantía no afecta ninguno de sus derechos estatutarios bajo las leyes del consumidor aplicables de su país residente.

Para el servicio de garantía, póngase en contacto con Char-Broil en info-eu@charbroil.eu.

Char-Broil רובע תוירחא תדועת תטויט

Char-Broil GmbH of Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg תיארחא יפלא שכוּרה יפלא תיארחא
Char-Broil ומקלדכ, השיכרה סוימ הדובעה ביטבו סירמוחב סימגפמ ישפח רצומהש Char-Broil

מינשעמו לירג מחפ	
מינש רשע	מירעבמ
מינש רשע	מיטלופ /לושיב תוכבס
מיינתש	סומינימ) מירחאה מיקלחה לוכ (EURO

וא תוריקמה תא לבקל דירצ התא, וכל. דלש השיכרה דיראתל הריבס החכוה שורדל סייושע רצומה לש רכומה וא Char-Broil
תינובשח לבקל

ינפל. סיליגר הקוזחתו שומיש רחאל סימוגפ ואצמנש ונממ סיקלח וא רצומה תא פילחלה וא וקתל תוכזה תא תללוח וז תוירחא
הלגתיש הרקנב. ונלש טנרטניאה רתאב סיעיפומש רשקה יטרפ תרזעב Char-Broil סע רשק רוציל שי סהשלכ סיקלח תרזחה
יקלח תא וא רצומה תא ריזחת Char-Broil. סולשת אלל קלחה וא רצומה תא וקתל וא פילחלה סא רחבת Char-Broil, סגפ
רצומה לש סימוגפה סיקלחה תא וא רצומה תא וקתל טילחת Char-Broil סא. חולשמה תואצוה תא סלשתו, שכורל רצומה
רזחה לבקלו יזוחה סכסהמה תגסל וא השיכרה ריחמ תא ויטקהל, קוח יפ לע דיתויכזל סאתהב, דדיב תוכזה, לשכנ ווקיתתו
יפסכ

הרטמל שומיש, סייניש, ווכנ אל שומיש, תואנ אל שומיש, הנואתמ סיעבונש הלעפה יישק וא וולשיכ לכ הסכמ הניא וז תוירחא
אל הליגרו תיתרגש הקוזחתש הרקמב וא, סינוכנ אל לופיטו הקוזחת וא הנוכנ אל הנקתה, סזילדנו, הל דעונ אל רישכמהש
ומ סיאצוי. שומישה תוארוהב ויוצמש יפכ, הרעבה תורוניצ דותב סיקרחמ האצותכ ומרגייש סיקז, קר אל דא, ללוח, העצוב
תיפיצפסה היעבה תא הסכמ וז תוירחא סא ררבל סכנוצרב סא רכומה סע וא Char-Broil סע רשק ורצ דכיפל, ונכתיי ללכה
אל וא סכלש

האצותכ עבצ יוניש, ודנרוט וא המדא תודיער, וקירוה תפוס, דרב ווגכ סירומח ריווא גזמ יבצממ האצותכ ומרגייש יאלב וא קזנ
יפ לע סיסוכמ סניא ללכ דרדבו, וז תוירחא ידי לע סיסוכמ סניא – הרפסומטאב סילקימיכ וא תורישי – סילקימיכל הפישחמ
קוח יפ לע סכיתויכז

תופצל סתלוחי רכומה וא Char-Broil אלו ה/תא אלש קזנ וא דספה ווגכ יופצ-יתלב דספה לוכל תיארחא הניא Char-Broil
ומרגייש העיצפ וא תוומ וא תימרת הרקמל Char-Broil תוירחאש הדבועה דבלמ, דדי לע סרגנש קזנ לוכ וא, השיכרה תעב
תלבגומ הניא התונלשרמ האצותכ

שומיש, הנקתה, הריכמ סע רשקב תוירחא וא תוביוחמ לוכ ה/ומצע לע תחקל הרבח וא סדא פאל תרשאמ הניא Char-Broil
Char-Broil תא תבייחמ הניא הז גוסמ תובייחתה לוכ; הלש דויצה לש הפלחה וא, הרזחה, יוניש

Concept van garantiebeleid voor Char-Broil

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier 0 – 4.0G D-22761 Hamburg (Char-Broil) garandeert aan de KOPER van dit Char-Broil- product dat het geen materiaal- en productiefouten zal bevatten vanaf de aankoopdatum tot:

	Gasgrill
Branders	10 jaar
Kookplaten / emitters Kookplaten / emitters	3 jaar
Alle andere onderdelen (EURO minimum)	2 jaar

Char-Broil of de verkoper van dit product kunnen een geldig bewijs van uw aankoopdatum nodig hebben. HOE U UW HOEVEELHEID OF FOUTIE BESPAART.

Deze garantie omvat het recht om het product of delen van het product die defect blijken te zijn bij normaal gebruik en onderhoud, te repareren of te vervangen. Neem vóór het terugzenden van onderdelen onmiddellijk contact op met Char-Broil via de contactgegevens op onze website. In het geval van een defect product, beslist Char-Broil of het product gratis moet worden vervangen of gerepareerd. . Char-Broil retourneert het product of delen van het product aan de koper met vooruitbetaalde verzend- of verzendkosten. Als Char-Broil ervoor kiest om het product of defecte onderdelen van het product te repareren en deze reparatie mislukt, hebt u het recht om, overeenkomstig uw wettelijke rechten, de aankoopprijs te verlagen of het contract te annuleren en een terugbetaling

Deze garantie dekt geen defecten of ongemak veroorzaakt door een ongeluk, misbruik, verkeerd gebruik, wijziging, onjuist gebruik, vandalisme, onjuiste installatie of onjuist onderhoud of onderhoud, of het niet uitvoeren van standaard- en routineonderhoud, inclusief maar niet beperkt tot voor schade veroorzaakt door insecten in de branderbuizen, zoals beschreven in deze handleiding. Er kunnen uitzonderingen van toepassing zijn, neem contact op met Charbroil of uw verkoopvertegenwoordiger als u vragen heeft over de vraag of deze garantie van toepassing is op uw specifieke geval of niet.

Volwassenheid of schade veroorzaakt door hevige weersomstandigheden zoals hagel, orkanen, aardbevingen of bedreigingen, verkleuring door blootstelling van chemicaliën, direct of in de atmosfeer, valt niet onder deze garantie en valt meestal niet onder uw wettelijke wettelijke rechten.

Char-Broil is niet verantwoordelijk voor onvoorziene verliezen (dwz verliezen of schade die u of Char-Broil of verkoper opmerkt op het moment van aankoop) of schade veroorzaakt door u, naast de aansprakelijkheid van Char-Broil voor fraude, overlijden of persoonlijk letsel veroorzaakt door nalatigheid.

Char-Broil staat niet toe dat een persoon of bedrijf enige verplichting of aansprakelijkheid op zich neemt in verband met de verkoop, installatie, gebruik, verwijdering, teruggave of vervanging van apparatuur, en dergelijke petities zijn niet bindend voor Char-Broil.

Deze garantie is alleen van toepassing op producten die in de detailhandel worden verkocht aan particulieren (in tegenstelling tot bedrijven) binnen de Europese Unie.

Deze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke wettelijke rechten volgens de huidige consumentenwetgeving in uw eigen land.

Neem voor garantieservice contact op met Char-Broil via info-eu@charbroil.eu.

Utkast av garantibeskrivning för Char-Broil

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier 0 – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) garanterar KÖPAREN av denna produkt från Char-Broil att den kommer vara fri från brister i material och utförande från inköpsdatumet på följande sätt:

	Gasgrillar
Brännare	10 år
Grillgaller	3 år
Alla övriga delar (EURO-minimum)	2 år

Char-Broil eller säljaren av denna produkt kan kräva ett giltigt bevis av ditt inköpsdatum. DÄRFÖR SKA DU SPARA DITT KVITTO ELLER FAKTURA.

Denna garanti täcker inte fel eller besvär under användning som har uppkommit på grund av en olyckshändelse, missbruk, felanvändning, ändring, felaktig användning, vandalism, felaktig installation eller felaktigt underhåll eller skötsel, eller underlåtenhet att utföra standard- och rutinunderhåll, inklusive men inte begränsat till skador orsakade av insekter i brännrören, enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Undantag kan gälla, var god kontakta Char-Broil eller din säljare om du har några frågor om huruvida denna garanti gäller för ditt specifika fall eller ej.

Förfall eller skador som uppkommit på grund av allvarliga väderhållanden som hagel, orkaner, jordbävningar eller tromber, missfärgning på grund av exponering av kemikalier, antingen direkt eller i atmosfären, omfattas inte av denna garanti och är normalt inte omfattad av dina lagstadgade juridiska rättigheter.

Char-Broil är inte ansvarig för eventuella oförutsedda förluster (dvs. förluster eller skador som varken du, Char-Broil eller säljaren beskådat vid inköpsstillfället), eller skador som orsakats av dig, förutom Char-Broils ansvar för bedrägeri, dödsfall eller personskada orsakad av vårdslöshet.

Char-Broil tillåter inte någon person eller företag att påta sig någon skyldighet eller ansvar i samband med försäljning, installation, användning, borttagning, returnering eller byte av utrustning, och inga sådana framställningar är bindande för Char-Broil.

Denna garanti gäller endast produkter som säljs i detaljhandeln till privatpersoner (i motsats till företag) inom den Europeiska unionen.

Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade juridiska rättigheter enligt de gällande konsumentlagarna i ditt hemland.

För garantiservice, kontakta Char-Broil på info-eu@charbroil.eu.

Char-Broilin takuuehdotusluonnos

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O â€“ 4.0G D-22761 Hamburg (Char-Broil) takaa tämän Char-Broil-tuotteen OSTAJALLE, että siinä ei ole materiaali- ja valmistusvikoja ostopäivästä alkaen seuraavasti:

	Kaasugrillit
Polttimet	10 vuotta
Keittolevyt / emitterit	3 vuotta
Kaikki muut osat (EURO minimi)	2 vuotta

Char-Broil tai tuotteen myyjä voi vaatia kohtuullista todistusta ostopäivästäsi. SIKSI SINUN TULEE SÄILYTTÄÄ OSTOKUITTISI TAI LASKUSI.

Tämä takuu sisältää oikeuden korjata tai vaihtaa tuotteen tai tuotteen osien, jotka osoittautuvat vialliseksi tavanomaisessa käytössä ja huollossa. Ennen minkään osan palauttamista sinun tulee välittömästi ottaa yhteyttä Char-Broiliin verkkosivustossamme oleviin yhteystietoihin. Vianmäärityksen yhteydessä Char-Broil valitsee tuotteen korvaamisen tai korjauksen ilmaiseksi. Char-Broil palauttaa tuotteen tai tuotteen osan ostajalle, rahti tai postimaksut maksettuina. Jos Char-Broil päättää korjata tuotteen tai tuotteen virheelliset osat ja tämä korjaus epäonnistuu, sinulla on lakisääteisten laillisten oikeuksiesi mukaisesti oikeus alentaa ostohintaa tai peruuttaa sopimus ja saada palautusta.

Tämä takuu ei kata onnettomuuksia, väärinkäytöksiä, tehtyjä muutoksia, virheellisiä käyttötapoja, vandalismia, vääränlaista asennusta tai huollosta taikka huollon aiheuttamia toimintahäiriöitä tai muita toimintahäiriöitä tai tavanomaisen ja rutiinomaisen huollon suorittamatta jättämistä, mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, hyönteisten aiheuttamiin vahinkoihin polttimen putkien sisällä, kuten on esitetty tässä omistajan käsikirjassa. Poikkeuksia saattaa olla, joten ota yhteyttä Char-Broiliin tai myyjäsi, jos sinulla on kysyttävää, koskeeko tämä takuu erityisesti teidän tapaukseenne vai ei.

Tämä takuu ei koske vaikeita sääolosuhteita, kuten rakeita, hurrikaaneja, maanjäristyksiä tai tornadoja, jotka johtuvat suoraan tai ilmakehään joutu-neille kemikaaleille altistumisesta. Ne eivät yleensä kuulu lakisääteisten oikeuksien piiriin.

Char-Broil ei ole vastuussa mistään ennalta arvaamattomista menetyksistä (tappioista tai vahingoista, jotka sinulle tai Char-Broilille tai myyjälle eivät ole ostohetkellä ajankohtaisia) tai vahingosta, jonka olet aiheuttanut, lukuun ottamatta Char-Broilin vastuuta petoksesta tai laiminlyönnistä aiheutunutta kuolemantapausta tai henkilövahinkoa, joita ei ole rajoitettu.

Char-Broil ei salli kenenkään henkilön tai yrityksen olla vastuussa mistään muista velvoitteista, jotka liittyvät laitteiden myyntiin, asennukseen, käyttöön, poistamiseen, palauttamiseen tai korvaamiseen. Eivätkä tällaiset edustukset sido Char-Broilia.

Tämä takuu koskee vain tuotteita, jotka myydään yksityishenkilöille (toisin kuin yrityksille) Euroopan unionin alueella.

Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi maassasi sovellettavien kuluttajansuojalainsäädäntöjen mukaisesti.

Takuuhuoltoon liittyen, ota yhteyttä Char-Broiliin info-eu@charbroil.eu.

Utkast til garantierklæring for Char-Broil

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier 0 – 4.0G D-22761 Hamburg (Char-Broil) garanterer overfor KJØPEREN av dette Char-Broil-produktet at det skal være fritt for feil i materialer og utførelse fra følgende kj

	Gassgrillapparater
Brennere	10 år
Grillrister/emittere	3 år
Alle andre deler (EURO-minimum)	2 år

Char-Broil eller selgeren av dette produktet kan kreve rimelige dokumentasjon på kjøpsdatoen. DERFOR BØR DU TA VARE PÅ KVITTERINGEN ELLER FAKTUREAN.

Denne garantien omfatter rett til reparasjon eller erstatning av produktet eller deler av produktet dersom det viser seg å ha feil ved normalbruk og service. Før du returnerer deler, må du omgående kontakte Char-Boil ved hjelp av kontaktopplysningene på nettsidene våre. Dersom det påvises feil, vil Char-Broil velge å enten erstatte eller reparere produkter eller de mangelfulle delene, uten kostnad. . Char-Broil vil returnere produktet eller deler av produktet til kjøperen, med forhåndsbefalt frakt eller porto. Hvis Char-Broil velger å reparere produktet eller produktets defekte deler, og hvis slik reparasjon ikke lykkes, har du rett til, i henhold til dine juridiske rettigheter, å redusere kjøpesummen eller trekke deg fra kontrakten og få refundert beløpet.

Denne garantien dekker ikke feil eller driftsvansker som skyldes uhell, misbruk, feilbruk, endringsarbeid, hærverk eller feil montering, vedlikehold eller service, eller manglende utførelse av vanlig og rutinemessig vedlikehold, inkluder, men ikke begrenset til, skade som skyldes insekter i brennerrørene, som forklart i denne brukerhåndboken. Det kan finnes unntak, kontakt derfor Char-Broil eller forhandleren dersom du ikke er sikker på om denne garantien gjelder i nettopp ditt tilfelle eller ikke.

Føringelse eller skade som skyldes vanskelige værforhold som f.eks. hagl, orkan, jordskjelv eller tornado, misfarging som skyldes kjemikalieek-sponering, enten direkte eller i atmosfæren, dekkes ikke av denne garantien og dekkes vanligvis heller ikke av dine lovfestede rettigheter.

Char-Broil er ikke ansvarlig for eventuelle uforutsette tap (dvs. tap eller skade som verken du eller Char-Broil forutså på kjøpstidspunktet) eller for skade forårsaket av deg, fortsett fra at Char-Broils skadeansvar for svindel, død eller personskade som skyldes uakt-somhet fra Char-Broils side ikke er begrenset.

Char-Broil tillater ingen personer eller bedrifter å påta seg forpliktelser eller ansvar for selskapet i forbindelse med salg, montering, bruk, fjerning, retur eller utskifting av selskapets utstyr, og ingen slike fremføringer skal være bindende for Char-Broil.

Denne garantien gjelder kun for produkter som selges gjennom detaljhandel til enkeltpersoner (ikke til bedrifter) innenfor EU.

Denne garantien påvirker ingen av dine lovpålagte juridiske rettigheter under gjeldende forbrukerlover i ditt bostedsland.

For garantiservice kan du kontakte Char-Broil på info-eu@charbroil.eu.

Záručného Vyhlásenia

Spoločnosť Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) poskytuje NADOBÚDATEĽOVI dňom zakúpenia tohto výrobku značky Char-Broil nasledujúcu záruku, že nebude mať základy materiálu a spracovania nasledovne

	Plynové grily
Horáky	10 rokov
Grilovacie mriežky/žiariče	3 rokov
Všetky ostatné časti (EURO minimum)	2 rokov

Spoločnosť Char-Broil alebo predajca tohto výrobku môže požadovať dôkaz o dátume jeho zakúpenia. PRETO BY STE SI MALI ÚČTENKU ALEBO FAKTÚRU PONECHAŤ.

Táto záruka zahŕňa nárok na opravu alebo výmenu výrobku alebo jeho častí, ktoré sa preukážu ako závadné pri normálnom používaní a činnosti výrobku. Pred vrátením ktorejkoľvek časti použite kontaktné informácie na našej internetovej stránke a urýchlene kontaktujte spoločnosť Char-Broil. V prípade zárody spoločnosť Char-Broil podľa vlastnej úvahy bezplatne buď vymení alebo opraví výrobok alebo jeho časti. Spoločnosť Char-Broil vráti výrobok alebo jeho časti zákazníkovi a uhradí prepravu a poštovné. Ak sa spoločnosť Char-Broil rozhodne opraviť výrobok alebo jeho závadné časti a oprava nepomôže, budete mať na základe práv vyplývajúcich zo zákona nárok na zníženie kúpnej ceny alebo odstúpenie od zmluvy a preplatenie kúpnej ceny.

Táto záruka sa nevzťahuje na zárody a poruchovú činnosť výrobku v dôsledku nehody, zlého zaobchádzania a nesprávneho používania výrobku, jeho pozmenenia, nesprávnej aplikácie, vandalizmu, nesprávnej montáže alebo neprimeranej údržby alebo servisu, alebo neposkytnutia normálnej alebo rutínnej údržby vrátane poškodenia spôsobeného hmyzom vo vnútri trúbok horáka a iného poškodenia ako sa uvádza v Návode na používanie. Môžu platiť určité výnimky, preto v prípade akýchkoľvek otázok v súvislosti s platnosťou tejto záruky vo vašom konkrétnom prípade sa obráťte na spoločnosť Char-Broil alebo vášho predajcu.

Schátranie alebo poškodenie v dôsledku extrémnych klimatických podmienok ako je krupobitie, hurikány, zemetrasenia alebo tornáda, vyblednutie v dôsledku vystavenia chemikáliám alebo či už priamo alebo v ovzduší, táto záruka nepokrýva a zvyčajne sa na ne nevzťahujú ani vaše práva vyplývajúce zo zákona.

Spoločnosť Char-Broil nie je zodpovedná za žiadne nepredvídateľné straty (t.j. stratu alebo poškodenie, ktoré ste vy, spoločnosť Char-Broil alebo predajca v čase kúpy nebrali do úvahy), ani za vami spôsobené poškodenie s výnimkou právnej zodpovednosti spoločnosti Char-Broil v prípade podvodu, smrti alebo úrazu osôb spôsobených jej nedbalosťou.

Spoločnosť Char-Broil neopravňuje žiadnu osobu alebo spoločnosť prevziať na seba v mene spoločnosti Char-Broil žiadne iné záväzky alebo zodpovednosť v súvislosti s predajom, montážou, používaním, demontážou, vrátením alebo výmenou jej zariadenia a uvedené zastupovanie nie je pre spoločnosť Char-Broil záväzné.

Táto záruka sa vzťahuje výlučne na výrobky predávané jednotlivcom v maloobchodnej sieti (na rozdiel od veľkoobchodu) v rámci Európskej únie.

Táto záruka nemá dopad na vaše práva vyplývajúce zo spotrebiteľských zákonov krajiny vášho pobytu.

Svoju žiadosť o servis v rámci záruky zašlite spoločnosti Char-Broil na emailovú adresu info-eu@charbroil.eu.

Uppkast að ábyrgðaryfirlýsingu fyrir Char-Broil

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O 4. OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) Ábyrgist að KAUPANDI ¼essarar Char-Broil vÃ¶ru muni kaupa vÃ¶ru sem er laus við galla Á efni og vinnu frá dagsetningum kaupa Á eftirfarandi mÃ¶ta:

	Gasgrill
Brennarar	10 ár
Eldunargrindur, hitunarfletir	3 ár
Allir aðrir hlutar (lágmark í Evrópu)	2 ár

Char-Broil eða söluaðili vörunnar kann að gera kröfu um sönnun á dagsetningum kaupa. ÞVÍ ÆTTIR ÞÚ AÐ GEYMA SÖLUKVITTUN ÞÍNA EÐA -REIKNING.

Þessi ábyrgð felur í sér rétt á viðgerð eða endurnýjun vörunnar eða hlutum vörunnar sem reynast gallaðir við hefðbundna notkun og þjónustu. Áður en skilað er hlutum skal hafa samband við Char-Broil með því að nota samskiptaupplýsingarnar sem finna má á vefsvæðinu okkar. Ef um galla er að ræða ákveður Char-Broil hvort skipt verði við eða gert við vöruna eða slíka hluta án endurgjalds. Char-Broil skilar vörunni eða hlutum vörunnar til kaupanda, flutnings- er fyrirfram greiddur. Ef Char-Broil ákveður að gera við vöruna eða slíka gallaða hluta vörunna og sú viðgerð virkar ekki átt þú rétt á, í samræmi við lögbundinn rétt þinn, að fá lækkað innkaupsverð þitt eða afturkalla samninginn og fá endurgreiðslu.

Þessi ábyrgð nær ekki yfir bilun eða notkunarvanda vegna slyss, misnotkunar, skemmdarverka, óviðeigandi uppsetningar eða óviðeigandi viðhalds eða þjónustu, eða ef hefðbundnu og venjubundnu viðhaldi er ekki sinnt, þar á meðal en ekki takmarkað við tjón sem orsakast af skordýrum inni í brennararörum, eins og lýst er í eigandahandbókinni. Undanþágur kunna að eiga við. Vinsamlegast hafðu samband við Char-Broil eða söluaðila þinn ef þú hefur einhverjar spurningar varðandi hvort þessi ábyrgð eigi við sértækt tilvik þitt eða ekki.

Slit eða tjón vegna alvarlegra veðurbrigða á borð við haglél, hvirfilbyli, jarðskjálfta eða fellibyli, upplitun vegna útsetningar fyrir efnum annaðhvort beint eða í andrúmsloftinu, fellur ekki undir þessa ábyrgð og er yfirleitt ekki hluti af þínum lögbundnu réttindum.

Char-Broil ber ekki ábyrgð á ófyrirsjáanlegu tjóni (t.d. Tjóni eða skemmdum sem hvorki þú né Char-Broil eða söluaðilinn sá fyrir við kaupin), eða tjón sem orsakað er af þér, að undanskildri ábyrgð Char-Broil hvað varðar svik eða líkamstjón sem orsakast af vanrækslu.

Char-Broil veitir engum aðila eða fyrirtæki leyfi til að taka á hendur skuldbindingar fyrir sig eða ábyrgð í tengslum við sölu, uppsetningu, notkun, brotnám, skil eða endurnýjun búnaðar síns; og ekkert slíkt umboð er bindandi fyrir Char-Broil.

Þessi ábyrgð á aðeins við vörur sem sendar eru í smásölu til einstaklinga (ekki fyrirtækja) í Evrópusambandinu.

Þessi ábyrgð hefur engin áhrif á lögbundin réttindi þíns samkvæmt gildandi neytendalögum í búsetulandi þínu.

Frekari upplýsingar um ábyrgðina má nálgast með því að hafa samband við Char-Broil á netfangið info-eu@charbroil.eu.

Záručního Listu

Char-Broil Europe GmbH z Paříže-Dessau-Straße 8 Quartier O - 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) zaručuje kupujícímu tohoto produktu Char-Broil, že neobsahuje vady materiálu a zpracování datum nákupu takto:

	Plynové Grily
Hořáky	10 roků
Rošty/sálače	3 roků
Všechny ostatní součástky (EURO minimum)	2 roků

Char-Broil nebo prodejce produktu může požadovat důkaz s datem koupě. PROTO, SI VŽDY SCHOVEJTE ÚČTENKU, POKLADNÍ LÍSTEK NEBO FAKTURU.

Tato Záruka zahrnuje právo na opravu nebo náhradu výrobku nebo jeho součástek, které se ukážou jako závadné při normálním používání nebo údržbě. Před reklamací jakékoli součástky ihned kontaktujte Char-Broil podle údajů uvedených na naší webové stránce. Jde-li o závadu, Char-Broil rozhodne, zda produkt nebo dané součástky vymění nebo opraví zdarma. Char-Broil vrátí produkt nebo jeho součástky zákazníkovi a dopravní náklady nebo poštovné budou uhrazeny. Pakli se Char-Broil rozhodne produkt nebo dané závadné součástky opravit a tato oprava se nepodaří, máte v souladu se zákonem nárok na sníženou kupní cenu nebo právo ustoupit od kupní smlouvy a požadovat vrácení peněz.

Tato Záruka se nevztahuje na selhání nebo provozní potíže, které jsou následkem nehody, špatného používání či zacházení, pozměnění, nesprávného používání, vandalismu, nesprávné instalace, nesprávné údržby nebo servisu, nebo následkem neplnění normální a pravidelné údržby, zahrnující mimo jiné hmyzem způsobené škody na vnitřních trubičkách hořáků, jak je popsáno v této příručce pro uživatele. Mohou platit výjimky, proto kontaktujte Char-Broil nebo prodejce s dotazy, jestli tato Záruka platí ve vašem konkrétním případě nebo ne.

Zchátrání nebo poškození následkem drsného počasí jako např. kroupy, uragán, zemětřesení nebo tornáda, vyblednutí způsobené přímým vystavením chemikáliím nebo látkami obsaženými ve vzduchu, tato Záruka nekryje a neplatí zde běžná ochrana podle zákona.

Char-Broil nenese zodpovědnost za žádné nepředvídatelné ztráty (tj. ztráty nebo škody, o kterých jste vy ani Char-Broil ani prodejce neuvažovali v době koupě), ani za škody, které jste způsobil(a) vy, s výjimkou, že odpovědnost firmy Char-Broil za podvod, smrt nebo úraz, způsobené její nedbalostí není omezená.

Firma Char-Broil neopravňuje žádnou jinou osobu nebo společnost k tomu, aby za ni převzala jakoukoli jinou povinnost nebo zodpovědnost ve spojitosti s prodejem, s instalací, s odstraněním, s používáním, s reklamací, s vrácením nebo s výměnou svého vybavení, a žádná taková prohlášení nejsou pro Char-Broil závazná.

Tato Záruka se vztahuje pouze na výrobky prodané v maloobchodě jednotlivcům (nikoliv podnikům) v Evropské Unii.

Tato Záruka nijak neovlivňuje vaše zákonem daná práva v souladu s platnými zákony o ochraně spotřebitelů ve státě vašeho bydliště.

V případě potřeby zárukou daného servisu se obraťte na Char-Broil na info-eu@charbroil.eu.

Declarație privind garanția

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) garantează Cumpărătorului acestui produs Char-Broil că nu va avea defecte de material și de execuție de la data cumpărării după cum urmează:

	Grile de gaz
Arzatoare	10 ani
Gratare de gătit / emițătoare	3 ani
Toate celelalte piese (minimum EURO)	2 ani

Char-broil sau vânzătorul produsului poate solicita o dovadă rezonabilă a datei de achiziție. Prin urmare, trebuie să vă mențineți vânzările sau factura.

Această garanție include dreptul de reparație sau înlocuire a produsului sau a părților produsului care se dovedesc a fi defecte în condiții normale de utilizare și de utilizare. Înainte de returnarea oricăror părți, trebuie să contactați prompt Char-Broil utilizând informațiile de contact de pe site-ul nostru. În cazul unui defect, Char-Broil va alege să înlocuiască sau să repare produsul sau aceste componente fără taxă. Char-Broil va returna produsul sau părțile produsului către cumpărător, transportul de mărfuri sau poștale plătite anticipat. Dacă Char-Broil alege să repare produsul sau astfel de părți defecte ale produsului și această reparație nu reușește, aveți dreptul, în conformitate cu drepturile legale de drept, să reduceți prețul de cumpărare sau să vă retrageți din contract și să primiți o rambursare.

Această garanție nu acoperă orice defecțiune sau dificultăți de funcționare din cauza unui accident, a unui abuz, a unei utilizări incorecte, a unei modificări, a unei aplicări greșite, a vandalismului, a unei instalări necorespunzătoare sau a unei întrețineri necorespunzătoare sau a unei reparații sau a unei întreruperi normale și de rutină, în interiorul tuburilor arzătorului, așa cum se specifică în acest manual de utilizare. Pot fi aplicate excepții, așa că vă rugăm să contactați Char-Broil sau vânzătorul în cazul în care aveți întrebări cu privire la faptul dacă această Garanție se aplică în cazul dumneavoastră sau nu.

Deteriorarea sau deteriorarea datorată condițiilor meteorologice grave, cum ar fi grindina, uraganele, cutremurele sau tornadele, decolorarea datorată expunerii la substanțe chimice, fie direct, fie în atmosferă, nu este acoperită de această garanție și nu este în mod obișnuit acoperită de drepturile dvs. legale.

Char-Broil nu este răspunzătoare pentru niciun fel de pierderi neprevăzute (pierderi sau daune pe care nici dvs., nici Char-Broil sau vânzătorul nu le-ați avut în vedere la momentul cumpărării) sau orice prejudiciu cauzat de dvs., cu excepția responsabilității Char-Broil pentru fraudă sau moartea sau vătămarea corporală cauzată de neglijența sa nu este limitată.

Char-Broil nu autorizează nici o persoană sau companie să-și asume o altă obligație sau răspundere în legătură cu vânzarea, instalarea, utilizarea, scoaterea, returnarea sau înlocuirea echipamentului său; și nici o astfel de declarație nu este obligatorie pentru Char-Broil.

Această garanție se aplică numai produselor vândute la vânzare cu amănuntul persoanelor fizice (spre deosebire de întreprinderi) din cadrul Uniunii Europene

Această Garanție nu afectează niciunul dintre drepturile dvs. legale în conformitate cu legile aplicabile privind protecția consumatorilor din țara dvs. rezidentă.

Pentru service în garanție, contactați-l pe Char-Broil info-eu@charbroil.eu.

Δήλωση εγγύησης

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) εγγυάται στον αγοραστή αυτού του προϊόντος Char-Broil ότι θα είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής από την ημερομηνία αγοράς ως εξής:

	Φούρνοι αερίου
Καυστήρες	10 χρόνια
Μαγειρικά σχάρες / πομποί	3 χρόνια
Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα (ελάχιστο EURO)	2 χρόνια

Η Char-Broil ή ο πωλητής του προϊόντος μπορεί να απαιτήσει εύλογη απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Επομένως, θα πρέπει να διατηρήσετε την παραλαβή των πωλήσεων σας ή το τιμολόγιο.

Αυτή η εγγύηση περιλαμβάνει το δικαίωμα επισκευής ή αντικατάστασης του προϊόντος ή τμημάτων του προϊόντος που αποδεικνύονται ελαττωματικά κατά την κανονική χρήση και συντήρηση. Πριν επιστρέψετε τυχόν εξαρτήματα, θα πρέπει να επικοινωνήσετε αμέσως με την Char-Broil χρησιμοποιώντας τα στοιχεία επικοινωνίας στην ιστοσελίδα μας. Σε περίπτωση ελαττώματος, η Char-Broil θα επιλέξει να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν ή τα ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Η Char-Broil θα επιστρέψει το προϊόν ή τα μέρη του προϊόντος στον προπληρωμένο αγοραστή, φορτίο ή ταχυδρομικά τέλη. Εάν η Char-Broil επιλέξει να επισκευάσει το προϊόν ή τα ελαττωματικά μέρη του προϊόντος και η αποτυχία αυτή επισκευαστεί, δικαιούστε, σύμφωνα με τα νομικά σας δικαιώματα, να μειώσετε την τιμή αγοράς ή να αποσύρετε από τη σύμβαση και να λάβετε επιστροφή χρημάτων.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες ή δυσκολίες λειτουργίας λόγω ατυχήματος, κατάχρησης, κατάχρησης, τροποποίησης, κακής εφαρμογής, βανδαλισμού, ακατάλληλης εγκατάστασης ή ακατάλληλης συντήρησης ή συντήρησης ή αδυναμίας κανονικής και συνήθους συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, ζημιών που προκαλούνται από έντομα εντός των σωλήνων καυστήρα, όπως ορίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης του ιδιοκτήτη. Μπορεί να ισχύουν εξαιρέσεις, επομένως επικοινωνήστε με την Char-Broil ή τον πωλητή σας σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με το αν η παρούσα εγγύηση ισχύει για τη συγκεκριμένη περίπτωση σας ή όχι.

Επιβαρύνσεις ή ζημιές που οφείλονται σε σοβαρές καιρικές συνθήκες, όπως χαλάζι, τυφώνες, σεισμοί ή ανεμοστρόβιλοι, αποχρωματισμός λόγω έκθεσης σε χημικές ουσίες είτε απευθείας είτε στην ατμόσφαιρα, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση και κανονικά δεν καλύπτονται από τα νομικά σας δικαιώματα.

Η Char-Broil δεν ευθύνεται για τυχόν απρόβλεπτες απώλειες (δηλ. Απώλεια ή ζημία που ούτε εσείς ούτε η Char-Broil ή ο πωλητής σχεδιάζετε κατά τη στιγμή της αγοράς) ή οποιαδήποτε ζημία προκλήθηκε από εσάς εκτός από την ευθύνη της Char-Broil για απάτη ή ο θάνατος ή η σωματική βλάβη που προκαλείται από την αμέλειά του δεν περιορίζεται.

Η Char-Broil δεν εξουσιοδοτεί οποιοδήποτε πρόσωπο ή εταιρεία να αναλάβει για λογαριασμό της οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση ή ευθύνη σε σχέση με την πώληση, εγκατάσταση, χρήση, απομάκρυνση, επιστροφή ή αντικατάσταση του εξοπλισμού του. και καμία τέτοια παρατήρηση δεν δεσμεύει τη Char-Broil.

Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για προϊόντα που πωλούνται στο λιανικό εμπόριο σε ιδιώτες (σε αντίθεση με τις επιχειρήσεις) εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει κανένα από τα νομικά σας δικαιώματα σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους περί προστασίας των καταναλωτών της χώρας διαμονής σας.

Για υπηρεσία εγγύησης, επικοινωνήστε με τον Char-Broil στο info-eu@charbroil.eu.

Jótállási nyilatkozat

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) a Char-Broil termék PURCHASER-jét garantálja, hogy a vásárlás napjától az anyag és a gyártás hibáiból mentes, az alábbiak szerint:

	Gázcserék
égők	10 év
Fűtőgázcserék / emitterek	3 év
Minden egyéb alkatrész (EURO minimum)	2 év

A Char-Broil vagy a termék eladója megkövetelheti a vásárlás dátumának ésszerű bizonyítékát. Ezért az eladásaidat vagy a számláját el kell távolítani.

Ez a jótállás magában foglalja a termék vagy a termék részei javításának vagy cseréjének jogait, amelyek rendeltetésszerű használata és szervizelése során hibásnak bizonyulnak. Mielőtt bármilyen részre visszatérne, azonnal kapcsolatba kell

lépnie a Char-Broil céggel a weboldalunkon található elérhetőségi adatok segítségével. Hiány esetén a Char-Broil megvásárolja a terméket vagy az ilyen alkatrészeket díjmentesen. A Char-Broil visszaadja a terméket vagy a termék részeit a vevőnek, az áruszállításnak vagy a postaköltségnek. Ha a Char-Broil úgy dönt, hogy javítja a terméket vagy a termék hibás alkatrészeit, és ez a javítás sikertelen, akkor a törvényes joga szerint Ön jogosult a vételár csökkentésére vagy a szerződéstől való visszavonásra és visszatérítés megszerzésére.

Ez a garancia nem terjed ki a balesetek, visszaélések, visszaélések, változtatások, helytelen alkalmazások, vandalizmus, helytelen beszerelés vagy helytelen karbantartás vagy szervizelés, illetve a normál és a szokásos karbantartás elmulasztása miatti hibák vagy működési nehézségek, beleértve, de nem kizárólag a rovarok által okozott károkat az égőcsöveken belül, az ebben a kezelési útmutatóban leírtak szerint. Kivételtől eltekintve, ezért kérjük, forduljon a Char-Broil-hez vagy az eladójához, ha bármilyen kérdése van-e arra vonatkozóan, hogy ez a garancia vonatkozik-e az adott esetre, vagy sem.

A garancia nem vonatkozik a súlyos időjárási viszonyok - mint például a jégeső, a hurrikánok, a földrengések vagy a tornádók miatt bekövetkező romlásra, károsodásra, a közvetlenül vagy a légkörben lévő vegyi anyagoknak való kitettség miatt fellépő elszíneződésre, és ezeket rendszerint nem a törvényes jogaik fedezik.

A Char-Broil nem vállal felelősséget bármely olyan előre nem látható veszteségért (azaz veszteségért vagy kárért, amelyet sem Ön, sem a Char-Broil vagy az eladó a vásárláskor nem számolt), vagy az Ön által okozott károkért, kivéve a Char-Broil csalásért vagy felelősségéért a halál vagy a személyi sérülés okozta hanyagság nem korlátozott.

A Char-Broil nem engedélyezi bármely személy vagy vállalat számára, hogy bármilyen egyéb kötelezettséget vagy felelősséget vállaljon felszerelésének eladásával, telepítésével, használatával, eltávolításával, visszaszállításával vagy cseréjével kapcsolatban; és ilyen ábrázolások nem kötődnek Char-Broil-hez.

Ez a garancia kizárólag az Európai Unió belüli magánszemélyeknek (a vállalkozásokkal ellentétben) értékesített termékekre vonatkozik.

Ez a garancia nem érinti a rezidens ország vonatkozó fogyasztóvédelmi jogszabályai szerinti törvényi jogait.

A jótállási szervhez forduljon Char-Broil-hez info-eu@charbroil.eu.

Гаранционна декларация

Char-Broil Europe GmbH, Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) гарантира на купувача на този продукт Char-Broil, че няма да има дефекти в материала и изработката от датата на покупката, както следва:

	Газови решетки
горелки	10 години
отварски решетки / емитери	3 години
Всички други части (минимум EURO)	2 години

Char-Broil или продавачът на продукта може да изиска разумно доказателство за датата на покупката. Следователно, Вие трябва да запазите Вашия ПРОДАЖБА или фактура.

Тази гаранция включва правото на ремонт или замяна на продукта или части от него, които се оказват дефектни при нормална употреба и сервиз. Преди да върнете всички части, трябва незабавно да се свържете с Char-Broil, като използвате информацията за контакт на нашия уебсайт. В случай на дефект, Char-Broil ще избере да замени или ремонтира продукта или тези части без такса. , Char-Broil ще върне продукта или частите от него на купувача, на навлото или на предплатените. Ако Char-Broil избере да поправи продукта или дефектните части на продукта и този ремонт е неуспешен, имате право съгласно Вашите законови законови права да намалите покупната цена или да се откажете от договора и да получите възстановяване.

Тази гаранция не покрива никакви повреди или експлоатационни трудности поради злоупотреба, злоупотреба, неправилно използване, промяна, неправилно прилагане, вандализъм, неправилна инсталация или неправилна поддръжка или сервиз или неизпълнение на нормална и рутинна поддръжка, включително, но не само, щети, причинени от насекоми в тръбите на горелката, както е посочено в това ръководство за експлоатация. Изключения може да са приложими, затова моля, свържете се с Char-Broil или продавача си в случай, че имате въпроси относно това дали тази гаранция важи за конкретния Ви случай или не.

Влошаването или вредите, дължащи се на тежки метеорологични условия като градушка, урагани, земетресения или торнадо, обезцветяване поради излагане на химикали директно или в атмосферата, не са обхванати от настоящата гаранция и обикновено не са обхванати от вашите законови права.

Char-Broil не носи отговорност за непредвидени загуби (т.е. загуби или щети, които нито вие, нито Char-Broil, или продавачът планирали по време на покупката), нито щетите, причинени от вас, с изключение на отговорността на Char-Broil за измама или смърт или телесна повреда, причинена от нейната небрежност, не е ограничена.

Char-Broil не упълномощава никое лице или компания да поеме за него друго задължение или отговорност във връзка с продажбата, инсталирането, използването, отстраняването, връщането или подмяната на оборудването си; и такова представяне не е задължително за Char-Broil.

Тази гаранция важи само за продукти, продавани на дребно на физически лица (за разлика от бизнеса) в рамките на Европейския съюз.

Тази гаранция не засяга никое от вашите законни законови права съгласно приложимото законодателство на потребителите на вашата местна държава.

За гаранционно обслужване, свържете се с Char-Broil в info-eu@charbroil.eu.

GB	NOTE: This information is a guide only. Items included in your BBQ specification may differ depending on region or specific dealer specification.	All specifications are subject to change without notice.
CH, FR	NOTE: Ces renseignements sont donnés à titre indicatif. Il est possible que les articles inclus dans les spécifications de votre barbecue diffèrent selon la région ou les caractéristiques stipulées par le concessionnaire.	Toutes les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées
LU, AT, CH, DE	ANMERKUNG: Diese Anleitung dient nur zu Informationszwecken. Einzelteile der Grillspezifikation sind unter Umständen verschieden entsprechend der Vertriebsregion oder bestimmten Händleranforderungen.	Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.
CH, IT	AVVERTENZA: Queste informazioni hanno il valore di guida soltanto. Gli articoli compresi nelle caratteristiche tecniche del barbecue potrebbero variare a seconda della regione o del concessionario.	Tutti i dati tecnici possono cambiare senza preavviso.
LU, BE, NL	ATTENTIE: Deze informatie is alleen bedoeld als gids. Onderdelen in uw BBQ specificatie en pakket kunnen per regio of per dealer verschillen.	Alle specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
SE	ANM.: Denna information är endast avsedd som handledning. Specifikationerna för grillen kan variera regionalt eller beroende på de krav som olika återförsäljare har.	Kaikki oikeudet teknisten tietojen muutoksiin pidättetään.
FI	HUOMATKAA: Nämä tiedot ovat pelkästään suuntaa antavia. ostamanne grillin yksityiskohdat voivat olla erilaiset paikkakunnan tai erityisten myyakohtaisten yksityiskohtien mukaan.	"Kaikki yksityiskohdat voivat muuttua ilman etta niistä erikseen ilmoitetaan."
ES	NOTA: Esta información es una guía únicamente. Es posible que las indicaciones incluidas en las especificaciones de su Asador se diferencien según la región o las especificaciones del representante.	Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
PT	NOTA: Esta informação é simplesmente um guia. Os itens incluídos na especificação do seu BBQ poderão diferir dependendo da especificação da região ou do vendedor específico.	Todas as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso.
DK	NB.: Denne information er kun vejledende. Specifikationer kan variere efter Ånske fra forhandler, eller i henhold til nationale regler.	Alle specifikationer kan ændres foruden varsel.
NO	NB.: Denne informasjon er kun veiledende. Spesifikasjoner kan variere som stipulert av forhandler, eller i henhold til nasjonale krav.	Spesifikasjoner kan endres uten varsel.
SK	POZNÁMKA: Tieto informácie slúžia len ako pomôcka. Údaje uvedené v technických údajoch vášho grilu sa môžu líšiť podľa regiónu alebo špecifických technických údajov stanovených predajcom.	Všetky špecifikácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.
IS	ATH: Þessar upplýsingar eru aðeins leiðbeiningar. Atriði sem innifalín eru í BBQ-forskriftunum þínum kunna að vera mismunandi eftir því hvaða svæðis eða sérstakar söluaðilar eru.	Allar lýsingar eru háðar breytingum án viðvörunar.
CZ	POZNÁMKA: Tyto informace slouží pouze jako instrukce. Součástí vašeho BBQ. Specifikace se mohou lišit podle regionu/země nebo specifických údajů prodejce.	Všechny informace mohou být změněny bez předchozího upozornění.
IL	הערה: כלל מיונישלי סיפופכ מיטרפמה לכ. דבבל סוחייל דעון הז עדים: הרעה. מיוסמ קיפמ לש ושוירדל וא רוזאל סאתהב תונתשהל מיושע.	
RO	NOTĂ: Această informație este doar un ghid. Elementele incluse în specificațiile dvs. pentru grătar pot diferi în funcție de regiune sau de specificațiile dealerului.	Toate specificațiile pot fi modificate fără notificare.
GR	ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτές οι πληροφορίες είναι μόνο ένας οδηγός. Τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις προδιαγραφές BBQ ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή ή τις συγκεκριμένες προδιαγραφές του αντιπροσώπου.	Όλες οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
HU	MEGJEGYZÉS: Ez az információ csak tájékoztató jellegű. A BBQ specifikációjában szereplő tételek a régiótól vagy a specifikus kereskedői specifikációtól függően eltérőek lehetnek.	Minden műszaki változtatás jogát fenntartjuk.
BG	ЗАБЕЛЕЖКА: Тази информация е само ръководство. Елементите, включени в спецификацията за барбекю, може да се различават в зависимост от региона или конкретните спецификации на дилъра.	Всички спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

Char-Broil®

©2018 Char-Broil Europe GmbH Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg

©2018 Assembly instructions.

The product associated with this guide was manufactured in China.

